

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

F. 2001 — 2668 [C - 2001/15103]

5 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté royal modifiant les tarifs annexés à la loi du 30 juin 1999, portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1999 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie, notamment l'article 9, § 1^{er} ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné en date du 21 septembre 2000;

Vu l'accord de notre Ministre du Budget, donné le 22 décembre 2000;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 31.702/4 du Conseil d'Etat, donné le 25 juin 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'Annexe I, section III, de la loi du 30 juin 1999 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie, la rubrique 30 est remplacée par la disposition suivante :

« 30	a. Passeport valable un an	par acte	10 EUR
	b. Passeport valable cinq ans	id.	50 EUR
	c. Prorogation pour un an de la validité d'un passeport	id.	10 EUR
	d. Passeport valable deux ans maximum délivré à un mineur d'âge	id.	gratuit
	e. Passeport provisoire	id.	50 EUR
« 30	a. Paspoort geldig gedurende één jaar	per akte	10 EUR
	b. Paspoort geldig gedurende vijf jaar	id.	50 EUR
	c. Verlenging voor één jaar van de geldigheidsduur van een paspoort	id.	10 EUR
	d. Paspoort geldig gedurende maximum twee jaar, afgegeven aan een minderjarige	id.	gratis
	e. Voorlopig paspoort	id.	50 EUR

Art. 2. Dans l'Annexe I, section III, annexée à la même loi, la rubrique 32 est remplacée par la disposition suivante :

« 32	Demande de visa d'un passeport étranger :		
	a. Visa de transit aéroportuaire (une, deux ou plusieurs entrées)	Par acte	10 EUR
	b. Visa de transit (une, deux ou plusieurs entrées)	id.	10 EUR
	c. Visa de voyage valable 30 jours, (une, deux ou plusieurs entrées)	id	25 EUR
	d. Visa de voyage valable 90 jours, une entrée	id	30 EUR
	e. Visa de voyage valable 90 jours, plusieurs entrées	id.	35 EUR
	f. Visa de voyage valable 1 an, plusieurs entrées	id.	50 EUR
	g. Visa de voyage valable 5 ans maximum, plusieurs entrées	id.	50 EUR + 30 EUR par année supplémentaire
	h. Visa de transit (type a ou b) dans un passeport collectif (11)	id.	10 EUR + 1 EUR par personne
	i. Visa de voyage dans un passeport collectif (11) et valable 30 jours, 1 ou 2 entrées	id.	30 EUR + 1 EUR par personne
	j. Visa de voyage dans un passeport collectif (11) et valable 30 jours, plusieurs entrées	id.	30 EUR + 3 EUR par personne

N.B : pour la perception des droits, une autorisation tenant lieu de visa est assimilée à un visa (11) groupe de 5 à 50 personnes

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

N. 2001 — 2668 [C - 2001/15103]

5 SEPTEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van de tarieven gevoegd bij de wet van 30 juni 1999 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juni 1999 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten, inzonderheid op artikel 9, § 1;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 september 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van onze Minister van Begroting, gegeven op 22 december 2000;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 31.702/4 van de Raad van State, gegeven op 25 juni 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In Bijlage I, afdeling III, gevoegd bij de wet van 30 juni 1999 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten wordt rubriek 30 vervangen door de volgende bepaling :

« 32 Visumaanvraag in een vreemd paspoort :		
a. Transitvisum voor luchthavenpassagiers (één, twee of verscheidene binnenkomsten)	per akte	10 EUR
b. Transitvisum (één, twee of verscheidene binnenkomsten)	id.	10 EUR
c. Reisvisum geldig 30 dagen (één, twee of verscheidene binnenkomsten)	id.	25 EUR
d. Reisvisum geldig 90 dagen – één binnenkomst	id.	30 EUR
e. Reisvisum geldig 30 dagen – meerdere binnenkomsten	id.	35 EUR
f. Reisvisum geldig 1 jaar – meerdere binnenkomsten	id.	50 EUR
g. Reisvisum geldig vijf jaar maximum, meerdere binnenkomsten	id.	50 EUR + 30 EUR per bijkomend jaar
h. Transitvisum in een collectief (11) paspoort (type a of b)	id.	10 EUR + 1 EUR per persoon
i. Reisvisum in een collectief(11) paspoort – geldig 30 dagen – één of twee binnenkomsten	id.	30 EUR + 1 EUR per persoon
j. Reisvisum in een collectief (11) paspoort – geldig 30 dagen – meerdere binnenkomsten	id.	30 EUR + 3 EUR per persoon

N.B : voor het innen van de rechten is een visumverklaring gelijkgesteld met een visum.
(11) groep van 5 tot 50 personen.

Art. 3. Dans l'Annexe I, section III, annexée à la même loi, la rubrique 36 est remplacée par la disposition suivante :

Art. 3. In Bijlage I, afdeling III, gevoegd bij dezelfde wet wordt rubriek 36 vervangen door de volgende bepaling :

« 36 a. Carte d'identité	par acte	5 EUR
b. Certificat d'immatriculation	id.	gratuit
« 36 a. Identiteitskaart	per akte	5 EUR
b. Bewijs van inschrijving	id.	gratis

Art. 4. Dans l'Annexe I, section V, annexée à la même loi, la rubrique 51 est remplacée par la disposition suivante :

Art. 4. In Bijlage I, afdeling V, gevoegd bij dezelfde wet wordt rubriek 51 vervangen door de volgende bepaling :

« 51 Titre de voyage provisoire (E.T.D)	par acte	5 EUR
« 51 Noodreistitel (E.T.D)	per akte	5 EUR

Art. 5. Dans l'Annexe II, section 2, annexée à la même loi, l'article 2 est remplacé par la disposition suivante :

Art. 5. In Bijlage II, afdeling 2, gevoegd bij dezelfde wet wordt artikel 2 vervangen door de volgende bepaling :

« Article 2. Les droits de chancellerie auxquels sont soumis les passeports sont fixés comme suit :

1° passeport valable un an	par acte	400 francs
2° passeport valable cinq ans	id.	2 000 francs
3° prorogation pour un an de la durée de validité d'un passeport	id.	400 francs
4° passeport valable deux ans maximum, délivré à un mineur d'âge	id.	gratis
5° passeport provisoire	id.	2 000 francs

« Artikel 2. De kanselarijrechten op de Belgische paspoorten worden vastgesteld als volgt :

1° Paspoort geldig voor één jaar	per akte	400 frank
2° Paspoort geldig voor vijf jaar	id	2 000 frank
3° Verlenging voor één jaar van de geldigheidsduur van een paspoort	id.	400 frank
4° Paspoort geldig gedurende maximum twee jaar, afgegeven aan een minderjarige	id.	gratis
5° Voorlopig paspoort	id.	2 000 frank

Art. 6. Dans l'Annexe II, section 3, annexée à la même loi, l'article 4 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. Les droits de chancellerie auxquels sont soumis les documents de voyage belges pour étrangers sont fixés comme suit :

1° Document de voyage pour réfugiés politiques (Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés) pour une durée de validité d'un an maximum : 400 francs

2° Document de voyage pour apatrides (Convention de New York du 28 septembre 1954 relative au statut des apatrides) pour une durée de validité d'un an maximum : 400 francs

3° Document de voyage pour étrangers qui ne sont pas des réfugiés politiques, pour une durée de validité d'un an maximum : 400 francs

4° La délivrance d'un document de voyage à un mineur d'âge est effectuée gratuitement. »

« Artikel 4. De kanselarijrechten op de Belgische reisdocumenten voor vreemdelingen worden vastgesteld als volgt :

1° Reisdocument voor politieke vluchteling (Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen), voor een geldigheidsduur van maximum één jaar : 400 frank

2° Reisdocument voor staatlozen (Verdrag van New York van 28 september 1954 betreffende de status van de staatlozen), voor een geldigheidsduur van maximum één jaar : 400 frank

3° Reisdocument voor vreemdelingen die geen politieke vluchtelingen zijn, voor een geldigheidsduur van maximum één jaar : 400 frank

4° De aflevering van een reisdocument aan een minderjarige geschiedt kosteloos. »

Art. 7. Le présent arrêté royal entre en vigueur le 1^{er} octobre 2001.

Art. 8. Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 septembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

Art. 7. Dit koninklijk besluit treedt in werking op 1 oktober 2001.

Art. 8. Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 september 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

F. 2001 — 2669

[2001/15100]

Convention portant création d'un Conseil de Coopération douanière, et Annexe, faites à Bruxelles le 15 décembre 1950 (1)

Adhésion par la République du Costa Rica

Le 29 août 2001 a été déposé au Ministère des Affaires étrangères du Commerce extérieur et de la Coopération Internationale de Belgique, l'instrument d'adhésion de la République du Costa Rica concernant l'Accord précité.

Conformément aux dispositions de l'article XVIII, c, la Convention et son Annexe sont entrées en vigueur à l'égard du Costa Rica à la date du dépôt de l'instrument d'adhésion, à savoir le 29 août 2001.

—
Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 31 décembre 1952.

N. 2001 — 2669

[2001/15100]

Verdrag houdende oprichting van een Internationale Douaneraad, en Bijlage, opgemaakt te Brussel op 15 december 1950 (1)

Toetreding door de Republiek Costa Rica

Op 29 augustus 2001 werd op het Ministerie van Buitenlandse Handel en Internationalesamenwerking van België de akte van toetreding van de Republiek Costa Rica met betrekking tot het bovengenoemd Verdrag neergelegd.

Overeenkomstig artikel XVIII, c, zijn het Verdrag, en zijn Bijlage voor de Republiek Costa Rica in werking getreden op 29 augustus 2001.

—
Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1952.

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 2670

[C — [2001/22525]

21 JUIN 2001. — Arrêté royal approuvant la version révisée de la monographie Préparations parentérales de la 3^e édition de la Pharmacopée européenne

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 juin 1969 portant approbation de la Convention relative à l'élaboration d'une Pharmacopée européenne, faite à Strasbourg le 22 juillet 1964;

Vu l'arrêté royal du 20 mai 1997 approuvant la Pharmacopée européenne, 3^e édition;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1998 approuvant le premier addendum à la 3^e édition de la Pharmacopée européenne intitulé "ADDENDUM 1998";

Vu l'arrêté royal du 25 janvier 2000 approuvant le deuxième addendum à la 3^e édition de la Pharmacopée européenne intitulé "ADDENDUM 1999";

Vu l'arrêté royal du 20 août 2000 approuvant le troisième addendum à la 3^e édition de la Pharmacopée européenne intitulé "ADDENDUM 2000";

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 2001 approuvant le quatrième addendum à la 3^e édition de la Pharmacopée européenne intitulé "ADDENDUM 2001";

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 9 août 1980 et modifié par les lois des 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient en vertu de l'alinéa (b) de l'article 1^{er} de la Convention relative à l'élaboration d'une Pharmacopée européenne, de prendre sans retard les mesures nécessaires pour mettre au plus tôt en application les dispositions issues de la Résolution AP-CSP (00) 6 du Comité de Santé publique du Conseil de l'Europe (Accord partiel) afin de ne pas entraver la libre circulation des médicaments; que ces dispositions doivent être mises en application le 1^{er} janvier 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La monographie révisée *Préparations parentérales* de la troisième édition de la Pharmacopée européenne, arrêtée par la Commission européenne de Pharmacopée, et reprise dans l'annexe I du présent arrêté, est approuvée et remplace la monographie correspondante précédemment publiée.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2001.

Art. 3. Notre Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,

Mme M. AELVOET

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 2670

[C — 2001/22525]

21 JUNI 2001. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de herziene monografie preparaten voor Parenterale toediening van de 3^e uitgave van de Europese Farmacopee

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 juni 1969 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de samenstelling van een Europese Farmacopee, opgemaakt te Straatsburg op 22 juli 1964;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 mei 1997 tot goedkeuring van de Europese Farmacopee, 3de uitgave;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1998 tot goedkeuring van het eerste addendum bij de 3de uitgave van de Europese Farmacopee, getiteld "ADDENDUM 1998";

Gelet op het koninklijk besluit van 25 januari 2000 tot goedkeuring van het tweede addendum bij de 3de uitgave van de Europese Farmacopee, getiteld "ADDENDUM 1999";

Gelet op het koninklijk besluit van 20 augustus 2000 tot goedkeuring van het derde addendum bij de 3de uitgave van de Europese Farmacopee, getiteld "ADDENDUM 2000";

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot goedkeuring van het vierde addendum bij de 3de uitgave van de Europese Farmacopee, getiteld "ADDENDUM 2001";

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 9 augustus 1980 en gewijzigd bij de wetten van 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat krachtens alinea (b) van artikel 1 van de Overeenkomst inzake de samenstelling van een Europese Farmacopee, onverwijld de nodige maatregelen dienen getroffen te worden om de beschikkingen die voortvloeien uit de Resolutie AP-CSP (00) 6 van het Volksgezondheidscomité van de Raad van Europa (Gedeeltelijk Akkoord) zo spoedig mogelijk toe te passen ten einde het vrije verkeer van geneesmiddelen niet te hinderen; dat deze beschikkingen van toepassing moeten gemaakt worden op 1 januari 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De herziene monografie *Preparaten voor parenterale toediening* van de derde uitgave van de Europese Farmacopee vastgelegd door de Europese Farmacopeecommissie, en opgenomen in bijlage I van dit besluit, is goedgekeurd en vervangt de overeenstemmende voordien gepubliceerde monografie.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

Art. 3. Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,

Mevr. M. AELVOET

Annexe I – Bijlage I

PRÉPARATIONS PARENTÉRALES

Parenteralia

Les exigences de la présente monographie ne s'appliquent pas nécessairement aux produits dérivés du sang humain, aux préparations immunologiques ou aux préparations radiopharmaceutiques. Les préparations pour usage vétérinaire peuvent faire l'objet d'exigences particulières selon les espèces animales auxquelles elles sont destinées.

DÉFINITION

Les préparations parentérales sont des préparations stériles destinées à être injectées, perfusées ou implantées dans le corps humain ou animal.

Les préparations parentérales peuvent nécessiter l'emploi d'excipients, par exemple pour assurer l'isotonie au sang, ajuster le pH, augmenter la solubilité, permettre la conservation des principes actifs, assurer une action antimicrobienne. Ces excipients n'affectent pas l'action médicamenteuse recherchée et, aux concentrations choisies, ne provoquent pas de phénomènes de toxicité ou d'irritation locale notable.

Les récipients destinés aux préparations parentérales sont constitués, dans la mesure du possible, de matériaux suffisamment transparents pour permettre la vérification visuelle de l'aspect du contenu, sauf dans le cas des implants et d'autres cas justifiés et autorisés.

Dans les cas appropriés, les récipients destinés aux préparations parentérales satisfont aux exigences relatives aux *Matériaux utilisés dans la fabrication des récipients* (3.1 et sous-chapitres) et aux *Récipients* (3.2 et sous-chapitres).

Les préparations parentérales sont conditionnées en récipients de verre (3.2.1) ou dans d'autres récipients tels que des récipients en matière plastique (3.2.2, 3.2.2.1 et 3.2.9) et des seringues préremplies. L'étanchéité de ces récipients est assurée par des moyens appropriés. Les fermetures assurent l'étanchéité, empêchent la pénétration de microorganismes et de tout autre agent de contamination et permettent habituellement, sans être déplacées, le prélèvement de tout ou partie du contenu. La matière plastique ou l'élastomère (3.2.9) constituant cette fermeture présente une résistance et une élasticité adaptées à la pénétration d'une aiguille, entraînant aussi peu que possible de fragments. Les fermetures des récipients multidoses sont suffisamment élastiques pour garantir l'obturation du passage de l'aiguille dès le retrait de celle-ci.

Plusieurs catégories de préparations parentérales peuvent être distinguées :

- les préparations injectables,
- les préparations pour perfusion,
- les préparations à diluer pour injection ou pour perfusion,
- les poudres pour injection ou pour perfusion,
- les implants.

PRODUCTION

Au cours du développement des préparations parentérales dont la formulation comporte un conservateur antimicrobien, l'efficacité du conservateur choisi est démontrée de manière à satisfaire l'Autorité compétente. Le texte *Efficacité de la conservation antimicrobienne* (5.1.3) décrit une méthode d'essai appropriée et indique des critères d'évaluation des propriétés antimicrobiennes de la formulation.

Les préparations parentérales sont préparées à partir de produits et par des méthodes propres à assurer leur stérilité et à empêcher l'introduction de contaminants et la croissance de microorganismes; des recommandations sont fournies à cet égard dans le texte *Méthodes de préparation des produits stériles* (5.1.1).

L'eau utilisée pour la fabrication des préparations parentérales satisfait aux exigences spécifiées pour l'eau pour préparations injectables en vrac dans la monographie *Eau pour préparations injectables* (0169).

ESSAI

Contamination particulière : particules non-visibles (2.9.19). Dans le cas de préparations pour usage humain, les solutions injectables et les solutions pour perfusion conditionnées en récipients de contenance nominale supérieure à 100 ml satisfont à l'essai.

Dans le cas de préparations pour usage vétérinaire, les solutions injectables et les solutions pour perfusion, conditionnées en récipients de contenance nominale supérieure à 100 ml et équivalant à une dose supérieure à 1,4 ml par kilogramme de masse corporelle, satisfont à l'essai des particules non visibles.

Les produits dont l'étiquette indique qu'ils sont à utiliser avec un filtre terminal sont exemptés de ces exigences.

Stérilité (2.6.1). Les préparations parentérales satisfont à l'essai de stérilité.

CONSERVATION

En récipient stérile, étanche, à fermeture inviolable.

ÉTIQUETAGE

L'étiquette indique :

- le nom et la concentration de tout conservateur antimicrobien ajouté,
- dans les cas appropriés, que la solution est à utiliser avec un filtre terminal,
- dans les cas appropriés, que la préparation est exempte d'endotoxines bactériennes/apyrogène.

Préparations injectables

DÉFINITION

Les préparations injectables sont des solutions, émulsions ou suspensions stériles. Elles sont préparées par mise en solution, émulsion ou dispersion des principes actifs et éventuellement des excipients dans de l'eau pour préparations injectables (0169), dans un liquide stérile non aqueux approprié, ou dans un mélange de ces 2 liquides.

Les solutions injectables, examinées dans des conditions appropriées de visibilité, sont limpides et pratiquement exemptes de particules.

Les émulsions injectables ne présentent pas de signe de séparation des phases. Les suspensions injectables peuvent présenter un sédiment, qu'il est facile de disperser par agitation de façon à obtenir une suspension suffisamment stable pour permettre l'administration de la dose voulue.

Préparations multidoses. Les préparations aqueuses multidoses contiennent un conservateur antimicrobien approprié à concentration convenable, sauf si la préparation elle-même possède des propriétés antimicrobiennes adéquates. Lorsqu'il est nécessaire de présenter une préparation parentérale dans des récipients multidoses, les précautions à prendre pour son administration et tout particulièrement pour sa conservation entre les prélèvements successifs sont indiquées.

Conservateurs antimicrobiens. Les préparations aqueuses qui sont préparées dans des conditions aseptiques et ne peuvent pas être soumises à une stérilisation terminale peuvent contenir un conservateur antimicrobien approprié à concentration convenable.

Il n'est pas ajouté de conservateur antimicrobien lorsque :

- le volume de la dose à injecter en une seule fois dépasse 15 ml, sauf exception justifiée,
- les préparations sont destinées à être injectées par des voies qui ne permettent pas, pour des raisons médicales, l'addition d'un conservateur antimicrobien, telles les voies intracisternale, péridurale, intrathécale ou toute autre voie donnant accès au liquide céphalorachidien, ou la voie intra- ou rétro-oculaire.

De telles préparations sont conditionnées en récipients unidoses.

PRODUCTION

Lors de la fabrication des préparations injectables contenant des particules en dispersion, des mesures sont prises pour assurer que la taille des particules est convenablement contrôlée et qu'elle est appropriée à l'usage prévu de la préparation.

Préparations unidoses. Le volume de préparation injectable contenu dans un récipient unidose correspond à une quantité de préparation suffisante pour permettre le prélèvement et l'administration de la dose nominale par une technique normale.

ESSAI

Uniformité de teneur (2.9.6). Sauf indication contraire ou exception justifiée et autorisée, les suspensions injectables présentées en unités de prise dont la teneur en principe actif est inférieure à 2 mg ou dans lesquelles le principe actif représente moins de 2 pour cent de la masse totale satisfont à l'essai A d'uniformité de teneur des préparations présentées en unités de prise. Si la préparation contient plusieurs principes actifs, l'essai ne s'applique qu'à ceux qui répondent aux conditions indiquées ci-dessus.

Endotoxines bactériennes – pyrogènes. *Un essai des endotoxines bactériennes (2.6.14) ou, dans les cas justifiés et autorisés, l'essai des pyrogènes (2.6.8) est réalisé.*

Préparations pour usage humain : lorsque le volume à injecter en une seule fois est égal ou supérieur à 15 ml, la préparation satisfait à un essai des endotoxines bactériennes (2.6.14) ou à l'essai des pyrogènes (2.6.8).

Préparations pour usage vétérinaire : lorsque le volume à injecter en une seule fois est égal ou supérieur à 15 ml et équivaut à une dose égale ou supérieure à 0,2 ml par kilogramme de masse corporelle, la préparation satisfait à un essai des endotoxines bactériennes (2.6.14) ou à l'essai des pyrogènes (2.6.8).

Toutes préparations : lorsque l'étiquette porte la mention "exempt d'endotoxines bactériennes" (ou "apyrogène" respectivement), la préparation satisfait à un essai des endotoxines bactériennes (2.6.14) ou à l'essai des pyrogènes (2.6.8).

Préparations pour perfusion

DEFINITION

Les préparations pour perfusion sont des solutions aqueuses ou des émulsions en phase externe aqueuse, stériles et normalement rendues isotoniques au sang. Elles sont principalement destinées à être administrées en grand volume. Les préparations pour perfusion ne sont pas additionnées de conservateur antimicrobien.

Les solutions pour perfusion, examinées dans des conditions appropriées de visibilité, sont limpides et pratiquement exemptes de particules.

Les émulsions pour perfusion ne présentent pas de signe de séparation des phases.

PRODUCTION

Lors de la fabrication des préparations pour perfusion contenant des particules en dispersion, des mesures sont prises pour assurer que la taille des particules est convenablement contrôlée et qu'elle est appropriée à l'usage prévu de la préparation.

Le volume de préparation pour perfusion contenu dans le récipient est suffisant pour permettre le prélèvement et l'administration de la dose nominale par une technique normale (2.9.17).

ESSAI

Endotoxines bactériennes – pyrogènes. Les préparations pour perfusion satisfont à un essai des endotoxines bactériennes (2.6.14) ou, dans les cas justifiés et autorisés, à l'essai des pyrogènes (2.6.8). Dans ce dernier cas, injectez à chaque lapin 10 ml de préparation par kilogramme de masse corporelle, sauf exception justifiée et autorisée.

Préparations à diluer pour injection ou pour perfusion

DEFINITION

Les préparations à diluer pour injection ou pour perfusion sont des solutions stériles destinées à être injectées ou administrées par perfusion après dilution. Elles sont diluées au volume prescrit avec un liquide spécifié, avant l'administration. Après dilution, elles satisfont aux exigences spécifiées pour les préparations injectables ou pour les préparations pour perfusion.

ESSAI

Endotoxines bactériennes - pyrogènes. Les préparations à diluer pour injection ou pour perfusion satisfont aux exigences indiquées pour les préparations injectables ou les préparations pour perfusion, après dilution au volume approprié.

Poudres pour injection ou pour perfusion

DEFINITION

Les poudres pour injection ou pour perfusion sont des substances solides stériles, réparties dans leurs récipients définitifs; elles donnent rapidement, après agitation avec le volume prescrit d'un liquide stérile spécifié, soit une solution limpide et pratiquement exempte de particules, soit une suspension uniforme. Après dissolution ou dispersion, la préparation satisfait aux exigences spécifiées pour les préparations injectables ou pour les préparations pour perfusion.

Les substances cryodesséchées pour usage parentéral sont classées dans cette catégorie.

PRODUCTION

L'uniformité de teneur et l'uniformité de masse des produits cryodesséchés pour usage parentéral sont garanties par les contrôles en cours de production portant sur la quantité de solution introduite dans les ampoules avant cryodessiccation.

ESSAI

Uniformité de teneur (2.9.6). Sauf indication contraire ou exception justifiée et autorisée, les poudres pour injection ou pour perfusion dont la teneur en principe actif est inférieure à 2 mg ou dans lesquelles le principe actif représente moins de 2 pour cent de la masse totale ou dont la masse unitaire est inférieure ou égale à 40 mg satisfait à l'essai A d'uniformité de teneur des préparations présentées en unités de prise. Si la poudre contient plusieurs principes actifs, l'essai ne s'applique qu'à ceux qui répondent aux conditions indiquées ci-dessus.

Uniformité de masse (2.9.5). Les poudres pour injection ou pour perfusion satisfont à l'essai d'uniformité de masse des préparations présentées en unités de prise. Lorsqu'un essai d'uniformité de teneur est prescrit pour tous les principes actifs, l'essai d'uniformité de masse n'est pas exigé.

Endotoxines bactériennes - pyrogènes. Les poudres pour injection ou pour perfusion satisfont aux exigences indiquées pour les préparations injectables ou les préparations pour perfusion, après mise en solution ou en suspension dans un volume approprié de liquide.

ÉTIQUETAGE

L'étiquette indique le mode de préparation des préparations injectables et des préparations pour perfusion.

Implants

DÉFINITION

Les implants sont des préparations solides stériles, de taille et de forme appropriées à l'implantation parentérale. Ils assurent la libération du principe actif ou des principes actifs sur une longue durée. Chaque dose est conditionnée en récipient stérile.

PREPARATEN VOOR PARENTERALE TOEDIENING

Parenteralia

De eisen van deze monografie zijn niet noodzakelijk van toepassing op menselijk bloedderivaten, op immunologische preparaten of op radioactieve preparaten. Er kunnen bijzondere eisen van toepassing zijn voor preparaten voor diergeneeskundig gebruik afhankelijk van de diersoort waarvoor zij bestemd zijn.

DEFINITIE

Preparaten voor parenterale toediening zijn steriele preparaten bestemd om aan het menselijk of dierlijk lichaam te worden toegediend als inspuiting, infuus of implantatie.

Bij preparaten voor parenterale toediening kan toevoeging van hulpstoffen noodzakelijk zijn, bijvoorbeeld om het preparaat isotoon met het bloed te maken, om de pH in te stellen, om de oplosbaarheid te verhogen, om bewaring van werkzame bestanddelen toe te laten, of een anti-microbiële werking te verzekeren. Deze hulpstoffen beïnvloeden de beoogde therapeutische activiteit niet en bij de gebruikte concentratie brengen zij geen toxische verschijnselen of aanzienlijke plaatselijke irritatie teweeg.

De recipiënten bestemd voor preparaten voor parenterale toediening worden, zo mogelijk, uit materiaal vervaardigd dat voldoende doorzichtig is om een visuele beoordeling van de inhoud mogelijk te maken, met uitzondering van implantatiepreparaten en andere, verantwoorde gevallen waarvoor machtiging is verleend.

Indien toepasselijk, voldoen de recipiënten bestemd voor preparaten voor parenterale toediening aan de eisen van *Materialen gebruikt voor de vervaardiging van recipiënten* (3.1 en subtitels) en *Recipiënten* (3.2. en subtitels).

Preparaten voor parenterale toediening zijn verpakt in glazen recipiënten (3.2.1.) of in andere recipiënten zoals plastieken recipiënten (3.2.2, 3.2.2.1 en 3.2.9) en vooraf gevulde injectiespuiten. De ondoorlaatbaarheid wordt op een geschikte wijze verzekerd. De sluitingen verzekeren een goede afdichting zodat geen micro-organismen of andere besmettelijke stoffen kunnen binnendringen en dat de afname van de volledige inhoud of een deel ervan mogelijk is zonder dat de sluiting weggenomen wordt. De plastieken materialen of elastomeren (3.2.9) waaruit de sluiting is vervaardigd bieden voldoende weerstand en zijn elastisch genoeg om het doorsteken van een naald mogelijk te maken, waarbij zo weinig mogelijk deeltjes worden afgegeven. De sluitingen van recipiënten van preparaten voor meervoudige toediening zijn voldoende elastisch om de sluiting te verzekeren na het terugtrekken van de naald.

Meerdere categorieën van preparaten voor parenterale toediening kunnen worden onderscheiden :

- Preparaten voor injectie,
- Injectiepreparaten voor infusie,
- Preparaten voor injectie of infusie om te worden verdund,
- Poeders voor injectie of infusie
- Implantatiepreparaten

PRODUCTIE

Tijdens de ontwikkeling van preparaten voor parenterale toediening waarvan de formulering een anti-microbieel bewaarmiddel bevat wordt de efficiëntie van het gekozen bewaarmiddel aangetoond om te beantwoorden aan de verwachtingen van de Bevoegde autoriteiten. De tekst *Doeltreffendheid van anti-microbiële bewaring* (5.1.3) beschrijft een geschikte onderzoeksmethode en duidt evaluatiecriteria aan voor de anti-microbiële eigenschappen van de formulering.

Preparaten voor parenterale toediening worden bereid vanaf producten en op een wijze die hun steriliteit verzekert en de introductie van verontreinigingen en de groei van micro-organismen voorkomt; aanbevelingen in dit opzicht worden gegeven in de tekst *Bereidingsmethoden van steriele producten (5.1.1.)*.

Het water, gebruikt voor de fabricatie van preparaten voor parenterale toediening, voldoet aan de specifieke eisen voor water voor injecties in bulk in de monografie *Water voor injecties (0169)*.

ONDERZOEK

Deeltjescontaminatie : niet-zichtbare deeltjes (2.9.19). Preparaten voor menselijk gebruik, injectieoplossingen en oplossingen voor infusie, in recipiënten met een nominale inhoud van meer dan 100 ml voldoen aan het onderzoek.

Preparaten voor diergeneeskundig gebruik, injectieoplossingen en oplossingen voor infusie, in recipiënten met een nominale inhoud van meer dan 100 ml en equivalent met een dosis, hoger dan 1,4 ml per kilogram lichaamsgewicht voldoen aan het onderzoek op de niet-zichtbare deeltjes.

Producten waarvan het etiket aanduidt dat zij dienen te worden gebruikt met een eindfilter, zijn vrijgesteld van deze eisen.

Steriliteit (2.6.1). Preparaten voor parenterale toediening voldoen aan het onderzoek op steriliteit.

BEWARING

In steriele luchtdichte recipiënten, met onschendbare sluiting.

ETIKETTERING

Het etiket duidt aan :

- de naam en de concentratie van elk toegevoegd anti-microbieel bewaarmiddel,
- indien toepasselijk, dat de oplossing moet worden gebruikt met een eindfilter,
- indien toepasselijk, dat het preparaat vrij is van bacteriële endotoxinen/pyrogeen.

Preparaten voor injectie :

DEFINITIE

Preparaten voor injectie zijn steriele oplossingen, emulsies of suspensies. Zij worden bereid door de werkzame bestanddelen en de eventueel toegevoegde hulpstoffen op te lossen, te emulgeren of te suspenderen in water voor injecties (0169) of in een geschikte steriele, niet-waterige vloeistof of in een mengsel van beide.

Oplossingen voor injectie zijn bij onderzoek onder een passende belichting helder en nagenoeg vrij van deeltjes.

Emulsies voor injectie vertonen geen tekenen van fasescheiding. Suspensies voor injectie mogen een bezinksel bevatten dat gemakkelijk verdeeld kan worden door schudden om een suspensie te verkrijgen die voldoende stabiel is om de toediening van de gewenste dosis toe te laten.

Preparaten voor meervoudige toediening. Waterige preparaten voor meervoudige toediening bevatten een geschikt antimicrobieel bewaarmiddel in een gepaste concentratie, behalve wanneer het preparaat zelf afdoende antimicrobiële eigenschappen bezit. Wanneer het nodig is een preparaat voor parenterale toediening in recipiënten voor meervoudige toediening af te leveren, is het aangewezen de in acht te nemen voorzorgen te vermelden voor zijn toediening en meer in het bijzonder voor zijn bewaring tussen de opeenvolgende afnamen.

Antimicrobiële bewaarmiddelen. Waterige preparaten die bereid zijn onder aseptische voorwaarden en die niet kunnen worden onderworpen aan een eindsterilisatie, mogen een geschikt antimicrobieel bewaarmiddel bevatten in een gepaste concentratie.

Er worden geen antimicrobiële bewaarmiddelen toegevoegd wanneer :

- het volume dat in één keer wordt ingespoten groter is dan 15 ml, behoudens verantwoorde uitzondering,
- de preparaten bestemd zijn om ingespoten te worden langs wegen die, om medische redenen, het toevoegen van een antimicrobieel bewaarmiddel niet toelaten, zoals de intracisternale, peridurale, intrathecale weg of elke andere weg die met de cerebrospinale vloeistof in aanraking komt, of nog de intra- of retro-oculaire weg.

Dergelijke preparaten moeten in recipiënten voor enkelvoudige toediening worden verdeeld.

PRODUCTIE

Tijdens de fabricatie van preparaten voor injectie die deeltjes in dispersie bevatten, worden er maatregelen getroffen om te verzekeren dat de grootte van de deeltjes op gepaste wijze wordt gecontroleerd en dat zij is aangepast aan het beoogde gebruik van het preparaat.

Preparaten voor enkelvoudige toediening. Het volume van het in te spuiten preparaat, vervat in een recipiënt voor enkelvoudige toediening, is voldoende om de afname en de toediening van de nominale dosis met een normale techniek mogelijk te maken.

ONDERZOEK

Gelijkmatigheid van gehalte (2.9.6). Tenzij anders is voorgeschreven of behoudens verantwoorde uitzondering waarvoor machtiging is verleend, voldoen suspensies voor injectie waarvan de massa van het werkzaam bestanddeel van de eenheidsdosis lager is dan 2 mg of minder bedraagt dan 2 procent van de totale massa, aan het onderzoek A op gelijkmatigheid van gehalte van preparaten voor enkelvoudige toediening. Wanneer het preparaat meerdere werkzame bestanddelen bevat, is het onderzoek slechts toepasselijk op die werkzame bestanddelen die met bovenvermelde voorwaarden overeenstemmen.

Bacteriële endotoxinen - pyrogenen. *Er wordt een onderzoek op bacteriële endotoxinen (2.6.14) gerealiseerd of, in verantwoorde gevallen waarvoor machtiging is verleend, een onderzoek op pyrogenen (2.6.8).*

Preparaten voor menselijk gebruik : indien het volume van het in te spuiten preparaat voor enkelvoudige toediening gelijk is of groter dan 15 ml, voldoet het preparaat aan het onderzoek op bacteriële endotoxinen (2.6.14) of aan het onderzoek op pyrogenen (2.6.8).

Preparaten voor diergeneeskundig gebruik : indien het volume van het in te spuiten preparaat voor enkelvoudige toediening gelijk is of groter dan 15 ml en equivalent met een dosis gelijk aan of groter dan 0,2 ml per kilogram lichaamsgewicht, voldoet het preparaat aan het onderzoek op bacteriële endotoxinen (2.6.14) of aan het onderzoek op pyrogenen (2.6.8).

Alle preparaten : indien het etiket de vermelding "vrij van bacteriële endotoxinen" draagt (of "pyrogeenvrij" respectievelijk), voldoet het preparaat aan het onderzoek op bacteriële endotoxinen (2.6.14) of aan het onderzoek op pyrogenen (2.6.8).

Injectiepreparaten voor infusie

DEFINITIE

Injectiepreparaten voor infusie zijn steriele, waterige oplossingen of emulsies met water als uitwendige fase, gewoonlijk isotoon met bloed gemaakt. Zij zijn hoofdzakelijk bestemd om in grote volumes te worden toegediend. Injectiepreparaten voor infusie bevatten geen anti-microbiële bewaarmiddelen.

Injectieoplossingen voor infusie zijn, bij onderzoek onder een passende belichting helder en nagenoeg vrij van deeltjes.

Emulsies voor infusie vertonen geen tekenen van fasescheiding.

PRODUCTIE

Tijdens de fabricatie van preparaten voor infusie die deeltjes in dispersie bevatten, worden er maatregelen getroffen om te verzekeren dat de grootte van de deeltjes op gepaste wijze wordt gecontroleerd en dat zij is aangepast aan het beoogde gebruik van het preparaat.

Het volume van injectiepreparaten voor infusie vervat in een recipiënt is voldoende om de afname en de toediening van de nominale dosis met een normale techniek mogelijk te maken (2.9.17).

ONDERZOEK

Bacteriële endotoxinen - pyrogenen. Preparaten voor infusie voldoen aan het onderzoek op bacteriële endotoxinen (2.6.14) of, behoudens verantwoorde gevallen waarvoor machtiging is verleend, aan het onderzoek op pyrogenen (2.6.8). Injecteer, in dit laatste geval, bij elk konijn 10 ml preparaat per kilogram lichaamsmassa, behoudens verantwoorde gevallen waarvoor machtiging is verleend.

Preparaten voor injectie of infusie, bestemd om verdund te worden

DEFINITIE

Preparaten voor injectie of infusie, bestemd om verdund te worden zijn steriele oplossingen bestemd om na verdunning ingespoten of als infuus toegediend te worden. Vóór toediening worden zij verdund tot het voorgeschreven volume met een geschikte vloeistof. Na verdunning voldoen zij aan de eisen gesteld aan preparaten voor injectie of injectiepreparaten voor infusie.

ONDERZOEK

Bacteriële endotoxinen - pyrogenen. Na verdunning tot een geschikt volume voldoen preparaten voor injectie of injectiepreparaten voor infusie bestemd om verdund te worden aan de eisen voorgeschreven voor preparaten voor injectie of injectiepreparaten voor infusie.

Poeders voor injectie of infusie

DEFINITIE

Poeders voor injectie of infusie zijn steriele, vaste stoffen, verdeeld over de uiteindelijke recipiënten. Na schudden met het voorgeschreven volume van een geschikte, steriele vloeistof geven zij snel een heldere oplossing, die nagenoeg vrij is van deeltjes of een gelijkmatige suspensie. Na oplossen of verdelen voldoet het preparaat aan de eisen gesteld aan preparaten voor injectie of injectiepreparaten voor infusie.

Gevriesdroogde stoffen voor parenterale toediening behoren tot deze groep.

PRODUCTIE

De gelijkmatigheid van gehalte en de gelijkmatigheid van massa van gevriesdroogde stoffen voor parenterale toediening worden gegarandeerd door de controles tijdens de productie op de hoeveelheid de oplossing afgevuld in de ampullen voor het vriesdrogen.

ONDERZOEK

Gelijkmatigheid van gehalte (2.9.6). Tenzij anders is voorgeschreven of behoudens verantwoorde uitzonderingen waarvoor machtiging is verleend, voldoen poeders voor injectie of voor infusie waarvan de massa van het werkzaam bestanddeel minder bedraagt dan 2 mg of minder bedraagt dan 2 procent van de totale massa of waarvan de eenheidsmassa kleiner is dan of gelijk is aan 40 mg, aan het onderzoek A op gelijkmatigheid van gehalte van preparaten voor enkelvoudige toediening. Wanneer het preparaat meerdere werkzame bestanddelen bevat, is het onderzoek slechts toepasselijk op die werkzame bestanddelen die met bovenvermelde voorwaarden overeenstemmen.

Gelijkmatigheid van massa (2.9.5). Poeders voor injectie of voor infusie voldoen aan het onderzoek op gelijkmatigheid van massa van preparaten voor enkelvoudige toediening. Indien een onderzoek op gelijkmatigheid van gehalte is voorgeschreven voor alle werkzame bestanddelen, is het onderzoek op gelijkmatigheid van massa niet vereist.

Bacteriële endotoxinen - Pyrogenen. Na oplossen of suspenderen in een geschikte hoeveelheid vloeistof, voldoen poeders voor injectie of infusie aan de eisen, voorgeschreven voor preparaten voor injectie of injectiepreparaten voor infusie.

ETIKETTERING

Het etiket duidt de bereidingswijze aan van de preparaten voor injectie of de injectiepreparaten voor infusie.

Implantatiepreparaten

DEFINITIE

Implantatiepreparaten zijn steriele, vaste preparaten waarvan de grootte en de vorm aangepast zijn voor parenterale implantatie. Zij verzekeren de vrijstelling van het werkzame bestanddeel of werkzame bestanddelen over een uitgebreide periode. Elke dosis wordt verdeeld in een steriele recipiënt.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,

Mme M. AELVOET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,

Mevr. M. AELVOET

F. 2001 — 2671

[C — 2001/22679]

20 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 1^{er} août 2001 modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés, en application de l'article 35*bis* de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35*ter*, inséré par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés, comme modifié à ce jour;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} août 2001 modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés, en application de l'article 35*bis* de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les spécialités pharmaceutiques mentionnées dans le présent arrêté sont reprises à tort dans l'arrêté ministériel du 1^{er} août 2001 modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés, en application de l'article 35*bis* de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et ce parce que la non disponibilité des génériques au même dosage correspondant à ces spécialités ne permet pas, à ce moment, la substitution par des génériques remboursables et que ces spécialités doivent par conséquent être supprimées de l'arrêté ministériel précité du 1^{er} août 2001 avant le 1^{er} octobre 2001, date à laquelle cet arrêté entrera en vigueur,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, 1°, de l'arrêté ministériel du 1^{er} août 2001 modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés, en application de l'article 35*bis* de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, les spécialités pharmaceutiques FLURACEDYL OPG Pharmachemie et FLUROBLASTINE Pharmacia & Upjohn sont supprimées.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2001.

Bruxelles, le 20 septembre 2001.

F. VANDENBROUCKE

N. 2001 — 2671

[C — 2001/22679]

20 SEPTEMBER 2001. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 augustus 2001 tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten, met toepassing van artikel 35*bis* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35*ter*, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten, zoals gewijzigd tot op heden;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 augustus 2001 tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten, met toepassing van artikel 35*bis* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de farmaceutische specialiteiten vermeld in dit besluit ten onrechte werden opgenomen in het ministerieel besluit van 1 augustus 2001 tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten, met toepassing van artikel 35*bis* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dit omdat de onbeschikbaarheid van de generieken met dezelfde dosis die overeenstemmen met deze specialiteiten substitutie door vergoedbare generieken op dit ogenblik niet mogelijk maakt en deze specialiteiten bijgevolg vóór 1 oktober 2001 geschrapt moeten worden uit voornoemd ministerieel besluit van 1 augustus 2001, datum waarop dit besluit in werking zal treden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 1°, van het ministerieel besluit van 1 augustus 2001 tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten, met toepassing van artikel 35*bis* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de farmaceutische specialiteiten FLURACEDYL OPG Pharmachemie en FLUROBLASTINE Pharmacia & Upjohn geschrapt.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2001.

Brussel, 20 september 2001.

F. VANDENBROUCKE

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

F. 2001 — 2672

[C — 2001/00504]

22 MAI 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 relatif au fonctionnement et à l'administration des établissements de jeux de hasard de classe III, aux modalités des demandes et à la forme de la licence de classe C

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 relatif au fonctionnement et à l'administration des établissements de jeux de hasard de classe III, aux modalités des demandes et à la forme de la licence de classe C, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 relatif au fonctionnement et à l'administration des établissements de jeux de hasard de classe III, aux modalités des demandes et à la forme de la licence de classe C.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2001 — 2672

[C — 2001/00504]

22 MEI 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de werking en het beheer van de kansspelinrichtingen klasse III, de wijze van aanvraag en de vorm van de vergunning klasse C

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de werking en het beheer van de kansspelinrichtingen klasse III, de wijze van aanvraag en de vorm van de vergunning klasse C, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de werking en het beheer van de kansspelinrichtingen klasse III, de wijze van aanvraag en de vorm van de vergunning klasse C.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe — Bijlage

MINISTERIUM DER JUSTIZ

22. DEZEMBER 2000 — Königlicher Erlass über den Betrieb und die Verwaltung der Glücksspieleinrichtungen der Klasse III, die Modalitäten der Beantragung und die Form der C-Lizenz

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler, insbesondere der Artikel 20, 21, 43 Nr. 1, 2 und 3 und 61;

Aufgrund der Stellungnahme der Kommission für Glücksspiele vom 8. November 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 22. November 2000;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 21. Dezember 2000;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass es absolut notwendig ist, neben der Liste der zugelassenen Glücksspiele und deren Betriebsregeln die Regeln in Bezug auf den Betrieb und die Verwaltung der Glücksspieleinrichtungen der Klasse III festzulegen, die Modalitäten der Beantragung und die Form der C-Lizenzen zu bestimmen und all diese Bestimmungen gleichzeitig vor dem 1. Januar 2001 in Kraft treten zu lassen, dem Datum, an dem die Betreiber die Steuer zahlen müssen, die es ihnen erlaubt, der Staatskasse gegenüber ihre Geräte zu behalten;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 21. November 2000, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz, Unseres Ministers der Finanzen, Unseres Ministers der Wirtschaft, Unseres Ministers des Innern und Unseres Ministers der Volksgesundheit,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I - Antrag

Artikel 1 - Der Antrag auf Erhalt einer C-Lizenz wird per Einschreiben bei der Kommission für Glücksspiele, nachstehend "Kommission" genannt, eingereicht anhand eines Formulars, dessen Muster in Anlage I zu vorliegendem Erlass beigefügt ist. Dieses Formular wird auf einfachen Antrag des Antragstellers hin von der Kommission bereitgestellt.

KAPITEL II - Prüfung des Antrags

Art. 2 - Der Beschluss der Kommission wird dem Antragsteller per Einschreiben mitgeteilt.

Bei günstigem Beschluss wird dem Antragsteller eine C-Lizenz, deren Muster in Anlage II zu vorliegendem Erlass beigelegt ist, ausgestellt.

KAPITEL III - Verwaltung und Betrieb der Glücksspieleinrichtungen der Klasse III

Art. 3 - Es darf weder innerhalb noch außerhalb der Glücksspieleinrichtung irgendwelche Werbung in Bezug auf die betriebenen Glücksspiele verbreitet werden.

Art. 4 - Der Lizenzinhaber muss in einem Abstand von weniger als einem Meter zu den Spielgeräten deutlich ein Schild mit folgendem Text anbringen:

«In dieser Einrichtung werden unter der Lizenz Nr. Glücksspiele betrieben. Es dürfen weder Darlehen noch Vorschüsse gewährt werden. Unter diesem Schild liegt ein Faltblatt zur Warnung des Spielers vor Spielsucht bereit. Die Teilnahme an Glücksspielen ist Minderjährigen untersagt.»

Dieses Schild wird den Glücksspieleinrichtungen der Klasse III von der Kommission zur Verfügung gestellt.

Art. 5 - Der Lizenzinhaber muss Kunden und Spielern das Faltblatt mit Informationen über Spielsucht in einem Ständer zur Verfügung stellen, der deutlich sichtbar unter das in Artikel 4 des vorliegenden Erlasses erwähnte Schild gestellt werden muss. Um die Nachfrage zu befriedigen, müssen immer mindestens zwei Faltblätter im Ständer vorhanden sein.

Art. 6 - Der Betreiber der Glücksspieleinrichtung muss stets für Ehrlichkeit und ordnungsgemäßen Betrieb der Spiele sorgen.

Art. 7 - Der Betreiber muss jeden Defekt eines in der Einrichtung betriebenen Glücksspiels unmittelbar in ein dazu bestimmtes Register eintragen.

Im Falle eines Defekts muss das Gerät außer Betrieb gesetzt werden.

KAPITEL IV - Übergangsbestimmung

Art. 8 - Betreiber bereits bestehender Einrichtungen dürfen diese weiter betreiben, bis die Kommission über ihre Anträge entschieden hat, unter der Bedingung, dass diese Anträge vollständig sind und innerhalb eines Monats nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses eingereicht worden sind.

Wenn die Kommission über den Antrag entschieden hat:

verfügen die Betreiber ab dem Datum der Notifizierung über drei Monate, um das Betreiben der Glücksspiele in ihrer Glücksspieleinrichtung der Klasse III einzustellen, wenn die Lizenz verweigert worden ist,

verfügen die Betreiber ab dem Datum der Notifizierung der Erteilung der C-Lizenz über zwölf Monate, um den Betrieb ihrer Glücksspieleinrichtung der Klasse III gemäß den Artikeln 3 bis 7 des vorliegenden Erlasses anzupassen.

KAPITEL V - In-Kraft-Treten

Art. 9 - Vorliegender Erlass und die in Artikel 78 Absatz 2 des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler erwähnten Bestimmungen treten am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme der Artikel 24, 28 bis 33, 38 Nr. 5, 43 Nr. 5, 44 bis 47, 52, 53 Nr. 3 bis 6, 54 §§ 3 bis 5, 55 bis 57, 61 Absatz 1, 62, 75 und 76 des besagten Gesetzes vom 7. Mai 1999.

Art. 10. - Unser Minister der Justiz, Unser Minister der Finanzen, Unser Minister der Wirtschaft, Unser Minister des Innern und Unser Minister der Volksgesundheit sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Dezember 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Der Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Der Minister der Wirtschaft

Ch. PICQUE

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Die Ministerin der Volksgesundheit

Frau M. AELVOET

Anlage I

FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG DER C-LIZENZ

A) NATÜRLICHE PERSONEN**I. IDENTIFIZIERUNG**

Name:
 Vorname(n):
 Staatsangehörigkeit:
 Geschlecht:
 Nummer des Nationalregisters:
 Personenstand:
 Geburtsdatum: Geburtsort:
 Land:
 Adresse:
 Straße: Nr.: Bfk:
 Postleitzahl: Gemeinde:
 Wohnort:
 Straße: Nr.: Bfk:
 Postleitzahl: Gemeinde:
 Nummer der Eintragung im Handelsregister* und Eintragungsort:
 Mehrwertsteuernummer*:

(*) Verfügt die betreffende Person noch nicht über eine Handelsregisternummer oder über eine Mehrwertsteuernummer, muss sie diese innerhalb eines Monats nach Erteilung der Lizenz der Kommission mitteilen.

II. GERICHTLICHE VERGANGENHEIT

Folgende Unterlagen müssen beigefügt werden:

1. eine Unterlage, die von der Gemeinde/Stadt, in der Sie im Bevölkerungsregister eingetragen sind, ausgestellt wird, aus der hervorgeht, dass Sie die zivilen und politischen Rechte uneingeschränkt besitzen,
2. ein Auszug neueren Datums aus dem Strafregister (höchstens 3 Monate alt).

B) JURISTISCHE PERSONEN**I. IDENTIFIZIERUNG**

Bezeichnung:
 Rechtsform:
 Gründungsdatum:
 Nummer des Nationalregisters:
 Adresse des Gesellschaftssitzes:
 Straße: Nr.: Bfk:
 Postleitzahl: Gemeinde:
 Nummer der Eintragung im Handelsregister und Eintragungsort:
 Mehrwertsteuernummer:
 Name des geschäftsführenden Verwalters oder des Geschäftsführers:
 Vorname(n):
 Geburtsdatum: Geburtsort:
 Land:
 Adresse:
 Straße: Nr.: Bfk:
 Postleitzahl: Gemeinde:
 Telefonnummer:

II. GERICHTLICHE VERGANGENHEIT DER VERWALTER UND GESCHÄFTSFÜHRER

Folgende Unterlagen müssen beigefügt werden:

1. eine Unterlage, die von der Gemeinde / Stadt, in der die Verwalter / Geschäftsführer im Bevölkerungsregister eingetragen sind, ausgestellt wird, aus der hervorgeht, dass sie die zivilen und politischen Rechte uneingeschränkt besitzen,
2. ein Auszug neueren Datums aus dem Strafregister (höchstens 3 Monate alt).

C) BETRIFFT SOWOHL NATÜRLICHE ALS AUCH JURISTISCHE PERSONEN**ANGABEN ZUR GLÜCKSSPIELEINRICHTUNG****1. Vorschlag in Bezug auf die zu betreibenden Spiele**

Bitte geben Sie an, welche Spiele Sie betreiben möchten. Glücksspiele müssen mit einer Zulassungsnummer versehen sein, die im Antrag vermerkt werden muss.

.....
.....
.....

2. Angaben zum Glücksspiellieferanten

Bitte geben Sie Name und Adresse des Lieferanten an.

3. Angaben zum Reparaturdienst

Bitte geben Sie Name und Adresse des Reparaturdienstes an, der in Anspruch genommen werden wird.

4. Bezeichnung oder zukünftige Bezeichnung der Glücksspieleinrichtung oder Schankstätte + Adresse**5. In der Anlage muss eine Stellungnahme des Bürgermeisters der Gemeinde / Stadt, in der die Glücksspieleinrichtung betrieben wird, beigefügt werden, aus der hervorgeht, dass alle gesetzlichen Bedingungen erfüllt sind, was das Betreiben der Schankstätte betrifft.****Anmerkungen:**

1. Falls der Platz nicht ausreicht, um die Fragen vollständig zu beantworten, müssen Sie dies ausdrücklich angeben und auf die Anlage verweisen, in der Sie die Antworten vervollständigt haben.
2. Sollten sich während der Behandlung des Antrags Änderungen ergeben, müssen sie so schnell wie möglich der Kommission mitgeteilt werden. Die Richtigkeit der Angaben muss gewährleistet werden.
3. Jede vorsätzliche Mitteilung fehlerhafter Informationen hat die Verweigerung der Lizenz zur Folge.

Datum:

Unterschrift:

Gesehen, um Unserem Erlass vom 22. Dezember 2000 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Der Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Der Minister der Wirtschaft

Ch. PICQUE

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Die Ministerin der Volksgesundheit

Frau M. AELVOET

Anlage II

C-LIZENZ

Lizenznummer:

Nummer der Eintragung im Handelsregister:

BEZEICHNUNG + ADRESSE DER GLÜCKSSPIELEINRICHTUNG

Bezeichnung:

Adresse der Glücksspieleinrichtung:

Straße: Nr.: Bfk:

Postleitzahl: Gemeinde:

Telefonnummer:

ANGABEN ZUM LIZENZINHABER

Name:

Vorname(n):

Geburtsdatum: Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Nummer des Nationalregisters:

Mehrwertsteuernummer:

Bezeichnung der juristischen Person:

Rechtsform:

Gründungsdatum:

Nummer des Nationalregisters:

Mehrwertsteuernummer:

Adresse des Gesellschaftssitzes:

Straße: Nr.: Bfk:

Postleitzahl: Gemeinde:

Telefonnummer:

Name des geschäftsführenden Verwalters oder des Geschäftsführers:

Vorname(n):

Geburtsdatum: Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Nummer des Nationalregisters:

Telefonnummer:

ANGABEN ZU DEN ZUGELASSENEN SPIELEN

Höchstanzahl:

Zulassungsnummern:

VORLIEGENDE LIZENZ KANN NICHT ABGETRETEN WERDEN (Art. 26 des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler).

DATUM DER ERTEILUNG:**GÜLTIGKEITSDAUER:**

UNTERSCHRIFT DES PRÄSIDENTEN DER KOMMISSION FÜR GLÜCKSSPIELE

Gesehen, um Unserem Erlass vom 22. Dezember 2000 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Der Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Der Minister der Wirtschaft

Ch. PICQUE

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Die Ministerin der Volksgesundheit

Frau M. AELVOET

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

F. 2001 — 2673

[C — 2001/00531]

31 MAI 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 relatif aux modalités des demandes et à la forme de la licence de classe E concernant les jeux de hasard

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 relatif aux modalités des demandes et à la forme de la licence de classe E concernant les jeux de hasard, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 relatif aux modalités des demandes et à la forme de la licence de classe E concernant les jeux de hasard.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ponza, le 31 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2001 — 2673

[C — 2001/00531]

31 MEI 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de modaliteiten van aanvraag en de vorm van de vergunning klasse E aangaande de kansspelen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de modaliteiten van aanvraag en de vorm van de vergunning klasse E aangaande de kansspelen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de modaliteiten van aanvraag en de vorm van de vergunning klasse E aangaande de kansspelen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ponza, 31 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe - Bijlage

MINISTERIUM DER JUSTIZ

22. DEZEMBER 2000 — Königlicher Erlass über die Modalitäten der Beantragung und die Form der E-Lizenz in Bezug auf die Glücksspiele

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler, insbesondere des Artikels 53 Nr. 1 und 2;

Aufgrund der Stellungnahme der Kommission für Glücksspiele vom 6. Dezember 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 14. Dezember 2000;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass die Bestimmungen über die Liste der zugelassenen Glücksspiele und deren Betriebsregeln, die Regeln in Bezug auf den Betrieb und die Verwaltung der Glücksspieleinrichtungen der Klassen II und III und die Modalitäten der Beantragung und die Form der B- und C-Lizenzen spätestens am 1. Januar 2001 in Kraft treten werden und dass es folglich absolut notwendig ist, gleichzeitig die Modalitäten der Beantragung und die Form der E-Lizenz zu bestimmen, damit die verschiedenen Anbieter in den Bereichen Verkauf, Vermietung, Leasing, Lieferung, Bereitstellung, Einfuhr, Ausfuhr, Herstellung, Wartung, Reparatur und Ausrüstung von Glücksspielen ihre Tätigkeiten mit ausreichender Rechtssicherheit fortführen können;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 15. Dezember 2000, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz, Unseres Ministers der Finanzen, Unseres Ministers der Wirtschaft, Unseres Ministers des Innern und Unseres Ministers der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Der Antrag auf Erhalt einer E-Lizenz wird per Einschreiben beim Verwaltungssitz der Kommission für Glücksspiele, nachstehend "Kommission" genannt, eingereicht anhand eines Formulars, dessen Muster in Anlage I zu vorliegendem Erlass beigefügt ist. Dieses Formular wird auf einfachen Antrag des Antragstellers hin von der Kommission bereitgestellt.

Art. 2 - Der Antrag wird innerhalb einer Frist von sechs Monaten ab Empfang des in Artikel 1 erwähnten Einschreibens behandelt.

Der Beschluss der Kommission wird dem Antragsteller per Einschreiben mitgeteilt.

Bei günstigem Beschluss wird dem Antragsteller eine E-Lizenz, deren Muster in Anlage II zu vorliegendem Erlass beigefügt ist, ausgestellt.

Art. 3 - Zum Zeitpunkt des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses tätige Anbieter von Dienstleistungen, für die eine E-Lizenz erforderlich ist, dürfen diese Dienstleistungen weiter erbringen, bis die Kommission über ihre Anträge entschieden hat, unter der Bedingung, dass diese Anträge vollständig sind und innerhalb eines Monats nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses eingereicht worden sind.

Wenn die Kommission über den Antrag entschieden hat:

a) verfügen Anbieter von Dienstleistungen ab dem Datum der Notifizierung über drei Monate, um die Dienstleistungen einzustellen, wenn die Lizenz verweigert worden ist,

b) verfügen Anbieter von Dienstleistungen ab dem Datum der Notifizierung der Erteilung der E-Lizenz über zwölf Monate, um die Dienstleistungen definitiv gemäß vorliegendem Erlass anzupassen.

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5 - Unser Minister der Justiz, Unser Minister der Finanzen, Unser Minister der Wirtschaft, Unser Minister des Innern und Unser Minister der Volksgesundheit sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Dezember 2000

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
M. VERWILGHEN

Der Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Der Minister der Wirtschaft
Ch. PICQUE

Der Minister des Innern
A. DUQUESNE

Die Ministerin der Volksgesundheit
Frau M. AELVOET

Anlage I

FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG DER E-LIZENZ

A) NATÜRLICHE PERSONENI. IDENTIFIZIERUNG

Name:

Vorname(n):

Staatsangehörigkeit:

Geschlecht:

Nummer des Nationalregisters:

Personenstand:

Geburtsdatum: Geburtsort:

Land:

Adresse:

Straße: Nr.: Bfk:

Postleitzahl: Gemeinde:

Wohnort:

Straße: Nr.: Bfk:

Postleitzahl: Gemeinde:

Nummer der Eintragung im Handelsregister* und Eintragungsort:

Mehrwertsteuernummer*:

(*) Verfügen Sie noch nicht über eine Handelsregisternummer oder über eine Mehrwertsteuernummer, müssen Sie diese innerhalb eines Monats nach Erteilung der Lizenz der Kommission mitteilen.

II. GERICHTLICHE VERGANGENHEIT

Folgende Unterlagen müssen beigefügt werden:

1. eine Erklärung, die von der Gemeinde / Stadt, in der Sie im Bevölkerungsregister eingetragen sind, ausgestellt wird, aus der hervorgeht, dass Sie die zivilen und politischen Rechte uneingeschränkt besitzen,
2. ein Auszug neueren Datums aus dem Strafregister (höchstens 3 Monate alt).

III. FINANZLAGE

1. Einkünfte

Bitte fügen Sie eine Kopie der Erklärung der Einkommensteuer der natürlichen Personen nebst Anlagen und des Steuerbescheids für die letzten drei Jahre bei (+ Anlage 2, wenn Sie selbständig sind).

Für den Zeitraum, den diese Unterlagen nicht decken (Zeitraum zwischen der letzten Steuererklärung und dem Antrag auf die E-Lizenz), müssen folgende Unterlagen beigefügt werden:

- eine Kopie Ihrer Lohnzettel für diesen Zeitraum*,
- eine Übersicht Ihrer Einkünfte aus beweglichen und unbeweglichen Gütern,

(Hierunter sind Dividenden, Zinsen, Einkünfte aus Vermietung, Verpachtung, Gebrauch und Konzession von beweglichen Gütern und Einkünfte aus Leibrenten oder zeitweiligen Renten, die keine Pensionen sind, zu verstehen.)

- Haben Sie in diesem Zeitraum ein unbewegliches Gut verkauft, muss eine Kopie des Kaufvertrags beigefügt werden.

(*) Selbständige müssen eine Kopie ihrer Einkünfte für diesen Zeitraum beifügen.

2. Anleihen

Haben Sie eine oder mehrere Anleihen (mit oder ohne Hypothek) aufgenommen, füllen Sie bitte folgende Tabelle aus:

Name + Adresse der Einrichtung	Aufnahmedatum	Dauer	Betrag	Art des mit der Hypothek belasteten Guts + Betrag

3. Bürgschaftsleistung

Sind Sie oder ist Ihr Ehepartner oder eine der Personen, für die Sie finanziell verantwortlich sind, für einen Dritten als Bürge aufgetreten, füllen Sie bitte folgende Tabelle aus:

Begünstigter (Name, Vorname, Adresse)	Betrag

4. Konten im Ausland

Haben Sie bei einem im Ausland gelegenen Bank-, Wechsel-, Kredit- oder Sparinstitut ein Konto eröffnet, füllen Sie bitte folgende Tabelle aus:

Name + Adresse des Instituts	Datum der Eröffnung des Kontos	Art des Kontos

5. Konkurs

Haben Sie einer Gesellschaft angehört, die in Konkurs geraten ist zu dem Zeitpunkt, wo Sie ihr angehörten, füllen Sie bitte folgende Tabelle aus:

Name + Adresse der Gesellschaft	Datum der Konkursklärung	Funktion des Antragstellers in der Gesellschaft

B) JURISTISCHE PERSONENI. IDENTIFIZIERUNG

Bezeichnung:

Rechtsform:

Gründungsdatum:

Nummer des Nationalregisters:

Adresse des Gesellschaftssitzes:

Straße: Nr.: Bfk:

Postleitzahl: Gemeinde:

Nummer der Eintragung im Handelsregister* und Eintragungsort:

Mehrwertsteuernummer*:

Name des geschäftsführenden Verwalters oder des Geschäftsführers:

Vorname(n):

Geburtsdatum: Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Nummer des Nationalregisters:

Adresse:

Straße: Nr.: Bfk:

Postleitzahl: Gemeinde:

Telefonnummer:

(*). Verfügen Sie noch nicht über eine Handelsregisternummer oder über eine Mehrwertsteuernummer, müssen Sie diese innerhalb eines Monats nach Erteilung der Lizenz der Kommission mitteilen.

II. GERICHTLICHE VERGANGENHEIT DER VERWALTER UND GESCHÄFTSFÜHRER

Folgende Unterlagen müssen beigefügt werden:

1. eine Erklärung, die von der Gemeinde / Stadt, in der die Verwalter und Geschäftsführer im Bevölkerungsregister eingetragen sind, ausgestellt wird, aus der hervorgeht, dass sie die zivilen und politischen Rechte uneingeschränkt besitzen,

2. ein Auszug neueren Datums aus dem Strafregister (höchstens 3 Monate alt).

III. FINANZLAGE

Bitte fügen Sie eine Kopie der Erklärung der Gesellschaftssteuer nebst Anlagen und des Steuerbescheids für die letzten drei Jahre bei.

IV. IDENTITÄT DER AKTIONÄRE

Die vollständige Identität aller Aktionäre und die Anzahl Aktien pro Aktionär müssen der Kommission mitgeteilt werden. (Siehe Punkt A. I. oder B. I.)

C) BETRIFFT SOWOHL NATÜRLICHE ALS AUCH JURISTISCHE PERSONEN

1. Bitte erbringen Sie den Nachweis, dass Sie über ausreichende finanzielle Mittel verfügen, um folgende Sicherheit zu bilden:

- eine Million Franken für Wartungs-, Reparatur- oder Ausrüstungsdienstleistungen in Bezug auf Glücksspiele,
- 500 000 Franken pro angefangene Gruppe von 50 Apparaten für alle anderen Tätigkeiten, die an die E-Lizenz gebunden sind.

2. Bitte geben Sie an, welche Dienstleistungen Sie erbringen möchten:

Die Dienstleistungen werden in zwei Kategorien unterteilt:

- Dienstleistungen in den Bereichen Wartung, Reparatur oder Ausrüstung von Glücksspielen:

.....

- Dienstleistungen in den Bereichen Verkauf, Vermietung, Leasing, Lieferung, Bereitstellung, Einfuhr, Ausfuhr oder Herstellung von Glücksspielen:

.....

3. Bitte geben Sie die anderen Berufstätigkeiten an, die Sie neben den Tätigkeiten ausüben, für die eine E-Lizenz erforderlich ist:

.....

4. Bitte geben Sie die Apparate an, für die der Lizenzantrag gestellt wird und die im Ausland zugelassen worden sind, und fügen Sie die technischen Berichte der von den ausländischen Behörden zugelassenen Organe bei:

.....

Anmerkungen:

1. Falls der Platz nicht ausreicht, um die Fragen vollständig zu beantworten, müssen Sie dies ausdrücklich angeben und auf die Anlage verweisen, in der Sie die Antworten vervollständigt haben.

2. Sollten sich während der Behandlung des Antrags Änderungen ergeben, müssen sie so schnell wie möglich der Kommission mitgeteilt werden. Die Richtigkeit der Angaben muss gewährleistet werden.

3. Jede Änderung der Angaben nach Empfang der Lizenz muss so schnell wie möglich der Kommission mitgeteilt werden.

4. Jede vorsätzliche Mitteilung fehlerhafter Informationen hat die Verweigerung der Lizenz zur Folge.

Datum: Unterschrift:

Gesehen, um Unserem Erlass vom 22. Dezember 2000 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Der Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Der Minister der Wirtschaft

Ch. PICQUE

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Die Ministerin der Volksgesundheit

Frau M. AELVOET

Anlage II

E-LIZENZ

Lizenznummer:
Nummer der Eintragung im Handelsregister:
ANGABEN ZUM LIZENZINHABER
Name:
Vorname(n):
Geburtsdatum: Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:
Nummer des Nationalregisters:
Mehrwertsteuernummer:
Bezeichnung der juristischen Person:
Rechtsform:
Gründungsdatum:
Nummer des Nationalregisters:
Mehrwertsteuernummer:
Adresse des Gesellschaftssitzes:
Straße: Nr.: Bfk:
Postleitzahl: Gemeinde:
Telefonnummer:
Name des geschäftsführenden Verwalters oder des Geschäftsführers:
Vorname(n):
Geburtsdatum:Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:
Nummer des Nationalregisters:
Telefonnummer:
ZUGELASSENE TÄTIGKEITEN

VORLIEGENDE LIZENZ KANN NICHT ABGETRETEN WERDEN (Art. 26 des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler).

DATUM DER ERTEILUNG:

GÜLTIGKEITSDAUER:

UNTERSCHRIFT DES PRÄSIDENTEN DER KOMMISSION FÜR GLÜCKSSPIELE

Gesehen, um Unserem Erlass vom 22. Dezember 2000 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
M. VERWILGHEN

Der Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Der Minister der Wirtschaft
Ch. PICQUE

Der Minister des Innern
A. DUQUESNE

Die Ministerin der Volksgesundheit
Frau M. AELVOET

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 31 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 31 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2001 — 2674

[C — 2001/00534]

10 JUNI 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 établissant la liste des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe III

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 établissant la liste des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe III, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 établissant la liste des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe III.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2001 — 2674

[C — 2001/00534]

10 JUNI 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de lijst van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse III

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de lijst van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse III, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de lijst van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse III.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe - Bijlage
MINISTERIUM DER JUSTIZ

22. DEZEMBER 2000 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Liste der Glücksspiele, deren Betreiben in Glücksspieleinrichtungen der Klasse III zugelassen ist

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler, insbesondere der Artikel 7, 39 und 43 Nr. 4;

Aufgrund der Stellungnahme der Kommission für Glücksspiele vom 18. Oktober 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 17. November 2000;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 21. Dezember 2000;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass Artikel 39 des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler in Glücksspieleinrichtungen der Klasse III (Schankstätten) nicht mehr als zwei Glücksspiele erlauben wird. Bisher war diese Anzahl in Anwendung von Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 13. Januar 1975 zur Festlegung der Liste der Spielapparate, deren Betreiben zugelassen ist, auf drei festgelegt. Dies beinhaltet, dass die Anzahl betriebener Apparate ab In-Kraft-Treten des neuen einschlägigen Gesetzes in allen Fällen reduziert werden muss. Es handelt sich um Spielapparate, für die am 1. Januar 2001 eine nicht rückzahlbare Steuer bezahlt werden muss. Um trotz der auferlegten Beschränkungen angemessene Betriebsbedingungen zu gewährleisten, dürfen keine Zweifel bestehen in Bezug auf die Apparate, die an diesem Datum betrieben werden dürfen. Folglich ist es notwendig, diese Bestimmungen spätestens am 1. Januar 2001 in Kraft treten zu lassen;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 1. Dezember 2000, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz, Unseres Ministers der Finanzen, Unseres Ministers der Wirtschaft, Unseres Ministers des Innern und Unseres Ministers der Volksgesundheit und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Glücksspieleinrichtungen der Klasse III sind allein folgende Glücksspiele zugelassen:

1. das Betreiben der elektrischen Billarde mit variablem Einsatz, gewöhnlich "Bingo" genannt, bei denen das Spiel darin besteht, mehrere Bälle oder Kugeln in Löcher auf der waagerechten Fläche des Apparats einzulochen, um auf der Platte der senkrechten Fläche je nach Apparattyp verschiedene Ziffern oder Zeichen horizontal, vertikal oder diagonal oder in einer bestimmten Zone aufleuchten zu lassen,

2. das Betreiben der elektrischen Billarde mit variablem Einsatz, gewöhnlich "One-Ball" genannt, bei denen das Spiel darin besteht, auf der waagerechten Fläche des Apparats einen Ball oder eine Kugel in eins der Löcher einzulochen, die dieselbe Ziffer tragen wie die, die auf der Platte der senkrechten Fläche erleuchtet.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Unser Minister der Justiz, Unser Minister der Finanzen, Unser Minister der Wirtschaft, Unser Minister des Innern und Unser Minister der Volksgesundheit sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Dezember 2000

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Der Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Der Minister der Wirtschaft

Ch. PICQUE

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Die Ministerin der Volksgesundheit

Frau M. AELVOET

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

F. 2001 — 2675

[C — 2001/00537]

10 JUIN 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 relatif aux règles de fonctionnement des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe III

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 relatif aux règles de fonctionnement des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe III, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 relatif aux règles de fonctionnement des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe III.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

N. 2001 — 2675

[C — 2001/00537]

10 JUNI 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de werkingsregels van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse III

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de werkingsregels van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse III, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de werkingsregels van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse III.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Annexe - Bijlage

MINISTERIUM DER JUSTIZ

22. DEZEMBER 2000 — Königlicher Erlass über die Betriebsregeln für die Glücksspiele, deren Betreiben in Glücksspieleinrichtungen der Klasse III zugelassen ist

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler, insbesondere der Artikel 8 und 43 Nr. 4;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2000 zur Festlegung der Liste der Glücksspiele, deren Betreiben in Glücksspieleinrichtungen der Klasse III zugelassen ist;

Aufgrund der Stellungnahme der Kommission für Glücksspiele vom 18. Oktober 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 17. November 2000;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 21. Dezember 2000;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass es zur Gewährleistung angemessener Betriebsbedingungen absolut notwendig ist, die Liste der Glücksspiele, deren Betreiben in Glücksspieleinrichtungen der Klasse III zugelassen ist, und deren Betriebsregeln vor dem 1. Januar 2001 festzulegen, dem Datum, an dem die Betreiber die Steuer zahlen müssen, die es ihnen erlaubt, der Staatskasse gegenüber ihre Geräte zu behalten;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 21. November 2000, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz, Unseres Ministers der Finanzen, Unseres Ministers der Wirtschaft, Unseres Ministers des Innern und Unseres Ministers der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Spielgeräte, deren Betreiben in Glücksspieleinrichtungen der Klasse III zugelassen ist, müssen folgende Bedingungen erfüllen:

1. Sie dürfen nicht mit einer automatischen Zahlungsvorrichtung ausgerüstet sein.
2. Der Grundeinsatz, das heißt der Mindestbetrag, der notwendig ist, um das Gerät in Gang zu setzen, ist auf zehn Franken beschränkt, wobei der Mindesteinsatz dem Grundeinsatz und der Höchsteinsatz dem Fünfundzwanzigfachen des Grundeinsatzes entspricht.
3. Pro Spiel kann der Spieler eine einzige zusätzliche Kugel erhalten, und zwar zu einem Preis, der auf dem Gerät ausdrücklich angegeben ist und das Fünfundzwanzigfache des Grundeinsatzes nicht übersteigen darf.
4. Der Höchsteinsatz muss einen Höchstgewinn ermöglichen.
5. Der Einsatz erfolgt, indem ein dazu bestimmter Knopf des Geräts so oft gedrückt wird, wie der Grundeinsatz im gewählten Einsatz enthalten ist.
6. Das Gerät kann allein in Gang gesetzt werden, indem Münzen im Wert von höchstens fünfzig Franken eingeführt werden.
7. Das Gerät darf nicht ferngesteuert werden.

Art. 2 - Die Gewinnmöglichkeiten dürfen auf keinen Fall das Zweitausendfache des Grundeinsatzes übersteigen. Der Gewinn muss am Ende eines Spiels auf einmal zuerkannt werden, das heißt, sobald die gemäß dem gewählten Einsatz verfügbaren Kugeln und gegebenenfalls die zusätzliche Kugel aufgebraucht sind.

Art. 3 - Mindestens 84 Prozent des Einsatzes werden den Spielern in Form von Gewinn ausgezahlt.

Art. 4 - Der in Artikel 1 Nr. 2 des vorliegenden Erlasses erwähnte Geldbetrag muss ab dem 1. Januar 2002 wie folgt gelesen werden: "0,25 EUR".

Der in Artikel 1 Nr. 6 des vorliegenden Erlasses erwähnte Geldbetrag muss ab dem 1. Januar 2002 wie folgt gelesen werden: "1,25 EUR".

Art. 5 - Der Königliche Erlass vom 13. Januar 1975 zur Festlegung der Liste der Spielapparate, deren Betreiben zugelassen ist, wird aufgehoben.

Art. 6 - Geräte, deren Betreiben zum Zeitpunkt des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses zugelassen ist, müssen innerhalb sechs Monaten mit vorliegendem Erlass in Übereinstimmung gebracht werden.

Art. 7 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 8 - Unser Minister der Justiz, Unser Minister der Finanzen, Unser Minister der Wirtschaft, Unser Minister des Innern und Unser Minister der Volksgesundheit sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Dezember 2000

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
M. VERWILGHEN

Der Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Der Minister der Wirtschaft
Ch. PICQUE

Der Minister des Innern
A. DUQUESNE

Die Ministerin der Volksgesundheit
Frau M. AELVOET

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2001 — 2676

[C - 2001/00693]

12 JUILLET 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 relatif au fonctionnement et à l'administration des établissements de jeux de hasard de classe II, aux modalités des demandes et à la forme de la licence de classe B

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 relatif au fonctionnement et à l'administration des établissements de jeux de hasard de classe II, aux modalités des demandes et à la forme de la licence de classe B, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 relatif au fonctionnement et à l'administration des établissements de jeux de hasard de classe II, aux modalités des demandes et à la forme de la licence de classe B.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2001.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2001 — 2676

[C - 2001/00693]

12 JULI 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de werking en het beheer van de kansspelinrichtingen klasse II, de wijze van aanvraag en de vorm van de vergunning klasse B

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de werking en het beheer van de kansspelinrichtingen klasse II, de wijze van aanvraag en de vorm van de vergunning klasse B, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de werking en het beheer van de kansspelinrichtingen klasse II, de wijze van aanvraag en de vorm van de vergunning klasse B.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juli 2001.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe - Bijlage

MINISTERIUM DER JUSTIZ

22. DEZEMBER 2000 — Königlicher Erlass über den Betrieb und die Verwaltung der Glücksspieleinrichtungen der Klasse II, die Modalitäten der Beantragung und die Form der B-Lizenz

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler, insbesondere der Artikel 20, 21, 34 Absatz 1, 38 und 61;

Aufgrund der Stellungnahme der Kommission für Glücksspiele vom 22. November 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 7. Dezember 2000;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 21. Dezember 2000;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass es absolut notwendig ist, neben der Liste der zugelassenen Glücksspiele und deren Betriebsregeln die Regeln in Bezug auf den Betrieb und die Verwaltung der Glücksspieleinrichtungen der Klasse II festzulegen, die Modalitäten der Beantragung und die Form der B-Lizenzen zu bestimmen und all diese Bestimmungen gleichzeitig vor dem 1. Januar 2001 in Kraft treten zu lassen, dem Datum, an dem die Betreiber die Steuer zahlen müssen, die es ihnen erlaubt, der Staatskasse gegenüber ihre Geräte zu behalten;

In der Erwägung, dass der Gesetzgeber es für notwendig erachtet hat, der unannehmbaren Verbreitung der Glücksspieleinrichtungen der Klasse II und der diesbezüglich bestehenden Unklarheit ein Ende zu setzen;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 11. Dezember 2000, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz, Unseres Ministers der Finanzen, Unseres Ministers der Wirtschaft, Unseres Ministers des Innern und Unseres Ministers der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — *Antrag*

Artikel 1 - Der Antrag auf Erhalt einer B-Lizenz wird per Einschreiben bei der Kommission für Glücksspiele, nachstehend "Kommission" genannt, eingereicht anhand eines Formulars, dessen Muster in Anlage I zu vorliegendem Erlass beigefügt ist. Dieses Formular wird auf einfachen Antrag des Antragstellers hin von der Kommission bereitgestellt.

KAPITEL II — *Prüfung des Antrags*

Art. 2 - Der Antrag wird innerhalb einer Frist von sechs Monaten ab Empfang behandelt.

Der Beschluss der Kommission wird dem Antragsteller per Einschreiben mitgeteilt.

Bei günstigem Beschluss wird dem Antragsteller eine B-Lizenz, deren Muster in Anlage II zu vorliegendem Erlass beigefügt ist, ausgestellt.

Art. 3 - Ein Plan des Viertels, auf dem in einem Umkreis von 500 Metern rund um die Glücksspieleinrichtung Unterrichtsanstalten, Krankenhäuser, Orte, die von Jugendlichen besucht werden, Kultstätten und Gefängnisse deutlich vermerkt sind, muss der Kommission zusammen mit dem Lizenzantrag übermittelt werden.

Dieser Plan wird im Maßstab 1 cm / 2500 cm erstellt.

Art. 4 - Eine Kopie des Plans der Einrichtung mit der räumlichen Verteilung aller Glücksspiele und der Lage aller Räume einschließlich der für private Zwecke bestimmten Räume muss der Kommission einen Monat nach Eröffnung der Spielsäle übermittelt werden.

Jede Änderung dieses Plans wird der Kommission mitgeteilt, indem innerhalb eines Monats nach dem Umbau eine neue Kopie übermittelt wird.

KAPITEL III — *Allgemeines*

Art. 5 - Die Öffnungszeiten der Einrichtung werden in der B-Lizenz vermerkt.

Art. 6 - Der Lizenzinhaber, wenn es sich um eine natürliche Person handelt, beziehungsweise der Verwalter oder Geschäftsführer, wenn es sich um eine juristische Person handelt, muss für Ehrlichkeit und ordnungsgemäßen Betrieb der Spiele sorgen.

KAPITEL IV — *Ansiedlung der Einrichtungen*

Art. 7 - Hundertachtzig Ansiedlungserlaubnisse werden unmittelbar unter die Gemeinden einerseits und die Bezirke andererseits verteilt.

Als Grundlage für die Verteilung der Erlaubnisse zur Ansiedlung der Einrichtungen in den Gemeinden gelten die Volkszählung vom 1. März 1991 und die Einstufung der Gemeinden gemäß dem Neuen Gemeindegesetz, wobei die gebrauchten Kategorien diejenigen sind, denen die Gemeinden am 10. Juli 2000 zugeordnet worden sind.

Art. 8 - Schließt eine Gemeinde mehrere Vereinbarungen, so stuft sie ihre Kandidaten nach der Vorzugsreihenfolge ein und vermerkt das Datum, an dem die Einrichtung zum ersten Mal betrieben worden ist.

Die Gemeinde teilt die von ihr aufgestellte Klassierung der Kommission mit.

Art. 9 - Eine Gemeinde der Kategorie 19 kann höchstens eine Ansiedlungserlaubnis erhalten.

Eine Gemeinde der Kategorie 20 kann höchstens zwei Ansiedlungserlaubnisse erhalten.

Eine Gemeinde der Kategorie 21 kann höchstens drei Ansiedlungserlaubnisse erhalten.

Eine Gemeinde der Kategorie 22 kann höchstens eine Ansiedlungserlaubnis für die ersten 35 000 Einwohner und eine zusätzliche Ansiedlungserlaubnis pro vollständige Gruppe von 50 000 Einwohnern erhalten.

Art. 10 - In Anwendung von Artikel 9 des vorliegenden Königlichen Erlasses werden den in Anlage III zu vorliegendem Erlass erwähnten Gemeinden hundertsechzehn Erlaubnisse zur Ansiedlung einer Einrichtung und den in Anlage IV zu vorliegendem Erlass erwähnten Bezirken vierundsechzig Erlaubnisse zur Ansiedlung einer Einrichtung unmittelbar erteilt.

Art. 11 - Was Gemeinden betrifft, die einer tieferen Kategorie als Kategorie 19 zugeordnet worden sind, werden innerhalb eines Bezirks die Erlaubnisse zur Ansiedlung einer Einrichtung wie folgt verteilt: Die Erlaubnisse werden den Gemeinden der höchsten Kategorie erteilt, wobei diese unter Kategorie 19 liegen muss.

Die Ansiedlung einer Einrichtung in einer Gemeinde wird durch die Kategorie der Gemeinde und die Volkszählung vom 1. März 1991 bestimmt, wobei die Kategorie der Gemeinde das Hauptkriterium darstellt.

Gehören mehrere Gemeinden derselben Kategorie an, wird die Ansiedlungserlaubnis von Amts wegen der Gemeinde mit den meisten Einwohnern erteilt.

Pro Gemeinde wird nur eine Erlaubnis erteilt.

Die Einrichtung darf sich nicht in einer Gemeinde ansiedeln, die bereits in der Liste der Anlage III zu vorliegendem Erlass aufgenommen ist.

KAPITEL V — *Verpflichtungen des Verantwortlichen*

Art. 12 - § 1 - Der Lizenzinhaber, wenn es sich um eine natürliche Person handelt, beziehungsweise der Verwalter oder Geschäftsführer, wenn es sich um eine juristische Person handelt, darf sich als Verantwortlicher der Einrichtung vorübergehend vertreten lassen. Vollständige Angaben zum Vertreter müssen der Kommission bei Kontrollen bekannt sein.

Bei Abwesenheit muss er dem Vertreter seine vollständigen Angaben hinterlassen, sodass die von der Kommission bestimmten Kontrolleure ihn jederzeit erreichen können.

Ist der Lizenzinhaber, wenn es sich um eine natürliche Person handelt, beziehungsweise der Verwalter oder Geschäftsführer, wenn es sich um eine juristische Person handelt, länger als zwei Wochen abwesend, muss die ihn vertretende Person seine Abwesenheit unmittelbar der Kommission mitteilen.

§ 2 - Die Person, die in Vertretung des Lizenzinhabers, wenn es sich um eine natürliche Person handelt, beziehungsweise des Verwalters oder Geschäftsführers, wenn es sich um eine juristische Person handelt, als Verantwortlicher der Einrichtung bestimmt worden ist, muss einerseits über alle Unterlagen verfügen, die die Sonderbuchführung der Spiele und die kaufmännische Buchführung ausmachen, und andererseits die erforderlichen Vollmachten besitzen, um den Ersuchen oder Bemerkungen der von der Kommission bestimmten Kontrolleure Folge leisten zu können.

Art. 13 - Der Lizenzinhaber, wenn es sich um eine natürliche Person handelt, beziehungsweise der Verwalter oder Geschäftsführer, wenn es sich um eine juristische Person handelt, muss jährlich bis zum 31. Januar der Kommission eine namentliche Liste der Personen mit Angabe ihrer Funktion übermitteln, die am 31. Januar des laufenden Jahres in der Einrichtung eine Berufstätigkeit gleich welcher Art ausüben.

Er muss eine Kopie dieser Liste aufbewahren, um sie den von der Kommission bestimmten Kontrolleuren zur Verfügung stellen zu können.

Art. 14 - § 1 - Der Lizenzinhaber, wenn es sich um eine natürliche Person handelt, beziehungsweise der Verwalter oder Geschäftsführer, wenn es sich um eine juristische Person handelt, muss am Eingang jedes Spielsaals deutlich ein Schild mit folgendem Text anbringen:

«In dieser Einrichtung werden unter der Lizenz Nr. Glücksspiele betrieben.

Der Zugang zu den Spielsälen von Glücksspieleinrichtungen der Klasse II ist Personen unter einundzwanzig Jahren untersagt.

In den Spielsälen der Einrichtung darf kein Alkohol konsumiert werden.

Es dürfen weder Darlehen noch Vorschüsse gewährt werden.

Ein Falblatt zur Warnung des Spielers vor Spielsucht, die durch übermäßiges Spielen entsteht, liegt bereit.»

Dieses Schild wird den Glücksspieleinrichtungen der Klasse II von der Kommission zur Verfügung gestellt.

§ 2 - Am Eingang des Spielsaals müssen ebenfalls die Spielanleitung und die Betriebsregeln der Spiele deutlich lesbar angebracht werden.

Art. 15 - Faltblätter mit Informationen über Spielsucht, der 0800-Rufnummer des Hilfsdienstes und Adressen von Sozialarbeitern müssen den Spielern an Ein- und Ausgang jedes Spielsaals in einem Ständer zur Verfügung gestellt werden. Es müssen immer genug Faltblätter bereitliegen, um die Nachfrage der Spieler befriedigen zu können.

KAPITEL VI — *Personalverwaltung*

Art. 16 - Notifiziert der Arbeitgeber einer Einrichtung einem Mitglied seines Personals die Entlassung, wird der Kommission unmittelbar eine mit Gründen versehene Stellungnahme übermittelt. Die Kündigung eines Spielsaalan-gestellten wird der Kommission ebenfalls mitgeteilt.

Art. 17 - Allein der Lizenzinhaber, wenn es sich um eine natürliche Person handelt, beziehungsweise der Verwalter oder Geschäftsführer, wenn es sich um eine juristische Person handelt, hat im Rahmen der ihm eigenen Befugnisse die Eigenschaft, sich um das Betreiben der Glücksspiele zu kümmern.

Das in der Einrichtung beschäftigte Personal steht unter der ausschließlichen Gewalt des Letzteren.

KAPITEL VII — *Kontrolle*

Art. 18 - Bei einer Kontrolle vor Ort müssen alle Unterlagen in Bezug auf Lizenzen, Verwaltung, Betrieb, Buchführung und Überwachung der Einrichtung stets der Kommission zur Verfügung stehen.

KAPITEL VIII — *Übergangs- und Schlussbestimmungen*

Art. 19 - Betreiber bereits bestehender Einrichtungen dürfen diese weiter betreiben, bis die Kommission über ihre Anträge entschieden hat, unter der Bedingung, dass diese Anträge vollständig sind und innerhalb eines Monats nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses eingereicht worden sind.

Wenn die Kommission über den Antrag entschieden hat:

a) verfügen die Betreiber ab dem Datum der Notifizierung über drei Monate, um den Betrieb der Glücksspieleinrichtung der Klasse II einzustellen, wenn die Lizenz verweigert worden ist,

b) verfügen die Betreiber ab dem Datum der Notifizierung der Erteilung der B-Lizenz über zwölf Monate, um den Betrieb der Glücksspieleinrichtung der Klasse II definitiv gemäß vorliegendem Erlass anzupassen.

KAPITEL IX — *In-Kraft-Treten*

Art. 20 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art 21 - Unser Minister der Justiz, Unser Minister der Finanzen, Unser Minister der Wirtschaft, Unser Minister des Innern und Unser Minister der Volksgesundheit sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Dezember 2000

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
M. VERWILGHEN

Der Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Der Minister der Wirtschaft
Ch. PICQUE

Der Minister des Innern
A. DUQUESNE

Die Ministerin der Volksgesundheit
Frau M. AELVOET

Anlage I

FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG DER B-LIZENZ

A) NATÜRLICHE PERSONEN

I. IDENTIFIZIERUNG

Name:

Vorname(n):

Staatsangehörigkeit:

Geschlecht:

Nummer des Nationalregisters:

Personenstand:

Geburtsdatum: Geburtsort:

Land:

Adresse:

Straße: Nr.: Bfk:

Postleitzahl: Gemeinde:

Wohnort:

Straße: Nr.: Bfk:

Postleitzahl: Gemeinde:

Nummer der Eintragung im Handelsregister* und Eintragungsort:

Mehrwertsteuernummer*:

(*) Verfügen Sie noch nicht über eine Handelsregisternummer oder über eine Mehrwertsteuernummer, müssen Sie diese innerhalb eines Monats nach Erteilung der Lizenz der Kommission mitteilen.

II. GERICHTLICHE VERGANGENHEIT

Folgende Unterlagen müssen beigelegt werden:

1. eine Erklärung, die von der Gemeinde / Stadt, in der Sie im Bevölkerungsregister eingetragen sind, ausgestellt wird, aus der hervorgeht, dass Sie die zivilen und politischen Rechte uneingeschränkt besitzen,
2. ein Auszug neueren Datums aus dem Strafregister (höchstens 3 Monate alt).

III. FINANZLAGE

1. Einkünfte

Bitte fügen Sie eine Kopie der Erklärung der Einkommensteuer der natürlichen Personen nebst Anlagen und des Steuerbescheids für die letzten drei Jahre bei (+ Anlage 2, wenn Sie selbständig sind).

Für den Zeitraum, den diese Unterlagen nicht decken (Zeitraum zwischen der letzten Steuererklärung und dem Antrag auf die B-Lizenz), müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

- eine Kopie Ihrer Lohnzettel für diesen Zeitraum*,
- eine Übersicht Ihrer Einkünfte aus beweglichen und unbeweglichen Gütern,

(Hierunter sind Dividenden, Zinsen, Einkünfte aus Vermietung, Verpachtung, Gebrauch und Konzession von beweglichen Gütern und Einkünfte aus Leibrenten oder zeitweiligen Renten, die keine Pensionen sind, zu verstehen.)

- Haben Sie in diesem Zeitraum ein unbewegliches Gut verkauft, muss eine Kopie des Kaufvertrags beigelegt werden.

(*) Selbständige müssen eine Kopie ihrer Einkünfte für diesen Zeitraum beifügen.

2. Anleihen

Haben Sie eine oder mehrere Anleihen (mit oder ohne Hypothek) aufgenommen, füllen Sie bitte folgende Tabelle aus:

Name + Adresse der Einrichtung	Aufnahmedatum	Dauer	Betrag	Art des mit der Hypothek belasteten Guts + Betrag

3. Bürgschaftsleistung

Sind Sie oder ist Ihr Ehepartner oder eine der Personen, für die Sie finanziell verantwortlich sind, für einen Dritten als Bürge aufgetreten, füllen Sie bitte folgende Tabelle aus:

Begünstigter (Name, Vorname, Adresse)	Betrag

4. Konten im Ausland

Haben Sie bei einem im Ausland gelegenen Bank-, Wechsel-, Kredit- oder Sparinstitut ein Konto eröffnet, füllen Sie bitte folgende Tabelle aus:

Name + Adresse des Instituts	Datum der Eröffnung des Kontos	Art des Kontos

5. Konkurs

Haben Sie einer Gesellschaft angehört, die in Konkurs geraten ist zu dem Zeitpunkt, wo Sie ihr angehörten, füllen Sie bitte folgende Tabelle aus:

Name + Adresse der Gesellschaft	Datum der Konkurserklärung	Funktion des Antragstellers in der Gesellschaft

B) JURISTISCHE PERSONEN

I. IDENTIFIZIERUNG

Bezeichnung:

Rechtsform:

Gründungsdatum:

Nummer des Nationalregisters:

Adresse des Gesellschaftssitzes:

Straße: Nr.: Bfk:

Postleitzahl: Gemeinde:

Nummer der Eintragung im Handelsregister* und Eintragungsort:

Mehrwertsteuernummer*:

Name des geschäftsführenden Verwalters oder des Geschäftsführers:

Vorname(n):

Geburtsdatum: Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Nummer des Nationalregisters:

Adresse:

Straße: Nr.: Bfk:

Postleitzahl: Gemeinde:

Telefonnummer:

(*) Verfügen Sie noch nicht über eine Handelsregisternummer oder über eine Mehrwertsteuernummer, müssen Sie diese innerhalb eines Monats nach Erteilung der Lizenz der Kommission mitteilen.

II. GERICHTLICHE VERGANGENHEIT DER VERWALTER UND GESCHÄFTSFÜHRER

Folgende Unterlagen müssen beigefügt werden:

1. eine Erklärung, die von der Gemeinde / Stadt, in der die Verwalter und Geschäftsführer im Bevölkerungsregister eingetragen sind, ausgestellt wird, aus der hervorgeht, dass sie die zivilen und politischen Rechte uneingeschränkt besitzen;

2. ein Auszug neueren Datums aus dem Strafregister (höchstens 3 Monate alt).

III. FINANZLAGE

Bitte fügen Sie eine Kopie der Erklärung der Gesellschaftssteuer nebst Anlagen und des Steuerbescheids für die letzten drei Jahre bei.

IV. IDENTITÄT DER AKTIONÄRE

Die Identität aller Aktionäre muss der Kommission mitgeteilt werden.

Für belgische Aktionäre müssen Name, Vorname und Nummer des Nationalregisters übermittelt werden; für ausländische Aktionäre muss die vollständige Identität übermittelt werden.

Die Anzahl Aktien pro Aktionär muss ebenfalls mitgeteilt werden.

C) BETRIFFT SOWOHL NATÜRLICHE ALS AUCH JURISTISCHE PERSONEN

1. Bitte fügen Sie eine Erklärung des Bürgermeisters der Gemeinde bei, in der der Lunapark betrieben wird, aus der hervorgeht, dass die gesetzlichen Betriebsbedingungen erfüllt sind.

2. Bitte fügen Sie eine Kopie der Vereinbarung bei, die zwischen der Gemeinde, in der sich die Einrichtung befindet, und dem Betreiber geschlossen worden ist.

3. Bitte erbringen Sie den Nachweis, dass Sie über ausreichende finanzielle Mittel verfügen, um eine Sicherheit von drei Millionen Franken zu bilden.

4. Bitte geben Sie an, welche Spiele Sie betreiben möchten.

Vermerken Sie, welche Kategorien Spiele Sie betreiben möchten + Anzahl Spiele pro Kategorie. Berücksichtigen Sie dabei die Höchstanzahl Glücksspiele, die gemäß den Bedingungen für die Ansiedlung der Glücksspieleinrichtungen der Klasse II pro Einrichtung betrieben werden dürfen.

.....

5. Angaben zu den Glücksspiellieferanten

Bitte geben Sie Name und Adresse der Lieferanten an.

.....

6. Angaben zu den Reparaturdiensten

Bitte geben Sie Name und Adresse der Reparaturdienste an, die in Anspruch genommen werden.

.....

7. Zukünftige Bezeichnung des Lunaparks + Adresse

.....

Anmerkungen:

1. Falls der Platz nicht ausreicht, um die Fragen vollständig zu beantworten, müssen Sie dies ausdrücklich angeben und auf die Anlage verweisen, in der Sie die Antworten vervollständigt haben.

2. Sollten sich während der Behandlung des Antrags Änderungen ergeben, müssen sie so schnell wie möglich der Kommission mitgeteilt werden. Die Richtigkeit der Angaben muss gewährleistet werden.

3. Jede Änderung der Angaben nach Empfang der Lizenz muss so schnell wie möglich der Kommission mitgeteilt werden.

4. Jede vorsätzliche Mitteilung fehlerhafter Informationen hat die Verweigerung der Lizenz zur Folge.

Datum:

Unterschrift:

Gesehen, um Unserem Erlass vom 22. Dezember 2000 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Der Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Der Minister der Wirtschaft

Ch. PICQUE

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Die Ministerin der Volksgesundheit

Frau M. AELVOET

Anlage II

B-LIZENZ

Lizenznummer:
 Nummer der Eintragung im Handelsregister:
BEZEICHNUNG + ADRESSE DER GLÜCKSSPIELEINRICHTUNG
 Bezeichnung:
 Adresse der Glücksspieleinrichtung:
 Straße: Nr.: Bfk:
 Postleitzahl: Gemeinde:
 Telefonnummer:

ANGABEN ZUM LIZENZINHABER

Name:
 Vorname(n):
 Geburtsdatum: Geburtsort:
 Staatsangehörigkeit:
 Nummer des Nationalregisters:
 Mehrwertsteuernummer:
 Bezeichnung der juristischen Person:
 Rechtsform:
 Gründungsdatum:
 Nummer des Nationalregisters:
 Mehrwertsteuernummer:
 Adresse des Gesellschaftssitzes:
 Straße: Nr.: Bfk:
 Postleitzahl: Gemeinde:
 Telefonnummer:

Name des geschäftsführenden Verwalters oder des Geschäftsführers:
 Vorname(n):
 Geburtsdatum: Geburtsort:
 Staatsangehörigkeit:
 Nummer des Nationalregisters:
 Telefonnummer:

ANGABEN ZU DEN ZUGELASSENEN SPIELEN

Höchstanzahl:
 Zulassungsnummern:
 Öffnungszeiten der Einrichtung:

VORLIEGENDE LIZENZ KANN NICHT ABGETRETEN WERDEN (Art. 26 des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler).

Datum der Erteilung:

Gültigkeitsdauer:

Unterschrift des Präsidenten der Kommission für Glücksspiele

Gesehen, um Unserem Erlass vom 22. Dezember 2000 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
 M. VERWILGHEN

Der Minister der Finanzen
 D. REYNDERS

Der Minister der Wirtschaft
 Ch. PICQUE

Der Minister des Innern
 A. DUQUESNE

Die Ministerin der Volksgesundheit
 Frau M. AELVOET

Anlage III

Ansiedlung der Glücksspieleinrichtungen der Klasse II in den Gemeinden

Gemeinden der Kategorie 22:

je nach Größe der Gemeinden variierende Höchstanzahl Glücksspieleinrichtungen

PROVINZ	Antwerpen	
BEZIRK	Antwerpen	
	Antwerpen	9
PROVINZ	Lüttich	
BEZIRK	Lüttich	
	Lüttich	4
PROVINZ	Ostflandern	
BEZIRK	Gent	
	Gent	4
PROVINZ	Hennegau	
BEZIRK	Charleroi	
	Charleroi	4
	INSGESAMT	21
Gemeinden der Kategorie 21: höchstens 3 Glücksspieleinrichtungen		
BEZIRK	Brüssel-Hauptstadt	
	Anderlecht	3
	Brüssel	3
	Schaarbeek/Schaerbeek	3
PROVINZ	Flämisch-Brabant	
BEZIRK	Löwen	
	Löwen	3
PROVINZ	Hennegau	
BEZIRK	Mons	
	Mons	3
PROVINZ	Limburg	
BEZIRK	Hasselt	
	Hasselt	3
PROVINZ	Namur	
BEZIRK	Namur	
	Namur	3
PROVINZ	Westflandern	
BEZIRK	Brügge	
	Brügge	3
	INSGESAMT	24

Gemeinden der Kategorie 20:
höchstens 2 Glücksspieleinrichtungen

PROVINZ	Antwerpen	
BEZIRK	Mecheln	
	Mecheln	2
BEZIRK	Turnhout	
	Turnhout	2
BEZIRK	Brüssel-Hauptstadt	
	Elsene/Ixelles	2
	Jette	2
	Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-Saint-Jean	2
	Ukkel/Uccle	2
	Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert	2
PROVINZ	Flämisch-Brabant	
BEZIRK	Halle-Vilvoorde	
	Vilvoorde	2
PROVINZ	Hennegau	
BEZIRK	Mouscron	
	Mouscron	2
BEZIRK	Soignies	
	La Louvière	2
BEZIRK	Tournai	
	Tournai	2
PROVINZ	Lüttich	
BEZIRK	Lüttich	
	Herstal	2
	Seraing	2
BEZIRK	Verviers	
	Verviers	2
PROVINZ	Limburg	
BEZIRK	Hasselt	
	Genk	2
PROVINZ	Ostflandern	
BEZIRK	Aalst	
	Aalst	2
BEZIRK	Sint-Niklaas	
	Sint-Niklaas	2
PROVINZ	Westflandern	
BEZIRK	Brügge	
	Knokke-Heist	2

BEZIRK	Kortrijk	
	Kortrijk	2
BEZIRK	Ostende	
	Ostende	2
BEZIRK	Roeselare	
	Roeselare	2
	INSGESAMT	42

Gemeinden der Kategorie 19:
höchstens 1 Glücksspieleinrichtung

PROVINZ	Antwerpen	
BEZIRK	Antwerpen	
	Brasschaat	1
	Mortsel	1
	Schoten	1
BEZIRK	Mecheln	
	Heist-op-den-Berg	1
	Lier	1
BEZIRK	Turnhout	
	Geel	1
	Mol	1
BEZIRK	Brüssel-Hauptstadt	
	Oudergem/Auderghem	1
	Etterbeek	1
	Evere	1
	Vorst/Forest	1
	Ganshoren	1
	Sint-Gillis/Saint-Gilles	1
	Sint-Joost-ten-Node/Saint-Josse-ten-Noode	1
	Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	1
	Sint-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre	1
PROVINZ	Flämisch-Brabant	
BEZIRK	Halle-Vilvoorde	
	Dilbeek	1
	Halle	1
BEZIRK	Löwen	
	Tienen	1
PROVINZ	Hennegau	
BEZIRK	Charleroi	
	Châtelet	1

PROVINZ	Limburg	
BEZIRK	Hasselt	
	Beringen	1
	Sint-Truiden	1
BEZIRK	Maaseik	
	Lommel	1
BEZIRK	Tongern	
	Maasmecheln	1
PROVINZ	Ostflandern	
BEZIRK	Dendermonde	
	Dendermonde	1
BEZIRK	Sint-Niklaas	
	Beveren	1
	Lokeren	1
PROVINZ	Westflandern	
BEZIRK	Ypern	
	Ypern	1
BEZIRK	Kortrijk	
	Waregem	1
	INSGESAMT	29
HÖCHSTANZAHL GLÜCKSSPIELEINRICHTUNGEN, DIE DEN GEMEINDEN ZUERKANNT WERDEN		116

Gesehen, um Unserem Erlass vom 22. Dezember 2000 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Der Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Der Minister der Wirtschaft

Ch. PICQUE

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Die Ministerin der Volksgesundheit

Frau M. AELVOET

Anlage IV

Glücksspieleinrichtungen der Klasse II in den Bezirken

Bezirke, die den Schwellenwert erreichen: je nach Größe der Bezirke variierende Höchstanzahl Glücksspieleinrichtungen

PROVINZ	Antwerpen	
BEZIRK	Antwerpen	3
BEZIRK	Mecheln	1
BEZIRK	Turnhout	3
PROVINZ	Flämisch-Brabant	
BEZIRK	Halle-Vilvoorde	4
BEZIRK	Löwen	3
PROVINZ	Wallonisch-Brabant	
BEZIRK	Nivelles	3
PROVINZ	Hennegau	
BEZIRK	Charleroi	2
BEZIRK	Mons	1
BEZIRK	Thuin	2
BEZIRK	Tournai	1
PROVINZ	Lüttich	
BEZIRK	Huy	2
BEZIRK	Lüttich	3
BEZIRK	Verviers	3
BEZIRK	Waremme	1
PROVINZ	Limburg	
BEZIRK	Hasselt	2
BEZIRK	Maaseik	2
BEZIRK	Tongern	1
PROVINZ	Luxemburg	
BEZIRK	Neufchâteau	1
PROVINZ	Namur	
BEZIRK	Dinant	2
BEZIRK	Namur	2
PROVINZ	Ostflandern	
BEZIRK	Aalst	1
BEZIRK	Dendermonde	1
BEZIRK	Gent	3
BEZIRK	Oudenaarde	1
PROVINZ	Westflandern	
BEZIRK	Brügge	1
BEZIRK	Kortrijk	1
BEZIRK	Tielt	1
	INSGESAMT	51

Bezirke, die den Schwellenwert nicht erreichen, aber ihm am nächsten kommen: höchstens
1 Glücksspieleinrichtung

PROVINZ	Hennegau	
BEZIRK	Ath	1
BEZIRK	Soignies	1
PROVINZ	Luxemburg	
BEZIRK	Bastogne	1
BEZIRK	Marche-en-Famenne	1
BEZIRK	Virton	1
PROVINZ	Namur	
BEZIRK	Philippeville	1
PROVINZ	Ostflandern	
BEZIRK	Eeklo	1
BEZIRK	Sint-Niklaas	1
PROVINZ	Westflandern	
BEZIRK	Dixmuiden	1
BEZIRK	Ypern	1
BEZIRK	Ostende	1
BEZIRK	Roeselare	1
BEZIRK	Veurne	1
	INSGESAMT	13
HÖCHSTANZAHL GLÜCKSSPIELEINRICHTUNGEN, DIE DEN GEMEINDEN ZUER- KANNT WERDEN		64

Gesehen, um Unserem Erlass vom 22. Dezember 2000 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Der Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Der Minister der Wirtschaft

Ch. PICQUE

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Die Ministerin der Volksgesundheit

Frau M. AELVOET

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 juillet 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 juli 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

F. 2001 — 2677

[C — 2001/00665]

7 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté ministériel relatif à la délégation de certains pouvoirs du Ministre de l'Intérieur à certaines autorités de la police fédérale

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, notamment les articles IV.I.12, IV.I.47, IV.II.33, V.II.15, alinéa 2, VI.II.22, VI.II.46, alinéa 1^{er}, VI.II.52, alinéa 1^{er}, VI.II.81, 1^o, VII.I.15, § 3, alinéa 2, VII.II.14, VII.II.29, alinéa 2, VII.II.30, alinéa 1^{er}, VII.II.31, alinéa 1^{er} et 2, VII.II.33, alinéa 1^{er}, VII.II.39, alinéa 2, VII.II.40, alinéa 1^{er}, VII.II.41, alinéa 1^{er}, VII.II.43, alinéa 1^{er}, X.I.2, alinéa 1^{er} et X.II.1, 2^o;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} janvier 1992 relatif à la délégation de certains pouvoirs du Ministre de l'Intérieur au commandement général de la gendarmerie, modifié par les arrêtés ministériels des 28 janvier 1993, 14 février 1994, 31 mai 1994, 30 décembre 1994 et 22 mai 1995;

Vu l'arrêté ministériel du 28 mars 1994 relatif à la délégation de certains pouvoirs du Ministre de l'Intérieur au commandement général de la gendarmerie en matière de procédure d'élaboration de projets de textes législatifs et réglementaires du statut pécuniaire, de la comptabilité de l'Etat, des créances, de la livraison de données matriculaires et de la signature d'actes administratifs, modifié par les arrêtés ministériels des 31 mai 1994 et 10 février 1995;

Vu l'arrêté ministériel du 22 mai 1995 relatif à la délégation de certains pouvoirs du Ministre de l'Intérieur en matière de contentieux et de responsabilité civile, de l'assistance en justice et de la réparation du dommage aux biens des membres du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par l'arrêté ministériel du 9 janvier 1997;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 juin 2001,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Délégation de compétences en matière de la gestion des membres du personnel contractuels du cadre administratif et logistique de la police fédérale*

Article 1^{er}. Le directeur général de la direction générale des ressources humaines de la police fédérale ou les membres du personnel qu'il désigne, ont, en ce qui concerne les membres du personnel contractuels du cadre administratif et logistique de la police fédérale, compétence en matière de :

- 1^o la démission et le licenciement;
- 2^o l'élaboration et l'application des règlements et instructions;
- 3^o l'octroi de distinctions honorifiques.

CHAPITRE II. — *Délégation de compétences en matière des médecins, dentistes et vétérinaires agréés*

Art. 2. Le directeur général de la direction générale des ressources humaines de la police fédérale a, en ce qui concerne les médecins, dentistes et vétérinaires agréés, compétence en matière de recrutement, de démission et de licenciement.

CHAPITRE III. — *Délégation de compétences en matière des indemnités auxquelles certains membres du personnel de la police fédérale peuvent prétendre en cas d'acte intentionnel de violence ou d'explosion d'engins de guerre ou d'engins piégés*

Art. 3. Le commissaire général de la police fédérale transmet les demandes d'indemnisation, telles que visées à l'article 42 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, ainsi que ses avis motivés, au ministre de l'Intérieur.

CHAPITRE IV. — *Délégation de compétences en matière de chancellerie*

Art. 4. La chancellerie relève des attributions du directeur de la direction du service juridique, du contentieux et des statuts ou les membres du personnel de cette direction qu'il désigne.

Ils sont compétents pour la réception et le visa des actes judiciaires et extra-judiciaires, l'enregistrement et la publication au *Moniteur belge* des lois, arrêtés royaux ou ministériels ainsi que des avis officiels relatifs à la police fédérale et, le cas échéant, la police locale, et le classement et la conservation des originaux des arrêtés.

N. 2001 — 2677

[C — 2001/00665]

7 SEPTEMBER 2001. — Ministerieel besluit betreffende het overdragen van sommige bevoegdheden van de Minister van Binnenlandse Zaken aan bepaalde overheden van de federale politie

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, inzonderheid op de artikelen IV.I.12, IV.I.47, IV.II.33, V.II.15, tweede lid, VI.II.22, VI.II.46, eerste lid, VI.II.52, eerste lid, VI.II.81, 1^o, VII.I.15, § 3, tweede lid, VII.II.14, VII.II.29, tweede lid, VII.II.30, eerste lid, VII.II.31, eerste en tweede lid, VII.II.33, eerste lid, VII.II.39, tweede lid, VII.II.40, eerste lid, VII.II.41, eerste lid, VII.II.43, eerste lid, X.I.2, eerste lid en X.II.1, 2^o;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 januari 1992 betreffende het overdragen van sommige bevoegdheden van de Minister van Binnenlandse Zaken aan het algemeen commando van de rijkswacht, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 januari 1993, 14 februari 1994, 31 mei 1994, 30 december 1994 en 22 mei 1995;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 maart 1994 betreffende het overdragen van sommige bevoegdheden van de Minister van Binnenlandse Zaken aan het algemeen commando van de rijkswacht inzake de ontwerpprocedure van wettelijke en reglementaire teksten, de bezoldigingsregeling, de staatscomptabiliteit, de schuldvorderingen, het afgeven van stamboekgegevens en het ondertekenen van administratieve akten, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 31 mei 1994 en 10 februari 1995;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 mei 1995 betreffende het overdragen van sommige bevoegdheden van de Minister van Binnenlandse Zaken inzake de geschillen en de burgerlijke aansprakelijkheid van en de rechtshulp en zaakschadevergoeding voor de personeelsleden van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 9 januari 1997;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 14 juni 2001,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Overdracht van bevoegdheden inzake het beheer van de contractuele personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de federale politie*

Artikel 1. Wat de contractuele personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de federale politie betreft, hebben de directeur-generaal van de algemene directie personeel van de federale politie of de personeelsleden die hij aanwijst, bevoegdheid inzake :

- 1^o het ontslag en de opzegging;
- 2^o de uitwerking en de toepassing van de reglementen en onderrichtingen;
- 3^o het verlenen van de eervolle onderscheidingen.

HOOFDSTUK II. — *Overdracht van bevoegdheden inzake de erkende artsen, tand- en veeartsen*

Art. 2. Wat de erkende artsen, tand- en veeartsen betreft, heeft de directeur-generaal van de algemene directie personeel van de federale politie, bevoegdheid inzake de aanwerving, het ontslag en de opzegging.

HOOFDSTUK III. — *Overdracht van bevoegdheden inzake de vergoedingen waarop bepaalde personeelsleden van de federale politie aanspraak kunnen maken in geval van opzettelijke gewelddaden of van ontploffing van oorlogs- of valstriktuigen*

Art. 3. De commissaris-generaal van de federale politie verzendt de aanvragen tot vergoeding, zoals bedoeld in artikel 42 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, met zijn gemotiveerde adviezen aan de minister van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK IV. — *Overdracht van bevoegdheden inzake de kanselarij*

Art. 4. De kanselarij behoort tot de bevoegdheid van de directeur van de directie van de juridische dienst, het contentieux en de statuten van de federale politie of de personeelsleden van die directie die hij aanwijst.

Zij zijn bevoegd voor de ontvangst en het visum van de gerechtelijke en buitengerechtelijke akten, de registratie en de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de wetten, koninklijke en ministeriële besluiten alsook van de officiële berichten betreffende de federale politie en, in voorkomend geval, de lokale politie, en de klassering en bewaring van de originelen van de besluiten.

CHAPITRE V. — *Délégation de compétences en matière des contrats de stage*

Art. 5. Le directeur général de la direction générale des ressources humaines de la police fédérale ou les membres du personnel qu'il désigne, ont la compétence de faire droit aux demandes de personnes extérieures à la police fédérale de pouvoir suivre des stages ou des cours à la police fédérale et de fixer les modalités de ceux-ci.

CHAPITRE VI. — *Délégation de compétences en matière de procédure d'élaboration de projets de textes législatifs et réglementaires, du statut pécuniaire, de la comptabilité de l'état, des créances et de la signature d'actes administratifs*

Art. 6. Durant la procédure de contrôle administratif et budgétaire, ainsi que lors de la consultation de la section de législation du Conseil d'Etat, au sujet de projets de loi et de projets d'arrêté relatifs aux statuts du personnel des services de police, le directeur général de la direction générale des ressources humaines de la police fédérale intervient, sauf désignation différente, au nom du Ministre de l'Intérieur en tant qu'expert.

Art. 7. En ce qui concerne les paiements que les statuts pécuniaires subordonnent à l'approbation du Ministre de l'Intérieur, et pour ce qui concerne le personnel de la police fédérale, le directeur général de la direction générale des ressources humaines de la police fédérale, agit au nom du ministre de l'Intérieur dans les matières suivantes :

1° indemnité d'éloignement après une absence de longue durée pour motif de santé;

2° allocations pour certains travaux ou prestations qui revêtent un caractère spécialement dangereux ou insalubre.

Art. 8. Le directeur général de la direction générale des ressources humaines de la police fédérale ou les membres du personnel qu'il désigne, délivrent au nom du Ministre de l'Intérieur aux intéressés et aux services publics les données matriculaires aux fins pour lesquelles celles-ci sont requises.

Art. 9. Le directeur de la direction des finances de la police fédérale peut recevoir et soumettre à la Cour des Comptes au nom du Ministre de l'Intérieur, les comptes rendus par le comptable en deniers de la police fédérale.

Art. 10. Pour l'application du statut ou d'un contrat de louage de travail des membres du personnel du service de police intégré, structuré à deux niveaux, appartenant au cadre opérationnel ou au cadre administratif et logistique, le chef de service du secrétariat social de la police fédérale ou les personnes qu'il désigne sont compétents pour :

1° sans préjudice de l'article 140^{quater}, alinéa 3, 1°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, fixer les droits pécuniaires y compris, en ce qui concerne la police fédérale, les allocations familiales;

2° procéder à la régularisation de ces droits;

3° signer tous les documents relatifs à cette matière.

Les membres du personnel du secrétariat social de la police fédérale transmettent au service central des dépenses fixes, les états de changements survenus soit dans l'effectif soit dans la position des bénéficiaires de droits pécuniaires.

Art. 11. Le directeur de la direction des finances de la police fédérale ou les personnes qu'il désigne ont, pour la police fédérale, délégation pour :

1° signer, après avoir effectué la liquidation préparatoire, les ordonnances de dépenses à charge du budget de la police fédérale et les transmettre à la Cour des Comptes;

2° délivrer, conformément à l'article 1452 du Code judiciaire, les déclarations de tiers saisis relatives aux créances à charge du budget de la police fédérale;

3° délivrer, conformément aux dispositions de l'article 101 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, en vue d'interrompre la prescription sur la demande de l'intéressé, des déclarations de reconnaissance de dette faites par l'Etat portant sur les créances à charge du budget de la police fédérale;

4° passer, en ce qui concerne la police fédérale, à l'application des dispositions du chapitre VI de la loi du 1^{er} août 1985 relative à la protection des personnes créancières et débitrices de certains pouvoirs publics et organismes d'intérêt public;

HOOFDSTUK V. — *Overdracht van bevoegdheden inzake stageovereenkomsten*

Art. 5. De directeur-generaal van de algemene directie personeel van de federale politie of de personeelsleden die hij aanwijst, hebben bevoegdheid om de aanvragen tot het lopen van stages of tot het volgen van cursussen in de federale politie door niet-personeelsleden van de federale politie in te willigen en de nadere regels ervan te bepalen.

HOOFDSTUK VI. — *Overdracht van bevoegdheden inzake de ontwerpprocedure van wettelijke en reglementaire teksten, de bezoldigingsregeling, de staatscomptabiliteit, de schuldvorderingen en het ondertekenen van administratieve akten*

Art. 6. Gedurende de procedure van de administratieve en begrotingscontrole en van de raadpleging van de afdeling wetgeving van de Raad van State inzake ontwerpen van wetten en reglementaire besluiten betreffende de rechtstoestand van het personeel van de politiediensten, treedt, behoudens andersluidende aanwijzing, de directeur-generaal van de algemene directie personeel van de federale politie, als deskundige op in naam van de Minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 7. Inzake de betalingen die volgens de bezoldigingsregeling aan de goedkeuring van de minister van Binnenlandse Zaken moeten voorgelegd worden, treedt, wat het personeel van de federale politie betreft, de directeur-generaal van de algemene directie personeel van de federale politie, in naam van de Minister van Binnenlandse Zaken op in de volgende materies :

1° verwijderingsvergoeding na langdurige afwezigheid om gezondheidsredenen;

2° toelagen voor sommige werken of prestaties van bijzonder gevaarlijke of ongezonde aard.

Art. 8. De directeur-generaal van de algemene directie personeel van de federale politie of de personeelsleden die hij aanwijst, verstrekken in naam van de Minister van Binnenlandse Zaken aan de belanghebbenden en de openbare diensten de gegevens uit het stamboek voor de doeleinden waarvoor die vereist zijn.

Art. 9. De directeur van de directie van de financiën van de federale politie kan in naam van de Minister van Binnenlandse Zaken de rekeningen van de rekenplichtigen in baar geld van de federale politie, ontvangen en aan het Rekenhof voorleggen.

Art. 10. Voor de toepassing van het statuut of van een overeenkomst van huur van werk van de personeelsleden van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, die behoren tot het operationeel kader of tot het administratief en logistiek kader, zijn de dienstchef van het sociaal secretariaat van de federale politie of de personen die hij aanwijst, bevoegd voor :

1° onverminderd artikel 140^{quater}, derde lid, 1°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, het vaststellen van de geldelijke rechten met inbegrip van, wat de federale politie betreft, de kinderbijlagen;

2° het overgaan tot de regularisatie van die rechten;

3° het ondertekenen van alle documenten met betrekking tot die materie.

De personeelsleden van het sociaal secretariaat van de federale politie verzenden aan de centrale dienst van de vaste uitgaven, de wijzigingen in hetzij het effectief, hetzij in de stand van de gerechtigden van de geldelijke rechten.

Art. 11. De directeur van de directie van de financiën van de federale politie of de personen die hij aanwijst zijn bevoegd om, voor de federale politie :

1° na de voorbereidende vereffening, de uitgavenordonnanties op de begroting van de federale politie te ondertekenen en aan het Rekenhof te bezorgen;

2° de verklaringen van derde-beslagene, zoals bedoeld in artikel 1452 van het Gerechtelijk Wetboek, af te leggen wat de schuldvorderingen op de begroting van de federale politie betreft;

3° met het oog op het stuiten van de verjaringen op aanvraag van de belanghebbende, de door artikel 101 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, bepaalde verklaringen van schulderkenning door de Staat af te geven voor de vorderingen op de begroting van de federale politie;

4° over te gaan tot de toepassing, wat de federale politie betreft, van de bepalingen van hoofdstuk VI van de wet van 1 augustus 1985 inzake de bescherming van personen die schuldeiser en schuldenaar zijn van sommige openbare besturen en instellingen van openbaar nut;

5° en application de l'article 55, § 3, 1°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 relatif à la sécurité sociale, délivrer aux créanciers qui le demandent les attestations prévues;

6° signer les documents nécessaires relatifs à la libération des cautionnements et garanties;

7° s'assurer du suivi de tous les paiements qui doivent s'effectuer dans les mains de tiers en lieu et place du bénéficiaire original.

CHAPITRE VII. — *Délégation de compétences en matière de contentieux et de responsabilité civile, de l'assistance en justice et de la réparation du dommage aux biens des membres du personnel du cadre opérationnel de la police fédérale*

Section 1ère. — Le contentieux

Art. 12. Le directeur de la direction du service juridique, du contentieux et des statuts ou les membres du personnel de cette direction qu'il désigne, ont, jusqu'à un montant de BEF 2 500 000 (EUR 61 973,38), compétence pour traiter les litiges en matière de responsabilité civile de l'Etat ou, à l'exception des militaires en service à la police fédérale, des membres du personnel de la police fédérale envers les membres du personnel de la police fédérale, l'Etat et les organisations syndicales visées à la loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police.

Ils peuvent notamment fixer le montant des sommes à recouvrer à charge du membre du personnel responsable, soit par paiement volontaire sur la base d'une offre de transaction, soit par toute voie de droit et déterminer la partie du dommage à supporter par l'Etat, ainsi qu'approuver les dépenses, qu'elles aient fait l'objet d'un jugement, d'une transaction ou de la simple reconnaissance de l'obligation de l'Etat.

Art. 13. Le directeur général de la direction générale des ressources humaines de la police fédérale ou les membres du personnel qu'il désigne, ont, jusqu'à un montant de BEF 2 500 000 (EUR 61 973,38), compétence pour traiter les litiges en matière de marchés publics relatifs à la police fédérale.

Art. 14. A l'occasion des procédures relatives à la police fédérale et à son personnel, le Ministre de l'Intérieur est représenté devant le Conseil d'Etat, par le directeur général de la direction générale des ressources humaines de la police fédérale ou par les membres du personnel que ce dernier désigne.

Le Ministre de l'Intérieur désigne les membres du personnel qui peuvent signer, en son nom, tous les écrits et pièces de procédure.

Le directeur général de la direction générale des ressources humaines de la police fédérale est autorisé à requérir au nom du Ministre de l'Intérieur tous les documents utiles à la défense du département et à accomplir tous les actes de procédure qui sont nécessaires à l'exécution de sa tâche.

Section 2. — Vol, perte, manquant, détérioration et usage abusif de biens détenus par la police fédérale

Art. 15. § 1. Lorsqu'un dommage a été causé à l'Etat par un membre du personnel du cadre opérationnel de la police fédérale et pour autant qu'aucun tiers ne soit impliqué, l'autorité désignée par le directeur général de la direction générale des ressources humaines de la police fédérale a délégation, pour autant que le dommage causé à l'Etat ne soit pas supérieur à BEF 120 000 (EUR 2 974,72), pour déterminer la partie du dommage à supporter par l'Etat ainsi que le montant des sommes à recouvrer à charge du membre du personnel responsable.

L'autorité visée à l'alinéa 1^{er} fait l'offre de transaction visée à l'article 49, § 1^{er}, de la loi sur la fonction de police.

§ 2. Lorsque l'offre de transaction n'aboutit pas, le directeur de la direction du service juridique, du contentieux et des statuts de la police fédérale ou les membres du personnel de cette direction qu'il désigne, ont, jusqu'à un montant de BEF 2 500 000 (EUR 61 973,38), compétence pour prendre, après enquête ou rapport, toutes les décisions nécessaires. Ils peuvent notamment fixer le montant des sommes à recouvrer à charge du membre du personnel responsable, soit par paiement volontaire, soit par toute voie de droit et déterminer la partie du dommage à supporter par l'Etat, ainsi qu'approuver les dépenses, qu'elles aient fait l'objet d'un jugement, d'une transaction ou de la simple reconnaissance de l'obligation de l'Etat.

Art. 16. Les délégations prévues à la présente section ne concernent pas les comptables publics, ordonnateurs délégués ou fonctionnaires chargés spécialement et directement de la surveillance des comptables. En cette matière, ils restent entièrement soumis aux dispositions spéciales qui les régissent.

5° met toepassing van artikel 55, § 3, 1°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 betreffende de maatschappelijke zekerheid, de daar bedoelde attesten af te geven aan de schuldeisers die erom verzoeken;

6° de vereiste documenten te ondertekenen met betrekking tot het vrijmaken van borgstelling en waarborgen;

7° de opvolging te doen van alle betalingen die in handen van derden dienen te geschieden in plaats van aan de oorspronkelijke begunstigde.

HOOFDSTUK VII. — *Overdracht van bevoegdheden inzake de geschillen en de burgerlijke aansprakelijkheid van en de rechtshulp en zaakschadevergoeding voor de personeelsleden van het operationeel kader van de federale politie*

Afdeling 1. — De geschillen

Art. 12. De directeur van de directie van de juridische dienst, het contentieux en de statuten van de federale politie of de personeelsleden van die directie die hij aanwijst, hebben tot een bedrag van BEF 2 500 000 (EUR 61 973,38), bevoegdheid om de geschillen te behandelen inzake de burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat of, met uitzondering van de militairen in dienst bij de federale politie, van de personeelsleden van de federale politie ten aanzien van de personeelsleden van de federale politie, de Staat en de vakorganisaties bedoeld in de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten.

Zij mogen met name het bedrag vastleggen dat, hetzij door vrijwillige betaling ingevolge een aanbod tot dading, hetzij met alle rechtsmiddelen van het aansprakelijke personeelslid moet worden teruggevorderd en het gedeelte van de schade bepalen dat door de Staat wordt gedragen, alsook de uitgaven goedkeuren die voortvloeien hetzij uit een vonnis, hetzij uit een dading, hetzij uit een eenvoudige schuldbekenenis van de Staat.

Art. 13. De directeur-generaal van de algemene directie personeel van de federale politie of de personeelsleden die hij aanwijst, hebben, tot een bedrag van BEF 2 500 000 (EUR 61 973,38), bevoegdheid om de geschillen te behandelen inzake de overheidsopdrachten met betrekking tot de federale politie.

Art. 14. Tijdens de rechtsplegingen voor de Raad van State die betrekking hebben op de federale politie en haar personeel, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken vertegenwoordigd door de directeur-generaal van de algemene directie personeel van de federale politie of door de personeelsleden die deze laatste aanwijst.

De Minister van Binnenlandse Zaken wijst de personeelsleden aan die in zijn naam alle geschriften en procedurestukken mogen ondertekenen.

De directeur-generaal van de algemene directie personeel van de federale politie is gemachtigd in naam van de Minister van Binnenlandse Zaken alle documenten op te vorderen die dienstig zijn voor de verdediging van het departement en alle procedurehandelingen te verrichten die ter uitvoering van zijn taak nodig zijn.

Afdeling 2. — De diefstal, het verlies, het ontbreken, de beschadiging en het misbruik van goederen die in het bezit zijn van de federale politie

Art. 15. § 1. Wanneer aan de Staat schade werd veroorzaakt door een personeelslid van het operationeel kader van de federale politie en voor zover er geen derde in betrokken is, heeft de door de directeur-generaal van de algemene directie personeel van de federale politie aangewezen overheid de bevoegdheid om, voor zover de aan de Staat veroorzaakte schade niet meer dan BEF 120 000 (EUR 2 974,72) bedraagt, te beslissen welk deel van de schade door de Staat wordt gedragen en welk bedrag er van het aansprakelijke personeelslid dient te worden teruggevorderd.

De in het eerste lid bedoelde overheid doet het aanbod tot dading bedoeld in artikel 49, § 1, van de wet op het politieambt.

§ 2. Wordt geen dading bereikt, dan hebben de directeur van de directie van de juridische dienst, het contentieux en de statuten van de federale politie of de personeelsleden van die directie die hij aanwijst, tot een bedrag van BEF 2 500 000 (EUR 61 973,38), bevoegdheid om, na onderzoek of na verslag, alle nodige beslissingen te nemen. Zij mogen met name het bedrag vastleggen dat, hetzij door vrijwillige betalingen, hetzij met alle rechtsmiddelen van het aansprakelijk personeelslid moet worden teruggevorderd en het gedeelte van de schade bepalen dat door de Staat wordt gedragen, alsook de uitgaven goedkeuren die voortvloeien hetzij uit een vonnis, hetzij uit een dading, hetzij uit een eenvoudige schuldbekenenis van de Staat.

Art. 16. De in deze afdeling vastgelegde bevoegdheden hebben geen betrekking op de rekenplichtige ambtenaren, de gedelegeerde ordonnateurs of de ambtenaren welke speciaal en rechtstreeks met het toezicht over de rekenplichtigen belast zijn. Wat dit betreft, blijven zij volledig aan de op hen toepasselijke speciale bepalingen onderworpen.

Section 3. — Rapports avec les avocats et autres compétences

Art. 17. § 1. Pour les actions en justice relatives aux compétences visées aux sections 1^{er}, 2 et 4 du présent chapitre, le directeur de la direction du service juridique, du contentieux et des statuts de la police fédérale ou les membres du personnel qu'il désigne, ont compétence en ce qui concerne :

- 1° les rapports avec les avocats;
- 2° les frais de justice et de procédure;
- 3° les expertises.

§ 2. Pour les actions en justice relatives aux compétences visées aux chapitres I^{er} et II, le directeur général de la direction générale des ressources humaines de la police fédérale ou les membres du personnel qu'il désigne, ont compétence en ce qui concerne :

- 1° les rapports avec les avocats;
- 2° les frais de justice et de procédure;
- 3° les expertises.

Section 4. — Dommage aux biens

Art. 18. Le directeur de la direction du service juridique, du contentieux et des statuts de la police fédérale ou les membres du personnel de cette direction qu'il désigne, ont compétence pour traiter les demandes des fonctionnaires de police de la police fédérale d'indemnisation en matière de dommage aux biens.

CHAPITRE VIII. — Délégation de compétences dans le cadre du PJPOL

Art. 19. Le service visé aux articles IV.I.12 et IV.I.47, PJPOL, est la direction du recrutement et de la sélection de la police fédérale.

Art. 20. Le service visé à l'article IV.II.33, PJPOL, est la direction de la formation de la police fédérale.

Art. 21. Le délégué visé aux articles V.II.15, alinéa 2, et VI.II.22, PJPOL, est le directeur général de la direction générale des ressources humaines de la police fédérale.

Art. 22. Le service visé aux articles VI.II.46, alinéa 1^{er}, VI.II.52, alinéa 1^{er}, VII.I.15, § 3, alinéa 2, VII.II.14, VII.II.29, alinéa 2, VII.II.30, alinéa 1^{er}, VII.II.31, alinéa 1^{er} et 2, VII.II.33, alinéa 1^{er}, VII.II.39, alinéa 2, VII.II.40, alinéa 1^{er}, VII.II.41, alinéa 1^{er}, et VII.II.43, alinéa 1^{er}, PJPOL, est la direction de la mobilité et de la gestion des carrières de la police fédérale.

Art. 23. Le mandataire visé à l'article VI.II.81, 1°, PJPOL, est le directeur général de la direction générale des ressources humaines de la police fédérale.

Art. 24. L'autorité visée aux articles X.I.2, alinéa 1^{er} et X.II.1, 2°, PJPOL, est le directeur général de la direction générale des ressources humaines de la police fédérale.

CHAPITRE IX. — Dispositions abrogatoires et finales

Art. 25. Sont abrogés :

1° l'arrêté ministériel du 1^{er} janvier 1992 relatif à la délégation de certains pouvoirs du Ministre de l'Intérieur au commandement général de la gendarmerie, modifié par les arrêtés ministériels des 28 janvier 1993, 14 février 1994, 31 mai 1994, 30 décembre 1994 et 22 mai 1995;

2° l'arrêté ministériel du 28 mars 1994 relatif à la délégation de certains pouvoirs du Ministre de l'Intérieur au commandement général de la gendarmerie en matière de procédure d'élaboration de projets de textes législatifs et réglementaires du statut pécuniaire, de la comptabilité de l'Etat, des créances, de la livraison de données matriculaires et de la signature d'actes administratifs, modifié par les arrêtés ministériels des 31 mai 1994 et 10 février 1995;

3° l'arrêté ministériel du 22 mai 1995 relatif à la délégation de certains pouvoirs du Ministre de l'Intérieur en matière de contentieux et de responsabilité civile, de l'assistance en justice et de la réparation du dommage aux biens des membres du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par l'arrêté ministériel du 9 janvier 1997.

Art. 26. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2001.

Bruxelles, 7 septembre 2001.

A. DUQUESNE

Afdeling 3. — Betrekkingen met advocaten en andere bevoegdheden

Art. 17. § 1. Voor de rechtsgeschillen met betrekking tot de in afdelingen 1, 2 en 4 van dit hoofdstuk bedoelde bevoegdheden, hebben de directeur van de directie van de juridische dienst, het contentieux en de statuten van de federale politie of de personeelsleden die hij aanwijst, bevoegdheden inzake :

- 1° de betrekkingen met de advocaten;
- 2° de gerechts- en rechtsplegingskosten;
- 3° de expertises.

§ 2. Voor de rechtsgeschillen met betrekking tot de in hoofdstukken I en II bedoelde bevoegdheden, hebben de directeur-generaal van de algemene directie personeel van de federale politie of de personeelsleden die hij aanwijst, bevoegdheden inzake :

- 1° de betrekkingen met de advocaten;
- 2° de gerechts- en rechtsplegingskosten;
- 3° de expertises.

Afdeling 4. — Zaakschade

Art. 18. De directeur van de directie van de juridische dienst, het contentieux en de statuten van de federale politie of de personeelsleden van die directie die hij aanwijst, hebben bevoegdheid om de aanvragen van de federale politieambtenaren tot schadeloosstelling ingevolge zaakschade af te handelen.

HOOFDSTUK VIII. — Overdracht van bevoegdheden in het raam van het RPPOL

Art. 19. De in de artikelen IV.I.12 en IV.I.47, RPPOL, bedoelde dienst is de directie van de rekrutering en van de selectie van de federale politie.

Art. 20. De in artikel IV.II.33, RPPOL, bedoelde dienst is de directie van de opleiding van de federale politie.

Art. 21. De in de artikelen V.II.15, tweede lid, en VI.II.22, RPPOL, bedoelde afgevaardigde is de directeur-generaal van de algemene directie personeel van de federale politie.

Art. 22. De in de artikelen VI.II.46, eerste lid, VII.II.52, eerste lid, VII.I.15, § 3, tweede lid, VII.II.14, VII.II.29, tweede lid, VII.II.30, eerste lid, VII.II.31, eerste en tweede lid, VII.II.33, eerste lid, VII.II.39, tweede lid, VII.II.40, eerste lid, VII.II.41, eerste lid, en VII.II.43, eerste lid, RPPOL, bedoelde dienst is de directie van de mobiliteit en het loopbaanbeheer van de federale politie.

Art. 23. De in artikel VI.II.81, 1°, RPPOL, bedoelde gemachtigde is de directeur-generaal van de algemene directie personeel van de federale politie.

Art. 24. De in de artikelen X.I.2, eerste lid en X.II.1, 2°, RPPOL, bedoelde overheid is de directeur-generaal van de algemene directie personeel van de federale politie.

HOOFDSTUK IX. — Opheffings- en slotbepalingen

Art. 25. Worden opgeheven :

1° het ministerieel besluit van 1 januari 1992 betreffende het overdragen van sommige bevoegdheden van de Minister van Binnenlandse Zaken aan het algemeen commando van de rijkswacht, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 januari 1993, 14 februari 1994, 31 mei 1994, 30 december 1994 en 22 mei 1995;

2° het ministerieel besluit van 28 maart 1994 betreffende het overdragen van sommige bevoegdheden van de Minister van Binnenlandse Zaken aan het algemeen commando van de rijkswacht inzake de ontwerpprocedure van wettelijke en reglementaire teksten, de bezoldigingsregeling, de staatscomptabiliteit, de schuldvorderingen, het afgeven van stamboekgegevens en het ondertekenen van administratieve akten, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 31 mei 1994 en 10 februari 1995;

3° het ministerieel besluit van 22 mei 1995 betreffende het overdragen van sommige bevoegdheden van de Minister van Binnenlandse Zaken inzake de geschillen en de burgerlijke aansprakelijkheid van en de rechtshulp en zaakschadevergoeding voor de personeelsleden van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 9 januari 1997.

Art. 26. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2001.

Brussel, 7 september 2001.

A. DUQUESNE

MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 2001 — 2678

[C — 2001/02083]

17 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1^{er} février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, notamment l'article 4, modifié par la loi du 30 mars 1994, l'arrêté royal du 3 avril 1997 et les lois des 20 mai 1997, 22 mars 1999 et 26 mars 2001;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 31°, inséré par l'arrêté royal du 27 juillet 1997 et l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 32°, inséré par l'arrêté royal du 9 décembre 1998 et modifié par l'arrêté royal du 12 août 2000;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 29 juin 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 5 juillet 2001;

Vu le protocole n° 393 du 27 juillet 2001 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le caractère complémentaire de la fonction de contrôle dans la salle d'attente de l'Office des Etrangers requiert que l'exercice de cette fonction se fasse dans le cadre des tâches auxiliaires ou spécifiques; que cette adaptation est urgente afin de permettre à l'Office des Etrangers de pouvoir faire correspondre rapidement et souplement le nombre de surveillants à l'évolution actuelle de l'afflux du nombre de demandeurs d'asile;

Considérant que les fluctuations dans le contentieux étrangers comme conséquence de l'afflux changeant de demandeurs d'asile requiert que le Conseil d'Etat puisse gérer rapidement et souplement le personnel complémentaire nécessaire lorsque son cadre organique est insuffisant; que, étant donné cette situation particulière et vu les possibilités légales d'engagement de contractuels, l'engagement dans le cadre des tâches auxiliaires ou spécifiques s'impose; que cette adaptation est urgente vu l'afflux important du nombre de dossiers d'asile auxquels le Conseil d'Etat est actuellement confronté;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 31°, de l'arrêté royal du 1^{er} février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, inséré par l'arrêté royal du 27 juillet 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« 31° au membres du personnel qui, en exécution de la politique sur les étrangers, sont chargés :

— du fonctionnement des Centres fermés du Ministère de l'Intérieur;

— du fonctionnement des Centres d'accueil du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement et de leur encadrement à l'Administration centrale;

— de la surveillance dans la salle d'attente de l'Office des Etrangers du Ministère de l'Intérieur; ».

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 2001 — 2678

[C — 2001/02083]

17 SEPTEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1994, het koninklijk besluit van 3 april 1997 en de wetten van 20 mei 1997, 22 maart 1999 en 26 maart 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, 31°, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 27 juli 1997 en artikel 1, eerste lid, 32°, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 december 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 2000;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 29 juni 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 17 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 5 juli 2001;

Gelet op het protocol nr. 393 van 27 juli 2001 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het bijkomend karakter van de toezichtfunctie in de wachtzaal van de Dienst Vreemdelingenzaken vereist dat de uitoefening van deze functie gebeurt in het kader van de bijkomende of specifieke opdrachten; dat deze aanpassing dringend noodzakelijk is ten einde de Dienst Vreemdelingenzaken toe te laten het aantal toezichters snel en soepel te kunnen afstemmen op de huidige evolutie van de instroom van het aantal asielzoekers;

Overwegende dat de schommelingen in het vreemdelingencontentieux als gevolg van de steeds wisselende instroom van asielaanvragers vereist dat de Raad van State het personeel dat bijkomend nodig is ingeval zijn personeelsformatie ontoereikend is, snel en soepel kan beheren; dat, gegeven deze bijzondere situatie en gelet op de wettelijke mogelijkheden van indienstneming van contractuelen, de indienstneming in het kader van de bijkomende of specifieke opdrachten zich opdringt; dat deze aanpassing dringend noodzakelijk is gelet op de belangrijke instroom van het aantal asioldossiers waarmee de Raad van State thans geconfronteerd wordt;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1, eerste lid, 31°, van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 27 juli 1997, wordt als volgt vervangen :

« 31° aan de personeelsleden die, in uitvoering van het vreemdelingenbeleid, belast zijn met :

— de werking van de Gesloten Centra van het Ministerie van Binnenlandse Zaken;

— de werking van de Onthaalcentra van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en hun omkadering op het Hoofdbestuur;

— het toezicht in de wachtzaal van de Dienst Vreemdelingenzaken van het Ministerie van Binnenlandse Zaken; ».

Art. 2. L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 32°, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 9 décembre 1998 et modifié par l'arrêté royal du 12 août 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« 32° au personnel complémentaire de l'Office des Etrangers, du Commissariat-général aux Réfugiés et aux Apatrides et de la Commission permanente de Recours des Réfugiés du Ministère de l'Intérieur et au personnel administratif complémentaire engagé par le Ministère de l'Intérieur pour le Conseil d'Etat, nécessaires au traitement des dossiers d'asile; ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 septembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration,
L. VAN DEN BOSSCHE.

Art. 2. Artikel 1, eerste lid, 32°, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 december 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 2000, wordt als volgt vervangen :

« 32° aan het personeel van de Dienst Vreemdelingenzaken, van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en van de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en aan het administratief personeel in dienst genomen door het Ministerie van Binnenlandse Zaken ten behoeve van de Raad van State, die bijkomend nodig zijn voor de behandeling van de asioldossiers; ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 september 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen,
L. VAN DEN BOSSCHE.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2001 — 2679 [C — 2001/12876]

31 AOÛT 2001. — Accord de coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant le parcours d'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi

Vu les articles 1^{er}, 39, 127 à 130 et 134, de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment les articles 4, 6 et 92bis, § 1^{er}, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone modifiée par la loi du 18 juillet 1990, notamment l'article 55bis;

Vu l'accord de coopération du 5 juin 1991 entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant l'insertion des chômeurs de longue durée;

Vu l'accord de coopération du 13 janvier 1996 entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant le plan d'accompagnement des chômeurs;

Vu l'accord de coopération du 3 mai 1999 entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant le plan d'accompagnement des chômeurs;

Vu l'accord de coopération du 30 mars 2000 entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant l'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi;

Considérant qu'il est nécessaire qu'un accord de coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions soit conclu concernant la prolongation du plan d'accompagnement et son adaptation suite aux lignes directrices européennes pour l'emploi, afin notamment de garantir aux jeunes concernés le droit d'avoir un métier et la possibilité de s'insérer sur le marché du travail;

Considérant qu'un soutien supplémentaire de l'Etat s'impose à côté des efforts fournis par les Communautés et Régions;

Considérant la volonté du gouvernement fédéral de donner à chaque jeune de moins de vingt-cinq ans sorti de l'école depuis moins de six mois, une convention de premier emploi;

Considérant que ce qui précède suppose la poursuite du système d'échange d'informations concernant les chômeurs entre l'Etat, les Communautés et les Régions;

L'Etat fédéral représenté par le Ministre de l'Emploi;

La Communauté flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation, et du Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme;

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2001 — 2679 [C — 2001/12876]

31 AUGUSTUS 2001. — Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het inschakelingsparcours van werkzoekenden naar de startbaanovereenkomst

Gelet op de artikelen 1, 39, 127 tot 130 en 134, van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op de artikelen 4, 6 en 92bis, § 1, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, inzonderheid op artikel 55bis;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 5 juni 1991 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de herinschakeling van langdurig werklozen;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 13 februari 1996 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het Begeleidingsplan der werklozen;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 3 mei 1999 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het begeleidingsplan voor de werklozen;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 30 maart 2000 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de inschakeling van de werkzoekenden naar de startbaanovereenkomst;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten een samenwerkingsakkoord tot stand komt inzake het verlengen van het begeleidingsplan en zijn aanpassing aan de Europese richtlijnen voor de werkgelegenheid, meer bepaald om aan de betrokken jongeren het recht op het verwerven van een beroepsvaardigheid en de mogelijkheid zich in de arbeidsmarkt in te schakelen, te garanderen;

Overwegende dat een bijkomende ondersteuning van de Staat zich opdringt naast de inspanningen geleverd door de Gemeenschappen en de Gewesten;

Overwegende het wetsontwerp waarbij een overeenkomst van een startbaan voor jongeren wordt aangeboden;

Overwegende dat wat vooraf gaat het verder zetten veronderstelt van een systeem van uitwisseling van gegevens inzake de werklozen tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten;

De Federale Staat vertegenwoordigd door de Minister van Werkgelegenheid;

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Vlaamse Minister van Onderwijs en Vorming en van de Vlaamse Minister van Werkgelegenheid en Toerisme;

La Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des handicapés, des Médias et des Sports et en la personne du Ministre de l'Enseignement, de la Formation, de la Culture et du Tourisme;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre wallon de l'Emploi, de la Formation;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre bruxellois de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement;

La Commission Communautaire française représentée par son Collège, en la personne du Ministre, Président du Collège,

Ont convenu ce qui suit :

TITRE I^{er}. — Objectifs généraux

Article 1^{er}. Le parcours d'insertion a pour objectif général de prévenir le chômage de longue durée et de permettre aux jeunes demandeurs d'emploi peu qualifiés de prendre position sur le marché de l'emploi, via notamment la convention de premier emploi.

A cette fin, il vise notamment à :

1. augmenter les aptitudes des demandeurs d'emploi à s'insérer sur le marché de l'emploi :

— par un accompagnement spécifique organisé par les services compétents en matière d'emploi et de formation professionnelle;

— par des actions spécifiques d'insertion menées par les services compétents en la matière;

2. soutenir les efforts des demandeurs d'emploi dans leur insertion professionnelle, notamment dans le cadre de la convention de premier emploi.

Art. 2. Les parties signataires s'engagent à proposer un parcours d'insertion aux demandeurs d'emploi à partir du 1^{er} janvier 2001, selon les modalités prévues dans les titres et chapitres suivants.

Art. 3. Le parcours d'insertion s'adresse aux jeunes de moins de 25 ans qui sont sortis de l'école depuis moins de 3 mois, qui entrent au maximum dans leur 3^{ème} mois d'inscription comme demandeur d'emploi et qui ne possèdent pas de diplôme de l'enseignement supérieur.

CHAPITRE I^{er}. — La convention d'insertion

Art. 4. La convention d'insertion concerne obligatoirement l'ensemble du public-cible visé à l'article 3.

Art. 5. L'insertion comprend deux phases :

1° Avant la fin du 3^e mois d'inscription comme demandeur d'emploi, le service régional compétent adresse au jeune concerné une lettre de convocation pour un premier entretien;

2° Avant la fin du 4^e mois, se déroulent les premiers entretiens afin d'établir un diagnostic socio-professionnel du jeune et l'établissement d'un parcours d'insertion; le service régional compétent conclut avec le jeune une convention d'insertion visée à l'article 8. Une copie de cette convention d'insertion est transmise à l'ONEm endéans le mois de sa signature.

La convention d'insertion est établie sur un document dont le modèle a été approuvé par le comité d'évaluation visé à l'article 16.

Chaque mois, jusqu'à la fin du parcours d'insertion, le service régional compétent effectue un suivi avec le jeune, afin d'adapter ou de réorienter éventuellement le parcours d'insertion. Le résultat de ce suivi est versé dans le dossier individuel de l'intéressé.

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport en van de Minister van Onderwijs, Vorming, Cultuur en Toerisme;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President, van de Waalse Minister van Werkgelegenheid, Vorming;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Brusselse Minister van Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting;

De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door zijn College, in de persoon van de Minister, Voorzitter van het College,

Komen overeen wat volgt :

TITEL I. — Algemene doelstellingen

Artikel 1. Het inschakelingsparcours heeft als algemene doelstelling langdurige werkloosheid te voorkomen en aan de laaggeschoolde werkzoekende jongeren de kans te bieden hun positie op de arbeidsmarkt te verbeteren, meer bepaald door middel van de startbaanovereenkomst.

Daartoe richt het plan zich op :

1. het verhogen van de kansen van de werkzoekenden op de arbeidsmarkt :

— via een specifieke begeleiding, georganiseerd door de bevoegde diensten inzake arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding;

— via specifieke acties van inschakeling door de bevoegde diensten voor deze materie;

2. het ondersteunen van de inspanningen van de werkzoekenden voor hun inschakeling, meer bepaald in het kader van de startbaanovereenkomst.

Art. 2. De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe om vanaf 1 januari 2001 een inschakelingsparcours voor te stellen aan de werkzoekenden, volgens de nadere bepalingen voorzien in de volgende titels en hoofdstukken.

Art. 3. Het inschakelingsparcours richt zich tot jongeren beneden 25 jaar die sedert minder dan drie maanden de school hebben verlaten, die maximum hun derde maand van inschrijving als werkzoekende ingaan en die niet beschikken over een diploma van het hoger onderwijs.

HOOFDSTUK I. — De inschakelingsovereenkomst

Art. 4. De inschakelingsovereenkomst betreft noodzakelijkerwijs het geheel van de doelgroep bedoeld in artikel 3.

Art. 5. De inschakeling bestaat uit twee fasen :

1° Vóór het einde van de derde maand van inschrijving als werkzoekende, verstuurt de bevoegde gewestelijke dienst aan de betrokken jongere een oproepingsbrief voor een eerste onderhoud;

2° Vóór het einde van de vierde maand, vinden de eerste onderhouden plaats teneinde een socio-professionele diagnose van de jongere en een inschakelingsparcours uit te werken; de bevoegde gewestelijke dienst sluit met de jongere een inschakelingsovereenkomst, bedoeld in artikel 8. Een kopie van deze inschakelingsovereenkomst wordt overgemaakt aan de RVA binnen de maand van de ondertekening ervan.

De inschakelingsovereenkomst wordt opgesteld op een document waarvan het model werd goedgekeurd door het evaluatiecomité bedoeld in artikel 16.

Elke maand, tot het einde van het inschakelingsparcours, heeft de bevoegde gewestelijke dienst met de jongere een opvolgingsgesprek, om eventueel het inschakelingsparcours aan te passen of bij te sturen. Het resultaat van deze opvolging wordt in het persoonlijk dossier van de betrokkene gestoken.

Art. 6. L'autorité fédérale s'engage à prolonger le délai d'application des articles 80 à 88 inclus de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage, pour les jeunes visés aux articles 3 et 17 qui acceptent et exécutent la convention d'insertion.

Les données au sujet des demandeurs d'emploi qui refusent la convention d'insertion proposée, qui s'en désintéressent en cours d'exécution ou qui échouent de leur propre faute, sont communiquées conformément aux modalités du Titre IV.

Les convocations envoyées aux jeunes demandeurs d'emploi dans le cadre de la convention d'insertion doivent signaler aux intéressés que la convocation s'inscrit dans le cadre de la participation obligatoire au parcours d'insertion.

Les services régionaux compétents transmettent à l'ONEm, pour chaque jeune en convention d'insertion, une évaluation en fin de convention d'insertion ou lorsque celle-ci a pris fin avant le terme prévu.

Art. 7. L'Etat fédéral s'engage à verser 10 000 Frs par jeune qui suit un parcours d'insertion qui donne lieu à une évaluation de fin de programme ou à l'interruption du programme par le jeune et après transmission de ces informations par le service régional compétent. L'intervention de l'autorité fédérale est cependant plafonnée aux montants par Communauté et par Région repris en annexe 1, tableau 1.

CHAPITRE II. — *Parcours d'insertion*

Art. 8. Afin d'établir la convention d'insertion, le service régional compétent propose au jeune de suivre différents modules dans le cadre du parcours d'insertion, en tenant compte de ses besoins spécifiques.

Pour y parvenir une série de modules sont envisageables :

- recherche active d'emploi;
- module de détermination;
- guidance socio-professionnelle;
- formation de remise à niveau;
- formations qualifiantes;
- formation individualisée en entreprise.

D'autres modules peuvent être agréés par la commission d'évaluation sur proposition de la Région ou de la Communauté concernée.

Art. 9. L'autorité fédérale s'engage à verser 250 BEF par heure pour toute action énumérée à l'article 8 avec un maximum de 100 000 BEF par jeune faisant partie du public cible.

L'intervention de l'autorité fédérale est cependant plafonnée aux montants par Communauté et par Région repris en annexe 1, tableau 1.

Art. 10. L'ONEm verse à chaque jeune qui n'est plus en obligation scolaire et suit une formation préparatoire au contrat de premier emploi, une indemnité de 200 BEF par jour de formation jusqu'à la fin du 9^e mois d'inscription comme demandeur d'emploi.

Ensuite, si le jeune y a droit, l'allocation d'attente est maintenue pendant la durée de la formation et une indemnité complémentaire à charge de la Région, de la Communauté, de la commission communautaire ou de l'entreprise peut être versée au jeune, selon les règles actuellement en vigueur. Si le jeune n'a pas droit aux allocations d'attente, il continue à percevoir l'indemnité de 200 BEF par jour de formation.

TITRE II. — *Le contrat de premier emploi en alternance*

Art. 11. On entend par convention de premier emploi en alternance :

a) soit le contrat de travail à temps partiel d'au moins un mi-temps conclu entre un jeune et un employeur public ou privé lorsque le jeune travailleur suit également pendant 3 ans maximum une formation professionnelle, des cours de l'enseignement de promotion sociale, de l'enseignement de plein exercice ou de l'enseignement à horaire réduit organisés, reconnus ou subventionnés par l'autorité compétente.

Art. 6. De Federale overheid verbindt zich ertoe om de termijn van de toepassing van de artikelen 80 tot 88 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering te verlengen voor de jongeren bedoeld in artikelen 3 en 17 die de inschakelingsovereenkomst aanvaarden en uitvoeren.

De gegevens omtrent de werkzoekenden die weigeren in te gaan op de aangeboden inschakelingsovereenkomst, die gedurende de uitvoering geen interesse vertonen of die door eigen toedoen falen, worden meegedeeld overeenkomstig de modaliteiten van Titel IV.

De oproepingen die aan de werkzoekende jongeren worden gestuurd in het kader van de inschakelingsovereenkomst dienen te vermelden aan de belanghebbenden dat de oproeping geschiedt in het kader van de verplichte deelname aan het inschakelingsparcours.

De bevoegde gewestelijke diensten geven aan de RVA, voor elke jongere in een inschakelingsovereenkomst, een evaluatie door op het einde van de inschakelingsovereenkomst of wanneer ze vóór de voziene termijn onderbroken wordt.

Art. 7. De Federale Staat verbindt zich ertoe 10 000 BEF te storten per jongere die een inschakelingsparcours volgt dat aanleiding geeft tot een evaluatie of tot een stopzetting van het programma door de jongere en na overdracht van deze gegevens door de bevoegde gewestelijke dienst. De tussenkomst van de Federale overheid is evenwel begrensd tot de bedragen per Gemeenschap en per Gewest, weergegeven in bijlage 1, tabel 1.

HOOFDSTUK II. — *Verloop van de inschakeling*

Art. 8. Teneinde de inschakelingsovereenkomst af te sluiten, stelt de bevoegde gewestelijke dienst voor aan de jongere om verschillende etappen van het verloop van de inschakeling te volgen, rekening houdend met zijn specifieke noden.

Om dit te bereiken zijn een reeks middelen denkbaar :

- actieve zoektocht naar tewerkstelling;
- het aanpassen van de determinatie;
- socio-professionele begeleiding;
- opleiding tot herstel van niveau;
- bekwaamheidsopleidingen;
- geïndividualiseerde opleiding in het bedrijf.

Andere middelen kunnen aanvaard worden door de evaluatiecommissie op voorstel van het Gewest of van de Gemeenschap.

Art. 9. De Federale overheid verbindt zich ertoe om 250 BEF per uur te storten voor iedere actie, opgesomd in artikel 8, met een maximum van 100 000 BEF per jongere die deel uitmaakt van de doelgroep.

De tussenkomst van de Federale overheid is evenwel begrensd tot de bedragen per Gemeenschap en per Gewest, weergegeven in bijlage 1, tabel 1.

Art. 10. De RVA stort aan elke jongere die niet meer leerplichtig is en die een opleiding volgt ter voorbereiding van de overeenkomst van een startbaan, een vergoeding van 200 BEF per dag van vorming tot het einde van de negende maand van inschrijving als werkzoekende.

Vervolgens wordt, zo de jongere daar recht op heeft, de wachtuitkering behouden gedurende de periode van de opleiding en kan er een bijkomende vergoeding ten laste van het Gewest, van de Gemeenschap, van de Gemeenschapscommissie of van de onderneming uitgekeerd worden aan de jongere, volgens de van kracht zijnde regels. Zo de jongere geen recht heeft op de wachtuitkering, blijft hij de bijkomende vergoeding van 200 BEF per dag opleiding ontvangen.

TITEL II. — *De overeenkomst van een alternerende startbaan*

Art. 11. Onder overeenkomst van een alternerende startbaan wordt verstaan :

a) ofwel de minstens halftijdse arbeidsovereenkomst gesloten tussen een jongere en een openbare of private werkgever wanneer de jonge werknemer eveneens een professionele opleiding, een leergang van onderwijs voor sociale promotie, van onderwijs met volledig leerplan of van onderwijs met beperkt leerplan, georganiseerd, erkend of gesubsidieerd door de bevoegde overheid, volgt gedurende maximum 3 jaren.

Si un contrat de travail à mi-temps est conclu, les formations reconnues par l'autorité compétente sont les suivantes :

1° les cours dispensés par les centres d'enseignement secondaire à horaire réduit organisés ou subsidiés par la Communauté;

2° les cours organisés dans le cadre de l'enseignement de promotion sociale et qui sont organisés, subventionnés ou reconnus par la Communauté;

3° les cours organisés, subventionnés ou reconnus par l'autorité compétente, dispensés dans le cadre de l'enseignement artistique à horaire réduit;

4° les cours de niveau universitaire, de type long et de plein exercice, organisés le soir ou le week-end dans les établissements d'enseignement supérieur, conformément aux dispositions légales et réglementaires relative à la structure générale de l'enseignement supérieur;

5° les formations organisées, subventionnées ou agréées par la Communauté ou la Région dans le cadre de la formation permanente des classes moyennes;

6° les formations prévues par les règlements relatifs à la qualification professionnelle des personnes travaillant dans l'agriculture;

7° les formations sectorielles organisées par une décision de la commission paritaire compétente ou du comité paritaire d'apprentissage compétent et agréées par l'Office communautaire et/ou régional compétent en matière de formation;

8° les formations professionnelles organisées, subsidiées ou agréées par l'Office communautaire et/ou régional compétent en matière de formation professionnelle.

9° les cours organisés dans le cadre de l'enseignement spécial et organisés, subventionnés ou reconnus par la Communauté;

10° les cours agréés par l'autorité compétente, organisés par les centres de formation ou de réadaptation professionnelle pour handicapés;

11° les formations organisées par une entreprise et approuvées par le comité paritaire d'apprentissage compétent;

12° le statut d'insertion des projets-passerelles;

13° les accords d'insertion professionnelle reconnus par la Communauté ou la Région;

b) soit au maximum, les trois premières années de toute forme de contrat d'apprentissage ou d'insertion et qui est agréé par l'autorité compétente.

En ce qui concerne les contrats d'apprentissage ou d'insertion, sont agréés :

— les contrats d'apprentissage salariés organisés par les Comités paritaires d'apprentissage;

— la convention d'insertion professionnelle dans le cadre de l'enseignement à temps partiel reconnu par la Communauté;

— les contrats d'apprentissage des Classes moyennes;

— la convention de stage en formation chef d'entreprise des Classes moyennes;

— les convention d'insertion reconnues par l'autorité compétente en faveur des personnes handicapées.

Wanneer een deeltijdse arbeidsovereenkomst wordt afgesloten, zijn de erkende opleidingen door de bevoegde overheid de volgende :

1° de leergangen die worden verstrekt door de centra van secundair onderwijs met een beperkt leerplan, georganiseerd of gesubsidieerd door de Gemeenschap;

2° de leergangen georganiseerd in het kader van het onderwijs voor sociale promotie en die georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door de Gemeenschap;

3° de leergangen georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde overheid, die worden verstrekt in het kader van het kunstonderwijs met een beperkt leerplan;

4° de leergangen op universitair niveau, van het lange type en met volledig leerplan, die doorgaan 's avonds of in het weekend in de instellingen van hoger onderwijs, overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen met betrekking tot de algemene structuur van het hoger onderwijs;

5° de opleidingen georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door de Gemeenschap of het Gewest binnen het kader van de permanente opleiding van de middenstanders;

6° de opleidingen voorzien door de reglementen met betrekking tot de beroepskwalificatie van personen die in de landbouwsector tewerkgesteld zijn;

7° de sectorale opleidingen georganiseerd bij een beslissing van de bevoegde paritaire commissie of van het bevoegde paritaire comité voor de scholing en erkend door de gemeenschaps- of gewestelijke dienst bevoegd op het vlak van opleiding;

8° de beroepsopleidingen georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door de gemeenschaps- of gewestelijke dienst bevoegd op het vlak van beroepsopleiding;

9° de leergangen georganiseerd binnen het kader van het buitengewoon onderwijs en georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door de Gemeenschap;

10° de leergangen erkend door de bevoegde overheid en georganiseerd door de centra voor opleiding of voor professionele heraanpassing van gehandicapten;

11° de opleidingen georganiseerd door een onderneming en goedgekeurd door het bevoegde paritaire comité voor de scholing;

12° het inschakelingsstatuut van de overstapprojecten;

13° de professionele inschakelingsakkoorden, erkend door de Gemeenschap of door het Gewest.

b) ofwel maximum, de eerste drie jaren van elke vorm van leer- of inschakelingscontract, die erkend is door de bevoegde overheid.

Betreffende de leer- of inschakelingscontracten, zijn erkend :

— de bezoldigde leercontracten, georganiseerd door de paritaire comités voor scholing;

— de overeenkomsten van beroepsinschakeling in het kader van het deeltijds onderwijs, erkend door de Gemeenschap;

— de leercontracten van de Middenstand;

— de stage-overeenkomst bij de opleiding als bedrijfsleider van de Middenstand;

— de inschakelingsovereenkomsten die erkend zijn door de bevoegde overheid ten gunste van gehandicapte personen.

TITRE III. — La convention de premier emploi dans les Régions et Communautés

Art. 12. En application de l'article 43 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, les Régions et les Communautés affectent prioritairement les jeunes à des projets globaux, qui satisfont des besoins de la société. Les Régions, les Communautés et l'Etat fédéral peuvent s'associer pour la réalisation de projets globaux.

Art. 13. Les Régions et Communautés s'engagent à faciliter la transition professionnelle des jeunes après leur convention de premier emploi, en prolongeant la possibilité d'un accompagnement et d'une formation durant la convention de premier emploi, en accordant des incitants à la formation en faveur des entreprises qui ont maintenu ces jeunes en service, et dans le cadre de l'accompagnement du parcours professionnel des jeunes, en les orientant prioritairement vers le circuit normal du travail. En complément, les jeunes peuvent être orientés vers l'économie sociale.

L'occupation de jeunes moins qualifiés dans les liens d'une convention de premier emploi est considérée comme une période de chômage complet indemnisé ou d'inscription comme demandeur d'emploi pour l'application des mesures régionales en faveur de l'emploi qui exigent une durée de chômage complet indemnisé ou d'inscription comme demandeur d'emploi.

TITRE IV. — Echanges de données

Art. 14. En vue de permettre à chacun des organismes fédéraux, régionaux ou communautaires, d'accomplir les missions dont ils ont la charge, dans le cadre d'une description précise des tâches de chacun, les parties contractantes conviennent de ce qui suit :

1. Le système d'échange d'informations et de données relatives au refus d'emploi et de formation ainsi qu'aux cas d'indisponibilité est appliqué conformément aux principes prévus dans le protocole du 22 décembre 1988.

2. Les organismes régionaux et/ou communautaires tiennent à la disposition du bureau du chômage de l'Office national de l'Emploi concerné : un double des convocations communiquées aux demandeurs d'emploi dans le cadre de propositions de travail et de formations professionnelles en entreprise.

TITRE V. — Dispositions transitoires et finales

Art. 15. L'exécution du présent accord est évaluée tous les trois mois par un Comité d'évaluation composé de représentants désignés par les parties signataires et les représentants des partenaires sociaux.

Les réunions de ce Comité sont précédées par une réunion du Collège des fonctionnaires dirigeants.

Outre ces évaluations trimestrielles, une évaluation annuelle sera réalisée par les fonctionnaires dirigeants. Cette évaluation portera sur le fonctionnement de l'accord et sur ses résultats.

Art. 16. Si des marges budgétaires existent, dans le cadre de la répartition prévue en annexe 1, tableau 1, et si tous les jeunes visés à l'article 3 ont été invités à bénéficier d'un parcours d'insertion, selon les dispositions prévues, ces marges peuvent être affectées au financement de la convention d'insertion et du parcours d'insertion de tous les demandeurs d'emploi âgés de moins de 25 ans n'appartenant pas au public cible défini à l'article 3. En cas de pénurie de jeunes âgés de moins de vingt-cinq ans, la convention d'insertion peut être appliquée à tout demandeur d'emploi âgé de moins de trente ans.

Sur base d'un avis motivé, les Comités de gestion du FOREm, de l'ORBEM, du V.D.A.B. et du Conseil économique et social de la Communauté germanophone, ARBEITSAMBT, peuvent constater la pénurie de jeunes appartenant à la catégorie visée à l'article 3. Pour motiver son avis, le comité de gestion compétent se base sur les mêmes critères que pour la convention de premier emploi.

Au plus tard le jour ouvrable suivant le jour du constat, les comités de gestion communiquent par télécopieur au(x) Ministre(s) régional(aux) qui ont l'emploi et (ou) la formation professionnelle dans leur(s) attribution(s), leur constat motivé.

TITEL III. — De overeenkomst van een startbaan in de Gewesten en de Gemeenschappen

Art. 12. Met toepassing van artikel 43 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, stellen de Gewesten en de Gemeenschappen de jongeren bij voorkeur tewerk in globale projecten, ter voldoening van noden van de gemeenschap. De Gewesten, de Gemeenschappen en de Federale Staat kunnen bij elkaar aansluiten voor de verwezenlijking van globale projecten.

Art. 13. De Gewesten en de Gemeenschappen verbinden zich ertoe, de doorstromingsprogramma's van de jongeren te vergemakkelijken na hun startbaanovereenkomst door de mogelijkheid te verlengen van een begeleiding en een opleiding gedurende de startbaanovereenkomst, door stimuli in verband met de opleiding aan de bedrijven die deze jongeren in dienst hebben gehouden en, in het kader van de begeleiding van het beroepsparcours van de jongeren, door ze prioritair te oriënteren naar het normale arbeidscircuit. Bijkomend kunnen de jongeren georiënteerd worden naar de sociale economie.

Het tewerkstellen van laaggeschoolde jongeren onder een startbaanovereenkomst wordt beschouwd als een periode van volledig vergoede werkloosheid of van inschrijving als werkzoekende voor de toepassing van de Gewestelijke maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid die een bepaalde duur vereisen als volledig vergoede werkloze of als werkzoekende.

TITEL IV. — Uitwisseling van gegevens

Art. 14. Om elk van de Federale, regionale of communautaire instellingen in staat te stellen de hen opgelegde opdrachten uit te voeren, binnen het kader van een nauwkeurige omschrijving van hun respectieve taken, komen de ondertekenende partijen het volgende overeen :

1. Het systeem van uitwisseling van informatie en gegevens in verband met de weigering van werk en van opleiding, evenals de gevallen van onbeschikbaarheid voor de arbeidsmarkt wordt toegepast overeenkomstig de principes voorzien in het protocol van 22 december 1988.

2. De gewestelijke en/of communautaire instellingen houden ter beschikking van het betrokken werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening : een duplicaat van de oproepen die aan de werkzoekenden werden gestuurd binnen het kader van een werkaanbod en van een beroepsopleiding in het bedrijf.

TITEL V. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 15. De uitvoering van dit akkoord wordt elke drie maanden geëvalueerd door een evaluatiecomité samengesteld uit vertegenwoordigers aangeduid door de ondertekenende partijen en de vertegenwoordigers van de sociale partners.

De vergaderingen van dit Comité worden voorafgegaan door een vergadering van het College van leidende ambtenaren.

Naast deze trimestriële evaluaties zal een jaarlijkse evaluatie worden doorgevoerd door de leidende ambtenaren. Deze evaluatie zal slaan op de werking van het akkoord en op de resultaten ervan.

Art. 16. Indien er een budgettaire marge bestaat, binnen het kader van de verdeling voorzien in bijlage 1, tabel 2, en indien alle jongeren bedoeld in artikel 3 uitgenodigd werden te genieten van het inschakelingsparcours, overeenkomstig de voorziene bepalingen, kan deze marge toegewezen worden aan de financiering van de inschakelingsovereenkomst en van het verloop van de inschakeling van alle werkzoekenden van minder dan 25 jaar die niet tot de doelgroep bepaald in artikel 3 behoren. Bij gebrek aan jongeren van minder dan vijftientwintig jaar, kan de inschakelingsovereenkomst toegepast worden op elke werkzoekende die jonger is dan dertig jaar.

Op grond van een met redenen omkleed advies kunnen de beheerscomités van FOREm, van ORBEM, van VDAB en van de Economische en Sociale Raad van de Duitstalige Gemeenschap, ARBEITSAMBT, het tekort vaststellen aan jongeren die tot de categorie bedoeld in artikel 3 behoren. Om zijn advies te staven steunt het bevoegde beheerscomité zich op dezelfde criteria als voor de startbaanovereenkomst.

Uiterlijk de werkdag volgend op de dag van de vaststelling delen de beheerscomités per telefax hun met redenen omklede vaststelling mee aan de Gewestelijke Minister(s) die de werkgelegenheid en de beroepsopleiding onder zijn (hun) bevoegdheid heeft (hebben).

Au plus tard le troisième jour ouvrable suivant le jour de la réception du constat, le (les) Ministre(s) régional(aux) qui a (ont) l'emploi et (ou) la formation professionnelle dans leur(s) attribution(s), communique(nt) par télécopieur leur constat au Ministre fédéral qui a l'Emploi dans ses attributions. La cascade est d'application en fonction de la pénurie constatée par le Comité de gestion de l'organisme régional ou communautaire compétent au plus tôt le neuvième jour ouvrable suivant le jour du constat du Ministre fédéral.

Le Ministre fédéral communique, par télécopieur, sa décision contraire éventuelle aux comités et au(x) Ministre(s) régional(aux) au plus tard le huitième jour ouvrable suivant le jour du constat.

Art. 17. Afin d'assurer la transition, de janvier à avril 2001, l'accord de coopération prend en compte également les jeunes demandeurs d'emplois inscrits dans les trois derniers mois de 2000.

Art. 18. Sous réserve de l'existence d'une cotisation sociale de 0,05 % de la masse salariale affectée au parcours d'insertion des demandeurs d'emploi, le présent accord de coopération entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001. Chacune des parties signataires peut mettre un terme à cet accord de coopération moyennant un préavis de trois mois.

Fait à Bruxelles, le 31 août 2001 en 3 exemplaire(s) original(aux) (néerlandais, français, allemand).

Pour l'Etat fédéral :

Mme L. ONKELINX,
Ministre de l'Emploi.

Pour la Communauté flamande :

R. LANDUYT,
Ministre de l'Emploi et du Tourisme.

Mme M. VANDERPOORTEN,
Ministre de l'Enseignement et de la Formation.

Pour la Région wallonne :

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE,
Ministre-Président.

Mme M. ARENA,
Ministre de l'Emploi, de la Formation.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

F.-X. de DONNEA,
Ministre-Président.
E. TOMAS,
Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement.

Pour la Commission Communautaire française :

E. TOMAS,
Ministre,
Président du Collège de la Commission communautaire française.

Pour la Communauté germanophone :

K.-H. LAMBERTZ,
Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés,
des Médias et des Sports.

B. GENTGES,
Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme.

Uiterlijk de derde werkdag volgend op de dag van de ontvangst van de vaststelling deelt (delen) de Gewestelijke Minister(s) die de werkgelegenheid en de beroepsopleiding onder zijn (hun) bevoegdheid heeft (hebben) per telefax hun vaststelling mee aan de Federale Minister die de werkgelegenheid onder zijn bevoegdheid heeft. Het drempel- of cascadesysteem wordt van toepassing in functie van het door het Beheerscomité van het bevoegde Gewestelijke of Gemeenschapsorgaan vastgestelde tekort ten vroegste op de negende werkdag volgend op de vaststelling door de Federale Minister.

De Federale Minister deelt zijn eventueel tegengestelde beslissing per telefax mee aan de Comités en de Gewestelijke Minister(s) uiterlijk de achtste werkdag volgend op de dag van de vaststelling.

Art. 17. Teneinde de overgang te verzekeren van januari tot april 2001, neemt het nieuwe samenwerkingsakkoord ook de werkzoekende jongeren in rekening die ingeschreven zijn in de laatste drie maanden van 2000.

Art. 18. Onder voorbehoud van het bestaan van een sociale bijdrage van 0,05 % van de loonmassa voor het inschakelingsparcours van de werkzoekenden, treedt dit samenwerkingsakkoord in werking op 1 januari 2001. Elk van de ondertekenende partijen kan een einde maken aan dit samenwerkingsakkoord mits een opzeggingstermijn van drie maanden.

Opgemaakt te Brussel, op 31 augustus 2001 in 3 origine(l)e(ex)empla(a)r(en) (Nederlands, Frans, Duits).

Voor de Federale Staat :

Mevr. L. ONKELINX,
Minister van Werkgelegenheid.

Voor de Vlaamse Gemeenschap :

R. LANDUYT,
Minister van Werkgelegenheid en Toerisme.

Mevr. M. VANDERPOORTEN,
Minister van Onderwijs en Vorming.

Voor het Waalse Gewest :

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE,
Minister-President.

Mevr. M. ARENA,
Minister van Tewerkstelling, Vorming.

Voor het Brussels Hoofdstedelijke Gewest :

F.-X. de DONNEA,
Minister-President.
E. TOMAS,
Minister van Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting.

Voor de Franse Gemeenschapscommissie :

E. TOMAS,
Minister,
Voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

K.-H. LAMBERTZ,
Minister-President,
Minister van Tewerkstelling, Gehandicaptenbeleid,
Media en Sport.

B. GENTGES,
Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme.

Annexe 1 : Financement

1. Montants et répartition par année civile

Un montant maximal de 1 000 000 000 BEF est prévu selon la répartition maximale suivante :

Tableau 1 – Répartition des montants (en millions BEF)

Région	Flandre	Wallonie	Bruxelles	Communauté germanophone	Pays
TOTAL	423,623	412,423	151,305	12,649	1.000

2. Nombre de parcours d'insertion

Tableau 2 – Nombre de parcours d'insertion à réaliser

Région	Flandre	Wallonie	Bruxelles	Communauté germanophone	Pays
Parcours d'insertion (en moyenne 200 h)	7 060	6 874	2 521	211	16 666

3. Paiements

Les paiements sont effectués trimestriellement sur base de pièces justificatives ainsi que des documents visés aux articles 5, 7 et 9. L'ONEm peut au besoin demander également copie du rapport visé à l'article 5, dernier alinéa.

Les paiements sont subordonnés à l'exécution à l'exécution correcte de l'accord de coopération sur base de l'évaluation prévue à l'article 16.

Les modalités de paiements seront établies après concertation au sein du Comité d'évaluation visé à l'article 16.

Bijlage 1 : Financiering

1. Bedragen en verdeling per burgerlijk jaar

Een bedrag van maximum 1 000 000 000 BEF wordt voorzien volgens de volgende maximale verdeling :

Tabel 1 - Verdeling van de bedragen (in miljoen frank)

Gewest	Vlaanderen	Wallonië	Brussel	Duitstalige Gemeenschap	Land
TOTAAL	423,623	412,423	151,305	12,649	1.000

2. Aantal inschakelingsverlopen

Tabel 2 - Aantal te verwezenlijken inschakelingsparcours

Gewest	Vlaanderen	Wallonië	Brussel	Duitstalige Gemeenschap	Land
Parcours van de inschakeling (gemiddeld 200 uur)	7.060	6.874	2.521	211	16.666

3. Betalingen

De betalingen worden trimestrieel uitgevoerd op basis van de bewijsstukken evenals de documenten bedoeld in de artikelen 5, 7 en 9. De RVA kan indien noodzakelijk eveneens een kopie opvragen van het verslag bedoeld in artikel 5, laatste lid.

De betalingen zijn onderworpen aan de correcte uitvoering van het samenwerkingsakkoord op basis van de evaluatie voorzien in artikel 16.

De betalingsmodaliteiten zullen worden vastgesteld na overleg in de schoot van het evaluatiecomité bedoeld in artikel 16.

MINISTERIUM DER BESCHAFTIGUNG UND DER ARBEIT

D. 2001 — 2679

[C — 2001/12876]

31. AUGUST 2001 — Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen über das Eingliederungsverfahren von Arbeitsuchenden im Hinblick auf ein Erstbeschäftigungsabkommen

Aufgrund der Artikel 1, 39, 127 bis 130 und 134 der Verfassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere der Artikel 4, 6 und 92bis § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, insbesondere des Artikels 42;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, insbesondere des Artikels 55bis;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 5. Juni 1991 zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen über die Wiedereingliederung der Langzeitarbeitslosen;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 13. Februar 1996 zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen bezüglich des Begleitplans für Arbeitslose;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 3. Mai 1999 zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen bezüglich des Begleitplans für Arbeitslose;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 30. März 2000 zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen über die Eingliederung Arbeitsuchender über Erstbeschäftigungsabkommen;

In der Erwägung, dass der Abschluss eines Zusammenarbeitsabkommens zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen über die Verlängerung des Begleitplans und dessen Anpassung an die europäischen Leitlinien für Beschäftigung erforderlich ist, insbesondere um den betroffenen Jugendlichen das Recht auf einen Beruf und die Möglichkeit, sich in den Arbeitsmarkt einzugliedern, zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass neben den Anstrengungen, die von den Gemeinschaften und Regionen unternommen werden, eine zusätzliche Unterstützung des Staates vonnöten ist;

In der Erwägung, dass die Föderalregierung jedem Jugendlichen unter fünfundzwanzig Jahren, der seit weniger als sechs Monaten von der Schule abgegangen ist, ein Erstbeschäftigungsabkommen anbieten möchte;

In der Erwägung, dass das Voranstehende die Weiterführung des Systems zum Austausch von Daten über Arbeitslose zwischen Staat, Gemeinschaften und Regionen voraussetzt;

Haben

der Föderalstaat, vertreten durch die Ministerin der Beschäftigung,

die Flämische Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung in der Person der flämischen Ministerin des Unterrichtswesens und der Ausbildung und in der Person des flämischen Ministers der Beschäftigung und des Tourismus,

die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung in der Person des Minister-Präsidenten, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport, und in der Person des Ministers für Unterricht, Ausbildung, Kultur und Tourismus,

die Wallonische Region, vertreten durch ihre Regierung in der Person des Minister-Präsidenten und in der Person der wallonischen Ministerin der Beschäftigung,

die Region Brüssel-Hauptstadt, vertreten durch ihre Regierung in der Person des Minister-Präsidenten und in der Person des Brüsseler Ministers der Beschäftigung, der Wirtschaft, der Energie und des Wohnungswesens,

die Französische Gemeinschaftskommission, vertreten durch ihr Kollegium in der Person des Ministers, Vorsitzender des Kollegiums,

Folgendes vereinbart:

TITEL I — Allgemeine Zielsetzungen

Artikel 1 - Allgemeines Ziel des Eingliederungsverfahrens ist es, der Langzeitarbeitslosigkeit vorzubeugen und es unzureichend qualifizierten arbeitsuchenden Jugendlichen zu ermöglichen, insbesondere über das Erstbeschäftigungsabkommen, auf dem Arbeitsmarkt Fuß zu fassen.

Zu diesem Zweck zielt das Verfahren insbesondere darauf ab:

1. die Chancen der Arbeitsuchenden auf dem Arbeitsmarkt zu verbessern:
 - anhand einer speziellen Begleitung durch die für Arbeitsbeschaffung und Berufsbildung zuständigen Dienststellen,
 - anhand spezifischer Eingliederungsaktionen, die von den dafür zuständigen Dienststellen geleitet werden,
2. die Bemühungen der Arbeitsuchenden um berufliche Eingliederung, insbesondere im Rahmen des Erstbeschäftigungsabkommens, zu unterstützen.

Art. 2 - Die vertragschließenden Parteien verpflichten sich dazu, den Arbeitsuchenden ab dem 1. Januar 2001 ein Eingliederungsverfahren gemäß den in folgenden Titeln und Kapiteln vorgesehenen Modalitäten anzubieten.

Art. 3 - Das Eingliederungsverfahren richtet sich an Jugendliche unter 25 Jahren, die seit weniger als drei Monaten die Schule verlassen haben, höchstens ihren dritten Monat als eingeschriebene Arbeitsuchende beginnen und kein Diplom des Hochschulunterrichts besitzen.

KAPITEL I — *Eingliederungsabkommen*

Art. 4 - Das Eingliederungsabkommen betrifft auf verbindliche Weise die gesamte in Artikel 3 erwähnte Zielgruppe.

Art. 5 - Die Eingliederung umfasst zwei Phasen:

1. Der betreffende Jugendliche erhält vor Ende des dritten Monats als eingeschriebener Arbeitsuchender eine Vorladung von der zuständigen regionalen Dienststelle im Hinblick auf ein erstes Gespräch.

2. Vor Ende des vierten Monats finden erste Gespräche im Hinblick auf die sozial-berufliche Beurteilung des Jugendlichen und die Erstellung eines Eingliederungsverfahrens statt; die zuständige regionale Dienststelle schließt mit dem Jugendlichen ein in Artikel 8 erwähntes Eingliederungsabkommen. Eine Kopie dieses Abkommens wird dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung binnen einem Monat nach seiner Unterzeichnung übermittelt.

Dieses Eingliederungsabkommen wird anhand eines Dokuments erstellt, dessen Muster von dem in Artikel 16 erwähnten Evaluationsausschuss gebilligt worden ist.

Bis zum Ende des Eingliederungsverfahrens führt die zuständige regionale Dienststelle einmal monatlich ein Begleitgespräch mit dem Jugendlichen, um das Eingliederungsverfahren gegebenenfalls anzupassen oder eine Neuorientierung vorzunehmen. Das Ergebnis dieses Gesprächs wird der persönlichen Akte des Betreffenden beigelegt.

Art. 6 - Die Föderalbehörde verpflichtet sich, für die in Artikel 3 und Artikel 17 erwähnten Jugendlichen, die das Eingliederungsabkommen annehmen und ausführen, die Frist für die Anwendung der Artikel 80*bis* einschließlich 88 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 zur Regelung der Arbeitslosigkeit zu verlängern.

Die Angaben über Arbeitsuchende, die das vorgeschlagene Eingliederungsabkommen ablehnen, während der Ausführung das Interesse daran verlieren oder durch eigenes Verschulden scheitern, werden gemäß den in Titel IV erwähnten Modalitäten übermittelt.

Aus den Vorladungen, die den arbeitssuchenden Jugendlichen im Rahmen des Eingliederungsabkommens zugestellt werden, muss ausdrücklich hervorgehen, dass es sich hierbei um eine Vorladung im Rahmen der Pflichtteilnahme am Eingliederungsverfahren handelt.

Die zuständigen regionalen Dienststellen übermitteln dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung für jeden Jugendlichen, der ein Eingliederungsabkommen geschlossen hat, nach Ablauf des Eingliederungsabkommens oder bei vorzeitiger Beendigung eine Evaluation.

Art. 7 - Der Föderalstaat verpflichtet sich zur Zahlung von 10 000 BEF pro Jugendlichen, der an einem Eingliederungsverfahren teilnimmt, das zu einer Evaluation am Ende des Programms oder zum Abbruch des Programms durch den Jugendlichen führt; die Zahlung erfolgt, nachdem diese Informationen von der zuständigen regionalen Dienststelle übermittelt worden sind. Die Beteiligung des Föderalstaats ist jedoch pro Gemeinschaft und pro Region auf den in Anlage 1 Tabelle 1 angegebenen Betrag begrenzt.

KAPITEL II — *Eingliederungsverfahren*

Art. 8 - Zwecks Abschlusses des Eingliederungsabkommens bietet die zuständige regionale Dienststelle dem Jugendlichen die Teilnahme an verschiedenen Programmseinheiten im Rahmen des Eingliederungsverfahrens an, wobei seinen besonderen Bedürfnissen Rechnung getragen wird.

Zu diesem Zweck kann es eine Reihe von Programmeinheiten geben:

- aktive Stellensuche,
- Förderung der Zielbewusstheit,
- sozial-berufliche Begleitung,
- Ausbildung zur Verbesserung des Bildungsstands,
- Qualifikationslehrgänge,
- individuell angepasste Ausbildung im Betrieb.

Auf Vorschlag der betreffenden Region oder Gemeinschaft kann der Evaluationsausschuss andere Programmeinheiten zulassen.

Art. 9 - Die Föderalbehörde verpflichtet sich zur Zahlung von 250 BEF pro Stunde für jede in Artikel 8 aufgeführte Aktion mit einem Höchstbetrag von 100 000 BEF pro Jugendlichen, der zur Zielgruppe gehört.

Die Beteiligung der Föderalbehörde ist jedoch pro Gemeinschaft und pro Region auf die in Anlage 1 Tabelle 1 angegebenen Beträge begrenzt.

Art. 10 - Das Landesamt für Arbeitsbeschaffung zahlt jedem Jugendlichen, der nicht mehr schulpflichtig ist und an einer vorbereitenden Ausbildung im Hinblick auf ein Erstbeschäftigungsabkommen teilnimmt, bis zum Ende des neunten Monats seiner Einschreibung als Arbeitsuchender eine Entschädigung von 200 BEF pro Ausbildungstag.

Anschließend wird das Wartegeld, sofern der Jugendliche Anrecht darauf hat, während der Dauer dieser Ausbildung fortgezahlt, und dem Jugendlichen kann gemäß den derzeit geltenden Regeln eine zusätzliche Entschädigung zu Lasten der Region, der Gemeinschaft, der Gemeinschaftskommission oder des Betriebs gezahlt werden. Hat der Jugendliche kein Anrecht auf Wartegeld, erhält er weiterhin die Entschädigung von 200 BEF pro Ausbildungstag.

TITEL II — Abkommen über eine alternierende Erstbeschäftigung

Art. 11 - Unter Abkommen über eine alternierende Erstbeschäftigung versteht man:

a) einen zwischen einem Jugendlichen und einem öffentlichen oder privaten Arbeitgeber geschlossenen Teilzeitarbeitsvertrag, wobei der arbeitnehmende Jugendliche mindestens eine Halbzeitbeschäftigung erhält und gleichzeitig während höchstens drei Jahren an einer Berufsausbildung, an Lehrgängen des Weiterbildungsunterrichts, des Vollzeit- oder des Teilzeitunterrichts teilnimmt, die von der zuständigen Behörde organisiert, anerkannt oder bezuschusst sind.

Bei Abschluss eines Halbzeitarbeitsvertrags sind folgende Ausbildungen von der zuständigen Behörde anerkannt:

1. Lehrgänge an einem von der Gemeinschaft organisierten oder bezuschussten Zentrum für Teilzeitsekundarunterricht,
 2. im Rahmen des Weiterbildungsunterrichts organisierte Lehrgänge, die von der Gemeinschaft organisiert, bezuschusst oder anerkannt sind,
 3. von der zuständigen Behörde organisierte, bezuschusste oder anerkannte Lehrgänge im Rahmen des Kunstteilzeitunterrichts,
 4. universitäre Lehrgänge des langen Typs im Vollzeitunterricht, die abends oder an Wochenenden in Hochschuleinrichtungen gemäß den gesetzlichen und verordnungsgemäßen Bestimmungen über die allgemeine Struktur des Hochschulunterrichts organisiert werden,
 5. von der Gemeinschaft oder der Region im Rahmen der ständigen Weiterbildung des Mittelstands organisierte, bezuschusste oder zugelassene Ausbildungen,
 6. Ausbildungen, die vorgesehen sind durch die Regelungen in Bezug auf die berufliche Qualifikation der Personen, die im Landwirtschaftssektor tätig sind,
 7. durch Beschluss der zuständigen paritätischen Kommission oder des zuständigen paritätischen Lehrlingsausschusses organisierte sektorielle Ausbildungen, die von dem für Ausbildung zuständigen gemeinschaftlichem und/oder regionalen Amt zugelassen sind,
 8. von dem für Berufsausbildung zuständigen gemeinschaftlichem und/oder regionalen Amt organisierte, bezuschusste oder zugelassene Berufsausbildungen,
 9. im Rahmen des Sonderschulunterrichts von der Gemeinschaft organisierte, bezuschusste oder anerkannte Lehrgänge,
 10. von der zuständigen Behörde zugelassene Lehrgänge, die von den Zentren für Ausbildung oder berufliche Rehabilitation Behinderter organisiert werden,
 11. von einem Unternehmen organisierte und vom zuständigen paritätischen Lehrlingsausschuss gebilligte Ausbildungen,
 12. das Eingliederungsstatut der Übergangsjahre,
 13. die von der Gemeinschaft oder der Region anerkannten Abkommen für berufliche Eingliederung,
- b) oder höchstens die ersten drei Jahre jeder von der zuständigen Behörde zugelassenen Form von Lehrvertrag oder Eingliederungsabkommen,

Folgende Lehrverträge oder Eingliederungsabkommen sind zugelassen:

- vom paritätischen Lehrlingsausschuss organisierte entlohnte Lehrverträge,
- Abkommen für berufliche Eingliederung im Rahmen des von der Gemeinschaft anerkannten Teilzeitunterrichts,
- Lehrverträge des Mittelstands,
- Praktikumsverträge bei der Ausbildung als Betriebsleiter des Mittelstands,
- von der zuständigen Behörde anerkannte Eingliederungsabkommen für behinderte Personen.

TITEL III — Erstbeschäftigungsabkommen in den Regionen und Hemeinschaften

Art. 12 - In Anwendung von Artikel 43 des Gesetzes vom 24. Dezember 1999 zur Förderung der Beschäftigung beschäftigen die Regionen und Gemeinschaften die Jugendlichen vorrangig in globalen Projekten, die gesellschaftlichen Bedürfnissen entgegenkommen. Regionen, Gemeinschaften und Föderalstaat können sich zur Verwirklichung globaler Projekte zusammenschließen.

Art. 13 - Die Regionen und Gemeinschaften verpflichten sich, den beruflichen Übergang der Jugendlichen nach dem Erstbeschäftigungsabkommen zu erleichtern, indem sie die Möglichkeit einer Begleitung und Ausbildung während des Erstbeschäftigungsabkommens verlängern, indem sie für Betriebe, die diese Jugendlichen weiterhin beschäftigen, Anreize hinsichtlich der Ausbildung schaffen und indem sie die Jugendlichen im Rahmen der Begleitung Jugendlicher im Beruf zum normalen Arbeitsweg hin orientieren. Zusätzlich können Jugendliche zur Sozialwirtschaft hin orientiert werden.

Andererseits gilt für die Anwendung von regionalen beschäftigungsfördernden Maßnahmen, die einen bestimmten Zeitraum entschädigter Vollarbeitslosigkeit oder einen bestimmten Zeitraum als eingeschriebener Arbeitsuchender voraussetzen, die Beschäftigung unterqualifizierter Jugendlicher im Rahmen eines Erstbeschäftigungsabkommens als Zeitraum entschädigter Vollarbeitslosigkeit oder als Zeitraum als eingeschriebener Arbeitsuchender.

TITEL IV - Datenaustausch

Art. 14 - Damit jede Einrichtung auf föderaler, regionaler oder gemeinschaftlicher Ebene die ihr erteilten Aufträge im Rahmen einer genauen Beschreibung der jeweiligen Aufgaben erfüllen kann, vereinbaren die vertragschließenden Parteien Folgendes:

1. Das System zum Austausch von Informationen und Angaben über Arbeits- und Ausbildungsverweigerung und über Fälle von Nichtverfügbarkeit wird gemäß den im Protokoll vom 22. Dezember 1988 vorgesehenen Grundsätzen angewandt.

2. Die regionalen und/oder gemeinschaftlichen Einrichtungen stellen dem betreffenden Arbeitslosigkeitsbüro des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung Folgendes zur Verfügung: ein Duplikat der Vorladungen, die Arbeitsuchenden im Rahmen von Stellenangeboten oder Berufsausbildungen in Unternehmen zugesandt werden.

TITEL IV — Übergangs- und Schlussbestimmungen

Art. 15 - Die Ausführung des vorliegenden Abkommens wird alle drei Monate von einem Evaluationsausschuss, bestehend aus Vertretern, die von den vertragschließenden Parteien bestimmt werden, und Vertretern der Sozialpartner, bewertet.

Den Versammlungen dieses Ausschusses geht eine Versammlung des Kollegiums der leitenden Beamten voraus.

Neben diesen dreimonatlichen Evaluationen wird eine jährliche Evaluation von den leitenden Beamten durchgeführt. Diese Evaluation betrifft die Durchführung des Abkommens und seine Ergebnisse.

Art. 16 - Wenn im Rahmen der in Anlage 1 Tabelle 1 vorgesehenen Verteilung Überschüsse bestehen und nachdem alle in Artikel 3 erwähnten Jugendlichen gemäß den vorgesehenen Bestimmungen zur Teilnahme an einem Eingliederungsverfahren aufgefordert worden sind, können diese Überschüsse für die Finanzierung des Eingliederungsabkommens und des Eingliederungsverfahrens sämtlicher Arbeitssuchender unter 25 Jahren, die nicht zu der in Artikel 3 definierten Zielgruppe gehören, verwendet werden. Sind nicht genügend Jugendliche unter 25 Jahren vorhanden, kann das Eingliederungsabkommen auf alle Arbeitssuchenden unter dreißig Jahren angewandt werden.

Aufgrund einer mit Gründen versehenen Stellungnahme können die geschäftsführenden Ausschüsse des GRABA, des ORBEM, des V.D.A.B. und des Wirtschafts- und Sozialrats der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Arbeitsamt) den Mangel an Jugendlichen, die der in Artikel 3 erwähnten Kategorie angehören, feststellen. Der zuständige geschäftsführende Ausschuss stützt sich zur Begründung seiner Stellungnahme auf dieselben Kriterien wie für Erstbeschäftigungsabkommen.

Spätestens am Werktag nach dem Tag der Feststellung übermitteln die Ausschüsse dem beziehungsweise den Regionalminister(n), zu dessen beziehungsweise deren Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung und (oder) die Berufsausbildung gehören (gehört), ihre mit Gründen versehene Feststellung per Fernkopierer.

Spätestens am dritten Werktag nach Empfang der Feststellung übermitteln der beziehungsweise übermitteln die Regionalminister, zu dessen beziehungsweise deren Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung und (oder) die Berufsausbildung gehören (gehört), dem Föderalminister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung gehört, seine beziehungsweise ihre Feststellung per Fernkopierer weiter. Das Verteilungssystem wird unter Berücksichtigung des vom geschäftsführenden Ausschuss der zuständigen regionalen oder gemeinschaftlichen Einrichtung festgestellten Mangels frühestens am neunten Werktag nach dem Tag der Feststellung des Föderalministers angewandt.

Der Föderalminister übermittelt den Ausschüssen und dem beziehungsweise den Regionalminister(n) spätestens am achten Werktag nach dem Tag der Feststellung seinen eventuell anders lautenden Beschluss per Fernkopierer.

Art. 17 - Zur Gewährleistung des Übergangs von Januar bis April 2001 werden im Zusammenarbeitsabkommen ebenfalls arbeitssuchende Jugendliche berücksichtigt, die in den letzten drei Monaten von 2000 eingeschrieben worden sind.

Art. 18 - Vorbehaltlich des Vorhandenseins eines Sozialbeitrags von 0,05% der für das Eingliederungsverfahren von Arbeitssuchenden verwendeten Lohnsumme tritt vorliegendes Zusammenarbeitsabkommen am 1. Januar 2001 in Kraft. Jede der vertragschließenden Parteien kann vorliegendes Zusammenarbeitsabkommen unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von drei Monaten kündigen.

Gegeben zu Brüssel, den 31. August 2001 in 3 Originalen (Niederländisch, Französisch, Deutsch)

Für den Föderalstaat:

Frau L. ONKELINX,
Ministerin der Beschäftigung.

Für die Flämische Gemeinschaft:

R. LANDUYT,
Minister der Beschäftigung und des Tourismus.

Frau M. VANDERPOORTEN,
Ministerin des Unterrichtswesens und der Ausbildung.

Für die Wallonische Region:

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE,
Minister-Präsident.

Frau M. ARENA,
Ministerin der Beschäftigung.

Für die Region Brüssel-Hauptstadt:

F.-X. de DONNEA,
Minister-Präsident.

E. TOMAS,
Minister der Beschäftigung, der Wirtschaft, der Energie und des Wohnungswesens.

Für die Französische Gemeinschaftskommission:

E. TOMAS,
Minister,
Vorsitzender des Kollegiums der Französischen Gemeinschaftskommission.

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft:

K.-H. LAMBERTZ,
Minister-Präsident,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport.

B. GENTGES,
Minister für Unterricht, Ausbildung, Kultur und Tourismus.

Anlage 1 — Finanzierung

1. Beträge und Verteilung pro Kalenderjahr

Ein Höchstbetrag von 1 000 000 000 BEF wird gemäß der folgenden maximalen Verteilung vorgesehen:

Tabelle 1 - Verteilung der Beträge (in Millionen BEF)

Region	Flandern	Wallonien	Brüssel	Deutschsprachige Gemeinschaft	Land
GESAMT	423,623	412,423	151,305	12,649	1 000

2. Anzahl Eingliederungsverfahren

Tabelle 2 - Anzahl zu realisierender Eingliederungsverfahren

Region	Flandern	Wallonien	Brüssel	Deutschsprachige Gemeinschaft	Land
Eingliederungsverfah- ren (im Schnitt 200 St.)	7 060	6 874	2 521	211	16 666

3. Zahlungen

Die Zahlungen werden dreimonatlich auf der Grundlage von Belegen sowie von den in den Artikeln 5, 7 und 9 erwähnten Unterlagen getätigt. Das Landesamt für Arbeitsbeschaffung kann bei Bedarf ebenfalls eine Kopie des in Artikel 5 letzter Absatz erwähnten Berichts anfordern.

Die Zahlungen sind abhängig von der korrekten Ausführung des Zusammenarbeitsabkommens auf der Grundlage der in Artikel 16 vorgesehenen Evaluation.

Die Zahlungsmodalitäten werden nach Beratung innerhalb des in Artikel 16 erwähnten Evaluationsausschusses festgelegt.



F. 2001 — 2680

[C — 2001/12832]

5 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises de montage de ponts et de charpentes métalliques ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu la proposition de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu, dans l'intérêt des ouvriers des entreprises de montage de ponts et de charpentes métalliques ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique comptant une ancienneté importante et pour des motifs sociaux, de modifier sans retard les délais de préavis;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de montage de ponts et de charpentes métalliques relevant de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai de préavis à respecter pour mettre fin à un contrat de travail d'ouvrier, conclu pour une durée indéterminée, est fixé à :

- vingt-huit jours lorsque le congé est donné par l'employeur et à quatorze jours lorsque le congé est donné par le travailleur, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise pendant moins de cinq ans;

N. 2001 — 2680

[C — 2001/12832]

5 SEPTEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren, die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het voorstel van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat zonder uitstel de opzeggingstermijnen te wijzigen in het belang van de werklieden van de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren, die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw en die een belangrijke anciënniteit tellen en om sociale redenen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren, die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

Art. 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt de te geven opzeggingstermijn bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst voor werklieden, gesloten voor onbepaalde tijd, vastgesteld op:

- achtentwintig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en veertien dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die minder dan vijf jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

- quarante-deux jours lorsque le congé est donné par l'employeur et à quatorze jours lorsque le congé est donné par le travailleur, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre cinq et moins de dix ans;

- quatre-vingt-quatre jours lorsque le congé est donné par l'employeur et à vingt-huit jours lorsque le congé est donné par le travailleur, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre dix et moins de quinze ans;

- cent douze jours lorsque le congé est donné par l'employeur et à vingt-huit jours lorsque le congé est donné par le travailleur, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre quinze et moins de vingt ans;

- cent cinquante-quatre jours lorsque le congé est donné par l'employeur et à quarante-deux jours lorsque le congé est donné par le travailleur, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre vingt et moins de vingt-cinq ans;

- cent nonante-six jours lorsque le congé est donné par l'employeur et à quarante-deux jours lorsque le congé est donné par le travailleur, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise pendant vingt-cinq ans et plus.

Art. 3. Dans le cas d'un licenciement en vue de la prépension, les délais de préavis applicables sont ceux prévus à l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 4. § 1^{er}. Dans le cas d'une restructuration, par dérogation aux dispositions de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai de préavis est fixé à:

- vingt-huit jours lorsque le congé est donné par l'employeur et à quatorze jours lorsque le congé est donné par le travailleur, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise pendant moins de dix ans;

- cinquante-six jours lorsque le congé est donné par l'employeur et à vingt et un jours lorsque le congé est donné par le travailleur, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre dix et moins de vingt ans;

- cent douze jours lorsque le congé est donné par l'employeur et à vingt-huit jours lorsque le congé est donné par le travailleur, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise pendant vingt ans et plus.

§ 2. Ces délais de préavis dérogatoires sont applicables à la condition que ces délais de préavis soient confirmés dans une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise conformément aux dispositions de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

§ 3. On entend par restructuration toute forme de licenciement multiple: tout licenciement, excepté le licenciement pour faute grave, affectant au cours d'une période ininterrompue de soixante jours calendrier un nombre d'ouvriers atteignant dix pour cent au moins de la moyenne de l'effectif ouvrier au cours de l'année civile précédant le licenciement, avec un minimum de trois ouvriers pour les entreprises comptant moins de trente ouvriers. Les licenciements suite à faillite ou fermeture de l'entreprise tombent également sous l'application de la présente définition.

Art. 5. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

Art. 6. L'arrêté royal du 31 août 1999 fixant les délais de préavis pour les entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques, ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

- tweeënveertig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en veertien dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die tussen vijf en minder dan tien jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

- vierentachtig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en achtentwintig dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die tussen tien en minder dan vijftien jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

- honderd en twaalf dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en achtentwintig dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die tussen vijftien en minder dan twintig jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

- honderd vierenvijftig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en tweeënveertig dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die tussen twintig en minder dan vijfentwintig jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

- honderd zesennegentig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en tweeënveertig dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die vijfentwintig jaren en meer ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven.

Art. 3. In geval van opzegging met het oog op brugpensioen gelden de opzeggingstermijnen zoals bepaald in artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 4. § 1. In geval van herstructurering wordt in afwijking van de bepalingen van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, de opzeggingstermijn vastgesteld op:

- achtentwintig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en veertien dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die minder dan tien jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

- zesenvijftig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en eenentwintig dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die tussen tien en minder dan twintig jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

- honderd en twaalf dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en achtentwintig dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die twintig jaren en meer ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven.

§ 2. Deze afwijkende opzeggingstermijnen gelden op voorwaarde dat deze opzeggingstermijnen bevestigd worden in een op ondernemingsvlak gesloten collectieve arbeidsovereenkomst overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

§ 3. Onder herstructurering wordt verstaan elke vorm van meervoudig ontslag: elk ontslag, met uitzondering van ontslag om een dringende reden, dat in de loop van een ononderbroken periode van zestig kalenderdagen een aantal werklieden treft dat tenminste tien procent bedraagt van het gemiddeld werkliedenbestand van het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat, met een minimum van drie werklieden voor ondernemingen van minder dan dertig werklieden. Ook de ontslagen ingevolge een falings of sluiting van de onderneming vallen onder toepassing van deze definitie.

Art. 5. De opzeggingen betekend voor de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 6. Het koninklijk besluit van 31 augustus 1999 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren, die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine-en elektrische bouw, wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 septembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) Références au *Moniteur belge*:
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

Art. 8. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 september 2001.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

F. 2001 — 2681 [C — 2001/12833]

5 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des produits réfractaires (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu la proposition de la Sous-commission paritaire des produits réfractaires;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu, dans l'intérêt des ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire produits réfractaires comptant une ancienneté importante et pour des motifs sociaux, de modifier sans retard les délais de préavis;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la sous-commission paritaire produits réfractaires.

Art. 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai de préavis à respecter pour mettre fin à un contrat de travail d'ouvrier, conclu pour une durée indéterminée, est fixé à :

- trente-cinq jours lorsque le congé est donné par l'employeur, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre six mois et moins de cinq ans;
- quarante-deux jours lorsque le congé est donné par l'employeur, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre cinq et moins de dix ans;
- cinquante-six jours lorsque le congé est donné par l'employeur, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre dix et moins de quinze ans;
- quatre-vingt quatre jours lorsque le congé est donné par l'employeur, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre quinze et moins de vingt ans;

- cent douze jours lorsque le congé est donné par l'employeur, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise pendant au moins vingt ans.

Art. 3. Dans le cas d'un licenciement en vue de la prépension, les délais de préavis applicables sont ceux prévus à l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2001 — 2681 [C — 2001/12833]

5 SEPTEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor vuurvaste producten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het voorstel van het Paritair Subcomité voor vuurvaste producten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat zonder uitstel de opzeggingstermijnen te wijzigen in het belang van de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor vuurvaste producten en die een belangrijke anciënniteit tellen en om sociale redenen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor vuurvaste producten.

Art. 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt de te geven opzeggingstermijn bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst voor werklieden, gesloten voor onbepaalde tijd, vastgesteld op :

- vijftig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die tussen zes maanden en minder dan vijf jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;
- tweeënvijftig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die tussen vijf en minder dan tien jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;
- zesenvijftig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die tussen tien en minder dan vijftien jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;
- vierentwintig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die tussen vijftien en minder dan twintig jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;
- honderd en twaalf dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die ten minste twintig jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven.

Art. 3. In geval van opzegging met het oog op brugpensioen gelden de opzeggingstermijnen zoals bepaald in artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 4. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 septembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Minitre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) Références au *Moniteur belge*:
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

Art. 4. De opzeggingen betekend voor de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.

Art. 6. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 september 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

F. 2001 — 2682

[C - 2001/12834]

5 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, modifié par les lois des 26 juin 1992 et 26 mars 1999 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie la prolongation urgente d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs.

Art. 2. § 1^{er}. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue à partir de la première journée de travail suivant celle de la notification.

§ 2. Cette notification s'effectue au plus tard au début du dernier jour ouvrable précédant la période de suspension. Elle s'effectue soit par l'affichage d'un avis en un endroit apparent dans les locaux de l'entreprise, lorsque la suspension revêt un caractère collectif, soit par la remise d'un écrit à l'ouvrier ou à l'ouvrière, lorsque la suspension ne revêt pas un caractère collectif.

§ 3. Pour l'application du présent article, est considéré comme jour ouvrable, chaque jour calendrier, à l'exception des dimanches, des jours fériés payés et des jours d'inactivité habituelle résultant de la répartition hebdomadaire du travail sur cinq jours.

N. 2001 — 2682

[C - 2001/12834]

5 SEPTEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en 26 maart 1999 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig verlengen van een regime van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers ressorteren.

Art. 2. § 1. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden geheel worden geschorst vanaf de eerste arbeidsdag die volgt op deze van de kennisgeving.

§ 2. Deze kennisgeving vindt plaats uiterlijk bij de aanvang van de laatste arbeidsdag die de schorsingsperiode voorafgaat. Zij gebeurt ofwel door aanplakking van een bericht op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, wanneer de schorsing een collectief karakter heeft, ofwel door overhandiging aan de werkman of werkster van een geschrift, wanneer de schorsing geen collectief karakter heeft.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel wordt als arbeidsdag beschouwd, iedere kalenderdag, met uitzondering van de zondagen, de betaalde feestdagen en de gewone rustdagen die het gevolg zijn van de verdeling van de wekelijkse arbeidsduur over vijf dagen.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail ne peut dépasser six mois.

Art. 4. Communication de l'affichage ou de la notification individuelle doit être adressée par l'employeur, sous pli recommandé à la poste, le jour même de l'affichage ou de la notification individuelle, au bureau du chômage de l'Office National de l'Emploi du lieu où est située l'entreprise.

Art. 5. La notification visée à l'article 2 et la communication visée à l'article 4 doivent mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin et les dates auxquelles les ouvriers seront mis en chômage.

La communication visée à l'article 4 mentionne en outre les causes économiques qui justifient la suspension complète de l'exécution du contrat et soit les nom, prénoms et adresse des ouvriers mis en chômage, soit la ou les section(s) de l'entreprise où le travail est suspendu.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2001 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} octobre 2002.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 septembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) Références au *Moniteur belge*:
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978;
Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992;
Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999;
Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst mag zes maanden niet overschrijden.

Art. 4. Mededeling van de aanplakking of individuele kennisgeving, moet door de werkgever, onder een bij de post aangetekende omslag, de dag zelf van de aanplakking of van de individuele kennisgeving worden gezonden aan het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is.

Art. 5. De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving en de bij artikel 4 bedoelde mededeling moeten de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen gesteld worden.

De bij artikel 4 bedoelde mededeling vermeldt daarenboven de economische oorzaken die de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst rechtvaardigen en hetzij de naam, de voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeling(en) van de onderneming waar de arbeid wordt geschorst.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2001 en treedt buiten werking op 1 oktober 2002.

Art. 7. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 september 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978;
Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992;
Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999;
Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
ET MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 2683

[C — 2001/12854]

5 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 avril 1997 portant exécution de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, notamment l'article 7, § 2;

Vu l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, confirmé par la loi du 26 juin 1997, notamment l'article 11, modifié par la loi du 2 janvier 2001;

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 2683

[C — 2001/12854]

5 SEPTEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 april 1997 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, inzonderheid op artikel 7, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, bekrachtigd bij de wet van 26 juni 1997, inzonderheid op artikel 11, gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;

Vu l'arrêté royal du 24 avril 1997 portant exécution de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, notamment l'article 5;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 16 mars 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 avril 2001;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale, donné le 30 mars 2001;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'emploi, donné le 5 avril 2001;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 31.730/1 du Conseil d'Etat, donné le 5 juillet 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 5, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 avril 1997 portant exécution de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, les mots « l'article 6, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 6°, 8° et 10° » sont remplacés par les mots « l'article 6, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 6°, 8°, 10°, 14° et 15° ».

Art. 2. Pour l'application de l'article 5, alinéa 1^{er}, du même arrêté, en ce qui concerne les travailleurs qui sont engagés, en application de l'article 6, § 1^{er}, 14° et 15°, de l'arrêté royal du 14 mars 1997 susmentionné, avant la publication du présent arrêté dans le *Moniteur belge*, la date de cette publication est considérée comme le jour du début de l'occupation.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 10 septembre 2000.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 septembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 26 juillet 1996, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1996;
Arrêté royal du 14 mars 1997; *Moniteur belge* du 29 mars 1997;

Arrêté royal du 24 avril 1997; *Moniteur belge* du 6 mai 1997;

Loi du 2 janvier 2001, *Moniteur belge* du 3 janvier 2001, erratum 13 janvier 2001.

Gelet op het koninklijk besluit van 24 april 1997 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 16 maart 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 18 april 2001;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, gegeven op 30 maart 2001;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, gegeven op 5 april 2001;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies 31.730/1 van de Raad van State, gegeven op 5 juli 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 5, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 april 1997 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, worden de woorden « artikel 6, § 1, 1°, 2°, 3°, 6°, 8° en 10° » vervangen door de woorden « artikel 6, § 1, 1°, 2°, 3°, 6°, 8°, 10°, 14° en 15° ».

Art. 2. Voor de toepassing van artikel 5, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt, voor de werknemers die met toepassing van artikel 6, § 1, 14° en 15°, van bovenvermeld koninklijk besluit van 14 maart 1997 in dienst werden genomen vóór de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*, de datum van deze bekendmaking beschouwd als de dag van het begin van de tewerkstelling.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 september 2000.

Art. 4. Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 september 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 26 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996;
Koninklijk besluit van 14 maart 1997, *Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1997;

Koninklijk besluit van 24 april 1997, *Belgisch Staatsblad* van 6 mei 1997;

Wet van 2 januari 2001, *Belgisch Staatsblad* van 3 januari 2001, erratum 13 januari 2001.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 2684

[C — 2001/36102]

**14 SEPTEMBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot organisatie van de kabinetten
van de leden van de Vlaamse regering**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 68, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor de Begroting, gegeven op 14 september 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de werking en de continuïteit van de Vlaamse regering gewaarborgd moeten worden;

Op het gezamenlijk voorstel van de leden van de Vlaamse regering;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Bevoegdheden

Artikel 1. De bevoegdheden van de kabinetten van de leden van de Vlaamse regering zijn de volgende :

1° advies over de functionele bevoegdheden van het lid van de Vlaamse regering;

2° advies over het beleidsondersteunend werk van de administratie;

3° advies over aangelegenheden die invloed kunnen uitoefenen op het algemeen beleid van de Vlaamse regering of op de werkzaamheden van het Vlaams Parlement;

4° het secretariaat van het lid van de Vlaamse regering en de behandeling van de persoonlijke briefwisseling van het lid van de Vlaamse regering;

5° behandeling van vragen om audiëntie;

6° het woordvoerderschap inzake het beleid van het lid van de Vlaamse regering.

HOOFDSTUK II. — Samenstelling van de kabinetten

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 2. In dit besluit wordt bij elke verwijzing naar personen de mannelijke vorm gebruikt.

Art. 3. Bij de indienstneming op een kabinet zal gestreefd worden naar een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen.

Art. 4. De leden van de Vlaamse regering beschikken over een kabinet dat bestaat uit stafleden, uitvoerend personeel en aanvullend personeel.

Art. 5. De personeelsleden van de kabinetten kunnen gedetacheerd of aangesteld worden.

Art. 6. Met uitzondering van de personeelsleden van de onderwijsinstellingen georganiseerd of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap en van de provinciale en lokale besturen, mogen de personeelsleden van de openbare diensten, aangewezen om deel uit te maken van een kabinet, noch hun betrekking, noch de bevoegdheden ervan verder blijven uitoefenen.

Afdeling 2. — Stafleden

Art. 7. § 1. Voor de uitoefening van de bevoegdheden genoemd in artikel 1, kan een beroep worden gedaan :

1° bij het kabinet van de minister-president op :

a) één kabinetschef, belast met de algemene leiding van het kabinet van de minister-president;

b) één kabinetschef, belast met het socio-economisch en financieel beleid;

c) één woordvoerder;

d) één diplomatiek raadgever;

e) één kabinetssecretaris en/of privé-secretaris;

f) raadgevers voor de inhoudelijke bevoegdheden naar rato van de aantallen per bevoegdheidsdomein, zoals bepaald in § 3;

g) maximaal tien raadgevers voor de opvolging van het beleid van de Vlaamse regering en van de materies inzake het algemeen beleid van de Vlaamse regering;

h) maximaal twee raadgevers voor de opvolging van het socio-economisch en financieel beleid van de Vlaamse regering;

2° bij het kabinet van de minister vice-president op :

- a) één kabinetschef, belast met de algemene leiding van het kabinet van de minister vice-president;
- b) zeven raadgevers voor de opvolging van de materies inzake het algemeen beleid van de Vlaamse regering;
- c) één raadgever voor de algemene projecten van de Vlaamse regering.

3° bij het kabinet van de Vlaamse minister op :

- a) één kabinetschef, belast met de algemene leiding van het kabinet;
- b) vijf raadgevers voor begrotingsaangelegenheden, voor de algemene beleidsondersteuning, voor de opvolging van de materies van de andere leden van de Vlaamse regering, voor de functie van kabinetssecretaris en/of privé-secretaris en voor het woordvoerderschap;
- c) raadgevers voor de inhoudelijke bevoegdheden naar rato van de aantallen per bevoegdheidsdomein, zoals bepaald in § 3.

Indien de Vlaamse regering bestaat uit drie of meer partijen, kan één Vlaamse minister van de derde en/of de vierde partij bijkomend beroep doen op zes raadgevers voor de opvolging van de materies van de andere leden van de Vlaamse regering.

4° bij het kabinet van het lid van de Vlaamse regering, bevoegd voor de Ambtenarenzaken, bevoegd voor de begroting of bevoegd voor het onderwijs, op één raadgever voor de onderhandelingen met de overheidsvakbonden.

§ 2. De minister-president kan aan vijf raadgevers de functie van adjunct-kabinetschef toevertrouwen.

De minister vice-president kan aan drie raadgevers de functie van adjunct-kabinetschef toevertrouwen.

De Vlaamse minister kan aan twee raadgevers de functie van adjunct-kabinetschef toevertrouwen. Indien de goede werking van het kabinet dit vereist kan dit aantal, mits toestemming van de minister-president, op drie worden gebracht.

Eén Vlaamse minister van de derde en/of de vierde partij kan bijkomend aan één raadgever de functie van adjunct-kabinetschef toevertrouwen.

Het lid van de Vlaamse regering kan een raadgever belasten met een bijzondere en tijdelijke opdracht van een dergelijk niveau, dat de gelijkstelling van deze functie met de rang van kabinetschef toegelaten is.

§ 3. De bevoegdheidsdomeinen, bedoeld in artikel 7, § 1, 1°, f) en artikel 7, § 1, 3°, c) zijn de volgende :

1° Bevoegdheidsdomeinen met twee raadgevers :

- 1) begroting gemeenschapsaangelegenheden
- 2) begroting gewestaangelegenheden
- 3) binnenlandse aangelegenheden - gemeenten
- 4) economie : expansiesteun
- 5) economisch buitenlands beleid, incl. de export
- 6) fiscaal beleid
- 7) gezondheidsbeleid
- 8) land, incl. mest
- 9) landbouw
- 10) milieuhygiëne : vergunningen, water, lucht en geluid
- 11) ruimtelijke ordening
- 12) tewerkstelling : werkgelegenheid
- 13) tewerkstelling : arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding
- 14) vervoer : wegeninfrastructuur
- 15) wetenschaps- en technologiebeleid

2° Bevoegdheidsdomeinen met één raadgever :

- 1) algemeen buitenlands beleid
- 2) ambtenarenzaken diensten Vlaamse regering
- 3) ambtenarenzaken VOI's
- 4) basisonderwijs
- 5) binnenlandse aangelegenheden - intercommunales en provincies
- 6) Brusselse aangelegenheden
- 7) economie - algemeen
- 8) energie
- 9) Europees beleid
- 10) financieel beleid
- 11) gebouwenbeheer
- 12) gelijkheidskansenbeleid
- 13) gezins-, jongeren- en ouderenbeleid
- 14) hoger onderwijs aan de hogescholen
- 15) hoger onderwijs aan de universiteiten
- 16) huisvesting
- 17) informatica, incl. GIS-Vlaanderen
- 18) institutionele aangelegenheden
- 19) kunsten

- 20) maatschappelijk welzijn, incl. OCMW en kansarmoede
- 21) media
- 22) mobiliteit en openbaar vervoer
- 23) natuur
- 24) permanente vorming : onderwijs sociale promotie, deeltijds kunstonderwijs, volwassenenvorming en afstands-onderwijs
- 25) planning en statistiek
- 26) secundair onderwijs
- 27) sociaal-cultureel vormingswerk : volwassenen en jeugd
- 28) stedelijk beleid
- 29) toerisme
- 30) vervoer : waterinfrastructuur en zeezezen
- 31) welzijnsbeleid : bijzondere doelgroepen, incl. migranten, gehandicapten en bijzondere jeugdzorg

Art. 8. Binnen de perken van de daartoe voorziene kredieten kunnen de leden van de Vlaamse regering, mits toestemming van de minister-president, voor in de tijd beperkte opdrachten of voor specifieke opdrachten een beroep doen op experts die gedetacheerd of aangesteld kunnen worden. Deze experts worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van het aantal stafleden overeenkomstig artikel 7.

Afdeling 3. — Uitvoerende personeelsleden

Art. 9. Bij het kabinet van de minister-president bestaat het uitvoerend personeel uit maximaal vijftieng personeelsleden.

Bij het kabinet van de minister vice-president bestaat het uitvoerend personeel uit maximaal zeven uitvoerende personeelsleden.

Bij het kabinet van de Vlaamse minister bestaat het uitvoerend personeel uit maximaal vijftien uitvoerende personeelsleden.

Een Vlaamse minister van de derde en/of de vierde partij kan bijkomend beroep doen op drie uitvoerende personeelsleden.

Art. 10. Binnen de perken van de kabinetsbegroting kunnen de leden van de Vlaamse regering een functie van uitvoerend personeelslid omzetten in een functie van staflid.

Afdeling 4. — Aanvullende personeelsleden

Art. 11. Bij het kabinet van de minister-president bestaat het aanvullend personeel uit maximaal zestien personeelsleden.

Bij het kabinet van de minister vice-president bestaat het aanvullend personeel uit maximaal vijf personeelsleden.

Bij het kabinet van de Vlaamse minister bestaat het aanvullend personeel uit maximaal elf personeelsleden.

Ambtenaren van niveau A en titularissen van gelijkwaardige graden behorende tot andere openbare diensten of tot de gesubsidieerde onderwijsinstellingen, mogen geen deel uitmaken van het aanvullend personeel.

Art. 12. Binnen de perken van de kabinetsbegroting kunnen de leden van de Vlaamse regering een functie van aanvullend personeelslid omzetten in een functie van staflid.

Art. 13. De schoonmaak van de kabinetten van de leden van de Vlaamse regering wordt uitgevoerd door de DAB Schoonmaak van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Afdeling 5. — Tijdelijke ondersteuning uittredende ministers

Art. 14. Bij het kabinet van de minister-president wordt een cel opgericht waarin per uittredend lid van de Vlaamse regering dat geen ministeriële functie meer uitoefent een staflid en een uitvoerend personeelslid worden voorzien. De leden van deze cel maken deel uit van het kabinet van de minister-president, maar worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van het aantal stafleden en leden van het uitvoerend personeel waarover de minister-president volgens artikel 7, § 1, 1° en artikel 9 kan beschikken.

HOOFDSTUK III. — Werking

Art. 15. Het lid van de Vlaamse regering benoemt en ontslaat de personeelsleden van het kabinet.

De kabinetschef en de adjunct-kabinetschef worden evenwel door de Vlaamse regering benoemd of ontslagen op voorstel van het bevoegde lid van de Vlaamse regering.

De minister-president van de Vlaamse regering ondertekent samen met het bevoegde lid van de Vlaamse regering de besluiten, bedoeld in het tweede lid.

Art. 16. De kabinetschef kan bij besluit van de Vlaamse regering gemachtigd worden de eretitel van zijn ambt te voeren, op voorwaarde dat hij dat ambt in een kabinet van de Vlaamse regering gedurende ten minste twee jaar heeft waargenomen.

Art. 17. De kabinetschef of de adjunct-kabinetschef zendt de instructies en nota's van het lid van de Vlaamse regering aan de departementen van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap door via de secretaris-generaal, aan de Vlaamse openbare instellingen via de leidend ambtenaar of aan de wetenschappelijke instellingen via het instellingshoofd.

In zeer dringende gevallen of bij gebruik van e-mail kan hij van deze regel afwijken, voor zover hij de betrokken secretaris-generaal, de betrokken leidend ambtenaar of het betrokken instellingshoofd onmiddellijk en ook schriftelijk, hetzij via dezelfde e-mail op de hoogte brengt.

HOOFDSTUK IV. — *Financieel statuut**Afdeling 1. — Algemene bepalingen*

Art. 18. De loonlast van het personeel van de kabinetten wordt aangerekend op de kabinetsbegroting.

Art. 19. Binnen de perken van de kabinetsbegroting wordt het salaris van het gedetacheerd en aangesteld kabinetspersoneel vastgesteld bij de aanwerving.

Art. 20. Het salaris van het personeel van de kabinetten wordt maandelijks na vervallen termijn uitbetaald.

Art. 21. De salarissen zijn aan 100% en volgen de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijs, overeenkomstig de bepalingen voorgeschreven door de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijs van het rijk worden gekoppeld, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 178 van 30 december 1982.

De bedragen tegen 100 % worden gekoppeld aan het indexcijfer 138.01 (102.02).

De maandbedragen zijn gelijk aan 1/12 van de jaarbedragen.

Wanneer het maandbedrag niet volledig verschuldigd is wordt het gedeeltelijk uitbetaald overeenkomstig de regeling die in het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van toepassing is inzake de betaling van het gedeeltelijk maandsalaris.

Afdeling 2. — Terugbetaling aan de instelling van herkomst

Art. 22. § 1. De geldelijke toestand van de personeelsleden van een kabinet die behoren tot een ministerie, een andere openbare dienst of een gesubsidieerde onderwijsinstelling, wordt als volgt geregeld :

1° De gedetacheerde personeelsleden van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap worden verder gesalarieerd door hun departement van herkomst. Dit salaris wordt door het departement voor de duur van de detachering aangerekend op de kabinetsbegroting. De personeelsleden ontvangen verder een salariscomplement ten belope van het verschil tussen het salaris in het departement van herkomst en het salaris dat zij op het kabinet in toepassing van artikel 19 van dit besluit toegekend krijgen.

2° Voor de gedetacheerde personeelsleden van andere ministeries, openbare diensten of gesubsidieerde onderwijsinstellingen stort, indien de werkgever ermee instemt de betaling van het salaris voort te zetten, het lid van de Vlaamse regering het salaris van het personeelslid, het vakantiegeld, de eindejaarstoelage en alle toelagen en vergoedingen inherent aan de uitgeoefende functie, alle berekend volgens de bepalingen die in de instelling van herkomst op hem van toepassing zijn, eventueel verhoogd met de werkgeversbijdragen aan de dienst van herkomst terug. De personeelsleden ontvangen verder een salariscomplement ten belope van het verschil tussen het salaris in de instelling van herkomst en het salaris dat zij op het kabinet in toepassing van artikel 19 van dit besluit toegekend krijgen.^{3°}

Indien de werkgever van de personeelsleden, genoemd in 2°, de betaling van het salaris stopzet, krijgen de personeelsleden hun salaris in toepassing van artikel 19 van dit besluit.

§ 2. De geldelijke toestand van de personeelsleden van een kabinet die niet behoren tot een ministerie, een andere openbare dienst of een gesubsidieerde onderwijsinstelling, wordt als volgt geregeld :

1° Indien de werkgever ermee instemt de betaling van het salaris voort te zetten, ontvangen de personeelsleden een salariscomplement ten belope van het verschil tussen het salaris in de instelling van herkomst en het salaris dat hen in toepassing van artikel 19 van dit besluit toegekend wordt. Het bevoegde lid van de Vlaamse regering stort het salaris van het personeelslid, eventueel verhoogd met de werkgeversbijdragen aan de instelling van herkomst terug.

2° Indien de werkgever de betaling van het salaris stopzet, krijgen de personeelsleden hun salaris in toepassing van artikel 19 van dit besluit.

Afdeling 3. — Vergoedingen en toelagen

Art. 23. De regeling voor het personeel van het ministerie van de Vlaamse gemeenschap inzake gezinsbijslag, haard- of standplaatstoelage, vakantiegeld, eindejaarstoelage en andere toelagen zijn van overeenkomstige toepassing op het personeel van de kabinetten, met uitzondering van de toelage voor het presteren van overuren en de toelage voor nacht-, zaterdag- en zondagswerk.

Art. 24. § 1. De regeling voor reis- en verblijfkosten voor het personeel van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap is van overeenkomstige toepassing op het personeel van de kabinetten, met dien verstande dat de volgende gelijkstellingen worden gehanteerd :

1° kabinetschef en adjunct-kabinetschef : ambtenaren van rang A3;

2° raadgever : ambtenaren van rang A1;

3° uitvoerend en aanvullend personeel : ambtenaren van niveau B.

De gelijkstelling, bedoeld in het eerste lid mag echter niet tot gevolg hebben dat een gedetacheerd personeelslid in een graad gerangschikt wordt die lager is dan zijn graad in de instelling van herkomst.

§ 2. De kabinetschef mag voor dienstreizen gebruik maken van zijn eigen wagen onder de voorwaarden die in het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap worden bepaald voor de secretarissen-generaal.

Het andere personeelslid mag zijn eigen wagen gebruiken onder de voorwaarden die in het ministerie van de Vlaamse gemeenschap worden bepaald voor de personeelsleden waarmee hij krachtens § 1 gelijkgesteld wordt.

Met uitzondering van het contingent voor de kabinetschef, mag het totaal van de machtigingen voor het gebruik van een persoonlijke wagen 50 000 kilometer per jaar en per kabinet en 9 000 kilometer per jaar en per rechthebbende niet overschreden worden.

Art. 25. De regeling voor het personeel van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap inzake de werkgeversbijdrage in het woon-werkverkeer met het openbaar vervoer is van overeenkomstige toepassing op het personeel van de kabinetten. Voor de kabinetschef en de adjunct-kabinetschef is het supplement voor een abonnement in eerste klasse ten laste van de kabinetsbegroting.

Art. 26. De regeling voor de ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap inzake vergoeding voor begrafeniskosten is van toepassing op het personeel van de kabinetten.

Art. 27. § 1. Het lid van de Vlaamse regering kent een forfaitaire toelage wegens ontslag toe aan personen die, volgens hierna vermelde voorwaarden, functies in een kabinet hebben waargenomen en generlei beroepsinkomen of vervangingsinkomen of rustpensioen genieten. Een overlevingspensioen of een uitkering van het gewaarborgd minimum door een Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn wordt niet als een vervangingsinkomen beschouwd.

§ 2. Deze toelage belooft :

1° één maand salaris voor een ononderbroken activiteitsperiode op een kabinet van één tot zes maanden;

2° twee maanden salaris voor een ononderbroken activiteitsperiode van zes maanden tot één jaar;

3° drie maanden salaris voor een ononderbroken activiteitsperiode van 1 tot 1½ jaar;

4° vier maanden salaris voor een ononderbroken activiteitsperiode van 1½ tot twee jaar;

5° maximaal vijf maanden salaris voor een ononderbroken activiteitsperiode van twee jaar en meer.

§ 3. De toelage wegens ontslag wordt in maandelijkse schijven uitbetaald. Om van deze toelage te kunnen genieten dient belanghebbende maandelijks een verklaring op erewoord in te sturen waaruit blijkt dat hij gedurende de betrokken periode generlei beroepsactiviteit uitoefende, of dat hij zich bevindt in één van de voorwaarden voorzien in § 4.

§ 4. In afwijking van § 1, kent het lid van de Vlaamse regering een forfaitaire toelage wegens ontslag toe aan personen die functies in een kabinet hebben waargenomen en uitsluitend titularis zijn van één of meer onvolledige functies of genieten van één of meer pensioenen ten laste van de Schatkist die betrekking hebben op één of meer onvolledige loopbanen of die een werkloosheidsuitkering of een vervangingsinkomen ingevolge ziekte of zwangerschap genieten.

In dit geval wordt de toelage wegens ontslag vastgesteld overeenkomstig § 2, enkel verminderd met de totale som die aan de betrokkene voor de overeenstemmende periode is verschuldigd als :

1° hetzij salaris voor de onvolledige functies, voor zover betrokkene na de datum van het ontslag op het kabinet titularis werd van deze functies,

2° hetzij pensioen voor een onvolledige loopbaan, voor zover het recht op dit pensioen ontstond of door betrokkene werd aangewend na de datum van het ontslag op het kabinet;

3° hetzij werkloosheidsuitkering;

4° hetzij vervangingsinkomen ingevolge ziekte of zwangerschap.

Er wordt voor de toepassing van het tweede lid geen rekening gehouden met het salaris voor onvolledige functies waarvan betrokkene titularis was voor de datum van het ontslag op het kabinet of het pensioen voor een onvolledige loopbaan dat aan betrokkene werd uitbetaald voor de datum van het ontslag op het kabinet.

§ 5. Er is geen toelage wegens ontslag verschuldigd aan hen die uit eigen beweging hun ambt neerleggen.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 28. Het besluit van de Vlaamse regering van 27 juli 1999 tot organisatie van de kabinetten van de Vlaamse ministers wordt opgeheven.

Art. 29. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 2001.

Art. 30. De leden van de Vlaamse regering zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 september 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De minister vice-president van de Vlaamse regering en de Vlaamse minister van Mobiliteit,
Openbare Werken en Energie,

S. STEVAERT

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gelijke Kansen,

Mevr. M. VOGELS

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking,

B. ANCIAUX

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,

Mevr. M. VANDERPOORTEN

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,

R. LANDUYT

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Mevr. V. DUA

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken, en Buitenlands Beleid,

P. VAN GREMBERGEN

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting,

J. GABRIELS

TRADUCTION
MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2001 — 2684

[C — 2001/36102]

**14 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant organisation des cabinets des membres du Gouvernement flamand**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 68, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 14 septembre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le fonctionnement et la continuité du Gouvernement flamand doivent être garantis;

Sur la proposition conjointe des membres du Gouvernement flamand;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Attributions*

Article 1^{er}. Les cabinets des membres du Gouvernement flamand exercent les attributions suivantes :

- 1° formuler des avis sur les attributions fonctionnelles du membre du Gouvernement flamand;
- 2° formuler des avis sur les travaux préparatoires à la politique à mener, effectués par l'administration;
- 3° formuler des avis sur les matières susceptibles d'influencer la politique générale du Gouvernement flamand ou les travaux du Parlement flamand;
- 4° assurer le secrétariat du membre du Gouvernement flamand et le courrier personnel du membre du Gouvernement flamand;
- 5° traiter les demandes d'audience;
- 6° être le porte-parole en matière de politique menée par le membre du Gouvernement flamand;

CHAPITRE II. — *Composition des cabinets*

Section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 2. Dans le présent arrêté, toute référence à des personnes est au masculin.

Art. 3. Une représentation équilibrée d'hommes et de femmes sera assurée lors des recrutements pour un cabinet.

Art. 4. Les membres du Gouvernement flamand disposent d'un cabinet qui se compose de cadres, de personnel d'exécution et de personnel auxiliaire.

Art. 5. Les membres du personnel des cabinets peuvent être détachés ou désignés.

Art. 6. A l'exception des membres du personnel des établissements d'enseignement, organisés ou subventionnés par la Communauté flamande et des pouvoirs provinciaux et locaux, les membres du personnel des services publics désignés à faire partie d'un cabinet, ne peuvent continuer à exercer ni leur fonction, ni les compétences y afférentes.

Section 2. — Cadres

Art. 7. § 1^{er}. Pour l'exercice des attributions énumérées à l'article 1^{er}, il peut être fait appel à :

- 1° au cabinet du Ministre-Président :
 - a) un chef de cabinet chargé de la direction générale du cabinet du Ministre-Président;
 - b) un chef de cabinet chargé de la politique socio-économique et financière;
 - c) un porte-parole;
 - d) un conseiller diplomatique;
 - e) un secrétaire de cabinet et/ou un secrétaire privé;
 - f) des conseillers pour les attributions fonctionnelles au prorata des nombres par domaine de compétence, tels que fixés au § 3;
 - g) au maximum dix conseillers pour le suivi de la politique du Gouvernement flamand et des matières de politique générale du Gouvernement flamand;
 - h) au maximum deux conseillers pour le suivi de la politique socio-économique et financière du Gouvernement flamand.
- 2° au cabinet du Ministre Vice-président :
 - a) un chef de cabinet chargé de la direction générale du cabinet du Ministre Vice-Président;
 - b) sept conseillers pour le suivi des matières de politique générale du Gouvernement flamand;
 - c) un conseiller pour les projets généraux du Gouvernement flamand.
- 3° au cabinet du Ministre flamand :
 - a) un chef de cabinet chargé de la direction générale du cabinet;

b) cinq conseillers pour les matières budgétaires, l'élaboration générale de la politique, le suivi des matières des autres membres du Gouvernement flamand, la fonction de secrétaire de cabinet et/ou de secrétaire privé et pour la fonction de porte-parole;

c) des conseillers pour les attributions fonctionnelles au prorata des nombres par domaine de compétence, tels que prévus au § 3.

Si le Gouvernement flamand se compose de trois partis ou plus, un Ministre flamand du troisième et/ou du quatrième parti peut faire appel, à titre supplémentaire, à six conseillers pour le suivi des matières conférées aux autres membres du Gouvernement flamand.

4° au cabinet du membre du Gouvernement flamand chargé de la Fonction publique, du budget ou de l'enseignement, un conseiller pour les négociations avec les syndicats publics.

§ 2. Le Ministre-Président peut confier à cinq conseillers la fonction de chef de cabinet adjoint.

Le Ministre Vice-Président peut confier à trois conseillers la fonction de chef de cabinet adjoint.

Le Ministre flamand peut confier à deux conseillers la fonction de chef de cabinet adjoint. Si le bon fonctionnement du cabinet l'exige, ce nombre peut être porté à trois, de commun accord avec le Ministre-Président.

Un Ministre flamand du troisième et/ou du quatrième parti peut confier à un conseiller, à titre supplémentaire, la fonction de chef de cabinet adjoint.

Le membre du Gouvernement flamand peut conférer à un conseiller une mission spéciale et temporaire d'un niveau tel que l'équivalence de cette fonction avec le rang de chef de cabinet est autorisée.

§ 3. Les domaines de compétence, visés à l'article 7, § 1^{er}, 1°, f) et à l'article 7, § 1^{er}, 3°, c) sont les suivants :

1° Domaines de compétence comptant deux conseillers :

- 1) budget matières communautaires
- 2) budget matières régionales
- 3) affaires intérieures - communes
- 4) économie : aide à l'expansion
- 5) politique économique extérieure, y compris les exportations
- 6) politique fiscale
- 7) politique de santé
- 8) terres, y compris les engrais
- 9) agriculture
- 10) hygiène de l'environnement : autorisations, eau, air et bruit
- 11) aménagement du territoire
- 12) travail : emploi
- 13) travail : placement et formation professionnelle
- 14) transport : infrastructure routière
- 15) politique scientifique et technologique

2° Domaines de compétence comptant un conseiller :

- 1) politique extérieure générale
- 2) fonction publique des services du Gouvernement flamand
- 3) fonction publique des organismes publics flamands
- 4) enseignement fondamental
- 5) affaires intérieures – intercommunales et provinces
- 6) affaires bruxelloises
- 7) économie – en général
- 8) énergie
- 9) politique européenne
- 10) politique financière
- 11) gestion des bâtiments
- 12) politique de l'égalité des chances
- 13) politique des familles, des jeunes et des personnes âgées
- 14) enseignement supérieur aux écoles supérieures
- 15) enseignement supérieur aux universités
- 16) logement
- 17) informatique, y compris Gis Vlaanderen
- 18) matières institutionnelles
- 19) arts
- 20) aide sociale, y compris les CPAS et les personnes défavorisées
- 21) médias
- 22) mobilité et transport public

- 23) nature
- 24) formation permanente : enseignement promotion sociale, enseignement artistique à temps partiel, éducation des adultes, enseignement à distance
- 25) planning et statistique
- 26) enseignement secondaire
- 27) animation socioculturelle : adultes et jeunes
- 28) politique urbaine
- 29) tourisme
- 30) transport : infrastructure hydraulique et marine
- 31) politique de l'aide sociale : groupes cibles spéciaux, y compris les immigrés, les handicapés et l'aide spéciale à la jeunesse

Art. 8. Dans les limites des crédits prévus à cet effet, les membres du Gouvernement flamand peuvent faire appel, de commun accord avec le Ministre-Président, à des experts susceptibles d'être détachés ou désignés, pour l'exercice de missions spécifiques ou limitées dans le temps. Ces experts ne sont pas pris en compte pour le calcul du nombre de cadres conformément à l'article 7.

Section 3. — Personnel d'exécution

Art. 9. Le personnel d'exécution du cabinet du Ministre-Président est composé de maximum vingt-cinq membres du personnel.

Le personnel d'exécution du cabinet du Ministre Vice-Président est composé de maximum sept membres du personnel.

Le personnel d'exécution du cabinet du Ministre flamand est composé de maximum quinze membres du personnel.

Un Ministre flamand du troisième et/ou du quatrième parti peut faire appel, à titre supplémentaire, à trois agents d'exécution.

Art. 10. Dans les limites du budget du cabinet, les membres du Gouvernement flamand peuvent convertir une fonction de personnel d'exécution en une fonction de cadre.

Section 4. — Personnel auxiliaire

Art. 11. Le personnel auxiliaire du cabinet du Ministre-Président est composé de maximum seize membres du personnel.

Le personnel auxiliaire du cabinet du Ministre Vice-Président est composé de maximum cinq membres du personnel.

Le personnel auxiliaire du cabinet du Ministre flamand est composé de maximum onze membres du personnel.

Les fonctionnaires du niveau A et les titulaires de grades équivalents appartenant à d'autres services publics ou à des établissements d'enseignement subventionnés, ne peuvent faire partie du personnel auxiliaire.

Art. 12. Dans les limites du budget du cabinet, les membres du Gouvernement flamand peuvent convertir une fonction de personnel auxiliaire en une fonction de cadre.

Art. 13. Le nettoyage des cabinets des membres du Gouvernement flamand est confié au SGS "Schoonmaak" du Ministère de la Communauté flamande.

Section 5. — Soutien temporaire des Ministres sortants

Art. 14. Il est créé auprès du cabinet du Ministre-Président une cellule comptant un cadre et un agent d'exécution par membre sortant du Gouvernement flamand qui n'exerce plus de fonctions ministérielles. Les membres de cette cellule font partie du cabinet du Ministre-Président mais ne sont pas pris en compte pour le calcul du nombre de cadres et d'agents d'exécution dont dispose le Ministre-Président aux termes de l'article 7, § 1^{er}, 1^o et de l'article 9.

CHAPITRE III. — Fonctionnement

Art. 15. Le membre du Gouvernement flamand nomme et licencie les membres du personnel du cabinet.

Le chef de cabinet et le chef de cabinet adjoint sont toutefois nommés ou licenciés par le Gouvernement flamand sur la proposition du membre compétent du Gouvernement flamand.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand signe conjointement avec le membre compétent du Gouvernement flamand, les arrêtés visés à l'alinéa deux.

Art. 16. Le chef de cabinet peut être autorisé, par arrêté du Gouvernement flamand, à porter le titre honorifique de ses fonctions, à la condition de les avoir exercées dans un cabinet du Gouvernement flamand pendant au moins deux ans.

Art. 17. Le chef de cabinet ou le chef de cabinet adjoint envoie les instructions et les notes du membre du Gouvernement flamand aux départements du Ministère de la Communauté flamande via le secrétaire général, aux organismes publics flamands via le fonctionnaire dirigeant ou aux établissements scientifiques via le chef d'établissement.

En cas d'urgence ou d'envoi par e-mail, il peut déroger à cette règle dans la mesure où le secrétaire général, le fonctionnaire dirigeant ou le chef d'établissement concernés en sont informés immédiatement et également par écrit, soit par le même e-mail.

CHAPITRE IV. — Statut pécuniaire

Section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 18. Le coût salarial du personnel des cabinets est imputé au budget du cabinet.

Art. 19. Dans les limites du budget du cabinet, le traitement du personnel du cabinet détaché et désigné est déterminé au recrutement.

Art. 20. Le traitement du personnel des cabinets est payé mensuellement à terme échu.

Art. 21. Les traitements sont calculés à 100 % et suivent l'évolution de l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, modifiée par l'arrêté royal n° 178 du 30 décembre 1982.

Les montants à 100 % sont rattachés à l'indice 138.01 (102.02). Les montants mensuels sont égaux au 1/12^e des montants annuels.

Lorsque le montant mensuel n'est pas entièrement dû, il est réglé en partie conformément au régime applicable au sein du Ministère de la Communauté flamande en matière de paiement du traitement mensuel partiel.

Section 2. — Remboursement à l'organisme d'origine

Art. 22. § 1^{er}. La situation pécuniaire des membres du personnel d'un cabinet qui appartiennent à un ministère, à un autre service public ou un établissement d'enseignement subventionné, est réglée comme suit :

1° Les membres du personnel détachés du Ministère de la Communauté flamande continuent à être rémunérés par leur département d'origine. Ce traitement est imputé au budget du cabinet par le département pour la durée de détachement. Les membres du personnel perçoivent en plus un complément à concurrence de la différence entre le traitement dans le département d'origine et le traitement dont ils bénéficient au cabinet, en application de l'article 19 du présent arrêté.

2° Pour les membres du personnel détachés d'autres ministères, services publics ou établissements d'enseignement subventionnés, le membre du Gouvernement flamand rembourse à l'organisme d'origine, si l'employeur consent à poursuivre le paiement du traitement, le traitement du membre du personnel, le pécule de vacances, l'allocation de fin d'année et toutes allocations et indemnités inhérentes aux fonctions exercées, calculés conformément aux dispositions applicables à eux dans l'organisme d'origine, le cas échéant, majorés des cotisations patronales. Les membres du personnel perçoivent en plus un complément à concurrence de la différence entre le traitement dans l'organisme d'origine et le traitement dont ils bénéficient au cabinet, en application de l'article 19 du présent arrêté.

3° Si l'employeur des membres du personnel, visés au 2°, cesse de payer le traitement, ceux-ci bénéficient d'un traitement en application de l'article 19 du présent arrêté.

§ 2. La situation pécuniaire des membres du personnel d'un cabinet qui n'appartiennent pas à un ministère, un autre service public ou un établissement d'enseignement subventionné, est réglée comme suit :

1° Si l'employeur consent à poursuivre le paiement du traitement, les membres du personnel perçoivent en plus un complément à concurrence de la différence entre le traitement dans l'organisme d'origine et le traitement dont ils bénéficient au cabinet, en application de l'article 19 du présent arrêté.

Le membre compétent du Gouvernement flamand rembourse à l'organisme d'origine le traitement du membre du personnel, le cas échéant, majoré des cotisations patronales.

2° Si l'employeur cesse de payer le traitement, les membres du personnel bénéficient d'un traitement en application de l'article 19 du présent arrêté.

Section 3. — Indemnités et allocations

Art. 23. Le régime applicable au personnel du Ministère de la Communauté flamande en matière d'allocations familiales, d'allocation de foyer ou de résidence, de pécule de vacances, d'allocation de fin d'année et d'autres allocations, s'applique par analogie au personnel des cabinets, à l'exception de l'allocation pour heures supplémentaires et l'allocation pour prestations accomplies la nuit, le samedi et le dimanche.

Art. 24. § 1^{er}. Le régime des frais de parcours et de séjour applicable au personnel du Ministère de la Communauté flamande s'applique par analogie au personnel des cabinets, étant entendu que les assimilations suivantes soient retenues :

1° chef de cabinet et chef de cabinet adjoint : fonctionnaires du rang A3

2° conseiller : fonctionnaire du rang A1

3° personnel d'exécution et auxiliaire : fonctionnaires du niveau B.

L'assimilation visée à l'alinéa premier, ne peut avoir pour effet de classer un membre du personnel détaché dans un grade inférieur à celui correspondant à son grade dans l'organisme d'origine.

§ 2. Le chef de cabinet est autorisé à utiliser sa voiture personnelle pour des déplacements de service, aux conditions applicables aux secrétaires généraux au sein du Ministère de la Communauté flamande.

Les autres membres du personnel sont autorisés à utiliser leur voiture personnelle, aux conditions applicables au sein du Ministère de la Communauté flamande aux membres du personnel auxquels ils sont assimilés en vertu du § 1^{er}.

A l'exception du contingent du chef de cabinet, le total des autorisations d'utiliser une voiture personnelle ne peut dépasser 50 000 km par an et par cabinet et 9 000 km par an et par bénéficiaire.

Art. 25. Le régime applicable au personnel du Ministère de la Communauté flamande en matière d'intervention patronale dans les frais de transport en commun entre le domicile et le lieu de travail, s'applique par analogie au personnel des cabinets. Pour le chef de cabinet et le chef de cabinet adjoint, le supplément pour un abonnement de première classe est à charge du budget du cabinet.

Art. 26. Le régime applicable aux fonctionnaires du Ministère de la Communauté flamande en matière d'indemnité pour frais funéraires, s'applique au personnel des cabinets.

Art. 27. § 1^{er}. Le membre du Gouvernement flamand accorde une allocation forfaitaire de départ aux personnes qui, suivant les conditions reprises ci-après, ont occupé des fonctions dans un cabinet et qui ne bénéficient d'aucun revenu professionnel ou de remplacement ou d'une pension de retraite. Une pension de survie ou le minimum de moyens d'existence accordé par un Centre public d'aide sociale ne sont pas considérés comme revenu de remplacement.

§ 2. Cette allocation comprend :

- 1° un mois de traitement pour une période d'activité ininterrompue de trois à six mois dans un cabinet;
- 2° deux mois de traitement pour une période d'activité ininterrompue de six mois à un an;
- 3° trois mois de traitement pour une période d'activité ininterrompue de un an à un an et demi;
- 4° quatre mois de traitement pour une période d'activité ininterrompue de un an et demi à deux ans;
- 5° maximum cinq mois de traitement pour une période d'activité ininterrompue de deux ans et plus.

§ 3. L'allocation de départ est octroyée par mensualités. La condition d'attribution est l'introduction chaque mois par l'intéressé d'une déclaration sur l'honneur faisant apparaître pour la période concernée, qu'il n'a exercé aucune activité professionnelle, ou qu'il se trouve dans l'une des conditions prévues au § 4.

§ 4. Par dérogation au § 1^{er}, le membre du Gouvernement flamand peut accorder une allocation forfaitaire de départ aux personnes qui ont exercé des fonctions dans un cabinet et qui sont titulaires exclusivement d'une ou de plusieurs fonctions incomplètes ou bénéficient d'une ou plusieurs pensions à charge du Trésor, se rapportant à une ou plusieurs carrières incomplètes ou bénéficient d'une allocation de chômage ou d'un revenu de remplacement pour cause de maladie ou de grossesse.

Dans ce cas, l'allocation de départ est fixée conformément au § 2, et est diminuée uniquement de la somme totale qui est due à l'intéressé pour la période correspondante :

- 1° soit en rétribution de fonctions incomplètes, pour autant que l'intéressé est devenu titulaire de ces fonctions après la date de départ au cabinet,
- 2° soit à titre de pension pour carrière incomplète, pour autant que ce droit est né ou à été exercé par l'intéressé après la date de départ au cabinet,
- 3° soit à titre d'allocation de chômage,
- 4° soit à titre de revenu de remplacement pour cause de maladie ou de grossesse.

Pour l'application de l'alinéa deux, il n'est pas tenu compte du traitement pour fonctions incomplètes dont l'intéressé était titulaire avant la date de départ au cabinet ou de la pension pour carrière incomplète dont l'intéressé bénéficiait avant la date de départ au cabinet.

§ 5. Il n'est dû aucune allocation de départ aux personnes qui cessent leurs fonctions de leur propre gré.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 28. L'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 1999 portant organisation des cabinets des Ministres flamands, est abrogé.

Art. 29. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} août 2001.

Art. 30. Les membres du Gouvernement flamand sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 septembre 2001

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre Vice-Président du Gouvernement flamand et le Ministre flamand de la Mobilité,
des Travaux publics et de l'Energie,
S. STEVAERT

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,
Mme M. VOGELS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports, des Affaires bruxelloises
et de la Coopération au Développement,
B. ANCIAUX

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
Mme M. VANDERPOORTEN

Le Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,
R. LANDUYT

La Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture,
Mme V. DUA

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias, et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Fonction publique et de la Politique extérieure,
P. VAN GREMBERGEN

Le Ministre flamand de l'Economie, du Commerce extérieur et du Logement,
J. GABRIELS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2001 — 2685

[C — 2001/27509]

19 JUILLET 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon réglementant l'uniforme et le port de l'uniforme des agents de la Division de l'Exploitation de la Direction générale des Transports du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, article 87;

Vu l'arrêté royal du 23 mai 1990 réglementant le port de l'uniforme par le personnel de la Société nationale des Voies aériennes;

Considérant que l'exercice des compétences transférées à la Région wallonne en matière d'aéroports et d'aérodromes publics ainsi qu'en matière de transport en commun de personnes doit être assuré par du personnel qualifié;

Considérant que l'intérêt général commande que ce personnel soit revêtu d'un uniforme attestant de sa qualité;

Considérant dès lors qu'il s'impose de déterminer les éléments de cet uniforme et d'en réglementer le port;

Vu l'avis du Comité de concertation de base n° IV du 21 décembre 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 2 mars 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 23 mai 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles, du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont tenus au port de l'uniforme correspondant au modèle décrit dans le règlement sur le port de l'uniforme du personnel des aéroports et aérodromes et des agents affectés à la surveillance du transport des personnes, annexé au présent arrêté, les agents de la Division de l'Exploitation de la Direction générale des Transports du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports mentionnés ci-après :

1° les agents qui exercent des fonctions de directeur d'aéroport;

2° les agents qui exercent des fonctions de commandant d'aéroport et de commandant adjoint d'aéroport;

3° les agents qui exercent des fonctions d'inspecteur d'aéroport ou d'inspecteur du transport;

4° les agents qui exercent des fonctions de surveillant d'aéroport ou de surveillant du transport des personnes.

L'uniforme visé à l'alinéa 1^{er} est fourni par la Région wallonne dont il reste la propriété. Il ne peut y être apporté aucune modification à l'initiative des agents.

Le Ministre qui a l'Équipement et l'Exploitation des Aéroports dans ses attributions est autorisé à modifier le règlement sur le port de l'uniforme du personnel des aéroports et aérodromes et des agents affectés à la surveillance du transport des personnes.

Art. 2. Le port de l'uniforme est interdit en dehors de l'exercice de la fonction, sauf sur le chemin du travail.

Il est régi par le règlement annexé au présent arrêté.

Art. 3. La dotation individuelle ainsi que les modalités d'entretien et de renouvellement des pièces de vêtement constituant l'uniforme et ses accessoires sont réglés par arrêté des Ministres ayant l'Équipement et l'Exploitation des Aéroports, la Fonction publique et les Transports dans leurs attributions respectives.

Art. 4. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 23 mai 1990 réglementant le port de l'uniforme par le personnel de la Société nationale des Voies aériennes;

2° l'arrêté royal du 26 février 1986 réglementant le port de l'uniforme par le personnel de la Régie des Voies aériennes et fixant l'indemnité annuelle pour le port de l'uniforme.

Art. 5. Le Ministre qui a l'Équipement et l'Exploitation des Aéroports dans ses attributions, le Ministre des Transports et le Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 juillet 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ANNEXE

**Règlement sur le port de l'uniforme du personnel des aéroports et aérodromes
et des agents affectés à la surveillance transport des personnes**

DEFINITION ET GENERALITES

L'uniforme est un vêtement, un objet ou un signe distinctif dont le but est de permettre au public de reconnaître l'agent.

Il doit être porté pendant toute la durée de la tâche journalière.

Les objets d'uniforme doivent correspondre aux fonctions exercées.

Pour le personnel recruté en application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 janvier 1999 relatif à l'emploi de personnes handicapées dans les services du Gouvernement et dans certains O.I.P., l'uniforme sera éventuellement adapté à leur handicap physique.

L'uniforme est fourni par la Région wallonne et reste la propriété de celle-ci. L'agent qui reçoit un uniforme doit le maintenir en bon état et ne peut y apporter des transformations.

A. TENUE DE SERVICE

Article 1^{er}. La tenue d'autorité des agents masculins est la suivante (cfr. annexe) :

1° Le veston en étoffe gabardine, coloris bleu SAPHIR, à col châle, largeur 5,5 cm, avec poche de poitrine, pourvu de 4 poches passepoilées, garni d'une rangée de trois grands boutons d'uniforme argentés ou dorés au feu (fig. 1).

Le veston a une longueur de 82 cm au milieu du dos et présente dans le bas une fente de recouvrement de 20 cm.

Les manches « tailleurs » sont garnies de deux petits boutons d'uniforme argentés ou dorés au feu (fig. 2) fixés respectivement à 3 cm et 6 cm du bas de la manche.

2° Le pantalon droit, sans revers, en étoffe gabardine, coloris bleu SAPHIR de la même qualité que le veston, plis à la taille au devant, avec poches obliques le long des coutures latérales.

Le pantalon est monté sur ceinture à passants pour maintenir la ceinture en cuir noir ou bleu foncé.

Au dos, poche passepoilée horizontale, fermée par un bouton.

3° Le képi de type semi-rigide, conforme au modèle déposé (fig. 3) est composé d'une cuve et d'une toque en étoffe gabardine, bleu SAPHIR, et d'une mentonnière fixée par deux petits boutons d'uniforme argentés ou dorés au feu (fig. 2).

La cuve est recouverte d'un galon de tresse noire de 35 mm de largeur (fig. 5) sur lequel est cousu un écusson conforme au modèle déposé (fig. 6 ou 7) - le modèle de la figure 6 étant uniquement réservé au directeur d'aéroport, au commandant d'aéroport et au commandant-adjoint d'aéroport.

La toque est pourvue d'un passepoil de tissu de fond.

La mentonnière sera de cuir recouvert de galon argenté ou doré.

Les coulants coulissants seront à pointes.

La visière sera recouverte d'un tissu de fond.

Le cuir intérieur sera de pleine peau.

4° Les chaussures en cuir noir et les chaussettes noires.

5° La chemise blanche en popeline, non transparente.

Le modèle avec pattes d'épaules et poches de poitrine boutonnées dans l'ouverture de la découpe, donnant l'effet de deux passepoils.

Le dos est garni d'un empiècement et de deux plis d'aisance.

Les manches sont longues, à poignets simples.

Les pattes d'épaules doivent être munies d'épaulettes affichant le signe distinctif de la fonction.

6° La cravate unie, d'un coloris bleu assorti à l'uniforme, formant noeud coulant, sans bijou, est garnie du sigle M.E.T. et du logo de la Région wallonne (le coq) en sérigraphie (fig. 11).

7° Pendant la bonne saison, du 15 mai au 14 septembre, le port du polo réglementaire est autorisé, sauf lors de cérémonies protocolaires, ou de manifestations officielles, où le port de la chemise et de la cravate est exigé conformément aux points 5 et 6 du présent article.

Le polo blanc en jersey (coton-polyester) non transparent.

Le modèle avec pattes d'épaules et les deux poches de poitrine appliquées, le col officier à fermeture à glissière au milieu du dos et manches courtes.

Les pattes d'épaules doivent être munies d'épaulettes affichant le signe distinctif de la fonction.

8° Lors de cérémonies protocolaires ou de manifestations officielles, le port de gants est obligatoire :

a) pour la période du 15 mai au 14 septembre des gants en jersey de coton blanc;

b) pour la période du 15 septembre au 14 mai des gants de peau noire.

Art. 2. La tenue d'autorité des agents féminins est la suivante (cfr. annexe) :

1° La veste en étoffe gabardine, coloris bleu SAPHIR, à col châle, largeur 5,5 cm, avec poche de poitrine, fermeture par 3 grands boutons argentés ou dorés au feu (fig. 1).

Découpes : coutures bretelles au dos;

coutures poitrine au devant.

L'empiècement à partir de la taille, hauteur 11 cm, dans lequel sont laissées les ouvertures des 4 poches surpiquées pour simuler les poches passepoilées.

Même empiècement de taille au dos sans couture.

Milieu du dos de la basque, avec fente à recouvrement de 21 cm.

Longueur de la veste au milieu du dos : 79 cm.

Les manches « tailleurs » sont garnies de 2 petits boutons argentés ou dorés au feu (fig. 2) fixés respectivement à 3 cm et 6 cm du bas de la manche.

2° La jupe est droite en étoffe gabardine de la même qualité que la veste, coloris bleu SAPHIR, 2 plis pinces lâchés à la taille.

Poches obliques le long des coutures latérales.

Au milieu du dos, fermeture à glissière de 20 cm et dans le bas, fente de recouvrement de 20 cm de hauteur.

La longueur de la jupe doit être « classique ».

3° Le pantalon droit, sans revers, en étoffe gabardine, coloris bleu SAPHIR, de la même qualité que la veste, et de coupe identique à celle du pantalon des agents masculins, peut être porté à la place de la jupe.

4° Le chapeau, en feutre, d'un coloris bleu assorti à l'uniforme, conforme au modèle déposé (fig. 4) est de forme BOB à bords relevés de 8 cm, 3 plis éventail sont formés du côté gauche, un écusson conforme au modèle déposé (fig. 6 ou 7) y sera posé - le modèle de la figure 6 étant uniquement réservé au directeur d'aéroport, au commandant d'aéroport et au commandant-adjoint d'aéroport.

5° Les chaussures en cuir noir à talons plats ou de hauteur moyenne, peuvent être remplacées pendant la mauvaise saison, du 15 septembre au 14 mai, par des bottes en cuir noir munies de talons identiques à ceux imposés pour les chaussures.

Les bas collants seront de couleur chair.

6° Le chemisier blanc en popeline, non transparent.

Le modèle avec pattes d'épaules et les poches de poitrine boutonnées dans l'ouverture de la découpe, donnant l'effet de deux passepoils.

Le col est simple et le dos est garni d'un empiècement jusque la carrure.

Les manches sont longues à poignets simples.

Les pattes d'épaules doivent être munies d'épaulettes affichant le signe distinctif de la fonction.

7° Pendant la bonne saison, du 15 mai au 14 septembre, le port du polo réglementaire est autorisé, sauf lors de cérémonies protocolaires, ou de manifestations officielles, où le port du chemisier est exigé conformément au point 6 du présent article.

Le polo blanc en jersey non transparent.

Le modèle avec patte d'épaule et les deux poches de poitrines appliquées, col montant à fermeture à glissière au milieu du dos et manches courtes.

Les pattes d'épaules doivent être munies d'épaulettes affichant le signe distinctif de la fonction.

8° Lors de cérémonies protocolaires ou de manifestations officielles, le port des gants est obligatoire :

a) pour la période du 15 mai au 14 septembre des gants de jersey de coton blanc;

b) pour la période du 15 septembre au 14 mai des gants de peau noire.

Art. 3. Les vêtements réglementaires de pluie et d'hiver sont unisexes, ils se présentent selon les descriptions reprises ci-après et se portent munis d'épaulettes affichant le signe distinctif de la fonction (cfr. annexe).

1° Le débardeur, pull en laine sans manche, décollé en V, d'un coloris bleu assorti à l'uniforme, bord côte dans le bas et pattes d'épaules.

2° Le blouson aviateur de teinte bleu marine foncé, tissu nylon, doublure polyester matelassée.

Pour l'hiver, ce blouson reçoit un fleece détachable.

Modèle resserré à la taille par un élastique de 5 cm de hauteur, avec col monté sur pied de col et pattes d'épaules pressionnées.

Fermeture à glissière en sous patte pressionnée à l'encolure et à la taille.

Au devant, une poche poitrine, 2 poches à soufflets avec rabats pressionnés.

Au dos, plis d'aisance aux emmanchures.

Manches larges resserrées dans un poignet en tricot de 6 cm de hauteur, avec poche sur la manche gauche.

B. GALONS - ETOILES - ECUSSENS - INSIGNES OU EMBLEMES

Art. 4. Les vêtements de la tenue d'autorité décrite aux articles précédents sont complétés par des galons, des étoiles et autres insignes ou emblèmes propres à la fonction (cfr. annexe).

Le nombre, la couleur et la dimension diffèrent selon la fonction, toutes les indications à ce sujet sont consignées dans le point 6° infra, et dans le tableau sous le titre « F. IDENTIFICATION DES FONCTIONS » du présent règlement sur le port de l'uniforme.

1° Les galons du type marine, filés argent ou or, sont cousus sur un demi-tour de chaque manche du veston (agents masculins) ou de la veste (agents féminins), le bord inférieur du premier galon étant fixé à 8 cm du bas de la manche et la distance entre galon est de 5 mm.

2° L'étoile à 5 pointes (fig. 9) est brodée or, elle s'applique à 14 mm du galon supérieur de chaque manche du veston (agents masculins) ou de la veste (agents féminins) - cette étoile étant uniquement réservée au directeur d'aéroport, au commandant d'aéroport et au commandant-adjoint d'aéroport.

3° Les épaulettes (fig. 10) sont rigides et confectionnées en étoffe gabardine de couleur bleu SAPHIR, elles sont munies de deux passants permettant de les glisser sur les pattes d'épaulettes.

Sur les épaulettes, le premier galon est cousu à 1 cm du bord inférieur, les suivants sont placés à 2 mm l'un de l'autre, l'étoile s'applique à 3 mm du dernier galon. Ces épaulettes se complètent par un petit bouton d'uniforme, argenté ou doré au feu (fig. 2), cousu dans le milieu de l'angle qui forme la pointe de celles-ci.

4° Emblème distinctif de l'autorité aéroportuaire du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports (M.E.T.) est argenté ou doré, conforme au modèle déposé (fig. 8), il se fixe juste au-dessus du passepoil de la poche de poitrine gauche du veston (agents masculins) ou de la veste (agents féminins).

Il se porte sur la chemise ou le polo lors du port de l'uniforme sans veston (agents masculins) ou sans veste (agents féminins) - tenue autorisée au cours de la période du 15 mai au 14 septembre.

a) sur la chemise (personnel masculin) et sur le chemisier (personnel féminin), l'emblème se fixe au-dessus de la découpe de la poche de poitrine gauche;

b) sur le polo (personnel masculin et féminin), l'emblème se fixe au-dessus de l'ouverture de la poche de poitrine gauche.

Cet emblème est réalisé en métal embouti et défoncé pour l'intérieur des ailes et le coq avec sa typographie.

La forme extérieure est découpée et polie à la main.

Les couleurs (émail) sont appliquées à la main et cuites au four :

- blanc pour les ailes

- jaune pour le fond du carré central et rouge pour le coq et la typographie.

Le revêtement or 18 carats est réalisé par électrolyse sur la pièce émaillée (le traitement est identique pour le revêtement argenté).

La fixation est assurée par deux attaches du type épinglette pour assurer l'horizontalité du badge.

5° L'écusson du képi (fig. 6 et 7) est brodé main en cannetille argent ou or :

a) le sigle M.E.T. et le logo de la Région wallonne (le coq) sont dans le rectangle central en soie rouge;

b) la couronne (fig. 6) est brodée main en cannetille or, intérieur en soie rouge.

6° Les galons, étoiles, écussons, insignes ou emblèmes, dont fait l'objet le présent article, ainsi que la mentonnière du képi, sont :

a) dorés pour la hiérarchie des fonctions de la direction et de l'inspection des aéroports et aérodromes;

b) argentés pour la hiérarchie des fonctions de la surveillance des aéroports et aérodromes.

7° Emblème distinctif destiné uniquement aux agents qui sont en possession d'un mandant d'inspecteur de police aéronautique.

Cet emblème est brodé main, il se compose de la feuille de chêne et d'olivier bordée d'argent (fig. 12), il se porte centré sur la poche de poitrine gauche du veston (agents masculins) ou de la veste (agents féminins).

Art. 5. La tenue des agents affectés à la surveillance du transport de personnes ne porte aucun signe distinctif d'une fonction. Ainsi, les boutons d'uniforme sont argentés, les épaulettes n'affichent aucun signe distinctif de la fonction.

Les articles 4.1°, 2°, 3° deuxième alinéa, 4°, 5° b) 6° et 7° ne sont pas applicables aux agents précités.

C. DISTINCTIONS HONORIFIQUES

Art. 6. Le port de distinctions honorifiques et des chevrons de front et de blessures, dont l'agent est titulaire, est autorisé.

1° Les distinctions honorifiques se portent sur la partie gauche avant du veston à la hauteur de la couture sous l'aisselle, dans l'ordre de priorité protocolaire, en partant du revers, en rangs horizontaux superposés et, selon les circonstances, avec barrette en service et avec bijou lors de cérémonies protocolaires ou de manifestations officielles.

2° Les chevrons de front se portent sur la partie supérieure de la manche gauche, éventuellement, sous les marques distinctives visées au présent règlement.

Les chevrons de blessures sur la partie supérieure de la manche droite.

Ces chevrons sont brodés or pour le directeur d'aéroport, le commandant d'aéroport et le commandant-adjoint d'aéroport. Ils sont brodés argent pour les autres agents.

D. DEUIL

Art. 7. Le personnel des aéroports et aérodromes en uniforme a la faculté de marquer le deuil des manières suivantes :

1° par le port au bras gauche d'un losange en étoffe noire de 4 cm de largeur et de 8 cm de hauteur, cousu entre le coude et l'épaule;

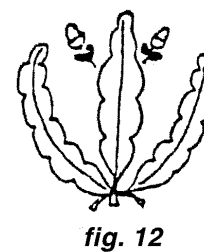
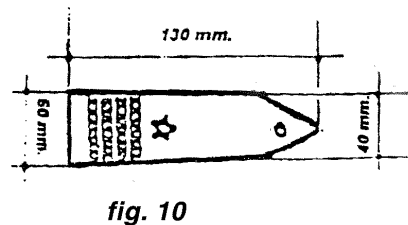
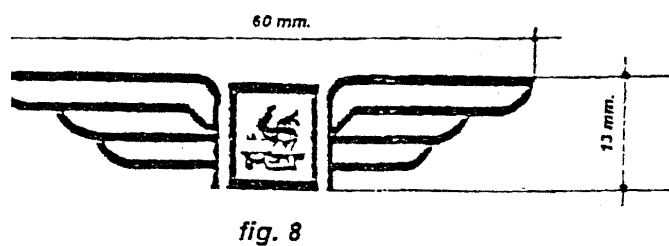
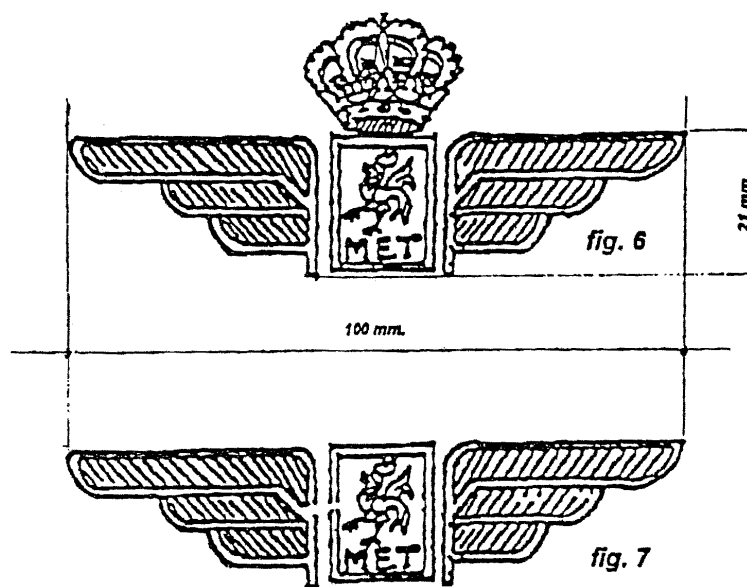
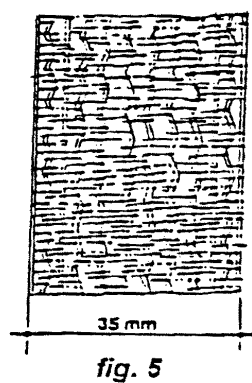
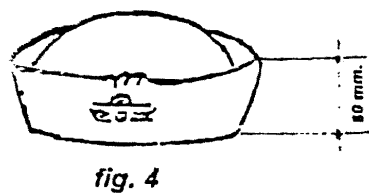
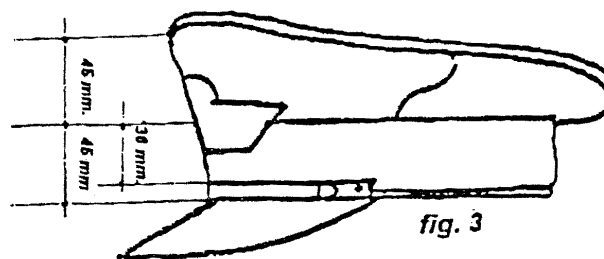
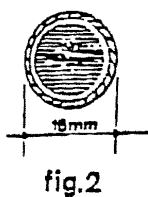
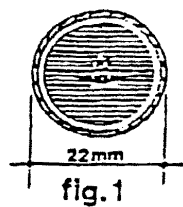
2° soit par le port d'un bouton recouvert d'étoffe noire d'un diamètre de 22 mm, cousu sur la partie gauche du revers.

E. INTERDICTIONS

Art. 8. Est interdit, le port apparent de chandails, d'écharpes, de chaînes, de montre, de mouchoir, de pochettes quelle que soit leur couleur, ou de tout autre objet non prévu au présent règlement.

F. DENTIFICATION DES FONCTIONS

CODE D'IDENTIFICATION	DENOMINATION DE LA FONCTION	SIGNE DISTINCTIF DE LA FONCTION
DFE-A4-5	Directeur d'aéroport	4 galons dorés de 13 mm. 1 étoile dorée de 18 mm.
DFS3-A5-1	Commandant d'aéroport	3 galons dorés de 13 mm. 1 galon doré de 6 mm. 1 étoile dorée de 18 mm.
DFS3-A6-1	Commandant-adjoint d'aéroport	3 galons dorés de 13 mm. 1 étoile dorée de 18 mm.
DFS3-B1-1	Premier chef d'inspection aéroportuaire	2 galons dorés de 13 mm. 1 galon doré de 06 mm.
DFS3-B2-1	Chef d'inspection aéroportuaire principal	2 galons dorés de 13 mm.
DFS3-B3-1	Chef d'inspection aéroportuaire	
DFS3-C1-1	Premier inspecteur d'aéroport	1 galon doré de 13 mm. 1 galon doré de 6 mm.
DFS3-C2-1	Inspecteur principal d'aéroport	1 galon doré de 13 mm.
DFS3-C3-1	Inspecteur d'aéroport	
DFS3-D1-2	Premier surveillant d'aéroport	1 galon argenté de 13 mm. 1 galon argenté de 6 mm.
DFS3-D2-2	Surveillant principal d'aéroport	1 galon argenté de 13 mm.
DFS3-D3-2	Surveillant d'aéroport	
DFS3-C2-2	Inspecteur principal du transport	-
DFS3-D3-1	Surveillant du transport	-



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2001 réglementant l'uniforme et le port de l'uniforme des agents de la Division de l'Exploitation de la Direction générale des Transports du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Économie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Énergie,
J. DARAS

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2001 — 2685

[C — 2001/27529]

19. JULI 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Regelung über die Uniform und das Tragen der Uniform der Bediensteten der Abteilung Bewirtschaftung der Generaldirektion des Transportwesens des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, Artikel 87;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. Mai 1990 zur Festlegung der Regelung über das Tragen der Uniform durch das Personal der Nationalen Gesellschaft der Luftwege;

In der Erwägung, dass die Ausübung der Zuständigkeiten, die in Sachen öffentliche Flughäfen und -plätze sowie in Sachen öffentliche Verkehrsmittel an die Wallonische Region übertragen worden sind, durch ein qualifiziertes Personal gewährleistet werden muss;

In der Erwägung, dass es im allgemeinen Interesse erforderlich ist, dass dieses Personal eine Uniform trägt, die seine Eigenschaft bekräftigt;

In der Erwägung, dass es deshalb unerlässlich ist, die Bestandteile dieser Uniform zu bestimmen und Regeln über das Tragen dieser Uniform festzulegen;

Aufgrund des Gutachtens der Basiskonzertierungsausschusses Nr. IV vom 21. Dezember 1999;

Aufgrund des am 2. März 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung über den Antrag auf ein Gutachten des Staatsrates, das dieser innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat abgeben muss;

Aufgrund des am 23. Mai 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien, des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie und des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die nachstehend erwähnten Bediensteten der Abteilung Bewirtschaftung der Generaldirektion des Transportwesens des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen sind verpflichtet, die Uniform zu tragen, die dem Muster entspricht, das in der dem vorliegenden Erlass beigefügten Regelung über das Tragen der Uniform des Personals der Flughäfen und -plätze und der für die Überwachung des Personentransports eingesetzten Bediensteten beschrieben wird:

1° die Bediensteten, die das Amt eines Flughafendirektors ausüben;

2° die Bediensteten, die das Amt eines Flughafenkommandanten oder eines beigeordneten Flughafenkommandanten ausüben;

3° die Bediensteten, die das Amt eines Flughafeninspektors oder eines Inspektors für den Transport ausüben;

4° die Bediensteten, die das Amt eines Flughafenaufsehers oder eines Aufsehers für den Personentransport ausüben.

Die in Absatz 1 erwähnte Uniform wird von der Wallonischen Region zur Verfügung gestellt und bleibt deren Eigentum. An dieser Uniform darf keine Änderung auf Initiative der Bediensteten vorgenommen werden.

Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und die Bewirtschaftung der Flughäfen gehört, ist befugt, die Regelung über das Tragen der Uniform des Personals der Flughäfen und -plätze und der für die Überwachung des Personentransports eingesetzten Bediensteten abzuändern.

Art. 2 - Das Tragen der Uniform ist außerhalb der Ausübung des Amtes verboten, außer auf dem Weg zur Arbeit.

Es untersteht der dem vorliegenden Erlass beigefügten Regelung.

Art. 3 - Die individuelle Dotation sowie die Modalitäten für die Reinigung und die Ersetzung der Kleidungsstücke, die die Uniform und ihre Zubehöre bilden, werden durch Erlass der Minister, zu deren jeweiligen Zuständigkeitsbereiche die Ausrüstung und die Bewirtschaftung der Flughäfen, der öffentliche Dienst und das Transportwesen gehören, geregelt.

Art. 4 - Die folgenden Erlasse werden aufgehoben:

1° der Königliche Erlass vom 23. Mai 1990 zur Festlegung der Regelung über das Tragen der Uniform des Personals der Nationalen Gesellschaft der Luftwege;

2° der Königliche Erlass vom 26. Februar 1986 zur Festlegung der Regelung über das Tragen der Uniform des Personals der Regie der Luftfahrt und zur Festlegung der jährlichen Entschädigung für das Tragen der Uniform.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und die Bewirtschaftung der Flughäfen gehören, der Minister des Transportwesens und der Minister des öffentlichen Dienstes werden, jeder in seinem Bereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Juli 2001

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

J. DARAS

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ch. MICHEL

ANLAGE

**Regelung über das tragen der Uniform des personals der Flughäfen und -Plätze
und der für die Überwachung der Personentransports eingesetzten Bediensteten**

BEGRIFFSBESTIMMUNG UND ALLGEMEINES

Die Uniform ist eine Kleidung, ein Gegenstand oder ein Kennzeichen, durch die die Öffentlichkeit den Bediensteten erkennen kann.

Sie muss während der gesamten Dauer der täglichen Arbeit getragen werden.

Die Gegenstände der Uniform müssen dem ausgeübten Amt entsprechen.

Für das Personal, das in Anwendung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Januar 1999 über die Beschäftigung behinderter Personen in den Dienststellen der Regierung und bestimmten Einrichtungen öffentlichen Interesses angeworben wurde, wird die Uniform gegebenenfalls an ihre körperliche Behinderung angepasst.

Die Uniform wird von der Wallonischen Region zur Verfügung gestellt und bleibt deren Eigentum. Der Bedienstete, der eine Uniform erhält, ist verpflichtet, sie in gutem Zustand zu erhalten und darf keine Änderung daran vornehmen.

A. DIENSTUNIFORM

Artikel 1. Die Amtskleidung der männlichen Bediensteten besteht aus dem Folgenden (Siehe Anlage):

1° das Jackett aus saphirblauer Gabardine, mit 5,5 m breitem Schalkragen, mit Brusttasche, versehen mit 4 Paspeltaschen und verziert mit einer Reihe von drei großen feuerversilberten oder -vergoldeten Uniformknöpfen (Abb. 1).

Das Jackett ist in der Rückenmitte 82 cm lang und hat im unteren Rückenteil einen 20 cm langen verdeckten offenen Schlitz.

Die geschneiderten Ärmel sind mit zwei kleinen feuerversilberten oder -vergoldeten Uniformknöpfen (Abb. 2) verziert, die in einem Abstand von 3 bzw. 6 cm des Unterteils des Ärmels angebracht sind.

2° Die geradegeschnittene Hose, ohne Umschlag, aus saphirfarbiger Gabardine derselben Qualität wie das Jackett, Falten an der Taille an der Vorderseite, mit schrägen Taschen längs der Seitennähte.

Die Hose hat einen angesetzten Bund mit Gürtelschlaufen, um den Gürtel aus schwarzem oder dunkelblauem Leder zu halten.

An der Hinterseite: horizontale mit einem Knopf versehene Paspeltasche.

3° Die Schirmmütze des halbstarren Typs, die dem festgelegten Modell (Abb. 3) entspricht, besteht aus einem Mützensteg und einem Mützendeckel aus saphirblauer Gabardine und aus einem Kinnband, das mit zwei kleinen feuerversilberten oder -vergoldeten Uniformknöpfen befestigt ist (Abb. 2).

Der Mützensteg ist mit einem 35 mm breiten schwarzen Abzeichentuch überzogen, auf dem ein dem festgelegten Modell (Abb. 6 oder 7) entsprechendes Abzeichen aufgenäht ist. Das Muster der Abbildung 6 ist ausschließlich dem Flughafendirektor, dem Flughafenkommandanten und dem beigeordneten Flughafenkommandanten vorbehalten.

Der Mützendeckel ist mit einer Biese aus dem Hintergrundstoff versehen.

Das Kinnband ist aus mit einer versilberten oder vergoldeten Tresse bedecktem Leder.

Die verstellbaren Schlaufen sind spitz.

Der Mützenschirm wird mit einem Hintergrundstoff bedeckt.

Bei dem Innenleder handelt es sich um Vollleder.

4° Die Schuhe aus schwarzem Leder und die schwarzen Socken.

5° Das weiße undurchsichtige Popelinhemd.

Muster mit Schulterklappen und Brusttaschen, die in der Öffnung des Einsatzes zugeknöpft sind und die so wie zwei Paspeln wirken.

Der Rückenschnitt ist mit einer Passe und zwei Bewegungsfalten versehen.

Die Ärmel sind lang mit einfachen Manschetten.

Die Schulterklappen müssen mit Schulterstücken versehen werden, die das Kennzeichen des Amtes zeigen.

6° Die einfarbige Krawatte ohne Juwel, aus blauer zur Uniform passenden Farbe, bildet eine zusammenziehbare Schlinge, und ist mit dem Sigel «M.E.T.» und dem Symbol der Wallonischen Region (der Hahn) im Siebdruck (Abb. 11) versehen.

7° Während der warmen Jahreszeit, vom 15. Mai bis zum 14. September, ist das Tragen des vorschrittmäßigen Polohemds erlaubt, außer bei den protokollarischen Feierlichkeiten oder bei den offiziellen Veranstaltungen, bei denen das Tragen des Hemds und der Krawatte gemäß den Punkten 5 und 6 von vorliegendem Artikel verlangt ist.

Das undurchsichtige weiße Polohemd aus Jersey (Baumwolle - Polyester).

Modell mit Schulterklappen und den zwei aufgesetzten Brusttaschen, mit einem Stehkragen mit einem Reißverschluss in der Rückenmitte und mit kurzen Ärmeln.

Die Schulterklappen müssen mit Schulterstücken versehen sein, die das Kennzeichen des Amtes zeigen.

8° Bei den protokollarischen Feierlichkeiten oder offiziellen Veranstaltungen ist das Tragen von Handschuhen vorgeschrieben:

a) für den Zeitraum vom 15. Mai bis zum 14. September: Handschuhe aus weißem Baumwolljersey;

b) für den Zeitraum vom 15. September bis zum 14. Mai: Handschuhe aus schwarzem Leder.

Art. 2. Die Amtskleidung der weiblichen Bediensteten besteht aus dem Folgenden:

1° die Jacke aus saphirblauer Gabardine, mit 5,5 m breitem Schalkragen, mit Brusttasche, Zuknöpfen mit drei großen feuerversilberten oder -vergoldeten Uniformknöpfen (Abb. 1).

Einsätze: Rückennähte hinten Brustnähte vorn 11 cm lange Passe ab der Taille, in der die Öffnungen der vier aufgesteppten Taschen gelassen werden, um die Paspeltaschen vorzutauschen.

Dieselbe Passe der Taille im Rücken, ohne Naht.

Mitte der Rückenseite des Schößchens: 21 cm langer offener Schlitz.

Länge der Jacke in der Rückenmitte: 79 cm.

Die geschneiderten Ärmel sind mit zwei kleinen feuerversilberten oder -vergoldeten Uniformknöpfen (Abb. 2) verziert, die in einem Abstand von 3 bzw. 6cm des Unterärmels angebracht sind.

2° Der geradegeschnittene Rock ist aus saphirblauer Gabardine derselben Qualität wie die Jacke, 2 abgenähte Falten an der Taille.

Schräge Taschen längs der Seitennähte.

In der Rückenmitte: 20cm langer Reißverschluss und unten ein 20 cm hoher verdeckter offener Schlitz.

Die Rocklänge muss «klassisch» sein.

3° Die geradegeschnittene Hose, ohne Umschlag, aus saphirblauer Gabardine, derselben Qualität wie die Jacke, und desselben Schnitts wie die Hose der männlichen Bediensteten, kann an Stelle des Rocks getragen werden.

4° Der Filzhut, aus blauer zur Uniform passender Farbe und der dem festgelegten Modell (Abb. 4) entspricht, ist des Typs «BOB», mit um 8 cm hoch gebogenen Krempe, mit drei Fächerfalten an der linken Seite, auf der ein dem festgelegten Modell (Abb. 6 oder 7) entsprechendes Abzeichen befestigt wird. Das Muster der Abbildung 6 wird ausschließlich dem Flughafendirektor, dem Flughafenkommandanten und dem beigeordneten Flughafenkommandanten vorbehalten.

5° Die Schuhe aus schwarzem Leder mit flachen oder mittelhohen Absätzen können während der kalten Jahreszeit, vom 15. September bis zum 14. Mai, durch Stiefel aus schwarzem Leder mit Absätzen, die mit den für die Schuhe auferlegten Absätzen identisch sind, ersetzt werden.

Die Strümpfe sind hautfarben.

6° Die weiße, undurchsichtige Popelinbluse.

Modell mit Schulterklappen und Brusttaschen, die in der Öffnung des Einsatzes zugeknöpft sind und die so wie zwei Paspeln wirken.

Der Kragen ist einfach und der Rücken ist mit einer Passe bis zu den Schultern versehen.

Die Schulterklappen müssen mit Schulterstücken versehen werden, die das Kennzeichen des Amtes zeigen.

7° Während der warmen Jahreszeit, vom 15. Mai bis zum 14. September ist das Tragen des vorschriftsmäßigen Polohemds erlaubt, außer bei den protokollarischen Feierlichkeiten oder bei den offiziellen Veranstaltungen, bei denen das Tragen der Bluse gemäß dem Punkt 6 von vorliegendem Artikel verlangt wird.

Das undurchsichtige weiße Polohemd aus Jersey.

Modell mit Schulterklappen und den zwei aufgesetzten Brusttaschen, mit einem Stehkragen mit einem Reißverschluss in der Rückenmitte und mit kurzen Ärmeln.

Die Schulterklappen müssen mit Schulterstücken versehen werden, die das Kennzeichen des Amtes zeigen.

8° Bei den protokollarischen Feierlichkeiten oder offiziellen Veranstaltungen ist das Tragen von Handschuhen vorgeschrieben :

a) für den Zeitraum vom 15. Mai bis zum 14. September: Handschuhe aus weißem Baumwolljersey;

b) für den Zeitraum vom 15. September bis zum 14. Mai: Handschuhe aus schwarzem Leder.

Art. 3. Die vorschriftsmäßige Regen- und Winterbekleidung ist für Mann und Frau gleich. Sie entsprechen der hierunter angegebenen Beschreibung und werden mit Schulterstücken getragen, die das Kennzeichen des Amtes zeigen (siehe Anlage).

1° Debardeur, Pulli aus Wolle, ärmelfrei, V-Ausschnitt, aus blauer zur Uniform passenden, gerippter Rand am Unterteil, mit Schulterklappen.

2° Dunkelmarineblaues Fliegerblouson aus Nylon, gestepptes Polyesterfutter.

Für den Winter ist dieses Blouson mit einer trennbaren Fleece-Innenjacke versehen.

Muster, das durch ein 5cm hohes Gummiband an der Taille eng anliegt, mit einem auf dem Kragenbündchen eingesetzten Kragen und mit Schulterklappen mit Druckknöpfen.

Reißverschluss mit Unterklappe mit Druckknöpfen am Halsausschnitt und an der Taille.

Vorn: eine Brusttasche, 2 Balgtaschen mit Klappen mit Druckknöpfen.

Am Rücken: Bewegungsfalten an den Ärmelausschnitten.

Weite Ärmel, die in einem 6cm hohen Ärmelbündchen aus Wolle Münden, mit Tasche auf dem linken Ärmel.

B. GALONS, STERNE, ABZEICHEN, INSIGNIEN, EMBLEME

Art. 4. Kleidungsstücke der in den vorangeführten Artikeln beschriebenen Amtskleidung werden durch Galons, Sterne und sonstige Insignien oder Embleme, die der Amtsstellung eigen sind, vervollständigt (siehe Anlage).

Die Anzahl, die Farbe und die Größe sind je nach Amtsstellung unterschiedlich. Alle diesbezüglichen Angaben werden unter dem nachstehenden Punkt 6° und in der Tabelle unter Titel «F. IDENTIFIZIERUNG DER AMTSSTELLUNGEN» der vorliegenden Regelung über das Tragen der Uniform angeführt.

1° Für die Galons vom Typ «Marine» wird Silber- oder Goldfaden verarbeitet. Sie werden im Halbkreis an beiden Ärmeln des Jacketts (männliche Bedienstete) oder der Jacke (weibliche Bedienstete) aufgenäht, wobei der untere Rand des ersten Galons 8 cm vom Ärmelabschluss angebracht wird und die Distanz zwischen den Galons 5 mm beträgt.

2° Der fünfzackige Stern (Abb. 9) ist mit Goldfaden gestickt. Er wird 14 mm über dem obersten Galon an beiden Ärmeln des Jacketts (männliche Bedienstete) oder der Jacke (weibliche Bedienstete) aufgenäht - dieser Stern ist dem Flughafendirektor, dem Flughafenkommandanten und dem beigeordneten Flughafenkommandanten vorbehalten.

3° Die Schulterstücke sind steif und aus saphirblauer Gabardine. Sie sind mit zwei Schlaufen versehen, die es ermöglichen, sie über die Schulterklappen zu schieben.

Auf den Schulterstücken wird der erste Galon 1 cm von dem unteren Rand aufgenäht. Die nachfolgenden Galons sind jeweils 2 mm voneinander entfernt. Der Stern wird 3 mm über dem letzten Galon angebracht. Die Schulterstücke werden durch einen kleinen feuerversilberten oder -vergoldeten Uniformknopf vervollständigt (Abb. 2) der in der Mitte des Winkels, der die Spitze des Schulterstücks bildet, angenäht wird.

4° Das Erkennungsabzeichen der Flughafenbehörde des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen ist silber- oder goldfarben und entspricht dem festgelegten Modell (Abb. 8). Es wird genau über der Paspel der linken Brusttasche des Jacketts (männliche Bedienstete) oder der Jacke (weibliche Bedienstete) angebracht.

Es wird außerdem auf dem Hemd oder dem Polo getragen, falls die Uniform ohne Jackett (männliche Bedienstete) oder Jacke (weibliche Bedienstete) getragen wird. Diese Art des Tragens der Uniform ist in der Zeit zwischen dem 15. Mai und dem 14. September erlaubt.

a) auf dem Hemd (männliche Bedienstete) und auf der Bluse (weibliche Bedienstete) wird das Abzeichen über dem Aufsatz der linken Brusttasche angebracht.

b) auf dem Polo (männliche und weibliche Bedienstete) wird das Abzeichen über der Öffnung der linken Brusttasche angebracht.

Dieses Abzeichen wird aus Metall hergestellt, wobei die Innenseite der Flügel und der Hahn mit seinem Schriftzug eingestanzt werden.

Die Konturen werden ausgeschnitten und von Hand poliert.

Die Farben (Email) werden von Hand aufgetragen und im Ofen gebrannt:

- weiß für die Flügel

- gelb für den Untergrund des zentralen Vierecks und rot für den Hahn und den Schriftzug.

Die goldene Oberfläche in 18-Karat-Qualität wird durch Elektrolyse auf das Email aufgebracht (dieses Verfahren ist bei einer silbernen Oberfläche identisch).

Die Befestigung besteht aus zwei Klammern vom Typ «Sicherheitsnadel», um sicherzustellen, dass das Abzeichen waagrecht bleibt.

5° Das Abzeichen der Schirmmütze (Abb. 6 und 7) wird im Kantille-Verfahren aus Gold- oder Silberfäden von Hand gestickt:

a) das Emblem des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen und das der Wallonischen Region (der Hahn) werden im zentralen Rechteck in roter Seide gestickt;

b) die Krone (Abb. 6) wird im Kantille-Verfahren aus Goldfäden von Hand gestickt, Das Kroneninnere ist aus roter Seide.

6° Die in dem vorliegenden Artikel angeführten Galons, Sterne, Abzeichen, Insignien, Embleme sowie das Kinnband der Schirmmütze sind:

a) golden für die Rangordnung der Ämter der Direktion und der Inspektion der Flughäfen und Flugplätze;

b) silbern für die Rangordnung der Überwachungsämter der Flughäfen und Flugplätze;

7° Ausschließlich jenen Bediensteten, die Inhaber eines Mandats als Inspektor der Luftfahrtpolizei sind, tragen ein eigenes Emblem.

Dieses Emblem wird von Hand gestickt. Es besteht aus dem mit Silberfäden gestickten Blatt der Eiche und des Ölbaums (Abb. 12). Es wird in der Mitte der linken Brusttasche des Jacketts (männliche Bedienstete) oder der Jacke (weibliche Bedienstete) angebracht.

Art. 5. Die Bekleidung der mit der Überwachung des Personenverkehrs beauftragten Bediensteten weist keine besonderen Kennzeichen auf. Die Knöpfe der Uniform sind silberfarben und die Schulterstücke haben keinerlei Rangabzeichen.

Die Artikel 4, 1°, 2°, 3°, Absatz 2, 4° 5° b), 6° und 7° sind auf die vorerwähnten Bediensteten nicht anwendbar.

C. EHRENABZEICHEN

Art. 6. Das Tragen von Ehrenabzeichen und von Front- oder Verwundetenwinkeln, die der Bedienstete erhalten hat, ist erlaubt.

1° Die Ehrenabzeichen werden auf der linken Vorderseite des Jacketts in Achselnahhöhe getragen, in der durch das Protokoll festgelegten Reihenfolge ausgehend vom Revers in übereinanderliegenden Reihen und je nach Anlass mit Balken im Dienst und mit Juwel bei protokollarischen Feierlichkeiten oder öffentlichen Veranstaltungen.

2° Die Frontwinkel werden auf dem oberen Abschnitt des linken Ärmels getragen, ggf. unter den in den vorliegenden Bestimmungen angeführten Abzeichen.

Die Verwundetenwinkel werden auf dem oberen Abschnitt des rechten Ärmels getragen.

Für den Flughafendirektor, den Flughafenkommandanten und den beigeordneten Flughafenkommandanten werden diese Winkel aus Goldfäden gestickt. Für alle anderen Bediensteten werden Silberfäden verwendet.

D. TRAUER

Art. 7. Die Personalmitglieder der Flughäfen und der Flugplätze haben die Möglichkeit, auf folgende Art und Weise Trauer zu zeigen:

1° Durch das Tragen am linken Ärmel einer 4 cm breiten und 8 cm hohen Raute aus schwarzem Stoff, die zwischen Ellenbogen und Schulter aufgenäht wird;

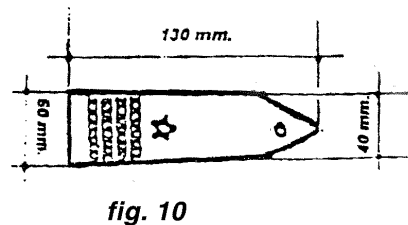
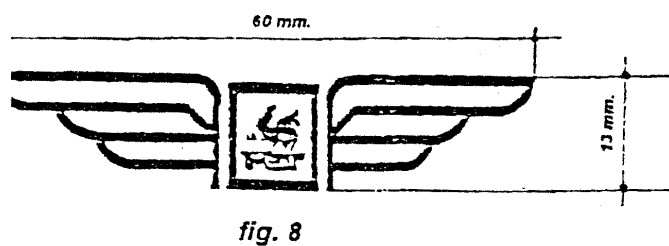
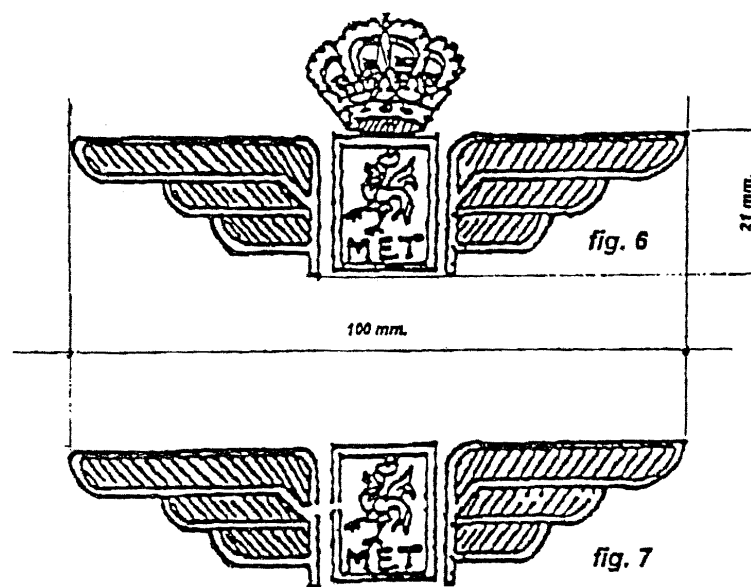
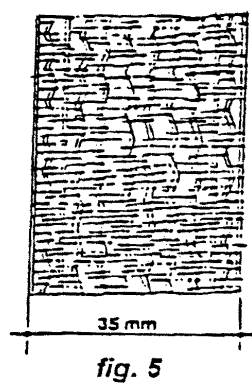
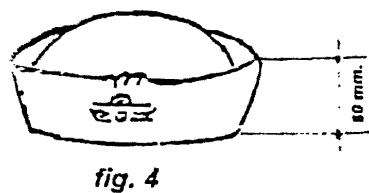
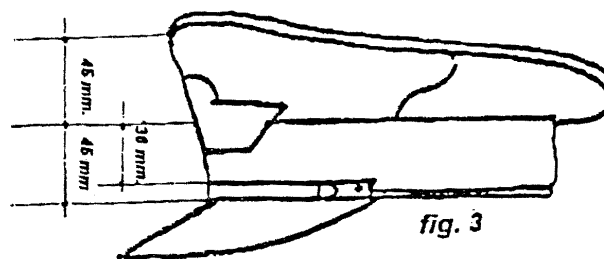
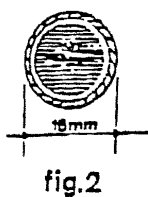
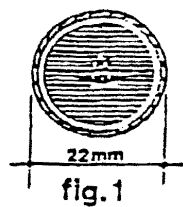
2° Durch das Tragen eines mit schwarzem Stoff überzogenen Knopfes mit einem Durchmesser von 22 mm, der auf der linken Seite des Revers aufgenäht wird.

E. VERBOT

Verboten ist: das sichtbare Tragen von Pullovern, Schals, Ketten, Armbanduhren, Taschentüchern und Tüchern, ungeachtet ihrer Farbe oder das Tragen sonstiger Gegenstände, die nicht in der vorliegenden Regelung vorgesehen sind.

F. IDENTIFIZIERUNG DER AMTSSTELLUNGEN

KENNNUMMER	BEZEICHNUNG DES AMTES	KENNZEICHNUNG DES AMTES
DFE-A4-5	Flughafendirektor	4 goldene Galons von 13 mm. 1 goldener Stern von 18 mm.
DFS3-A5-1	Flughafenkommandant	3 goldene Galons von 13 mm. 1 goldener Galon von 6 mm. 1 goldener Galon von 18 mm.
DFS3-A6-1	Beigeordneter Flughafenkommandant	3 goldene Galons von 13 mm. 1 goldener Stern von 18 mm.
DFS3-B1-1	Erster Leiter der Flughafeninspektion	2 goldene Galons von 13 mm. 1 goldener Galon von 6 mm.
DFS3-B2-1	Hauptleiter der Flughafeninspektion	2 goldene Galons von 13 mm.
DFS3-B3-1	Leiter der Flughafeninspektion	
DFS3-C1-1	Erster Flughafeninspektor	1 goldener Galon von 13 mm. 1 goldener Galon von 6 mm.
DFS3-C2-	Hauptflughafeninspektor	1 goldener Galon von 13 mm.
DFS3-C3-1	Flughafeninspektor	
DFS3-D1-	Erster Flughafenaufseher	1 silberner Galon von 13 mm. 1 silberner Galon von 6 mm.
DFS3-D2-2	Hauptflughafenaufseher	1 silberner Galon von 13 mm.
DFS3-D3-2	Flughafenaufseher	
DFS3-C2-2	Hauptinspektor für den Transport	-
DFS3-D3-1	Aufseher für den Transport	-



Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2001 zur Festlegung der Regelung über die Uniform und das Tragen der Uniform der Bediensteten der Abteilung Bewirtschaftung der Generaldirektion des Transportwesens des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen als Anlage beigefügt zu werden.

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2001 — 2685

[C — 2001/27509]

19 JULI 2001. — Besluit van de Waalse Regering houdende regeling van het dragen van het uniform en het dragen van het uniform door personeelsleden van de Afdeling Exploitatie van het Directoraat-generaal Vervoer van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 mei 1990 houdende regeling van het dragen van het uniform door personeelsleden van de Regie der Luchtwegen;

Overwegende dat de uitoefening van de aan het Waalse Gewest overgehevelde bevoegdheden betreffende de openbare luchthavens en vliegvelden alsmede inzake het openbaar personenvervoer door gekwalificeerd personeel moet worden verzekerd;

Overwegende dat het algemeen belang vereist dat dit personeel een uniform draagt, dat van zijn hoedanigheid getuigt;

Overwegende dat de elementen van dit uniform moeten worden bepaald en dat het dragen ervan moet worden geregeld;

Gelet op het advies van het Basisoverlegcomité nr. IV van 21 december 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 maart 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 23 mei 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën, van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De hierna vermelde personeelsleden van de Afdeling Exploitatie van het Directoraat-generaal Vervoer van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer zijn gehouden tot het dragen van het uniform conform aan het model beschreven in het bijgaande reglement voor het dragen van het uniform van het personeel van de luchthavens en vliegvelden en van de personeelsleden belast met het toezicht op het personenvervoer :

1° de personeelsleden die functies van luchthavendirecteur uitoefenen;

2° de personeelsleden die functies van luchthavencommandant en van en adjunct-luchthavencommandant uitoefenen;

3° de personeelsleden die functies van luchthaveninspecteur of van inspecteur van het vervoer uitoefenen;

4° de personeelsleden die functies van luchthavenbewaker of opzichter van het personenvervoer uitoefenen.

Het in het eerste lid bedoelde uniform wordt verschaft door het Waalse Gewest waarvan het het eigendom blijft. Het mag niet worden gewijzigd op initiatief van de personeelsleden.

De Minister tot wiens bevoegdheden de Uitrusting en de Exploitatie van de Luchthavens behoort, mag het reglement voor het dragen van het uniform van het personeel van de luchthavens en vliegvelden en van de personeelsleden belast met het toezicht op het personenvervoer wijzigen.

Art. 2. Het dragen van het uniform buiten de uitoefening van het ambt wordt verboden, behalve op de weg naar of van het werk.

Het wordt geregeld door het bijgaande reglement.

Art. 3. De individuele dotatie alsmede de modaliteiten betreffende het onderhoud en de vernieuwing van de kledingstukken die het uniform vormen en de accessoires ervan worden geregeld bij besluit van de Ministers die respectievelijk bevoegd zijn voor de Uitrusting en de Exploitatie van de Luchthavens, de Ambtenarenzaken en het Vervoer.

Art. 4. Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 23 mei 1990 houdende regeling van het dragen van het uniform door personeelsleden van de Regie der Luchtwegen;

2° het koninklijk besluit van 26 februari 1986 houdende regeling van het dragen van het uniform door personeelsleden van de Regie der Luchtwegen en tot bepaling van de jaarlijkse toelage voor het dragen van het uniform.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheden de Uitrusting en de Exploitatie van de Luchthavens behoort, de Minister van Vervoer en de Minister van Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 juli 2001.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ch. MICHEL

BIJLAGE

Reglement voor het dragen van het uniform van het personeel van de luchthavens en vliegvelden en van de personeelsleden belast met het toezicht op personenvervoer

BEGRIPSOMSCHRIJVING EN ALGEMEENHEDEN

Het uniform is een kledingstuk, een voorwerp of een karakteristiek waardoor het publiek het personeelslid kan herkennen.

Het moet gedurende de gehele duur van de dagtaak gedragen worden.

De voorwerpen van het uniform moeten overeenstemmen met de uitgeoefende functies.

Voor het personeel aangeworven overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 14 januari 1999 betreffende de tewerkstelling van gehandicapte personen bij de diensten van de Regering en sommige instellingen van openbaar nut zal het uniform eventueel aangepast worden aan hun fysiek handicap.

Het uniform wordt verschaft door het Waalse Gewest waarvan het het eigendom blijft. Het personeelslid dat een uniform verkrijgt, moet het in goede staat houden en mag het niet wijzigen.

A. DIENSTKLEDIJ

Artikel 1. De dienstkledij van de mannelijke personeelsleden is de volgende (zie bijlage) :

1° De jas in gabardinestof, kleur blauw SAPHIR, met een sjaalkraag, die 5,5 cm breed is, met borstzakje, vier zakken met een paspel, versierd met een rij van drie grote vuurverzilverde of -vergulde uniformknopen (fig. 1).

De jas is 82 cm lang in het midden van de rug en heeft onderaan een bedekte spleet van 20 cm.

De mouwen van het type « mantelpak » zijn gegarneerd met twee kleine verzilverde of vuurvergulde uniformknopen (fig. 2.) die respectievelijk op 3 cm en 6 cm van het uiteinde van de mouw bevestigd zijn.

2° De rechte broek, zonder revers, in gabardinestof, kleur blauw SAPHIR van dezelfde kwaliteit als de jas, valt op de maat aan de voorkant, met schuine zakken in de zijnaden.

De broek is voorzien van passanten om de zwarte of donkerblauwe lederen gordel vast te houden.

In de rug is er een horizontale zak met een paspel dichtgemaakt met een knoop.

3° De kepie van het semi stijve type, overeenkomstig het gedeponeerde model (fig. 3) bestaat uit een bodem en een baret in gabardinestof, kleur blauw SAPHIR, en een kinband vastgemaakt met twee verzilverde of vuurvergulde uniformknopen (fig. 2).

De bodem is overtrokken met een zwarte boordselgalon van 35 mm breed (fig. 5) waarop een schildje genaaid is overeenkomstig het gedeponeerde model (fig. 6 of 7) - het model van figuur 6 is alleen voorbehouden aan de luchthavendirecteur, de luchthavencommandant en de adjunct-luchthavencommandant.

De baret is voorzien van een grondweefselpaspel.

De kinband in leder is overtrokken met een verzilverde of vergulde galon.

De verschuifbare knopen eindigen op een punt.

De klep is overtrokken met een grondweefsel.

De binnenleder is vol.

4° De zwartlederen schoenen en de zwarte sokken.

5° Het niet-doorschijnende popeline overhemd.

Het model met schouderkleppen en borstzakken toegeknoopt in de opening van de inzet die lijken op twee paspels.

De rug is versierd met een inzetstuk en twee bewegingsplooien.

De mouwen zijn lang met eenvoudige mouwboordjes.

De schouderkleppen moeten voorzien zijn van schouderstukken met hierop de kentekens van de functie.

6° De effen das, blauw zoals het uniform, met knoop zonder juweel is versierd met de afkorting « M.E.T. » en met het logo van het Waalse Gewest (de haan) in serigrafie (fig. 11).

7° Gedurende het goede seizoen, te weten van 15 mei tot 14 september, is het dragen van het reglementaire polohemd toegelaten behalve bij protocollaire ceremonieën of officiële plechtigheden waar het dragen van het overhemd en van de das wordt vereist overeenkomstig de punten 5 en 6 van dit artikel.

Het niet-doorschijnende witte jerseypolohemd (katoen-polyester).

Het model met schouderkleppen en de twee vastgemaakte borstzakken, het opstaande boordje met ritssluiting in het midden van de rug en korte mouwen.

De schouderkleppen moeten voorzien zijn van schouderstukken met hierop de kentekens van de functie.

8° Bij protocollaire ceremonieën of officiële plechtigheden zijn handschoenen verplichtend :

a) tussen 15 mei en 14 september witte katoenjerseyhandschoenen;

b) tussen 15 september en 14 mei zwarte lederenhandschoenen.

Art. 2. De dienstkledij van de vrouwelijke personeelsleden is de volgende (zie bijlage)

1° De jas in gabardinestof, kleur blauw SAPHIR, met een sjaalkraag, die 5,5 cm breed is, met borstzakje, ritssluiting met drie grote vuurverzilverde of -vergulde uniformknopen (fig. 1).

Inzet : schouderbandnaden; borstnaden vooraan.

Het 11 cm lange inzetstuk vanaf de maat waarin de openingen van de vier met een stiksteek vastgemaakte zakken zijn gelaten, om de paspelzakken te simuleren.

Hetzelfde maatzetstuk in de rug zonder naad.

Midden van de rug van het rokband met een bedekte spleet van 21 cm.

Lengte van de jas in het midden van de rug : 79 cm.

De mouwen van het type « mantelpak » zijn gegarneerd met twee kleine vuurverzilverde of -vergulde knopen (fig. 2.) die respectievelijk op 3 cm en 6 cm van het uiteinde van de mouw bevestigd zijn.

2° De rok in gabardinstof van dezelfde kwaliteit als de jas, kleur blauw SAPHIR, is recht met twee bandplooien aan de maat.

Schuine zakken in de zijnaden.

In het midden van de rug, ritssluiting van 20 cm en onderaan de rug een bedekte spleet die 20 cm hoog is.

De lengte van de rok moet klassiek zijn.

3° De rechte broek, zonder revers, in gabardinstof, kleur blauw SAPHIR van dezelfde kwaliteit als de jas, en waarvan het snijden gelijk is aan dat van de broek van de mannelijke personeelsleden, kan gedragen worden in plaats van de rok.

4° Het vilthoedje van dezelfde blauwe kleur als het uniform en overeenkomstig het gedeponeerde model (fig. 4) is van het type « BOB » met omgeslagen boorden van 8 cm; er zijn 3 paddenstoelplooien aan de linker kant en een schildje overeenkomstig het gedeponeerde model (fig. 6 of 7) zal erop genaaid worden – het model van figuur 6 is alleen voorbehouden aan de luchthavendirecteur, de luchthavencommandant en de adjunct-luchthavencommandant.

5° De zwartlederen schoenen met platte of halfhoge hakken kunnen tijdens het slechte seizoen, te weten van 15 september tot 14 mei, vervangen worden door zwartlederen laarzen voorzien van dezelfde hakken als die worden opgelegd voor de schoenen.

De panty's zullen vleeskleurig zijn.

6° Het niet-doorschijnende popeline overhemd.

Het model met schouderkleppen en borstzakken toegeknoopt in de opening van de inzet die lijken op twee paspels.

De kraag is eenvoudig en de rug is versierd met een inzetstuk tot de schouderbreedte.

De mouwen zijn lang met eenvoudige mouwboordjes.

De schouderkleppen moeten voorzien zijn van schouderstukken met hierop de kentekens van de functie.

7° Gedurende het goede seizoen, te weten van 15 mei tot 14 september, is het dragen van het reglementaire polohemd toegelaten behalve bij protocollaire ceremonieën of officiële plechtigheden waar het dragen van het overhemd wordt vereist overeenkomstig punt 6 van dit artikel.

Het niet-doorschijnende witte jerseypolohemd.

Het model met schouderkleppen en de twee vastgemaakte borstzakken, het opstaande boordje met ritssluiting in het midden van de rug en korte mouwen.

De schouderkleppen moeten voorzien zijn van schouderstukken met hierop de kentekens van de functie.

8° Bij protocollaire ceremonieën of officiële plechtigheden zijn handschoenen verplichtend :

a) tussen 15 mei en 14 september witte katoenjerseyhandschoenen;

b) tussen 15 september en 14 mei zwarte lederenhandschoenen.

Art. 3. De reglementaire regen- en winterkledingen zijn uniseks; ze stemmen overeen met de hierna vermelde beschrijvingen en zijn voorzien van schouderstukken met hierop de kentekens van de functie (zie bijlage).

1° De wollen slip-over zonder mouw, V-hals, van dezelfde blauwe kleur als het uniform, boord onderaan en schouderkleppen.

2° De donkerblauwe vliegerjack in nylonstof, gewatteerde polyestervoering.

Voor de winter is deze jack voorzien van een verwijderbare fleece-binnenjack.

Model dat de maat met een 5 cm hoge elastiek omgordt met opgezette kraag op en schouderkleppen met drukknopen.

Ritssluitingen met onderklep met drukknopen aan de hals en de maat.

Vooraan een borstzak, twee plooizakken met overslag met drukknopen.

In de rug bewegingsplooien aan de mouwgaten.

Brede mouwen in een 6 cm hoog gebreid manchet met een zak op de linker mouw.

B. GALONS – STERREN – SCHILDEN – KENTEKENS OF EMBLEMEN

Art. 4. De in de voorgaande artikels beschreven kledingen worden vervolledigd met galons, sterren en andere kentekens of emblemen die eigen zijn aan de functie (zie bijlage).

Het aantal, de kleur en de afmeting verschillen naar gelang van de functie; alle gegevens daarover worden hierna vermeld in punt 6° en in de tabel onder titel « F IDENTIFICATIE VAN DE FUNCTIES » van dit reglement voor het dragen van het uniform.

1° De galons van het type marine, met zilver- of gouddraden, worden half rondom beide mouwen van de jas (mannelijke personeelsleden) of van het jasje (vrouwelijke personeelsleden) genaaid; de onderste rand van de eerste galon wordt vastgemaakt op 8 cm van het uiteinde van de mouw en de afstand tussen elke galon is 5 mm.

2° De vijfpuntige ster (fig. 9) is met gouddraad geborduurd; die wordt vastgemaakt op 14 mm van de bovenste galon van elke mouw van de jas (mannelijke personeelsleden) of van het jasje (vrouwelijke personeelsleden) – deze ster is alleen voorbehouden aan de luchthavendirecteur, de luchthavencommandant en de adjunct-luchthavencommandant.

3° De schouderstukken (fig. 10) zijn stijf en vervaardigd in gabardinstof, kleur blauw SAPHIR; ze zijn voorzien van twee passanten zodat ze over de patjes kunnen worden geschoven.

Op de schouderstukken wordt de eerste galon op 1 cm van de onderste rand genaaid; de andere worden genaaid op 2 mm van elkaar en de ster wordt vastgemaakt op 3 mm van de laatste galon. Op die schouderstukken wordt een kleine vuurverzilverde of -vergulde uniformknoop (fig. 2) genaaid in het midden van de hoek die de spits ervan vormt.

4° Het onderscheidende embleem van de luchthavenautoriteit van het Waalse Ministerie van Uitrustingen en Vervoer (« M.E.T. ») is verzilverd of verguld en conform aan het gedeponeerde model (fig. 8). Het wordt vastgemaakt boven de paspel van de linker borstzak van de jas (mannelijke personeelsleden) of van het jasje (vrouwelijke personeelsleden).

Het wordt gedragen op het overhemd of het polohemd wanneer het uniform wordt gedragen zonder jas (mannelijke personeelsleden) of zonder jasje (vrouwelijke personeelsleden) – toegelaten kleding tussen 15 mei en 14 september.

a) op het overhemd (mannelijke personeelsleden) en op de overhemdbloes (vrouwelijke personeelsleden) wordt het embleem vastgemaakt boven de inzet van de linker borstzak;

b) op het polohemd (mannelijke en vrouwelijke personeelsleden) wordt het embleem vastgemaakt boven de opening van de linker borstzak.

Dit embleem wordt vervaardigd in uitgehamerd en omgewerkt metaal voor de binnenvleugels en de haan met zijn typografie.

De buitenvorm wordt met de hand getand en gepolijst.

De kleuren (email) worden met de hand aangebracht en in de oven gekookt :

- wit voor de vleugels

- geel voor de achtergrond van de centrale vierkant en rood voor de haan en de typografie.

De bekleding met goud 18 karaten wordt door elektrolyse verricht op het geëmailleerde stuk (de behandeling is dezelfde voor de verzilverde bekleding).

De vastmaking wordt verzekerd door twee ruimsnaalden zodat de badge horizontaal wordt gehouden.

5° Het schildje op de kepie (fig. 6 en 7) wordt met de hand in verzilverde of vergulde cannetille geborduurd :

a) de afkorting « M.E.T. » en het logo van het Waalse Gewest (de haan) zijn in de centrale rode zijden rechthoek;

b) de krans (fig. 6) wordt met de hand in vergulde cannetille geborduurd met een rode zijden binnenkant.

6° De galons, sterren, schilden, kentekens of emblemen waarvan sprake in dit artikel alsmede de kinband van de kepie zijn :

a) verguld voor de hiërarchie van de functies van de leiding en van de inspectie van de luchthavens en vliegvelden;

b) verzilverd voor de hiërarchie van de functies van het toezicht op de luchthavens en vliegvelden.

7° Onderscheidend embleem alleen voorbehouden aan de personeelsleden die in het bezit zijn van een mandaat van inspecteur van de luchtvaartpolitie.

Dit embleem wordt met de hand geborduurd; het bestaat uit het eiken- en olijfblad in zilver geborduurd (fig. 12) en wordt gedragen in het midden van de linker borstzak van de jas (mannelijke personeelsleden) of van het jasje (vrouwelijke personeelsleden).

Art. 5. De kleding van de personeelsleden belast met het toezicht op het personenvervoer heeft geen kenteken van de functie. De uniformknopen zijn verzilverd en de schouderstukken hebben geen kenteken van de functie.

De artikelen 4.1°, 2°, 3°, tweede lid, 4°, 5° b), 6° en 7° zijn niet van toepassing op de hierbovenvermelde personeelsleden.

C. ERETEKENS

Art. 6. Het dragen van eretekens en van front- en kwetsuurstrepen, waarvan het personeelslid titularis is, is toegelaten.

1° de eretekens worden gedragen op de linkervoorkant van de jas, ter hoogte van de naad onder de oksel, in volgorde van de protocollaire voorrang, te beginnen aan de revers, in boven elkaar geplaatste horizontale rijen en, naar gelang van de omstandigheden, met speld tijdens de dienst en met juweel bij protocollaire ceremonieën of officiële plechtigheden.

2° de frontstrepen worden gedragen op de bovenkant van de linkermouw, eventueel onder de onderscheidings-tekens die in dit reglement zijn bedoeld.

De kwetsuurstrepen staan op de bovenkant van de rechtermouw.

Deze frontstrepen worden in goud geborduurd voor de luchthavendirecteur, de luchthavencommandant en de adjunct-luchthavencommandant. Ze worden in zilver geborduurd voor de andere personeelsleden.

D. ROUW

Art. 7. Het personeel van de luchthavens en vliegvelden kan als teken van rouw :

1° om de linkerarm een zwarte stoffen ruit van 6 cm breed en 8 cm hoog dragen die tussen de elleboog en de schouder wordt genaaid;

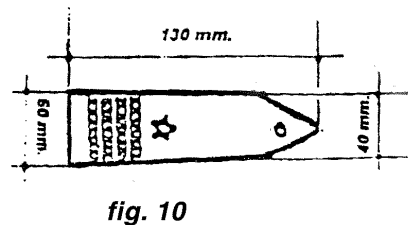
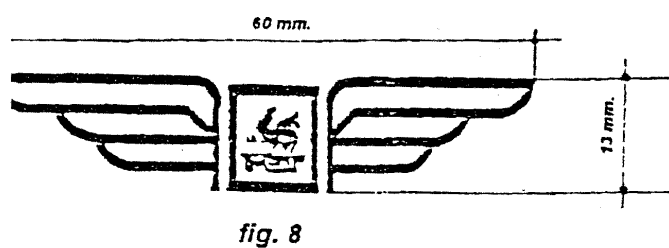
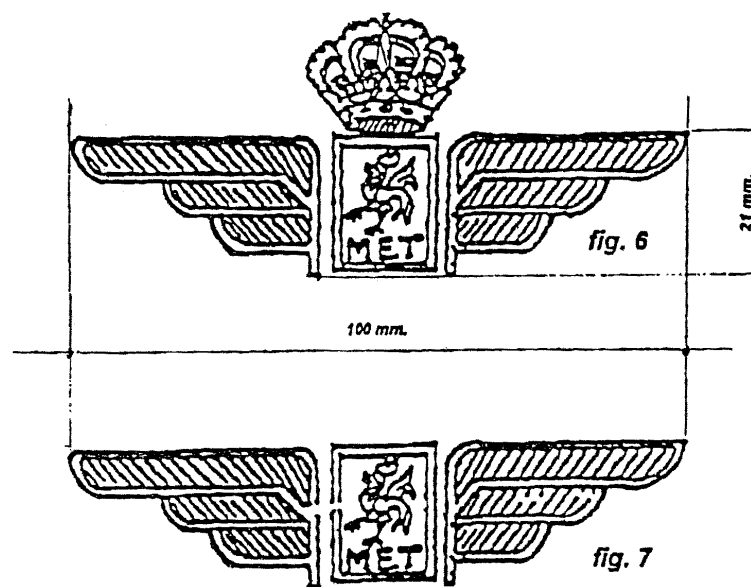
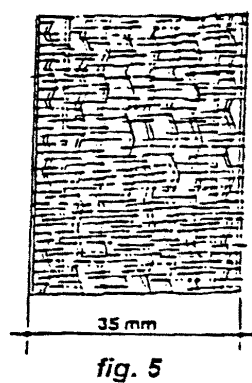
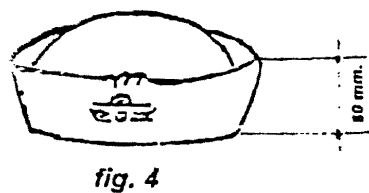
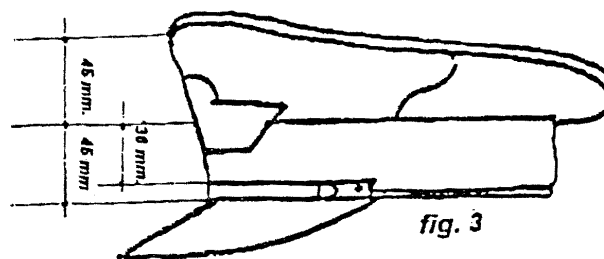
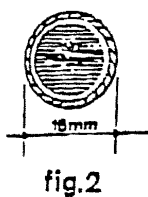
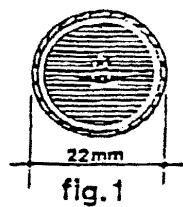
2° ofwel een knoop dragen die overtrokken is met zwarte stof met een diameter van 22 mm en die op de linkerkant van de revers is genaaid.

E. VERBODEN

Art. 8. Het zichtbare dragen van truien, sjerpen, kettingen, horloges, zakdoeken, zakjes, ongeacht de kleur ervan, of van elk andere voorwerp waarin dit reglement niet voorziet, is verboden.

F. IDENTIFICATIE VAN DE FUNCTIES

IDENTIFICATIE-CODE	BENAMING VAN DE FUNCTIE	KENTEKENS VAN DE FUNCTIE
DFE-A4-5	Luchthavendirecteur	4 vergulde galons van 13 mm. 1 vergulde ster van 18 mm.
DFS3-A5-1	Luchthavencommandant	3 vergulde galons van 13 mm. 1 vergulde galon van 06 mm. 1 vergulde ster van 18 mm.
DFS3-A6-1	Adjunct-luchthavencommandant	3 vergulde galons van 13 mm. 1 vergulde ster van 18 mm.
DFS3-B1-1	Eerste hoofd van de luchthaveninspectie	2 vergulde galons van 13 mm. 1 vergulde galon van 6 mm.
DFS3-B2-1	Eerstaanwend hoofd van de luchthaveninspectie	2 vergulde galons van 13 mm.
DFS3-B3-1	Hoofd van de luchthaveninspectie	
DFS3-C1-1	Eerste luchthaveninspecteur	1 vergulde galon van 13 mm. 1 vergulde galon van 6 mm.
DFS3-C2-1	Eerstaanwend luchthaveninspecteur	1 vergulde galon van 13 mm.
DFS3-C3-1	Luchthaveninspecteur	
DFS3-D1-2	Eerste luchthavenbewaarder	1 verzilverde galon van 13 mm. 1 verzilverde galon van 6 mm.
DFS3-D2-2	Eerstaanwend luchthavenbewaarder	1 verzilverde galon van 13 mm.
DFS3-D3-2	Luchthavenbewaarder	
DFS3-C2-2	Eerstaanwend vervoerinspecteur	-
DFS3-D3-1	Vervoeropzichter	-



Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2001 houdende regeling van het uniform en het dragen van het uniform door personeelsleden van de Afdeling Exploitatie van het Directoraat-generaal Vervoer van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[2001/21469]

Cour d'arbitrage. — Nomination d'un juge

Par arrêté royal du 10 août 2001, qui entre en vigueur le 5 septembre 2001, M. Erik Derycke, ancien Ministre, membre de la Chambre des représentants, est nommé juge de la Cour d'arbitrage pour le groupe linguistique néerlandais, sur base de l'article 34, § 1^{er}, 2°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Le 24 septembre 2001, M. Erik Derycke, juge de la Cour d'arbitrage, a prêté entre les mains du Roi le serment prescrit par la loi.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[2001/21469]

Arbitragehof. — Benoeming van een rechter

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2001, dat op 5 september 2001 in werking treedt, wordt de heer Erik Derycke, gewezen Minister, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, benoemd tot rechter van het Arbitragehof voor de Nederlandstalige groep, op grond van artikel 34, § 1, 2°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De heer Erik Derycke, rechter van het Arbitragehof, heeft op 24 september 2001, in handen van de Koning, de door de wet voorgeschreven eed afgelegd.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/09845]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 14 septembre 2001, il est mis fin à partir du 1^{er} septembre 2001 aux fonctions de Mme Claeys, A., greffier à la justice de paix du canton d'Eeklo.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension prématurée définitive.

Par arrêté royal du 14 septembre 2001, est nommée greffier adjoint à titre provisoire au tribunal de première instance de Gand, Mme Wante, W.

Par arrêté royal du 14 septembre 2001, entrant en vigueur le 1^{er} octobre 2001, est nommée greffier adjoint principal à la cour d'appel de Bruxelles, Mme Van Impe, D., greffier adjoint à cette cour.

Par arrêté royal du 12 septembre 2001, est nommée secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Namur, Mme Fournaux, F., secrétaire adjoint principal à ce parquet.

Par arrêté royal du 14 septembre 2001, est nommé secrétaire adjoint à titre provisoire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, M. Jacob, B.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09845]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 14 september 2001 is met ingang van 1 september 2001 een einde gesteld aan de functies van Mevr. Claeys, A., griffier bij het vreedegerecht van het kanton Eeklo.

Betrokkene mag haar aanspraak op definitief vroegtijdig pensioen laten gelden.

Bij koninklijk besluit van 14 september 2001 is voorlopig benoemd tot adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, Mevr. Wante, W.

Bij koninklijk besluit van 14 september 2001, dat in werking treedt op 1 oktober 2001, is benoemd tot eerstaanwendend adjunct-griffier bij het hof van beroep te Brussel, Mevr. Van Impe, D., adjunct-griffier bij dit hof.

Bij koninklijk besluit van 12 september 2001 is benoemd tot secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen, Mevr. Fournaux, F., eerstaanwendend adjunct-secretaris bij dit parket.

Bij koninklijk besluit van 14 september 2001 is voorlopig benoemd tot adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, de heer Jacob, B.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

[C – 2001/16276]

20 AOUT 2001. — Arrêté ministériel portant modification de la composition du jury de recrutement et de promotion du Centre de Recherches agronomiques de Gembloux

La Ministre adjointe au Ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 6:

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

[C – 2001/16276]

20 AUGUSTUS 2001. — Ministerieel besluit tot wijziging van de samenstelling van de commissie voor werving en bevordering van het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux

De Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid artikel 6:

Vu l'arrêté ministériel du 14 juillet 1997 portant création d'un jury de recrutement et de promotion auprès du Centre de Recherches agronomiques de Gembloux;

Arrête :

Article 1^{er}. L'art. 2 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1997 précité est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Outre les membres désignés d'office en vertu de l'arrêté royal du 21 avril 1965, les personnalités scientifiques suivantes sont nommées membres de ce jury, pour un terme de quatre ans :

E. Persoons, Professeur à la Faculté des Sciences agronomiques de l'Université Catholique de Louvain;

D. Portetelle, Professeur à la Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux;

A. Théwis, Professeur à la Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux ».

Art. 2. Les membres sortants du jury de recrutement et de promotion du Centre de Recherches agronomiques de Gembloux, désignés par arrêté ministériel du 14 juillet 1997, restent en fonction jusqu'à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 août 2001.

Mme A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

Gelet op het ministerieel besluit van 14 juli 1997 houdende aanstelling van een commissie voor aanwerving en bevordering bij het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux;

Besluit :

Artikel 1. Art. 2 van het voormeld ministerieel besluit van 14 juli 1997 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 2. Benevens de leden die ambtshalve krachtens het koninklijk besluit van 21 april 1965 zijn aangewezen, worden de hiernavolgende personaliteiten voor een termijn van vier jaar als jurylid benoemd :

E. Persoons, Professor aan de « Faculté des Sciences agronomiques » van de Université Catholique de Louvain »;

D. Portetelle, Professor aan de « Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux »;

A. Théwis, Professor aan de « Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux » ».

Art. 2. De uittreedende leden van de commissie voor werving en bevordering van het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux, die aangesteld werden bij ministerieel besluit van 14 juli 1997, blijven in functie tot de datum van de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand die volgt op deze tijdens dewelke het gepubliceerd wordt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 20 augustus 2001.

Mevr. A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

[2001/16288]

30 AOUT 2001. — Arrêté ministériel désignant les secrétaires et les secrétaires suppléants des commissions des fermages

La Ministre adjointe au Ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture,

Vu la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux, notamment l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2 de l'article III;

Vu l'arrêté royal du 11 septembre 1989 relatif aux commissions des fermages, notamment l'article 4,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont désignés pour remplir les fonctions de secrétaire des commissions des fermages, les ingénieurs agronomes de l'Etat suivants :

1. Flandre occidentale : F. Dedeyne, ingénieur;
2. Flandre orientale : A. Saverwyns, ingénieur;
3. Anvers : D. Coomans, ingénieur;
4. Limbourg : N. Vettenburg, ingénieur;
5. Brabant flamand : L. De Temmerman, ingénieur;
6. Brabant wallon : J. Raepsaet, ingénieur;
7. Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale : L. De Temmerman, ingénieur;
8. Hainaut : F. Otten, ingénieur;
9. Namur : Ch. Delmotte, ingénieur;
10. Liège : P. Laurent, ingénieur;
11. Luxembourg : J.-H. Dewez, ingénieur.

Art. 2. Sont désignés pour remplir les fonctions de secrétaire suppléant des mêmes commissions les ingénieurs agronomes de l'Etat suivants :

1. Flandre occidentale : L. Hubrecht, ingénieur;
2. Flandre orientale : H. Baele, ingénieur;
3. Anvers : N. Vettenburg, ingénieur;
4. Limbourg : K. Vandenberghe, ingénieur;
5. Brabant flamand : D. Coomans, ingénieur;
6. Brabant wallon : C. Schollaert, ingénieur;
7. Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale : C. Schollaert, ingénieur;

[2001/16288]

30 AUGUSTUS 2001. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de secretarissen en plaatsvervangende secretarissen van de pachtprijzencommissies

De Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw,

Gelet op de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen, inzonderheid op artikel 1, § 1, tweede lid van artikel III;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 september 1989 betreffende de pachtprijzencommissie, inzonderheid op artikel 4,

Besluit :

Artikel 1. Worden aangewezen om het ambt van secretaris van de pachtprijzencommissies waar te nemen, de volgende rijkslandbouwkundige ingenieurs :

1. West-Vlaanderen : F. Dedeyne, ingenieur;
2. Oost-Vlaanderen : A. Saverwyns, ingenieur;
3. Antwerpen : D. Coomans, ingenieur;
4. Limburg : N. Vettenburg, ingenieur;
5. Vlaams-Brabant : L. De Temmerman, ingenieur;
6. Waals-Brabant : J. Raepsaet, ingenieur;
7. Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad : L. De Temmerman, ingenieur;
8. Henegouwen : F. Otten, ingenieur;
9. Namen : Ch. Delmotte, ingenieur;
10. Luik : P. Laurent, ingenieur;
11. Luxemburg : J.-H. Dewez, ingenieur.

Art. 2. Worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend secretaris van dezelfde commissies waar te nemen de volgende rijkslandbouwkundige ingenieurs :

1. West-Vlaanderen : L. Hubrecht, ingenieur;
2. Oost-Vlaanderen : H. Baele, ingenieur;
3. Antwerpen : N. Vettenburg, ingenieur;
4. Limburg : K. Vandenberghe, ingenieur;
5. Vlaams-Brabant : D. Coomans, ingenieur;
6. Waals-Brabant : C. Schollaert, ingenieur;
7. Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad : C. Schollaert, ingenieur;

8. Hainaut : J. Dardenne, ingénieur;
 9. Namur : Cl. Martinot, ingénieur;
 10. Liège : S. Paduart, ingénieur;
 11. Luxembourg : P. Nihoul, ingénieur.

Art. 3. L'arrêté ministériel du 25 août 1998 désignant les secrétaires et les secrétaires suppléants des commissions des fermages est abrogé.

Bruxelles, le 30 août 2001.

Mme A-M. NEYTS-UYTTEBROECK

8. Henegouwen : J. Dardenne, ingenieur;
 9. Namen : Cl. Martinot, ingenieur;
 10. Luik : S. Paduart, ingenieur;
 11. Luxemburg : P. Nihoul, ingenieur.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 25 augustus 1998 tot aanwijzing van de secretarissen en plaatsvervangende secretarissen van de pacht-prijzencommissies wordt opgeheven.

Brussel, 30 augustus 2001.

Mevr. A-M NEYTS-UYTTEBROECK

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[2001/00968]

Chef de corps de la police locale. — Désignation

Par arrêté royal du 13 septembre 2001, M. Brabant, Jean-Marie, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police d'Etterbeek/Woluwe-Saint-Pierre/Woluwe-Saint-Lambert, pour une durée de cinq ans.

[2001/00975]

Chef de corps de la police locale. — Désignation

Par arrêté royal du 13 septembre 2001, M. Crispel, Marc, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Sint-Pieters-Leeuw pour une durée de cinq ans.

[2001/00967]

Chef de corps de la police locale. — Désignation

Par arrêté royal du 13 septembre 2001, M. Noon, Gerald, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police d'Anderlecht/Saint-Gilles/Forest, pour une durée de cinq ans.

[2001/00973]

Chef de corps de la police locale. — Désignation

Par arrêté royal du 13 septembre 2001, M. Van Wabeke, Benny, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Deinze/Zulte, pour une durée de cinq ans.

[2001/00871]

Personnel. — Fonction supérieure

Par arrêté ministériel du 23 août 2001, M. De Mot, Frank, Directeur général, est désigné pour exercer les fonctions supérieures de Secrétaire général au Ministère de l'Intérieur, pour une nouvelle période de six mois prenant cours le 1^{er} septembre 2001.

[C - 2001/00865]

Personnel. — Fonction supérieure

Par arrêté ministériel du 3 août 2001, Mme De Knop, Monique, Directeur général adjoint bilingue, est désignée pour exercer les fonctions supérieures de Directeur général à la Direction générale de la Police générale du Royaume, pour une nouvelle période de six mois prenant cours le 1^{er} août 2001.

[2001/00859]

Personnel. — Démission

Par arrêté royal du 14 mai 2001, démission de ses fonctions de conseiller adjoint est accordée à sa demande, à M. Claisse, Didier, à partir du 30 avril 2001 au soir.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2001/00968]

Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit d.d. 13 september 2001 wordt de heer Brabant, Jean-Marie, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Etterbeek/Sint-Pieters-Woluwe/Sint-Lambrechts-Woluwe, voor een termijn van vijf jaar.

[2001/00975]

Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit d.d. 13 september 2001, wordt de heer Crispel, Marc, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Sint-Pieters-Leeuw voor een termijn van vijf jaar.

[2001/00967]

Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit d.d. 13 september 2001 wordt de heer Noon, Gerald, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst, voor een termijn van vijf jaar.

[2001/00973]

Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit d.d. 13 september 2001 wordt de heer Van Wabeke, Benny, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Deinze/Zulte, voor een termijn van vijf jaar.

[2001/00871]

Personeel. — Hoger ambt

Bij ministerieel besluit van 23 augustus 2001 wordt de heer De Mot, Frank, Directeur-generaal, aangesteld voor de uitoefening van het hoger ambt van Secretaris-generaal bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor een nieuwe periode van zes maanden, met ingang van 1 september 2001.

[C - 2001/00865]

Personeel. — Hoger ambt

Bij ministerieel besluit van 3 augustus 2001 wordt Mevr. De Knop, Monique, Directeur-generaal tweetalig-adjunct, aangesteld voor de uitoefening van het hoger ambt van Directeur-generaal bij de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie, voor een nieuwe periode van zes maanden, met ingang van 1 augustus 2001.

[2001/00859]

Personeel. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 14 mei 2001 wordt, op zijn vraag, m.i.v. 30 april 2001 's avonds aan de heer Claisse, Didier, ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct-adviseur.

[2001/00856]	Personnel. — Nomination	[2001/00856]	Personeel. — Benoeming
	Par arrêté royal du 8 juillet 2001, M. Andy De Staercke est nommé en qualité d'agent de l'Etat dans le grade de traducteur-réviseur au Ministère de l'Intérieur - Services centraux - Cadre linguistique néerlandais - à partir du 1 ^{er} mai 2001.		Bij koninklijk besluit van 8 juli 2001 wordt de heer Andy De Staercke, met ingang van 1 mei 2001, tot Rijksambtenaar benoemd in de graad van vertaler-revisor bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken - Centrale diensten - Nederlands taalkader.
[2001/00897]	Personnel. — Nomination	[2001/00897]	Personeel. — Benoeming
	Par arrêté royal du 24 août 2001 Mme Sabine Arts est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans le grade de conseiller adjoint (juriste) au Ministère de l'Intérieur, Services centraux, Cadre linguistique néerlandais, à partir du 1 ^{er} juillet 2001.		Bij koninklijk besluit van 24 augustus 2001 wordt Mevr. Sabine Arts benoemd tot rijksambtenaar in de graad van adjunct-adviseur (jurist) bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Centrale diensten, Nederlands taalkader, met ingang van 1 juli 2001.
[2001/00894]	Personnel. — Nomination	[2001/00894]	Personeel. — Benoeming
	Par arrêté royal du 24 août 2001 Mme Ariane Schockaert est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans le grade de conseiller adjoint au Ministère de l'Intérieur, Services centraux, cadre linguistique néerlandais, à partir du 1 ^{er} juillet 2001.		Bij koninklijk besluit van 24 augustus 2001 wordt Mevr. Ariane Schockaert benoemd tot rijksambtenaar in de graad van adjunct-adviseur bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Centrale diensten, Nederlands taalkader, met ingang van 1 juli 2001.
[2001/00896]	Personnel. — Nomination	[2001/00896]	Personeel. — Benoeming
	Par arrêté royal du 24 août 2001 M. De Vulder, Geert, est nommé en qualité d'agent de l'Etat dans le grade de conseiller adjoint au Ministère de l'Intérieur, Services centraux, Cadre linguistique néerlandais, à partir du 1 ^{er} juillet 2001.		Bij koninklijk besluit van 24 augustus 2001 wordt de heer De Vulder, Geert, benoemd tot rijksambtenaar in de graad van adjunct-adviseur bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Centrale diensten, Nederlands taalkader met ingang van 1 juli 2001.
[2001/00898]	Personnel. — Nomination	[2001/00898]	Personeel. — Benoeming
	Par arrêté royal du 24 août 2001 Mme Brigitte Vandenhoute est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans le grade de conseiller adjoint au Ministère de l'Intérieur, Services centraux, Cadre linguistique néerlandais, à partir du 20 juin 2001.		Bij koninklijk besluit van 24 augustus 2001 wordt Mevr. Brigitte Vandenhoute benoemd tot rijksambtenaar in de graad van adjunct-adviseur bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Centrale diensten, Nederlands taalkader, met ingang van 20 juni 2001.
[2001/00895]	Personnel. — Nomination	[2001/00895]	Personeel. — Benoeming
	Par arrêté royal du 24 août 2001 Mme Karine Van Huffel est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans le grade de conseiller adjoint au Ministère de l'Intérieur, Services centraux, Cadre linguistique néerlandais, à partir du 1 ^{er} juin 2001.		Bij koninklijk besluit van 24 augustus 2001 wordt Mevr. Karine Van Huffel benoemd tot rijksambtenaar in de graad van adjunct-adviseur bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Centrale diensten, Nederlands taalkader, met ingang van 1 juni 2001.
[2001/00899]	Personnel. — Nomination	[2001/00899]	Personeel. — Benoeming
	Par arrêté royal du 24 août 2001 Mme Karine Vertenten est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans le grade de conseiller adjoint au Ministère de l'Intérieur, Services centraux, Cadre linguistique néerlandais, à partir du 1 ^{er} juillet 2001.		Bij koninklijk besluit van 24 augustus 2001 wordt Mevr. Karine Vertenten benoemd tot rijksambtenaar in de graad van adjunct-adviseur bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Centrale diensten, Nederlands taalkader, met ingang van 1 juli 2001.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2001/36093]

Departement Algemene Zaken en Financiën

Bestrijding van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten. — Aanwijzing van de ambtenaren die belast zijn met de uitvoerbaarverklaring, met de inning en met de invordering van de heffing als bedoeld in het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten

Een besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening van 7 september 2001 bepaalt het volgende :

Artikel 1. De Directeur-generaal bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Algemene Zaken en Financiën, administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management, en bij diens verhindering het afdelingshoofd en de directeurs bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Algemene Zaken en Financiën, administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management, afdeling Financieel Management worden belast met de uitvoerbaarverklaring van de bijzondere kohieren, zowel voor de heffing als voor de gemeentelijke opcentiemen, en van de dwangbevelen.

Art. 2. De heer Yves Hantson, directeur en bij diens verhindering de heer Luc Jaenen, adjunct van de directeur bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Algemene Zaken en Financiën, administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management, afdeling Financieel Management, worden belast bij wanbetaling, de verschuldigde heffing, de gemeentelijke opcentiemen, de administratieve geldboetes, de nalatigheidsintresten, de innings- en vervolgingskosten in te vorderen via dwangbevel als bedoeld in artikel 30 van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten. Zij worden, in voorkomend geval, tevens belast met het vestigen van de wettelijke hypotheek namens het Vlaams Gewest overeenkomstig artikel 32, § 1 van het Decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten.

Art. 3. De heer Geert Buyle, rekenplichtige en bij diens verhindering Mevr. Nancy Van Den Bossche, rekenplichtige, Mevr. Martine Terclaeyers, rekenplichtige en Mevr. Mariane Vanvossel, rekenplichtige bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Algemene Zaken en Financiën, administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management, worden belast met de inning van de heffing, de gemeentelijke opcentiemen, de administratieve geldboetes, de nalatigheidsintresten en de inningskosten als bedoeld in artikel 24 van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten.

Art. 4. Mevr. Miranda Vandevelde, adjunct van de directeur bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, wordt belast met het nemen van de beslissingen op de bezwaarschriften tegen de heffingen zoals bedoeld in artikel 26, § 4 van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten.

Art. 5. Het afdelingshoofd bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Algemene Zaken en Financiën, administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management en de heer Yves Hantson, directeur bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, worden belast met het nemen van beslissingen op de bezwaren tegen de administratieve geldboete bij hem ingediend in uitvoering van artikel 26, § 4. Zij worden tevens belast met het nemen van beslissingen over de gemotiveerde verzoeken tot uitstel van betaling, tot kwijtschelding of vermindering van de administratieve geldboete en/of verwijlntresten als bedoeld in artikel 26, § 4. Zij worden tevens belast met het nemen van beslissingen over de gemotiveerde verzoeken tot uitstel van betaling, tot kwijtschelding of vermindering van de administratieve geldboete en/of verwijlntresten als bedoeld in artikel 26, § 5 en artikel 29 van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten.

Art. 6. Het ministerieel besluit d.d. 5 augustus 1999 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media houdende de aanwijzing van de ambtenaren die belast zijn met de uitvoerbaarverklaring, met de inning en met de invordering van de heffing als bedoeld in het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op datum van ondertekening.

[2001/36094]

**Delegatie van sommige bevoegdheden inzake financiën en begroting
aan ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
(wijziging van het ministerieel besluit van 13 december 1993)**

Een besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening van 7 september 2001 bepaalt het volgende :

Artikel 1. Aan artikel 7 van het ministerieel besluit van 13 december 1993 houdende delegatie van sommige bevoegdheden inzake financiën en begroting aan ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 9 december 1994, 18 november 1996, 16 april 1998 en 5 november 1999 wordt een 4° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 4° gewone en aangetekende zendingen bestemd voor zijn administratie in ontvangst te nemen, met uitzondering van dagvaardingen betekend aan de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaamse Gewest. »

Art. 2. Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art 13. § 1. De leidend ambtenaar wordt ertoe gemachtigd om een vertegenwoordiger aan te duiden die het Vlaams Gewest als aandeelhouder vertegenwoordigt op de gewone algemene vergaderingen van de sociale huisvestingsmaatschappijen.

§ 2. De leidend ambtenaar wordt ertoe gemachtigd om, binnen de grenzen van de begroting, betalingen te doen ter volstorting van de door het Vlaams Gewest verworven aandelen in de sociale huisvestingsmaatschappijen.

§ 3. De leidend ambtenaar wordt ertoe gemachtigd om een vertegenwoordiger aan te duiden die het Vlaams Gewest en/of Vlaamse Gemeenschap als aandeelhouder vertegenwoordigt op de gewone algemene vergaderingen van de Vlaamse openbare instellingen die een vennootschap zijn. »

Art. 3. In hoofdstuk III, afdeling 2 van hetzelfde besluit wordt een artikel 16ter en 16quater ingevoegd, die luiden als volgt :

« Art. 16ter. De leidende ambtenaar wordt ertoe gemachtigd om aan de Belastingdienst voor Vlaanderen volmacht te verlenen om bepaalde aangetekende zendingen voor ontvangst te ondertekenen.

Art 16quater. De leidende ambtenaar wordt ertoe gemachtigd om de vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschap aan te duiden die, in het kader van de inning van de onroerende voorheffing, het proces-verbaal van sluiting van rangregeling zal aanvaarden. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op datum van ondertekening.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C – 2001/36058]

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en OCMW's

VLAAMS-BRABANT. — Bij besluit van 7 september 2001 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid wordt voor de provincie Vlaams-Brabant een bedrag van 641 934 frank toegevoegd aan de trekkingsrechten uit het Investeringsfonds als gevolg van de eindafrekening voor de wegen- en rioleringswerken aan de provinciewegen « Dormaal – Zoutleeuw » en « Tienen – Diest ».

KORTENAKEN. — Bij besluit van 7 september 2001 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid wordt de begroting voor het jaar 2001 van de gemeente Kortenaeken, zoals aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 12 juli 2001, definitief vastgesteld met een geraamd algemeen begrotingsresultaat van respectievelijk 8 424 587 frank in de gewone dienst en 4 996 003 frank in de buitengewone dienst.

PUTTE. — Bij besluit van 7 september 2001 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid wordt aan de gemeente Putte een aanvullend aandeel in het Vlaams Gemeentefonds voor 2001 toegekend ten bedrage van 2 269 668 frank. Deze aanvullende subsidiëring van de gewone dienst wordt toegevoegd aan het aandeel van de gemeente in het Gemeentefonds voor 2001.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2001/27508]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 18 juillet 2001 approuve la décision du 20 avril 2001 par laquelle le conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « Société intercommunale pour la Distribution du Gaz et de l'Electricité dans la Région de Mouscron » procède au renouvellement intégral du comité de direction et à la désignation du président et des vice-présidents.

Un arrêté ministériel du 9 août 2001 approuve la décision du 9 mai 2001 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de l'intercommunale de financement pour les communes francophones de Gaselwest approuve les comptes de l'exercice 2000.

MOUSCRON. — Un arrêté ministériel du 20 juillet 2001 n'approuve pas définitivement la modification n° 1 du budget de l'exercice 2001 de la ville de Mouscron.

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C – 2001/27508]

Plaatselijke besturen

Bij ministerieel besluit van 18 juli 2001 wordt de beslissing van 20 april 2001 goedgekeurd, waarbij de raad van bestuur van de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "Société intercommunale pour la Distribution du Gaz et de l'Electricité dans la Région de Mouscron" tot de volledige vernieuwing van het directie comité en tot de aanwijzing van de voorzitter en ondervoorzitters overgaat.

Bij ministerieel besluit van 9 augustus 2001 wordt de beslissing van 9 mei 2001 goedgekeurd, waarbij de gewone algemene vergadering van de "Intercommunale de financement pour les communes francophones de Gaselwest" de rekeningen 2000 bekrachtigt.

MOESKROEN. — Bij ministerieel besluit van 20 juli 2001 wordt de wijziging nr. 1 van de begroting 2001 van de stad Moeskroen niet definitief goedgekeurd.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21475]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arrest nr. 93.569 van 27 februari 2001 in zake B. Angelov en L. Nutfiye tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 16 mei 2001, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 57/12, vierde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1993, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in de mate dat deze wetsbepaling een verschillende behandeling impliceert tussen de kandidaat-vluchtelingen die onmiddellijk moeten verschijnen voor een drieledige kamer, waarvan geen enkel lid zich reeds over het beroep heeft uitgesproken, en de kandidaat-vluchtelingen, die worden opgeroepen om te verschijnen voor een alleenrechtsprekend lid, dat tevoren op zicht van het verzoekschrift en zonder enig tegensprekelijk debat geoordeeld heeft dat het beroep kennelijk ongegrond lijkt ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2179 van de rol van het Hof.

De griffier,

L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C – 2001/21475]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêt n° 93.569 du 27 février 2001 en cause de B. Angelov et L. Nutfiye contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 16 mai 2001, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 57/12, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par la loi du 6 mai 1993, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, dans la mesure où cette disposition législative implique une discrimination entre les candidats réfugiés qui doivent comparaître directement devant une chambre à trois juges, dont aucun membre n'a encore statué sur le recours, et les candidats réfugiés qui doivent comparaître devant un juge unique qui, sur simple consultation de la requête et en l'absence de tout débat contradictoire, a jugé d'avance que le recours paraît manifestement non fondé ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2179 du rôle de la Cour.

Le greffier,

L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C – 2001/21475]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil Nr. 93.569 vom 27. Februar 2001 in Sachen B. Angelov und L. Nutfiye gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 16. Mai 2001 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 57/12 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, abgeändert durch das Gesetz vom 6. Mai 1993, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern diese Gesetzesbestimmung einen Behandlungsunterschied beinhaltet zwischen den Asylbewerbern, die unmittelbar vor einer Drei-Richter-Kammer erscheinen müssen, in der kein einziges Mitglied bereits über den Widerspruch befunden hat, und den Asylbewerbern, die aufgefordert werden, vor einem Einzelrichter zu erscheinen, der zuvor nach Einsicht in die Klageschrift und ohne jede kontradiktorische Verhandlung geurteilt hat, daß der Widerspruch offensichtlich unbegründet erscheint? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2179 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,

L. Potoms.

CONSEIL D'ETAT

[2001/21471]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Diverses parties requérantes ont introduit, les 24, 30 et 31 août 2001, une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté royal du 17 mai 2001 relatif aux interventions autorisées sur les vertébrés pour l'exposition utilitaire de l'animal ou pour limiter la reproduction de l'espèce (*Moniteur belge* du 4 juillet 2001).

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros G/A. 109.416/IX-3003, G/A. 109.676/IX-3010 et G/A.109.725/IX-3011.

Parties requérantes :

- Louis Van De Vijver,
- la Société royale "Le Cheval de Trait belge",
- Tony Oyaert.

Pour le Greffier en chef,
G. De Sloover,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[2001/21471]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Diverse verzoekende partijen hebben op 24, 30 en 31 augustus 2001 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het koninklijk besluit van 17 mei 2001 betreffende de toegestane ingrepen bij gewervelde dieren, met het oog op nutsgebruik van de dieren of op de beperking van de voortplanting van de diersoort (*Belgisch Staatsblad* van 4 juli 2001).

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers G/A. 109.416/IX-3003, G/A. 109.676/IX-3010 en G/A. 109.725/IX-3011.

Verzoekende partijen :

- Louis Van De Vijver,
- de Koninklijke Maatschappij "Het Belgisch Trekpaard",
- Tony Oyaert.

Voor de Hoofdgriffier,
G. De Sloover,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[2001/21471]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Verschiedene klagende Parteien haben am 24., 30. und 21. August 2001 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des königlichen Erlasses vom 17. Mai 2001 über die erlaubten Eingriffe an Wirbeltieren zur gewerblichen Nutzung der Tiere oder Begrenzung der Fortpflanzung der Tierart (*Belgisches Staatsblatt* vom 4. Juli 2001) eingereicht.

Diese Sachen wurden unter den Nummern G/A. 109.416/IX-3010, G/A. 109.676/IX-3010 und G/A. 109.725/IX-3011 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Klagende Parteien :

- Louis Van De Vijver,
- der Königliche Verein "Le Cheval de Trait belge"/"Het Belgisch Trekpaard".
- Tony Oyaert.

Für den Hauptkanzler,
G. De Sloover,
Hauptsekretär.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/09846]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- greffier au tribunal du travail de Bruxelles : 2 (*);
- greffier à la justice de paix du canton d'Eeklo : 1;
- greffier adjoint à la justice de paix du canton de Malines : 1;
- secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Namur : 1;
- rédacteur au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi : 1;
- assistant technique judiciaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'une astérisque (*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09846]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- griffier bij de arbeidsrechtbank te Brussel : 2 (*);
- griffier bij het vrederecht van het kanton Eeklo : 1;
- adjunct-griffier bij het vrederecht van het kanton Mechelen : 1;
- adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen : 1;
- opsteller bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 1;
- gerechtelijk technisch assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

[2001/41107]

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Algemene Zaken en Financiën

SAMENVATTING VAN DE MAANDELIJKE SCHATKISTTOESTAND

Toestand op 31 juli 2001

(in mio. BEF)

Titel A. — Oorsprong van de schuld

Afdeling I. – Netto te financieren saldo

1. Netto te financieren saldo van vorige jaren : – 39 878

2. Netto te financieren saldo van het lopend jaar :

	Vorige maanden 2001	Juli 2001	7 maanden 2001
Kasontvangsten	345 163	56 521	401 684
Thesaurieverrichtingen	11 014	1 160	12 174
Totaal ontvangsten	356 177	57 681	413 858
Kasuitgaven	327 685	64 062	391 747
Thesaurieverrichtingen	18 304	10 146	28 450
Totaal uitgaven	345 989	74 208	420 197
Netto te financieren saldo	10 188	– 16 527	– 6 339
Totaal 1 + 2			– 46 217

Afdeling II. – Kasoverschotten

	Lopend jaar	Totaal
a. Beleggingen.....	0	0
b. Beleggingen Europese Gelden.....	877	877
c. Zichtrekening (diensten MVG)	0	0
d. Zichtrekening (DAB's)	0	0
Totaal.....	877	877

Afdeling III. – Nominale stand van de indirecte schuld omgezet in directe schuld

	Vorige jaren	Lopend jaar	Totaal
	–	–	–
	62 635	– 1 106	61 529

Titel B. – Nominale stand van de schuld

	Vorige jaren	Aflossingen lopend jaar	Opnames lopend jaar	Totaal
	–	–	–	–
a. Geconsolideerde schuld.....	110 232	– 15 798	0	94 434
b. Middelkorte schuld (van 1 maand tot 1 jaar).....	0	0	0	0
Discontoverrichtingen.....	0	0	0	0
c. Vlottende schuld (max. 1 maand).....	0	0	0	0
d. Zichtrekening (Diensten MVG).....	0	0	63 107	63 107
e. Zichtrekening (DAB's).....	0	0	– 48 918	– 48 918
f. Totaal.....	110 232	– 15 798	14 189	108 623

Titel C. – Thesaurie- en ordeverrichtingen zonder invloed op het N.E.S.

Vorige jaren	Lopend jaar	Totaal
–	–	–
0	0	0

Samenvatting

Afdeling I.....	46 217		
Afdeling II.....	877		
Afdeling III.....	61 529	Titel B	108 623
Titel A.....	108 623	Titel C	0
Totaal.....	108 623	Totaal	108 623

Uitvoering van de begroting op kasbasis (in mio. BEF.)

	Maand 07/2001	7 maanden 2001
	–	–
Ontvangsten – vorige jaren.....	–	–
– lopend jaar.....	56 521	401 684
Totaal kasontvangsten.....	56 521	401 684
– Thesaurieverrichtingen.....	1 160	12 174
1. Totaal ontvangsten.....	57 681	413 858
Uitgaven – vorige jaren.....	722	19 846
– lopend jaar.....	63 340	371 901
Totaal kasuitgaven.....	64 062	391 747
– Thesaurieverrichtingen.....	10 146	28 450
2. Totaal uitgaven.....	74 208	420 197
3. Netto te financieren saldo (1 – 2).....	– 16 527	– 6 339
4. Werkelijke schuldvariatie (= 3).....	– 16 527	– 6 339
5. Aflossingen van de schuld.....	—	– 14 691
6. Bruto te financieren saldo (4 + 5).....	– 16 527	– 21 030

ONTVANGSTEN VLAAMSE GEMEENSCHAP 2001 (in mio. BEF)

—
Maand : juli 2001

	maand 07/2001	7 maanden 2001
	—	-
1. Gewestelijke belastingen		
Registratierechten	1 578,8	10 232,9
Spelen en weddenschappen.....	55,9	381,9
Automatische ontspanningstoestellen.....	5,8	1 459,9
Openingsbelasting	17,6	209,0
Verkeersbelasting	p.m.	p.m.
	<hr/>	<hr/>
Subtotaal 1	1 658,1	12 283,7
	<hr/>	<hr/>
Onroerende voorheffing.....	- 64,2	756,7
Successierechten.....	2 194,5	13 263,0
Nalatigheidsintresten	2,0	197,9
2. Gedeelde belastingen (Gemeenschap)		
Personenbelasting.....	9 819,5	68 736,5
BTW.....	18 307,6	128 153,2
3. Samengevoegde belastingen (Gewest)		
Personenbelasting.....	21 290,5	149 033,5
	<hr/>	<hr/>
Subtotaal 2 + 3	49 417,6	345 923,2
	<hr/>	<hr/>
4. Gemeenschapsbelastingen.....	473,0	9 108,6
5. Trekkingsrechten (art. 35 BW 16.1.1989).....	2 234,0	6 702,0
6. Univers. onderwijs buitenl. studenten (art. 62 BW 16.1.1989)	94,9	664,3
7. Andere ontvangsten.....	510,8	12 784,8
	<hr/>	<hr/>
Subtotalen.....	56 520,7	401 684,2
	<hr/>	<hr/>
Thesarie-ontvangsten (OV voor G en P).....	1 160,1	12 173,8
Algemeen totaal.....	57 680,8	413 858,0

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Institutions régionales — Gewestelijke instellingen

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2001/31331]

Réunions publiques de commissions

Ordre du jour

Mercredi 3 octobre 2001, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 201) (*)

Commissions réunies de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications et des Affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération

— Proposition de résolution (de MM. Benoît Cerexhe et Denis Grimberghs) visant à l'instauration d'incitants régionaux envers les communes qui instaurent sur la base d'un plan de circulation approuvé par la Région des zones 30 sur leur territoire prévoyant notamment des mesures en matière de circulation des poids lourds.

— Rapporteuse : Mme Isabelle Emmery.

— Poursuite de la discussion. Eventuellement votes.

— Proposition d'ordonnance (de Mme Adelheid Byttebier, M. Jean Demannez et cs) concernant l'aménagement de sens uniques limités et portant octroi de subides aux communes pour l'aménagement de sens uniques limités.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion. Eventuellement votes.

Mercredi 3 octobre 2001, à l'issue des commissions réunies de l'Infrastructure et des Affaires intérieures

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 201) (*)

Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des communications

— Interpellation de M. Michel Van Roye (F) à MM. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des travaux publics, du transport et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente et Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'environnement et de la politique de l'eau, de la conservation de la nature et de la propreté publique et du commerce extérieur, concernant « la gestion des parkings publics par des concessionnaires privés ».

— Proposition de résolution (de MM. Benoît Cerexhe et Denis Grimberghs) visant à favoriser le transport gratuit par des véhicules de la STIB des enfants de moins de douze ans dans le cadre des activités scolaires et des personnes de plus de 65 ans.

— Rapporteuse : Mme Danielle Caron.

— Poursuite de la discussion. Eventuellement votes.

— Proposition d'ordonnance (de M. Marc Cools) modifiant l'ordonnance du 5 mars 1998 relative à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion. Eventuellement votes.

(*) Sauf les cas visés à l'article 33.1 a et b du Règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[2001/31331]

Openbare commissievergaderingen

Agenda

Woensdag 3 oktober 2001, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (*)

Verenigde commissies voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen en voor de Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden

— Voorstel van resolutie (van de heren Benoît Cerexhe et Denis Grimberghs) tot invoering van gewestelijke maatregelen om de gemeenten ertoe aan te moedigen om op grond van een door het Gewest goedgekeurd verkeersplan op hun grondgebied zones 30 in te richten waarbij onder meer maatregelen worden getroffen voor het zwaar verkeer.

— Rapporteur : Mevr. Isabelle Emmery.

— Voortzetting van de bespreking. Eventueel stemmingen.

— Voorstel van ordonnatie (van Mevr. Adelheid Byttebier en de heer Jean Demannez en cs.) betreffende de inrichting van beperkt eenrichtingsverkeer en houdende toekenning van toelagen aan gemeenten voor het inrichten van beperkt eenrichtingsverkeer.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking. Eventueel stemmingen.

Woensdag 3 oktober 2001 na afloop van de verenigde commissies voor de Infrastructuur en de Binnenlandse Zaken

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (*)

Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

— Interpellatie van de heer Michel Van Roye (F) tot de heren Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met openbare werken, vervoer, brandbestrijding en dringende medische hulp en Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met leefmilieu en waterbeleid, natuurbehoud, openbare netheid en buitenlandse handel, betreffende « het beheer van de openbare parkeergarages door particuliere concessiehouders ».

— Voorstel van resolutie (van de heren Benoît Cerexhe et Denis Grimberghs) ter bevordering van gratis vervoer op het MIVB-net voor kinderen jonger dan twaalf jaar in het kader van schoolactiviteiten en voor 65-plussers.

— Rapporteur : Mevr. Danielle Caron.

— Voortzetting van de bespreking.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Marc Cools) tot wijziging van de ordonnantie van 5 maart 1998 betreffende de coördinatie en de organisatie van de werken op de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking. Eventueel stemmingen.

(*) Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 33.1 a en b van het Reglement, zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

Avis divers

Verskillende berichten

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Lijst van vacante ambten en onderwijstaken
voor het academiejaar 2001-2002
(internetadres : <http://www.kuleuven.ac.be/vacaturesZAP.htm>)

Zesde lijst

1. De rector van de Katholieke Universiteit Leuven meldt de vacantstelling van een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, dat een geheel van onderwijs- en onderzoekstaken omvat in het volgend vakgebied :

— Faculteit geneeskunde : geschiedenis van de geneeskunde.

Nadere informatie over de inhoud van dit ambt is beschikbaar op internet op het adres <http://www.kuleuven.ac.be/vacaturesZAP.htm> of wordt op aanvraag toegezonden. De kandidaat aan wie dit ambt wordt toegewezen, wordt, afhandelbaar van zijn/haar kwalificaties, benoemd in een van de graden van het zelfstandig academisch personeel (docent, hoofddocent, hoogleraar of gewoon hoogleraar). De universiteit kan, na onderzoek van de ingediende kandidaturen, beslissen dat de in een voltijds ambt vervatte taken worden gesplitst in deeltijdse ambten die afzonderlijk worden toegewezen.

2. De kandidaten dienen houder te zijn van een diploma van doctor op proefschrift en te beschikken over de nodige kwalificaties voor een onderwijs- en/of onderzoekstaak in het betrokken domein.

3. De toewijzing van opdrachten en de daaraan verbonden benoeming of aanstelling worden, behoudens uitzondering, van kracht op 1 november 2001.

4. Om zich kandidaat te stellen moet men de daartoe bestemde A3-formulieren gebruiken (twee getypte exemplaren per kenmerk) en deze per aangetekende brief, of door overhandiging, vóór 3 oktober 2001 overmaken aan de dienst academisch personeel, Krakenstraat 3, te 3000 Leuven, tel. 016-32 40 88. De verplichte sollicitatieformulieren kunnen afgeladen worden vanuit de rubriek kandidaatstelling op het internetadres <http://www.kuleuven.ac.be/vacaturesZAP.htm> of bekomen worden op de dienst academisch personeel. Nadere inlichtingen kunnen bekomen worden bij de dienst academisch personeel of bij de contactpersoon per faculteit vermeld op internet. (19764)

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <http://aivwww.rug.ac.be/Personeelsdienst/vacatures.html>)
Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit rechtsgeleerdheid is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling van twee jaar die hernieuwbaar is.

RE02V :

een betrekking van deeltijds assistent (50 %) bij de vakgroep Grondslagen en geschiedenis van het recht (tel. 09-264 68 07).

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat in de wijsbegeerte of van licentiaat in de moraalwetenschappen;

uitoefenen van andere activiteiten die een bijdrage leveren tot wetenschappelijk onderzoek met het oog op het behalen van een doctoraat;

vertrouwd zijn met morele begeleiding.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in de toegepaste ethiek, met name de ethiek van het pedagogisch handelen, ter voorbereiding van een doctoraat;

medewerking aan de dienstverlening van de vakgroep.

De kandidaturen, met *curriculum vitae*, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar) moeten, per aangetekend schrijven, ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 10 oktober 2001. (19765)

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

Réouverture de vacance

L'Université libre de Bruxelles annonce la réouverture de la vacance, à partir de l'année académique 2001-2002, du poste suivant :

Faculté des sciences sociales, politiques et économiques

Service : DP030 - Physique

1 poste d'assistant temps plein

Cours concerné :

PHYS002 - Physique générale

(Théorie 45 h - Exercices 15 h - T.P. 30 h)

Titulaire : M. Jean-Claude Dehaes.

Poste au cadre : OO-A-CTR-002 (D) (1.00 ETP)

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer un modèle de présentation du curriculum vitae au secrétariat de la Faculté des sciences sociales, politiques et économiques (heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 à 12 heures, et de 13 h 30 m à 16 heures) ou bien sur le site Internet : <http://resu1.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>

La candidature accompagnée dudit curriculum vitae, doit être adressée en deux exemplaires, à M. Pierre de Maret, recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 22 octobre 2001. (19767)

Ouverture de vacance

L'Université libre de Bruxelles annonce l'ouverture de la vacance à titre intérimaire, à la Faculté de droit, à partir de l'année académique 2001-2001, du cours suivant :

Faculté de droit

Service : CH040 - Centre de droit public

1 poste d'assistant intérimaire temps plein

auprès de M. Jérôme Sohier.

Dans le cadre de ce mandat, le (la) candidat(e) retenu(e) devra effectuer des charges pédagogiques pour les cours suivants :

DPUB030 - Exercices pratiques de droit constitutionnel I et II (15 h)

Titulaires : MM. Rusen Ergec et Marc Uyttendale

DPUB004 - Exercices pratiques de droit administratif (15 h)

Titulaire : N.

DPUB005 - Droit administratif de l'économie (étude approfondie)

(partim Exercices 15 h)

Titulaire : M. Philippe Quertainmont

(Services : CE011 - CE021 - CE025)

Poste au cadre : 01-A-CTR-024 (C) (1.00 ETP)

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer un modèle de présentation du curriculum vitae au secrétariat de la Faculté de droit (heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 9 h 30 m à 13 heures, et de 13 h 30 m à 16 heures) ou bien sur le site Internet : <http://resu1.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>

La candidature accompagnée dudit curriculum vitae, doit être adressée en deux exemplaires, à M. Pierre de Maret, recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 22 octobre 2001. (19768)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Neufcour, société anonyme, château de et à Neufcour, 4610 Beyne-Heusay

R.C. Liège 155302

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 6 octobre 2001, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2001. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (27655)

Théâtre de l'Alhambra, société anonyme, avenue de Jemappes 91, 7000 Mons

R.C. Mons 5215

Assemblée générale ordinaire le 6 octobre 2001, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2001. 3. Nominations statutaires. 4. Décharge aux administrateurs. (27656)

Joli, naamloze vennootschap, Eikenstraat 6, 3670 Meeuwen-Gruitrode

H.R. Tongeren 60065

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 oktober 2001, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (27657)

Antwerpse Vervoer-en Havenonderneming, afgekort : « Averho », naamloze vennootschap, Luithagen 11, 2030 Antwerpen

H.R. Antwerpen 254406 – BTW 404.752.888

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden ten kantore van notaris Joseph Roevens, te Brasschaat, Door Verstraetelei 38, op maandag 8 oktober 2001, om 16 uur. De vergadering zal over volgende agenda moeten beraadslagen : 1° Kapitaalverhoging met BEF 1 201 074 om het te brengen van BEF 1 300 000 op BEF 2 501 074 door incorporatie van beschikbare reserves zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2° Omzetting van het aldus verhoogde kapitaal in EUR 62 000. 3° Aanneming van een volledig nieuwe tekst der statuten waarin de voorstellen onder

1° en 2° reeds zijn opgenomen en tevens aangepast aan de gewijzigde vennootschapswetgeving; deze tekst is vijf dagen voor de vergadering op de zetel van de vennootschap ter beschikking van de aandeelhouders die hebben voldaan aan de voorwaarden om tot de vergadering te worden toegelaten. Om tot de vergadering toegelaten te worden dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 24 van de statuten. (27658)

Huis Henry Martine, naamloze vennootschap, Noordstraat 170, 8800 Roeselare

H.R. Kortrijk 93113 – BTW 417.104.156

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders uit tot de buitengewone algemene vergadering die doorgaat in het kantoor van notaris Joseph Thierry-Vander Heyde te 8800 Roeselare (Rumbeke), Rumbeeksesteenweg 352, op 8 oktober 2001, om 9 u 30. De vergadering heeft volgende agendapunten. 1. Kapitaalverhoging met BEF 1 251 074 om het te brengen op BEF 2 501 074 door incorporatie van de beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen. 2. Omzetting van het kapitaal in euro. 3. Aanpassing van artikel 5 der statuten. 4. Schrappen van artikel 7 der statuten met betrekking tot het toegestaan kapitaal. 5. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe wetboek van vennootschappen. (27659)

Huis Henry Tailor, naamloze vennootschap, Nordstraat 170, 8800 Roeselare

H.R. Kortrijk 83567 – BTW 407.192.142

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders uit tot de buitengewone algemene vergadering die doorgaat in het kantoor van notaris Joseph Thiery-Vander Heyde te 8800 Roeselare (Rumbeke), Rumbeeksesteenweg 352, op 8 oktober 2001, om 9 u. De vergadering heeft volgende agendapunten. 1. Kapitaalverhoging met BEF 1 251 074 om het te brengen op BEF 2 501 074 door incorporatie van de beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen. 2. Omzetting van het kapitaal in euro. 3. Aanpassing van artikel 5 der statuten. 4. Schrappen van artikel 7 der statuten met betrekking tot het toegestaan kapitaal. 5. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe wetboek van vennootschappen. (27660)

Aambo, naamloze vennootschap, Luikstraat 3, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 295346

Oproeping algemene vergadering der aandeelhouders

De heren aandeelhouders worden hierbij uitgenodigd op een bijzonder algemene vergadering die zal gehouden worden op maandag 15 oktober 2001, om 15 uur, op het kantoor van de curator K. Patroons, Mechelsesteenweg 12/8, te 2000 Antwerpen. (27661)

Brics/Net, naamloze vennootschap, Koning Albertlaan 165, 9000 Gent

H.R. Gent 145128 — BTW 429.556.580

Rechtsgebied Arrondissement Gent

Uitnodiging voor de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering

Geachte Heer of Mevrouw,

De raad van bestuur van de naamloze vennootschap "Bricsnet" (hierna de "Vennootschap") heeft de eer de houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap uit te nodigen tot een buitengewone aandeelhoudersvergadering die gehouden zal worden op zaterdag,

6 oktober 2001, om 10 uur. De vergadering zal doorgaan op de zetel van de Vennootschap (of op een plaats die aldaar op dat moment zal worden aangeduid). De agenda en voorstellen van besluit van de buitengewone algemene vergadering zijn als volgt :

A. Neerlegging en kennisname van bijzondere verslagen

1. Neerlegging en kennisname van de verslaggeving door de raad van bestuur van de Vennootschap :

(a) bijzonder verslag overeenkomstig artikel 583 van het Wetboek van vennootschappen omtrent het voorstel tot uitgifte van de CBRE Warrants, Investor Warrants, Vinci Warrants en converteerbare obligaties "CO-B";

(b) bijzonder verslag overeenkomstig artikel 596 en 598 van het Wetboek van vennootschappen in verband met het voorstel tot uitgifte van de CBRE Warrants, Investor Warrants en Vinci Warrants, met opheffing van het voorkeurrecht van de aandeelhouders;

(c) bijzonder verslag overeenkomstig artikel 602 van het Wetboek van vennootschappen in verband met het voorstel tot inbreng in natura van aandelen in "Constructeo.com SA" en de uitgifte van aandelen en converteerbare obligaties "CO-B" door de Vennootschap; en

(d) bijzonder verslag overeenkomstig artikel 604 van het Wetboek van vennootschappen in verband met het voorstel tot vernieuwing van de bevoegdheden van de raad van bestuur onder het toegestaan kapitaal van de Vennootschap.

2. Neerlegging en kennisname van de verslaggeving door de commissaris van de Vennootschap :

(a) bijzonder verslag overeenkomstig artikel 596 en 598 van het Wetboek van vennootschappen in verband met het voorstel tot uitgifte van de CBRE Warrants, Investor Warrants en Vinci Warrants, met opheffing van het voorkeurrecht van de aandeelhouders;

(b) bijzonder verslag overeenkomstig artikel 602 van het Wetboek van vennootschappen in verband met het voorstel tot inbreng in natura van aandelen in "Constructeo.com SA" en de uitgifte van aandelen en converteerbare obligaties "CO-B" door de Vennootschap.

B. Uitgifte van 1 000 000 CBRE Warrants

1. Uitgifte van 1 000 000 naakte warrants op naam, genaamd "CBRE Warrants" en vaststelling van de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden ervan.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist tot uitgifte van 1 000 000 (één miljoen) naakte warrants, genaamd "CBRE Warrants." De vergadering beslist de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden van de CBRE Warrants vast te leggen volgens de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden die zijn opgenomen in het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgenomen in punt A.1 (a) van de agenda, en waarvan de voornaamste bepalingen samengevat luiden als volgt :

De warrants hebben geen inschrijvingsprijs. Elke warrant geeft de warranthouder het recht om in te schrijven op 1 (één) gewoon aandeel van de Vennootschap bij uitoefening van de warrant. De uitoefenprijs van de warrants is per warrant gelijk aan het hogere van 10,00 € (tien euro) en het gemiddelde van de slotkoersen van het aandeel van de Vennootschap op Nasdaq Europe gedurende 30 (dertig) kalenderdagen voorafgaand aan (maar niet inclusief) de datum van creatie en uitgifte van de warrants door de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap.

De warrants hebben een looptijd van 5 (vijf) jaar die begint vanaf de uitgiftedatum. De warrants worden samengevat uitoefenbaar als volgt : De warrants worden uitoefenbaar in 5 schijven van 200 000 warrants op 1 januari van elk kalenderjaar van 1 januari 2002 tot en met 1 januari 2006 afhankelijk van de omzet van de Vennootschap gegeneerd via CB Richard Ellis, Inc., gedurende het voorafgaande kalenderjaar. Warrants die uitoefenbaar worden overeenkomstig de bepalingen hierna, kunnen worden uitgeoefend op elk moment vanaf de datum hierna bepaald tot en met de eenendertigste (31ste) werkdag voorafgaand aan (en inclusief) de beëindiging van de looptijd. Na deze uitoefenperiode kunnen de Warrants niet meer worden uitgeoefend.

2. Opheffing van het voorkeurrecht van de aandeelhouders van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist het voorkeurrecht van de aandeelhouders op te heffen ten voordele van de volgende persoon die kan inschrijven op de CBRE Warrants : CB Richard Ellis, Inc., een vennootschap opgericht naar het recht van de Staat Californië, en van de Verenigde Staten van Amerika, met maatschappelijke zetel te 200 N. Sepulvuda, El Segundo, CA 90245, Verenigde Staten van Amerika.

3. Kapitaalverhoging onder opschortende voorwaarde en in de mate van uitoefening van de CBRE Warrants.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om, op voorwaarde en in de mate van uitoefening van de CBRE Warrants, het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap te verhogen ten belope van het maximumbedrag gelijk aan het aantal door de warrants vertegenwoordigde inschrijvingsrechten op aandelen, vermenigvuldigd met de toepasselijke fractiewaarde van de aandelen van de Vennootschap, zoals bepaald in de toepasselijke uitgifte- en uitoefenvoorwaarden.

4. Inschrijving op, dan wel plaatsing van, de CBRE Warrants.

5. Volmacht.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om twee gezamenlijk handelende leden van de raad van bestuur volmacht te geven om de totstandkoming van de kapitaalverhoging ingevolge de uitoefening van de warrants bij authentieke akte te laten vaststellen, in de mate van de inschrijving op de aandelen en vaststelling van de kapitaalverhoging, de statuten van de Vennootschap te wijzigen en te vervangen om deze in overeenstemming te brengen met het resultaat van de kapitaalverhoging, en al het nodige en nuttige in verband hiermee te doen.

C. Uitgifte van 367 087 Investor Warrants

1. Uitgifte van 367 087 naakte warrants, genaamd "Investor Warrants" en vaststelling van de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden ervan.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist tot uitgifte van 367 087 (driehonderdzevenenzestigduizend zevenentachtig) naakte warrants, genaamd "Investor Warrants." De vergadering beslist de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden van de Investor Warrants vast te leggen volgens de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden die zijn opgenomen in het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgenomen in punt A.1 (a) van de agenda, en waarvan de voornaamste bepalingen samengevat luiden als volgt :

De warrants hebben geen inschrijvingsprijs. Elke warrant geeft de warranthouder het recht om in te schrijven op 1 (één) gewoon aandeel van de Vennootschap bij uitoefening van de warrant. De uitoefenprijs van de respectieve warrants is per warrant gelijk aan het gemiddelde van de koers van het aandeel van de Vennootschap op Nasdaq Europe gedurende 30 (dertig) kalenderdagen voorafgaand aan (maar niet inclusief) de uitgiftedatum.

De warrants hebben een looptijd van 5 (vijf) jaar die begint vanaf de dag van creatie en uitgifte van de warrants door de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap. Na de looptijd zullen de warrants automatisch komen te vervallen en kunnen zij niet meer worden uitgeoefend. De warrants kunnen op elk moment vanaf de uitgiftedatum tot en met de tiende (10de) werkdag voorafgaand aan (maar niet inclusief) de laatste dag van de looptijd worden uitgeoefend. Na deze uitoefenperiode kunnen de warrants niet meer worden uitgeoefend.

2. Opheffing van het voorkeurrecht van de aandeelhouders van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist het voorkeurrecht van de aandeelhouders op te heffen ten voordele van de volgende personen die kunnen inschrijven op de Investor Warrants :

(a) Net Fund Europe Comm. VA, een vennootschap opgericht naar Belgisch recht, met maatschappelijke zetel te Industrielaan 23, 1740 Ternat;

(b) Stonefund NV, een vennootschap opgericht naar Belgisch recht, met maatschappelijke zetel te Celestijnenlaan 17/001, 3001 Heverlee; en

(c) Chrysalead SAS, een vennootschap opgericht naar Frans recht, met maatschappelijke zetel te rue des Moulins 2, 75001 Parijs, Frankrijk.

3. Kapitaalverhoging onder opschortende voorwaarde en in de mate van uitoefening van de Investor Warrants.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om, op voorwaarde en in de mate van uitoefening van de Investor Warrants, het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap te verhogen ten belope van het maximumbedrag gelijk aan het aantal door de warrants vertegenwoordigde inschrijvingsrechten op aandelen, vermenigvuldigd met de toepasselijke fractiewaarde van de aandelen van de Vennootschap, zoals bepaald in de toepasselijke uitgifte- en uitoefenvoorwaarden.

4. Inschrijving op, dan wel plaatsing van, de Investor Warrants.

5. Volmacht.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om twee gezamenlijk handelende leden van de raad van bestuur volmacht te geven om de totstandkoming van de kapitaalverhoging ingevolge de uitoefening van de warrants bij authentieke akte te laten vaststellen, in de mate van de inschrijving op de aandelen en vaststelling van de kapitaalverhoging, de statuten van de Vennootschap te wijzigen en te vervangen om deze in overeenstemming te brengen met het resultaat van de kapitaalverhoging, en al het nodige en nuttige in verband hiermee te doen.

D. Uitgifte van 500 000 Vinci Warrants

1. Uitgifte van 500 000 naakte warrants, genaamd "Vinci Warrants" en vaststelling van de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden ervan.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist tot uitgifte van 500 000 (vijfhonderdduizend) naakte warrants, genaamd "Vinci Warrants." De vergadering beslist de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden van de Vinci Warrants vast te leggen volgens de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden die zijn opgenomen in het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgenomen in punt A.1 (a) van de agenda, en waarvan de voornaamste bepalingen samengevat luiden als volgt :

De warrants hebben geen inschrijvingsprijs. Elke warrant geeft de warranthouder het recht om in te schrijven op 1 (één) gewoon aandeel van de Vennootschap bij uitoefening van de warrant. De uitoefenprijs van de respectieve warrants is als volgt : (a) de warrants die uitoefenbaar worden op of vanaf 1 april 2002 (één april tweeduizend en twee), hebben een uitoefenprijs van 5,00 € (vijf euro) per warrant; (b) de warrants die uitoefenbaar worden op of vanaf 1 april 2003 (één april tweeduizend en drie), hebben een uitoefenprijs van 6,00 € (zes euro) per warrant; en (c) de warrants die uitoefenbaar worden op of vanaf 1 april 2004 (één april tweeduizend en vier), hebben een uitoefenprijs van 6,00 € (zes euro) per warrant; met dien verstande, voor alle duidelijkheid, dat de uitoefenprijs van de respectieve warrants niet lager mag zijn dan de gemiddelde koers van het aandeel van de Vennootschap op Nasdaq Europe gedurende een termijn van 30 (dertig) kalenderdagen voorafgaand aan (maar niet inclusief) de uitgiftedatum.

De warrants hebben een looptijd die begint vanaf de dag van creatie en uitgifte van de warrants door de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap tot en met 30 juni 2006 (dertig juni tweeduizend en zes). Vanaf 1 juli 2006 (één juli tweeduizend en zes) zullen de warrants automatisch komen te vervallen en kunnen zij niet meer worden uitgeoefend.

Samengevat worden de warrants uitoefenbaar als volgt : De warrants worden uitoefenbaar in 3 schijven van respectievelijk 100 000, 200 000 en 200 000 uitoefenbaar worden op respectievelijk 1 april 2002, 1 april 2003 en 1 april 2004, of desgevallend volgens een versneld ritme afhankelijk van het niveau van de omzet van de Vennootschap en haar dochterondernemingen tijdens de voorafgaande periode dat kan worden toegerekend aan de levering van producten, diensten en oplossingen door de Vennootschap en haar dochterondernemingen aan Vinci, ondernemingen verbonden met Vinci of derden die door Vinci werden aangebracht om een overeenkomst te sluiten met de Vennootschap of één van haar dochterondernemingen voor de levering van dergelijke producten, diensten of oplossingen in het kader van een project waarin Vinci actief betrokken is. Warrants die uitoefenbaar worden overeenkomstig deze bepalingen, kunnen worden uitgeoefend op elk moment vanaf de eerder vermelde respectieve data tot en met de vervaldag.

2. Opheffing van het voorkeurrecht van de aandeelhouders van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist het voorkeurrecht van de aandeelhouders op te heffen ten voordele van de volgende persoon die kan inschrijven op de Vinci Warrants : Vinci SA, een vennootschap opgericht naar Frans recht, met maatschappelijke zetel te Cours de Ferdinand de Lesseps 1, 92500 Rueil Malmaison, Frankrijk.

3. Kapitaalverhoging onder opschortende voorwaarde en in de mate van uitoefening van de Vinci Warrants.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om, op voorwaarde en in de mate van uitoefening van de Vinci Warrants, het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap te verhogen ten belope van het maximumbedrag gelijk aan het aantal door de warrants vertegenwoordigde inschrijvingsrechten op aandelen, vermenigvuldigd met de toepasselijke fractiewaarde van de aandelen van de Vennootschap, zoals bepaald in de toepasselijke uitgifte- en uitoefenvoorwaarden.

4. Inschrijving op, dan wel plaatsing van, de Vinci Warrants.

5. Volmacht.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om twee gezamenlijk handelende leden van de raad van bestuur volmacht te geven om de totstandkoming van de kapitaalverhoging ingevolge de uitoefening van de warrants bij authentieke akte te laten vaststellen, in de mate van de inschrijving op de aandelen en vaststelling van de kapitaalverhoging, de statuten van de Vennootschap te wijzigen en te vervangen om deze in overeenstemming te brengen met het resultaat van de kapitaalverhoging, en al het nodige en nuttige in verband hiermee te doen.

E. Kapitaalverhoging en uitgifte van converteerbare obligaties door inbreng in natura van aandelen in "Constructeo.com SA"

1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap door uitgifte van nieuwe aandelen, vaststelling van de uitgifteprijs van de nieuwe aandelen, en vaststelling van de rechten en bevoegdheden van de nieuwe aandelen.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap te verhogen door uitgifte van een aantal aandelen dat het resultaat is van de hiernavolgende formule doch met een minimum van 115 360 (honderdvijftienduizend driehonderd zestig) aandelen en een maximum van 140 080 (honderdveertigduizend en tachtig) aandelen :

$$N_{CO} = \frac{3\,500\,000 \text{ EUR} \times 16,48\%}{P_{CO}}$$

Waarbij:

N_{CO} = Het aantal uit te geven aandelen.

P_{CO} = De gemiddelde koers van het aandeel van de Vennootschap op Nasdaq Europe gedurende 30 (dertig) kalenderdagen voorafgaand aan (maar niet inclusief) de dag van de creatie en uitgifte van de aandelen door de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap.

De uitgifteprijs van de nieuwe aandelen zal worden vastgesteld op de gemiddelde koers van het aandeel van de Vennootschap op Nasdaq Europe gedurende een periode van 30 (dertig) kalenderdagen voorafgaand aan (maar niet inclusief) de uitgifte van de nieuwe aandelen door de Vennootschap. De gemiddelde koers van het aandeel van de Vennootschap gedurende deze periode wordt berekend als het gemiddelde van de dagelijkse "Mid Prices" gedurende de beursdagen in deze periode, waarbij de "Mid Price" voor een beursdag wordt berekend als het gemiddelde van de beste "Offer Price" (de laagste prijs getoond door de Market Makers op Nasdaq Europe waartegen zij bereid zijn aandelen van de Vennootschap te verkopen) en de beste "Bid Price" (de hoogste prijs getoond door de Market Makers op Nasdaq Europe waartegen zij bereid zijn aandelen van de Vennootschap te kopen) tijdens deze beursdag.

De uitgifteprijs van de nieuwe aandelen zal ten belope van de fractiewaarde van de aandelen van de Vennootschap voorafgaand aan de uitgifte ervan worden toegekend aan het kapitaal van de Vennootschap en ten belope van het saldo worden geboekt als uitgiftepremie. De uitgiftepremie zal in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal de waarborg voor derden uitmaken en worden geboekt op een onbeschikbare rekening die slechts kan worden verminderd of weggeboekt door een besluit van de algemene aandeelhoudersvergadering op de wijze die vereist is voor de wijziging van de statuten van de Vennootschap.

De nieuwe aandelen zullen aandelen zonder nominale waarde zijn, van dezelfde aard en met dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen van de Vennootschap. De nieuwe aandelen zullen

delen in het (al dan niet overgedragen) resultaat van de Vennootschap vanaf en over het volledige boekjaar waarin zij zullen worden uitgegeven. De aandelen zullen niet genieten van het voordeel van de verlaagde roerende voorheffing, het zogenaamde "VVPR"- statuut. De aandelen zijn bij uitgifte aandelen op naam.

2. Uitgifte van 200 000 converteerbare obligaties, genaamd "CO-B" en vaststelling van de uitgifte- en conversievoorwaarden ervan.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist tot uitgifte van 200 000 (tweehonderdduizend) converteerbare obligaties, genaamd "CO-B." De vergadering beslist de uitgifte- en conversievoorwaarden van de converteerbare obligaties vast te leggen volgens de uitgifte- en conversievoorwaarden die zijn opgenomen in bijlage bij het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgenomen in punt A.1 van de agenda, en waarvan de voornaamste bepalingen samengevat luiden als volgt :

De converteerbare obligatielening wordt uitgegeven voor een nominale waarde ten belope van het resultaat van de volgende formule :

$$V_{CO} = 200\ 000 \times P_{CO}$$

Waarbij :

V_{CO} = De nominale waarde van de converteerbare obligatielening.

P_{CO} = De gemiddelde koers van het aandeel van de Vennootschap op Nasdaq Europe gedurende 30 (dertig) kalenderdagen voorafgaand aan (maar niet inclusief) de dag van creatie en uitgifte van de converteerbare obligatielening door de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap.

De converteerbare obligatielening wordt vertegenwoordigd door 200 000 (tweehonderdduizend) converteerbare obligaties voor een nominale waarde per converteerbare obligatie gelijk aan gemiddelde koers van het aandeel van de Vennootschap op Nasdaq Europe gedurende 30 (dertig) kalenderdagen voorafgaand aan (maar niet inclusief) de dag van creatie en uitgifte van de converteerbare obligatielening door de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap. Op de converteerbare obligatielening is geen interest verschuldigd door de Vennootschap.

Volgend op de uitgifte van de converteerbare obligaties door de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap, kunnen de converteerbare obligaties worden onderschreven door de volgende begunstigen : (a) Mr. Bertrand Dumazy, van Franse nationaliteit, wonende rue des Sablons 11, 75116 Parijs, Frankrijk; (b) Mr. Olivier Dumon, van Franse nationaliteit, wonende rue des Sablons 11, 75116 Parijs, Frankrijk; (c) Mr. Marc Alexandre Duret, van Franse nationaliteit, wonende rue Lhomon 19, 75005 Parijs, Frankrijk; (d) Mr. William Addi, van Franse nationaliteit, wonende te rue Darcel 1, 92100 Boulogne Billancourt, Frankrijk; (e) Mr. Rommé de Saint Léon Langles, van Franse nationaliteit, wonende te rue Ernest Renan 40, 92130 Issy-les-Moulineaux, Frankrijk; (f) Mr. Patrice Morard, van Franse nationaliteit, wonende te rue Aristide Briand 8, 78380 Bougival, Frankrijk; (g) Mr. Jean-Serge Boissavit, van Franse nationaliteit, wonende te rue du Rocher 56, 75008 Parijs, Frankrijk.

De Converteerbare Obligatielening en Converteerbare Obligaties hebben een duur die begint vanaf de dag van inschrijving op de betreffende converteerbare obligaties of toekenning ervan door de Vennootschap aan de betreffende begunstigde en eindigt op 30 september 2003 (dertig september tweeduizend en drie). De Converteerbare Obligaties zullen onmiddellijk en automatisch worden geconverteerd indien en in de mate dat zij verworven zijn overeenkomstig de hierna samengevatte bepalingen. Samengevat zullen voor elke begunstigde houder zijn converteerbare obligaties automatisch converteren in 1 (één) nieuw aandeel in schijven van 12,5 % per kwartaal. Voor 50 % van de converteerbare obligaties is deze conversie slechts mogelijk in de mate dat tijdens de looptijd van de obligaties de koers van het aandeel van de Vennootschap tenminste gedurende 90 dagen tegen 10,00 € of meer heeft genoteerd. Indien vóór 30 juni 2002 de overeenkomst van een begunstigde als werknemer, bestuurder of zelfstandig consultant van de Vennootschap of één van haar dochtervennootschappen wordt beëindigd, dan kunnen zij nog niet geconverteerde converteerbare obligaties worden overgedragen aan de andere begunstigen. Indien zij overeenkomst na 30 juni 2002, doch vóór 30 juni 2003 wordt beëindigd, zullen zij nog niet geconverteerde converteerbare obligaties niet langer kunnen worden geconverteerd. Niettemin, indien vóór 30 juni 2003 de overeenkomst van de begunstigde zou worden beëindigd ten laste van de Vennootschap of door de Vennootschap zonder zware redenen of contractbreuk ten laste van de begunstigde, zullen zij nog niet geconverteerde converteerbare obligaties onmiddellijk converteren. Elke verworven converteerbare obligatie zal worden

geconverteerd in 1 (één) aandeel tegen een conversieprijs gelijk aan de nominale waarde. Buiten de conversie is de converteerbare obligatie niet terugbetaalbaar door de Vennootschap.

3. Inschrijving op de nieuwe aandelen en converteerbare obligaties door inbreng in natura van aandelen in de Vennootschap naar Frans recht "Constructeo.com SA."

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist dat op de aandelen en converteerbare obligaties kan worden ingeschreven als vergoeding voor de inbreng in natura van de volle en onbezwaarde eigendom van 42 354 (tweeënveertigduizend driehonderd vierenvijftig) aandelen in "Constructeo.com SA," een vennootschap naar Frans recht, met maatschappelijke zetel te rue de Miromesnil 64, 75008 Parijs, Frankrijk, door de personen, en overeenkomstig de voorwaarden, vermeld in het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgenomen in punt A.1 (c) van de agenda.

4. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging en bestemming van de uitgiftepremie.

5. Kapitaalverhoging onder opschortende voorwaarde en in de mate van conversie van de converteerbare obligaties.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om, op voorwaarde en in de mate van conversie van de converteerbare obligaties "CO-B," het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap te verhogen ten belope van het maximumbedrag gelijk aan het aantal door de converteerbare obligaties vertegenwoordigde inschrijvingsrechten op aandelen, vermenigvuldigd met de toepasselijke fractiewaarde van de aandelen van de Vennootschap, zoals bepaald in de toepasselijke uitgifte- en conversievoorwaarden.

6. Volmacht.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om twee gezamenlijk handelende leden van de raad van bestuur volmacht te geven om de totstandkoming van de kapitaalverhoging ingevolge de conversie van de converteerbare obligaties bij authentieke akte te laten vaststellen, in de mate van de inschrijving op de aandelen en vaststelling van de kapitaalverhoging, de statuten van de Vennootschap te wijzigen en te vervangen om het in overeenstemming te brengen met de het resultaat van de kapitaalverhoging, en al het nodige en nuttige in verband hiermee te doen.

7. Wijziging van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om artikel 5 van de statuten van de Vennootschap te wijzigen om het in overeenstemming te brengen met de nieuwe toestand van het maatschappelijk kapitaal en het aantal uitgegeven aandelen van de Vennootschap ingevolge de kapitaalverhoging.

F. Statutenwijziging

1. Vernieuwing van het toegestaan kapitaal van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om de machtiging van de raad van bestuur onder het toegestaan kapitaal te vernieuwen en om alinea (a) van artikel 5bis van de statuten van de Vennootschap te vervangen door de volgende tekst, waarbij het bedrag van het toegestaan kapitaal zal worden vastgesteld op het bedrag van het maatschappelijk kapitaal op de datum van het besluit van de buitengewone algemene vergadering : "Aan de raad van bestuur werd door een besluit van de algemene vergadering der aandeelhouders gehouden op [datum van het besluit] de bevoegdheid verleend om het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap, in één of meerdere malen, te verhogen met een maximaal bedrag gelijk aan [het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap op de datum van het besluit]. Deze machtiging geldt voor een periode van vijf jaar, ingaand op de datum waarop het machtigingsbesluit van de algemene vergadering der aandeelhouders wordt gepubliceerd in de bijlagen tot het Belgisch Staatsblad (datum waarop de vorige machtiging verleend door de buitengewone algemene vergadering gehouden op negen juni negentienhonderd negenennegentig komt te vervallen). Deze bevoegdheid kan worden hernieuwd."

2. Wijziging van paragrafen (b) en (e) van artikel 5bis van de statuten.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om (a) in paragraaf (b) van artikel 5bis van de statuten van de Vennootschap het woord "reserverekening" te schrappen en te vervangen door "rekening," en (b) in paragraaf (e) van artikel 5bis van de statuten van de Vennootschap de woorden "artikel 34bis van" te schrappen en de woorden "de Vennootschappenwet" te vervangen door "het Wetboek van vennootschappen."

3. Hernieuwing van de bevoegdheid van de raad van bestuur om gebruik te maken van het toegestaan kapitaal na kennisgeving van een openbaar overnamebod op de effecten van de Vennootschap.

Voorstel van besluit: De algemene vergadering beslist om alinea (g) van artikel 5bis van de statuten van de Vennootschap te schrappen en te vervangen door de volgende alinea: "Aan de raad van bestuur werd door een besluit van de algemene vergadering der aandeelhouders gehouden op [datum van het besluit] de bevoegdheid verleend om het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap, in één of meerdere malen te verhogen, ook na het tijdstip dat de Vennootschap de mededeling heeft ontvangen van de Commissie voor het Bank- en Financie- wezen dat haar kennis is gegeven van een openbaar overnamebod op de effecten van de Vennootschap. Dergelijke kapitaalverhoging kan geschieden door inbreng in natura of door inbreng in geld, desgevallend met beperking of opheffing van het voorkeurrecht van de aandeelhouders, mits naleving van de voorwaarden voorzien in het Wetboek van vennootschappen."

4. Verwerving door de Vennootschap van, en beschikking over, eigen aandelen.

Voorstel van besluit: De algemene vergadering beslist om de machtiging van de raad van bestuur tot verwerving van, en beschikking over, eigen aandelen van de Vennootschap te vernieuwen, en artikel 14bis van de statuten van de Vennootschap te vervangen als volgt:

"(a) De algemene vergadering kan beslissen de aandelen van de Vennootschap te verwerven of hierover te beschikken in overeenstemming met de voorwaarden van het Wetboek van vennootschappen.

(b) Aan de raad van bestuur werd door een besluit van de algemene vergadering der aandeelhouders gehouden op [datum van het besluit] de volgende bevoegdheden verleend:

(i) De raad van bestuur is uitdrukkelijk gemachtigd om, zonder verder besluit van de vergadering van aandeelhouders van de Vennootschap en overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen, eigen aandelen of winstbewijzen van de Vennootschap te verwerven of te vervreemden, indien de verkrijging of vervreemding noodzakelijk zijn ter vermindering van een dreigend ernstig nadeel voor de Vennootschap. Deze machtiging geldt voor een periode van drie jaar te rekenen vanaf de bekendmaking van de machtiging in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, waarna de voordien toegestane machtiging komt te vervallen, en kan overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen worden hernieuwd.

(ii) De raad van bestuur is bovendien gemachtigd om overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen de eigen aandelen van de Vennootschap door aankoop of ruil te verwerven voor het maximum aantal toegelaten door het Wetboek van vennootschappen tegen een prijs die minstens gelijk moet zijn aan de fractiewaarde van de aandelen en die niet meer mag bedragen dan honderd en tien (110) procent van de laatste slotkoers van het aandeel van de Vennootschap op de effectenbeurs of gereguleerde markt waarop het aandeel van de Vennootschap wordt verhandeld, voorafgaand aan de datum van het aanbod tot inkoop of vervreemding. Deze machtiging geldt voor een periode van achttien (18) maanden."

5. Andere statutenwijzigingen.

Voorstel van besluit: De algemene vergadering beslist om

(a) in de laatste alinea van artikel 12bis van de statuten de verwijzing naar "EASDAQ" te vervangen door "Nasdaq Europe" en de verwijzing naar "EASDAQ reglement, goedgekeurd bij Ministerieel Besluit van negen september negentienhonderd achtennegentig" te vervangen door "Nasdaq Europe Rule Book, zoals van tijd tot tijd zal worden gewijzigd"

(b) de tweede zin van alinea 1 van artikel 15 van de statuten van de Vennootschap te schrappen en te vervangen door de volgende zin: "Onder "Onafhankelijk Bestuurder" wordt een bestuurder verstaan zoals omschreven in het Nasdaq Europe Rule Book, zoals van tijd tot tijd zal worden gewijzigd."

(c) in artikel 23 en artikel 29bis de verwijzing naar "de Vennootschappenwet" te vervangen door "het Wetboek van vennootschappen"

(d) in de laatste alinea van artikel 23bis de woorden "en warrant-houders" toe te voegen na "obligatiehouders"

(e) alinea 4 van artikel 24 van de statuten van de Vennootschap te schrappen en te vervangen door de volgende alinea: "Het verzoek tot verlening van volmachten moet voldoen aan de vereisten van het Wetboek van vennootschappen."

6. Coördinatie van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van besluit: De algemene vergadering beslist om de instrumenterende notaris, met recht van indeplaatsstelling, te belasten met de coördinatie van de statuten van de Vennootschap in gevolge de beslissingen van de algemene vergadering.

G. Benoeming nieuwe bestuurders van de Vennootschap en vaststelling van hun vergoeding

Voorstel van besluit: De algemene vergadering beslist om met onmiddellijke ingang elk van de volgende personen te benoemen als bestuurder van de Vennootschap, voor een duur tot aan de sluiting van de jaarvergadering te houden in 2007:

(a) Net Fund Europe Comm. VA, een commanditaire vennootschap op aandelen, met maatschappelijke zetel te Industrielaan 23, 1740 Ternat, vertegenwoordigd door Mr. Leon Seynaeve, bestuurder, van Belgische nationaliteit, wonende te Zwinlaan 11, 8300 Knokke, België;

(b) Vinci SA, een vennootschap opgericht naar Frans recht, met maatschappelijke zetel te Cours de Ferdinand de Lesseps 1, 92500 Rueil Malmaison, Frankrijk, vertegenwoordigd door [...], bestuurder, van Franse nationaliteit, wonende te 1 avenue de Versailles, 92500 Rueil Malmaison, Frankrijk; en

(c) Chrysalead SAS, een vennootschap opgericht naar Frans recht, met maatschappelijke zetel te rue des Moulins 2, 75001 Parijs, Frankrijk, vertegenwoordigd door Mr. Daniel Pinto, bestuurder, van Franse nationaliteit, wonende te 52, avenue Foch, 75116 Parijs, Frankrijk.

Het mandaat van deze bestuurders zal niet worden vergoed.

Voorstel tot benoeming van de persoon voor te dragen door de raad van bestuur als "onafhankelijke bestuurder" van de Vennootschap. De vergoeding voor het mandaat van de onafhankelijke bestuurder wordt vastgesteld op 12 385 € per jaar.

H. Goedkeuring overeenkomstig Artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen

Voorstel van besluit: De algemene vergadering beslist om overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen artikel 5.1 (a) van de uitgifte- en conversievoorwaarden van de converteerbare obligaties "CO-A," die werden uitgegeven door de raad van bestuur van de Vennootschap op 27 juni 2001, dat bepaalt dat de converteerbare obligaties op elk moment tijdens hun looptijd kunnen worden geconverteerd in geval van wijziging in de controle over de Vennootschap, goed te keuren.

Overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen kan de algemene aandeelhoudersvergadering alleen dan op geldige wijze beraadslagen en besluiten over de punten onder de punten B tot en met F van de agenda indien tenminste de helft van het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap aanwezig of vertegenwoordigd is op de algemene vergadering. Deze vereiste geldt niet voor de punten onder G en H van de agenda. De voorstellen van besluit onder de punten B tot en met F van de agenda zijn alleen dan aangenomen indien zij drie vierden van de stemmen hebben verkregen. De voorstellen van besluit onder de punten G en H van de agenda zijn geldig aangenomen indien zij een gewone meerderheid van de stemmen hebben verkregen.

De houders van warrants en converteerbare obligaties uitgegeven door de Vennootschap kunnen overeenkomstig artikel 537 van het Wetboek van vennootschappen slechts deelnemen aan de vergadering met raadgevende stem.

Om tot de gewone en buitengewone algemene vergadering te worden toegelaten dienen de houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap zich te schikken naar artikel 23bis van de statuten van de Vennootschap en artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen, en de volgende formaliteiten en kennisgevingen te vervullen:

De houders van respectievelijk aandelen, warrants of converteerbare obligaties op naam moeten ingeschreven zijn in respectievelijk het register van aandelen, warrants of converteerbare obligaties op naam van de Vennootschap en moeten de raad van bestuur uiterlijk op de derde werkdag (exclusief zaterdag) voor de vergadering in kennis stellen van hun voornemen om de vergaderingen bij te wonen.

De houders van aandelen aan toonder moeten uiterlijk op de derde werkdag (exclusief zaterdag) vóór de vergaderingen hun aandelen neerleggen op de zetel van de Vennootschap óf een attest, afgeleverd door een erkend rekeninghouder bij de vereffeninginstelling voor het aandeel van de Vennootschap of door de vereffeninginstelling zelf, dat het aantal aandelen bevestigt dat op naam van de houder is ingeschreven en waarbij de onbeschikbaarheid van de aandelen tot na de datum van de algemene vergadering wordt vastgesteld.

De houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap die zich wensen laten te vertegenwoordigen bij volmacht, worden verzocht gebruik te maken van het model van volmacht (met steminstructies) dat op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap ter beschikking ligt. Zij worden verzocht om, in voorkomend geval, hun volmacht schriftelijk te laten toekomen op de zetel van de Vennootschap, ten minste 5 (vijf) dagen vóór de datum van de vergadering.

Teneinde een vlotte registratie mogelijk te maken, worden de deelnemers verzocht minstens een half uur voor de aanvang van de vergadering aanwezig te zijn.

Een kopie van de verslagen vermeld in de agenda van de vergadering kan 15 (vijftien) dagen voorafgaand aan de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering kosteloos op de zetel van de Vennootschap worden bekomen.

(27662)

De raad van bestuur.

**Alpagy-Invest, naamloze vennootschap,
Klossestraat 12, 9052 Gent**

H.R. Gent 159294

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 06/10/2001 te 16 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/2001. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80573)

**Boekenfonds Marnix, naamloze vennootschap,
Nederkouter 109, 9000 Gent**

H.R. Gent 91465 — BTW 401.078.865

Jaarvergadering op 08/10/2001 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Omvorming kapitaal in euro. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (80574)

**Castel West, naamloze vennootschap,
Anna Bijnslaan 28, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 143857 — BTW 445.258.110

Jaarvergadering op 06/10/2001 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (80575)

**Ceco, commanditaire vennootschap op aandelen,
Hoogstraat 26, 8700 Tielt**

H.R. Brugge 89364 — BTW 464.446.094

Jaarvergadering op 06/10/2001 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Bespreking jaarrekening per 30/06/2001. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (80576)

**De Keyser, naamloze vennootschap,
Dries 41, 9340 Oordegem**

H.R. Aalst 60430 — BTW 446.088.449

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 06/10/2001 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (80577)

**De Leieboorden, naamloze vennootschap,
Damweg 9, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 102132 — BTW 423.292.360

Jaarvergadering op 08/10/2001 om 18 uur op de zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2001 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. (80578) De raad van bestuur.

**De Motor Company, naamloze vennootschap,
Hultsestraat 2, 8860 Lendeled**

H.R. Kortrijk 127201

Jaarvergadering op 09/10/2001 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/04/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (80579)

**Deruvar, naamloze vennootschap,
Tempelare 1, 8647 Lo-Reninge**

H.R. Ieper 34347 — BTW 448.357.655

Aangezien een eerste buitengewone algemene vergadering, bijeen-geroepen op 12 september 2001 niet geldig kon beslissen bij gebrek aan wettelijk quorum, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen op 6 oktober 2001 om 9.00 uur, op het kantoor van notaris Stephan Mourisse, Prof. Rubbrechtstraat 3a, 8972 Roesbrugge-Haringe (Poperinge), met volgende agenda : 1. Verlenging boekjaar tot 30.06.2002, en voortaan telkens afsluiten op 30.06. Jaarvergadering : 3' zaterdag van december om 20 uur. 2. Kapitaal omzetten in euro : 10.500.000 BEF wordt 260.280,20 EUR. 3. Kapitaalverhoging met 711,80 EUR om het kapitaal te brengen op 261.000 EUR, door inlijving van de wettelijke reserves, en zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 4. Artikel 11 aanpassen : mogelijkheid van 2 bestuurders voorzien. 5. Artikel 30 en 31 aanpassen : enkel een verslag van de raad van bestuur, indien wettelijk verplicht. 6. Mogelijkheid van schriftelijke besluitvorming in de raad van bestuur voorzien. 7. Actualisering van de statuten. 8. Coördinatie van de statuten. Om toegelaten te worden tot de vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel ten laatst vijf dagen voor de vergadering. (80580) De raad van bestuur.

**"Etablissements Léopold Haas", société anonyme,
Haut de Trême, 4801 Verviers (Stembert)**

R.C. Verviers 1138 — T.V.A. 402.337.390

MM. les Actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 6 octobre 2001 à 10 h 30 m, en l'étude du notaire Stéfan Lilien, à Verviers, rue des Martyrs 28, et ayant pour ordre du jour : I. Adaptation du capital social à l'euro. Proposition de convertir le capital social en euro. II. Augmentation de capital par incorporation de réserves : a) Proposition d'augmenter le capital à concurrence de vingt six euro soixante-deux cents (26,62 EUR) pour le porter de soixante et un mille neuf cent septante trois euro trente-huit cents (61.973,38 EUR) à soixante-deux mille euro (62.000 EUR), par incorporation au capital d'une somme de vingt- six euro soixante-deux cents (26,62 EUR), prélevée sur les réserves de la société, telles qu'elles figurent dans les comptes annuels arrêtés au trente et un décembre deux mille sans création d'actions nouvelles. b) Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital. III. Adaptations des statuts au Code des sociétés. Proposition d'apporter aux statuts diverses modifications en suite des points qui précèdent et en vue de les adapter au nouveau Code des sociétés. IV. Pouvoirs. - Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent. Pour assister à l'assemblée, prière de se conformer à l'article 27 des statuts. La nouvelle assemblée délibérera valablement, quelque soit la portion du capital représentée par les actionnaires présents. (80581)

**Gap-Invest, naamloze vennootschap,
Klossestraat 12, 9052 Gent**

H.R. Gent 159293

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 06/10/2001 te 16 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/2001. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80582)

**Gephyda, naamloze vennootschap,
Louizalaan 522, 2^e verdieping, 1050 Brussel**

H.R. Brussel 569806 — BTW 423.611.965

Jaarvergadering op 06/10/2001 om 09.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Vergoeding bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (80583)

**"Grafikon", naamloze vennootschap,
Baron Ruzettelaan 457, 8310 Brugge**

H.R. Brugge 77000 — BTW 446.149.025

De houders der effecten worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen op 12/10/2001 om 14 uur ter studie van notaris Tom DE SAGHER te Evergem, met de volgende agenda : 1/ Een kapitaalverhoging met tweehonderd eenenvijftigduizend vierenzeventig (251.074,-) frank om het te brengen op twee miljoen vijfhonderd en eenduizend vierenzeventig (2.501.074,-) frank door incorporatie van beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie en uitgifte van nieuwe aandelen. 2/ Vaststelling en verwezenlijking van de kapitaalverhoging hiervoor. 3/ Omzetting van het kapitaal in euro. 4/ Afschaffing van de statutaire bepalingen inzake AFV-kapitaal en AFV-voordelen ingevolge verstrijking van de duur ervan. 5/ (Her)formulering van de modaliteiten inzake : uitoefening van voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in geld; aflossing van het kapitaal; bijeenkomst, samenstelling, bevoegdheid en werking van de raad van bestuur; benoeming en bezoldiging van bestuurders en commissarissen; bijeenkomst, werking en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering; winstverdeling. Afschaffing van de statutaire verplichting tot het opmaken van een jaarverslag. 6/ Aanneming van volledig nieuwe statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering met onder meer schrapping van de overbodige bepalingen en verwijdering van alle verwijzingen naar (de artikelen van) de Vennootschappenwet. 7/ Opdracht tot coördinatie van de statuten en tot uitvoering van de genomen besluiten - volmachten.

(80584)

De raad van bestuur.

**Immo Heestermans, naamloze vennootschap,
Verbindingsweg 10, 2381 Ravels**

H.R. Turnhout 64089 — BTW 439.780.776

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering ten maatschappelijke zetel op 15/10/2001 te 16 uur, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2001; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting aan de bestuurders; 5. Ontslagen en benoemingen; 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen in de statuten. (80585)

**Injo-Invest, naamloze vennootschap,
Montanusstraat 4A, 8600 Diksmuide**

H.R. Veurne 33173

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 06/10/2001 om 16u ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Beraadslaging art. 60 vennootschappenwet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaar- en resultatenrekening per 30/06/2001. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Allerlei. (80586)

**Jolien Invest, naamloze vennootschap,
Heydehoekstraat 8, 8690 Beauvoorde (Veurne)**

H.R. Veurne 33629

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 06/10/2001 om 18 u., ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Beraadslaging art. 60 vennootschappenwet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaar- en de resultatenrekening per 30/06/2001. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Herbenoemingen. 7. Allerlei. (80587)

**Lakebos Productie, naamloze vennootschap,
Diksmuidseweg 150, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 32650 — BTW 439.070.597

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op zaterdag 06/10/2001 om 17 uur. AGENDA : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30/06/2001. 3. Bezoldigingen bestuurders. 4. Resultaatbestemming. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoeming bestuurders. 7. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel.

(80588)

De raad van bestuur.

**" Nico-Tino", naamloze vennootschap,
te 8791 Waregem (Beveren-Leie), Courtenstraat 1**

H.R. Kortrijk 101762 — BTW 422.976.418

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal plaats hebben op vrijdag 5 oktober 2001, om 11 uur, op het kantoor van notaris Ludovic Du Faux te Moeskroen, Stationsstraat 80, met volgende agenda : 1. Wijziging van de naam van de vennootschap in "Ten Stuivenberge Invest". 2. Verslag van de raad van bestuur aangaande de wijziging van het doel van de vennootschap. 3. Wijziging van het doel van de vennootschap, door toevoeging van de handel in onroerende goederen, met inbegrip van de promotie en de verkaveling. 4. Verhoging van het geplaatst kapitaal met vijfhonderd zevenenzeventigduizend achthonderd dertig - 577.830 frank, om het te brengen van achtenzestig miljoen - 68.000.000 - frank op achtenzestig miljoen vijfhonderdzevenenzeventigduizend achthonderd dertig - 68.577.830 - frank, door incorporatie van belaste reserves voor een zelfde bedrag, zonder aanmaak van nieuwe aandelen. 5. Omzetting van het kapitaal in euro, hetzij één miljoen zevenhonderdduizend - 1.700.000 - euro. 6. Herwerkte regeling van de uitoefening van het voorkeurrecht bij de intekening op een kapitaalverhoging te onderschrijven in speciën. 7. Invoering van de mogelijkheid voor de vennootschap om eigen aandelen te verwerven bij beslissing van de raad van bestuur in het geval voorzien door artikel 62O van het Wetboek van vennootschappen (voorkoming van een dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap). 8. Wijzigingen aan de statuten, om ze aan te passen aan de genomen beslissingen, aan het wetboek van vennootschappen en aan de vigerende wetgeving, onder meer : - schrapping van het statutair minimum aantal bestuurders; - schriftelijke besluitvorming van de raad van bestuur; - schrapping van de beperking van het

stemrecht; - invoering van de mogelijkheid voor de aandeelhouders om per brief te stemmen; - aanwending van moderne communicatiemiddelen. De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar artikel 27 van de statuten.

(80589)

De raad van bestuur.

Paulus, naamloze vennootschap,**Oude Weg 79, 9870 Zulte**

H.R. Gent 181960

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 06/10/2001 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30/06/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Omvorming van het maatschappelijk kapitaal in euro. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80590)

Sobemetal, naamloze vennootschap,**Fabriekstraat 85, 1800 Vilvoorde**

H.R. Brussel 27161 — BTW 400.701.654

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 09/10/2001 om 17 uur. AGENDA : 1. Jaarverslag raad van bestuur en verslag commissaris. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/04/2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders en commissaris. 5. Allerlei. Zich schikken naar artikel 11 van de statuten. (80591)

Solidwood, naamloze vennootschap,**Nijverheidsstraat 7, 8730 Beernem**

H.R. Brugge 63689 — BTW 429.369.213

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 12/10/2001 oktober 2001 te 15 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Tegenstrijdige belangen. 2. Verslag raad van bestuur en Commissaris-Revisor. 3. Goedkeuring jaarrekening 30/06/2001. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en Commissaris-Revisor. 6. Benoemingen en ontslagen. 7. Diversen. Voor het bijwonen van de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80592)

Sparrenhof-Invest, naamloze vennootschap,**Klossestraat 12, 9052 Gent**

H.R. Gent 159294

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 06/10/2001 te 16 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/2001. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80593)

Stanza, naamloze vennootschap,**Penemolenstraat 7, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 116909 — BTW 435.829.314

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 06/10/2001 om 10.00 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 30/06/2001; bestemming resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders voor hun mandaat over het jaar 2000/2001. 4. Benoemingen zo nodig. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80594)

Walplaats, naamloze vennootschap,**Ch. De Kerckhovelaan 133, 9000 Gent**

H.R. Gent 56133 — BTW 422.650.180

Jaarvergadering op 06/10/2001 om 10.00 uur, ten zetel van hierboven vermeld. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (80595)

**Administration publiques
et Enseignement technique****Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Zone police Philippeville-Cerfontaine-Doische

Le président du collège de police de la zone pluricommunale de Philippeville-Cerfontaine-Doische annonce la vacance de l'emploi d'un chef de corps de la police locale.

Les conditions et les modalités de la première désignation à cet emploi sont fixées par l'arrêté royal du 31 octobre 2000 (*Moniteur belge* du 4 novembre 2000), modifié par l'arrêté royal du 5 février 2001 (*Moniteur belge* du 8 février 2001) pour une zone de police comptant moins de 75 équivalents temps plein.

Le profil de la fonction de chef de corps de la police locale est défini par l'annexe à la circulaire ZPZ11 du 21 décembre 2000 de M. le ministre de l'intérieur (*Moniteur belge* du 29 décembre 2000).

Sous peine de nullité, les candidatures doivent être accompagnées des documents suivants :

un extrait d'acte de naissance;

un curriculum vitae;

un exposé succinct des qualités et de la motivation du candidat pour l'exercice de la fonction à pourvoir;

un document officiel de l'autorité attestant que le candidat est bien revêtu du grade requis;

une copie délivrée par le supérieur fonctionnel de la dernière évaluation du candidat ou si cette évaluation n'existe pas, une attestation qui en tiendrait lieu;

une attestation de l'autorité fonctionnelle établissant l'absence de sanctions disciplinaires graves.

Les candidatures doivent être adressées par recommandé dans les seize jours de la présente publication à l'adresse suivante : secrétariat du président du collège de police, place d'Armes 12, 5600 Philippeville. (27663)

Commune de Koekelberg

La commune de Koekelberg recrute (m/f) :

1. Un secrétaire d'administration (statutaire).

2. Un architecte (statutaire).

3. Un assistant administratif ayant des connaissances informatiques (contractuel).

Candidatures à envoyer au collège des bourgmestres et échevins de et à 1081 Bruxelles, place Henri Vanhuffel 6, le 13 octobre 2001 au plus tard.

Rens. :

n^{os} 1-2 : tél. 02-412 14 60; e-mail : koekelberg@koekelberg.irisnet.be

n° 3 : tél. 02-412 90 20 ; e-mail : 114.koekelberg@misc.irisnet.be
(27664)

Gemeente Koekelberg

De gemeente Koekelberg werft aan (m/v) :

1. Een bestuurssecretaris (statutair).
2. Een architect (statutair).
3. Een administratief assistent met informaticakennis (contractueel).

Kandidaturen te sturen naar het college van burgemeester en schepenen van en te 1081 Brussel, H. Vanhuffelplein 6, uiterlijk op 13 oktober 2001.

Inlicht. :

nrs. 1-2 : tel. 02-412 14 60; e-mail : koekelberg@koekelberg.irisnet.be

nr. 3 : tel. 02-412 90 20 ; e-mail : 114.koekelberg@misc.irisnet.be
(27664)

Gemeente Drogenbos

Het gemeentebestuur van Drogenbos werft aan :

1 bestuurssecretaris-systeemverantwoordelijke (m/v) A1-A3.

Taak :

beheer van administratieve dossier en projecten in wisselwerking met de gemeentesecretaris;

technisch beheer van het informaticamaterieel en -netwerk;

ontwikkelen en begeleiden van de investeringsprogramma's in informatica en datacommunicatie;

uitbouw van e-government in de verschillende diensten;

implementering van het GIS-systeem in de technische dienst.

Profiel :

grondige kennis van beide landstalen (Nederlands en Frans);

grondig inzicht in de praktische en theoretische wisselwerking tussen informaticabeleid en nieuwe technologieën in de publieke sector (e-government);

basiskennis en conceptueel inzicht inzake het beheer van een informaticanetwerk;

prospectieve geest die maatschappelijke ontwikkelingen realistisch kan inschatten.

Aanwervingsvoorwaarden :

Van onberispelijk gedrag en zeden; minimumleeftijd : 18 jaar; de Belgische nationaliteit of een nationaliteit als onderdaan van een lidstaat van de EU bezitten.

Diplomavereisten : diploma universitair onderwijs of gelijkwaardig.

Slagen in een aanwerving/bevorderingsexamen. Slagen in een taal-examen Frans (SELOR) elementaire kennis - niveau 1.

Bijkomende inlichtingen zijn, vanaf 2 oktober 2001, te verkrijgen bij de gemeentesecretaris, Grote Baan 222, te 1620 Drogenbos, tel. 02-333 85 17, van 14 tot 16 uur).

De kandidaturen vergezeld van een kopie van het vereiste diploma dienen uiterlijk op woensdag 24 oktober 2001, bij middel van een aangetekend schrijven t.a.v. het college van burgemeester en schepenen, op bovenvermeld adres ingediend te worden. (27665)

Commune de Drogenbos

L'administration communale de Drogenbos recrute :

1 secrétaire d'administration-gestionnaire réseau (m/f) A1-A3.

Fonction :

gestion de projets et dossiers administratifs en interface avec le secrétaire communal;

gestion technique du réseau et du matériel informatique;

conception et accompagnement des programmes d'investissement en informatique et de communication de données;

développement d'e-government dans les différents services;

introduction de la cartographie urbaine dans le service technique.

Profil :

connaissance des deux langues nationales (néerlandais et français);

compréhension approfondie de l'interaction pratique et théorique entre la politique d'information et les nouvelles technologies appliquées dans le secteur public (e-government);

connaissance de base et une maîtrise conceptuelle relatives à la gestion d'un réseau informatique;

esprit prospectif capable de juger les évolutions sociétales de manière réaliste.

Conditions de recrutement :

Etre de bonne vie et mœurs; âge minimal : 18 ans; être de nationalité belge ou être ressortissant d'un pays de l'U.E.

Diplôme : diplôme universitaire ou équivalent; réussir l'examen linguistique (SELOR) connaissance élémentaire du français, niveau 1; réussir l'examen de recrutement/promotion.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser, à partir du 2 octobre 2001, au secrétaire communal, Grand'Route 222, à 1620 Drogenbos (tél. 02-333 85 17, de 14 à 16 heures).

Les candidatures accompagnées d'une copie du diplôme exigé doivent parvenir au plus tard le mercredi 24 octobre 2001, par envoi recommandé, à l'attention du collège des bourgmestres et échevins, à l'adresse susmentionnée. (27665)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Borsbeek

Het O.C.M.W. van Borsbeek werft aan in statutair verband (m/v) :

één administratief medewerker(ster) (19/38^e prestaties) weddeschaal C1-C3.

De handgeschreven kandidatuur met curriculum vitae en een afschrift van het vereiste diploma (hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig) dient uiterlijk op 20 oktober 2001 aangetekend te worden verzonden naar O.C.M.W.-Borsbeek, Lucien Hendrickxlei 17, te 2150 Borsbeek (inlichtingen tel. : 03-366 48 01, Mr. Van Loo, B., secretaris). (27666)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Retie

Het O.C.M.W. van Retie deelt mee dat er een vacature is voor :

een maatschappelijk assistent(e), deeltijds 19/38 uren, met contract voor onbepaalde duur.

Wij zoeken een maatschappelijk assistent(e) voor het algemeen maatschappelijk werk met vlotte mondelinge en schriftelijke vaardigheden, die zelfstandig kan werken, die positief opbouwend kan deelnemen aan werkoverleg en die beschikt over doorzettingsvermogen en verantwoordelijkheidszin.

Uw sollicitatie, per aangetekend schrijven, gericht aan de heer Theo Mertens, voorzitter van het O.C.M.W., Kerkhofstraat 39, te 2470 Retie, dient uiterlijk tot te komen op 19 oktober 2001, samen met een voor eensluidend verklaarde kopie van het diploma en een attest van goed gedrag en zeden (mag niet ouder zijn dan drie maanden).

Inlichtingen en het examenprogramma kunnen bekomen worden bij de secretaris, Mevr. Mia Smeyers, tel. 014-38 95 30. (27667)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**
**Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville

Suite à la requête déposée le 31 août 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 13 septembre 2001, Mme Malacord, Joséphine, née le 27 février 1930 à Aublain, domiciliée rue des Cytises 20, à 5660 Couvin, résidant à l'établissement home La Chanterelle, rue Marcel Moreau 19, à 5660 Couvin, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Donnay, Geneviève, avocat, dont le cabinet est établi rue Jean Chot 27, à 5670 Olloy-sur-Viroin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dussenne, Dominique. (66564)

Suite à la requête déposée le 31 août 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 13 septembre 2001, M. Musschoot, Gilles, né le 16 mars 1932 à Auvillers les Forges, domicilié rue des Cytises 20, à 5660 Couvin, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Donnay, Geneviève, avocat, dont le cabinet est établi rue Jean Chot 27, à 5670 Olloy-sur-Viroin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dussenne, Dominique. (66565)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé rendue le 13 septembre 2001, sur requête déposée le 14 août 2001, M. Cuypers, Libert, né le 5 janvier 1922, domicilié au home « Clairefontaine », rue de la Fontaine 76, à 4600 Visé, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me D'Inverno, Jean-Pascal, domicilié rue Bellaire 19, à 4120 Neupré.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (66566)

Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Spa, rendue le 7 septembre 2001, Mme Bidonet, Simone, née le 11 juillet 1939 à Vielsalm, domiciliée rue des Comtes de Salm 15, à 6690 Vielsalm, mais résidant à la maison de repos « Sainte-Joséphine », rue de la Chaussée 25, à 4910 Theux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Freres, Christiane, domiciliée rue d'Angleur 72, à 4130 Tilff.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Houyon, Chantal. (66567)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, la nommée Dassonville, Ivonne Ernesta, veuve, née à Carnières le 23 avril 1926, domiciliée à 7141 Morlanwelz (Carnières), rue Alexandre Louis Martin 37, résidant actuellement à 7100 La Louvière, avenue Max Buset 34, C.H.U. Tivoli 5 A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Boulvin, Pascal, avocat, domicilié à Houdeng-Gœgnies, rue Ameye 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paul Malengrez. (66568)

Justice de paix du canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre, en date du 12 septembre 2001, le nommé Genicot, Jean, domicilié chaussée de Bruxelles 11, 1300 Wavre, a été désigné administrateur provisoire des biens de Tamine, Renée, née le 26 août 1924, résidant actuellement à la Clinique Dr Derscheid, 1410 Waterloo, domiciliée avenue Nouvelle 171, 1040 Etterbeek.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) V. Smekens. (66569)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du treize septembre deux mille un, suite à la requête déposée au greffe, le trois septembre deux mille un, la nommée Tourain, Raymonde Désirée Ursule Joséphine, née à Mignault le 25 février 1911, Française, célibataire, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Général Lartigues 102, bte 1, résidant actuellement à 1030 Schaerbeek, rue Colonel Bourg 70-78, au Senior's Flatel, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant son neveu : Piron, Jean-Claude, magistrat émérite, domicilié à 1040 Bruxelles, avenue Edmond Mesens 43.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (66570)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines

Suite à la requête déposée le 3 septembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, rendue le 17 septembre 2001, Mme Georgette Dries, née à Grammont le 18 avril 1922, pensionnée, domiciliée à Flobecq, home « La Providence des Malades », rue des Frères Gabreau 42, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Monique Descornez, couturière, domiciliée à Deux-Acren, rue Bonne Nuit 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmeasure, Jean-Marie. (66571)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 4 septembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le mercredi 19 septembre 2001, Mme Pekarova, Maria, veuve de Vercheval, Henri, Belge, née le 12 mars 1930 à Liptouske (Tchécoslovaquie), ménagère, veuve, domiciliée rue Louis Jamme 12/0033, à 4020 Liège, demeurant à Le Petit Bourgogne, à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 84, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Mme Closset, Sabine, avocat, ayant ses bureaux rue de la Loi 8, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Doyen, Anne-Françoise. (66572)

Suite à la requête déposée le 3 septembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le mercredi 19 septembre 2001, M. Munot, Yves Gaston Emile, Belge, né le 6 avril 1969 à Huy, sans profession, célibataire, domicilié quai Edouard Van Beneden 10/32, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Mme Closset, Sabine, avocat, ayant ses bureaux rue de la Loi 8, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Doyen, Anne-Françoise. (66573)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 29 août 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 11 septembre 2001, Mme Stephany, Fernande, née le 16 décembre 1912 à Seraing, veuve, domiciliée rue Poyoux Sarts 29, à 4500 Tihange, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Elias, Laurent-Marcel, domicilié rue Chatqueue 73, à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Monjoie, Myriam. (66574)

Suite à la requête déposée le 29 août 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy rendue le 11 septembre 2001, Mme Calvo Rodriguez, Maria, née le 31 décembre 1927, veuve, domiciliée route de Liège 38, à 4130 Esneux, résidant « Résidence Notre-Dame », avenue de la Croix Rouge 1, à 4500 Huy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dussart, Christine, employée, domiciliée rue d'Ellemelle 15, à 4557 Seny.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Monjoie, Myriam. (66575)

Suite à la requête déposée le 16 août 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy rendue le 10 septembre 2001 :

Mme Beautrith, Madeleine, née le 4 février 1922 à Recogne, mariée, domiciliée rue Jean-François 17a, à 4500 Huy, résidant home « Royale Résidence », rue Sous-le-Château, à 4500 Huy; et

M. Schwaiger, Victor, né le 31 janvier 1919 à Rouvroux, domicilié rue Jean-François 17a, à 4500 Huy,

ont été déclarés incapable de gérer leurs biens et ont été pourvus d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Schwaiger, Monique, née le 5 août 1943 à Hamois, dessinatrice, domiciliée place de Pierpont 2/12A, à 5300 Andenne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Monjoie, Myriam. (66576)

Justice de paix du second canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Charleroi en date du 20 septembre 2001, la nommée Begon, Marie, née à Obaix le 25 octobre 1914, domiciliée à Marcinelle, rue Cambier Dupret 47, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Wisniewski, Soline, employée, domiciliée à Couillet, rue du Tunnel 7, bte 1.

Pour extrait certifiée conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M.P. Dumay. (66577)

Avis rectificatif

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 19 septembre 2001, une erreur matérielle contenue dans l'ordonnance du 7 septembre 2001 a été rectifiée (voir *Moniteur belge* du 15 septembre 2001, page 31051), qu'il faut lire que M. Vincent Cools est domicilié à Uccle, avenue de l'Aulne 106, bte 19, et non pas au numéro 16, bte 19, de la même rue.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (66578)

Vrederegerecht van het kanton Diest

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, verleend op 17 september 2001, werd Raeymaekers, Maria, geboren op 26 januari 1928, verblijvende A.Z.-Diest, Michel Theysstraat 18, te 3290 Diest, gedomicilieerd te 3290 Diest, Heggenstraat 36, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Van Attenhoven, Koen, advocaat, Kloosterstraat 26, te 3270 Scherpenheuvel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Andrea Schoofs. (66579)

Vrederegerecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 12 september 2001, werd Michiels, Martine, geboren te Brasschaat op 24 juni 1968, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Minister Schollaertstraat 31, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Michiels, André, wonende te 2930 Brasschaat, Magdalenalei 130.

Merksem (Antwerpen), 19 september 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy. (66580)

Vrederegerecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 18 september 2001, werd Goelen, Prosper, geboren op 17 juli 1915, wonende te 2820 Bonheiden, Schommen 28, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Morrens, Jacques, wonende te 2820 Bonheiden, Grote Heidestraat 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 28 augustus 2001.

Hallaar, 18 september 2001.

Bij uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dehert, Alfons. (66581)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, en date du 17 septembre 2001, il a été mis fin au mandat de Me Luc Van Kerckhoven, avocat, dont les bureaux sont sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30, désigné, en vertu d'une ordonnance rendue le 21 août 2001 par le susdit juge de paix (dont un extrait a été publié au *Moniteur belge* du 30 août 2001, page 29490, sous le n° 65925), en qualité

d'administrateur provisoire des biens de M. Ravicini, Sébastien, né le 3 septembre 1973 à Frameries, célibataire, domicilié rue de la Libération 176, à 7080 La Bouverie, l'intéressé ayant recouvré son aptitude à gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian. (66582)

Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, en date du 20 septembre 2001, il a été mis fin à cette date au mandat de Mme Janine Colinet, épouse J. Schulz, domiciliée avenue de la Salm 206, à 4980 Trois-Ponts, désignée par ordonnance du 5 juin 2000 en tant qu'administrateur provisoire des biens de Schulz, Sandrine, née à Stavelot le 22 octobre 1978, domiciliée avenue de la Salm 206, à 4980 Trois-Ponts.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane. (66583)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 17 septembre 2001, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue le 19 septembre 2001, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19 février 2001, et publiée au *Moniteur belge* du 24 février 2001, à l'égard de Mme Moreau, Marie-Louise (AP 30-31/99), née le 1^{er} janvier 1920 à Pâturages, domiciliée rue des Fonds 12 à 7070 Gottignies, résidant à l'établissement « La Biercée », rue des Fonds 12, à 7070 Gottignies, cette personne étant décédée à Gottignies le 16 juillet 2001, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme l'avocat Gerard, Isabelle, dont le cabinet est sis rue des Marcottes 30, 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Blairon, Etienne. (66584)

Suite à la requête déposée le 17 septembre 2001, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue le 19 septembre 2001, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 8 juin 2001, et publiée au *Moniteur belge* du 28 juin 2001, à l'égard de M. Wargnies, Marius (AP 19/01), né le 8 juin 1920 à Haine-Saint-Paul, domicilié rue Bouleau 20, à 7130 Bray, résidant à l'établissement Résidence Bellevue, rue de Quaregnon 155, à 7012 Flénu, cette personne étant décédée à Mons le 29 août 2001, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme l'avocat Rizzo, Dominique, dont le cabinet est sis rue Brunehault 75, 7022 Mesvin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Blairon, Etienne. (66585)

Vrederegerecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 17 september 2001, werd een einde gesteld aan de opdracht van Guiliams, Roland, privé-secretaris, wonende te I Commerce Street, apt. 1, Westerly RI 02891 (USA), als voorlopige bewindvoerder over zijn moeder : De Cock, Lydia, gepensioneerd, gedomicilieerd en verblijvende te 9000 Gent, Henri Dunantlaan 5, in het Rust- en Verzorgings-tehuis « Jan Palfijn », ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 25 juli 2001.

Gent, 19 september 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (66586)

Vrederegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel, verleend op 18 september 2001, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van De Tant, Marie-Louise Henriette, wonende te 9620 Zottegem, Boterhoek 14, als voorlopig bewindvoerder over De Lie, Maria Magdalena Oda Josephina, geboren te Sint-Maria-Oudenhove op 3 juni 1913, wonende en verblijvende te 9660 Brakel (Elst), « Home Neerhof », Nieuwstraat 67, en overleden op 29 augustus 2001 te Brakel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Hildegard Verschuren. (66587)

Vrederegerecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 20 september 2001, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Van Assche, Nadine, zonder beroep, wonende te 9680 Maarkedal, Nederholbeekstraat 216, als voorlopige bewindvoerder over Truyen, Irma Klara, geboren te Volkegem op 3 februari 1913, laatst gedomicilieerd te 9680 Maarkedal, Nederholbeekstraat 216, met laatste verblijfplaats te 9681 Maarkedal, R.V.T. De Samaritaan, Glorieuxstraat 7-9, overleden te Maarkedal op 4 september 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (66588)

Vrederegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 18 september 2001, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van : Marquet, Augustinus, geboren te Neerpelt op 29 april 1914, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 3910 Neerpelt, Kloosterhof 1, ingevolge zijn overlijden op 29 augustus 2001 te Neerpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans. (66589)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg, tweede burgerlijke kamer, zetelend in graad van hoger beroep, verleend op 19 september 2001, werd bevolen dat een einde wordt gesteld aan de opdracht van voorlopige bewindvoerder, Mr. Dacabooter, Lucie, advocaat, Voorburg 3, 9700 Oudenaarde, die bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kruishoutem, d.d. 19 april 2000 aangesteld werd over Mevr. Vande Kerckhove, Maria, geboren te Huise op 6 oktober 1907, gepensioneerd, wonende en verblijvende Home Sint-Petrus, te 9770 Kruishoutem, Ommegangstraat 22.

Oudenaarde, 20 september 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Odette Gevaert. (66590)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau

Par ordonnance rendue en date du 7 septembre 2001, le juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siégeant à Neufchâteau, a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 28 décembre 1998 à Me Keutgen, Marie-France, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Chaidron, Edith, née le 1^{er} avril 1976 à Bruxelles, domiciliée rue des Frênes 7, à 6880 Bertrix, résidant à la « Maison de Volaville », rue du Centre 77bis, à 6637 Fauvillers.

A dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité en date du 7 septembre 2001, Mme Dury, Véronique, avocat, domiciliée rue Solmon 50, à 6850 Offagne.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José. (66591)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve

Suite à la requête déposée le 21 août 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers-1, rendue le 10 septembre 2001, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de M. Strauven, Frédéric, époux de Dedoyart, Carine, né le 29 juillet 1973 à Ougrée, marié, domicilié rue Neufmoulin 57/21, à 4820 Dison, Me Bourguet, Bernadette, avocat, rue Guillaume Maisier 17, à 4830 Limbourg, en remplacement de Me Jean Jungling, avocat, qui a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire prise par ordonnance du 9 décembre 1999.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (66592)

Suite à la requête déposée le 21 août 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers-1, rendue le 10 septembre 2001, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Mme Dedoyart, Carine, épouse de Strauven, Frédéric, née le 7 novembre 1971 à Verviers, domiciliée rue Neufmoulin 57/21, à 4820 Dison, Me Bourguet, Bernadette, avocat, rue Guillaume Maisier 17, à 4830 Limbourg, en remplacement de Me Jean Jungling, avocat, qui a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire prise par ordonnance du 9 décembre 1999.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (66593)

Suite à la requête déposée le 21 août 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers-1, rendue le 10 septembre 2001, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de M. Wegnez, Vincent, né le 11 novembre 1978 à Verviers, domicilié rue du Paradis 106, à 4800 Verviers, Me Bourguet, Bernadette, avocat, rue Guillaume Maisier 17, à 4830 Limbourg, en remplacement de Me Jean Jungling, avocat, qui a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire prise par ordonnance du 5 avril 2000.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (66594)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Bij akte verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 18 september 2001, heeft notaris Karel Vanbeylen, te Zwevezele, handelend als gevolmachtigde van Mevr. Vandendriessche, Maria Marina, geboren te Torhout op 29 april 1958, weduwe van de heer Naeyaert, Guido, wonende te Oostkamp (Ruddervoorde), Kruidenstraat 16, handelend op haar beurt als wettelijke vertegenwoordiger van haar minderjarige zoon, jonheer Naeyaert Björn, Gerard, geboren te Torhout op 22 oktober 1984, wonend te Oostkamp, Kruidenstraat 16, verklaard de nalatenschap te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, van wijlen Mevr. Vanbelle, Irena Germaine, gepensionneerd, geboren te Waardamme op 4 november 1928, weduwe van de heer Naeyaert, Roger, laatstwonend te Zedelgem, Kruishillestraat 25, en overleden te Torhout op 28 februari 2001. Mevr. Vandendriessche, Maria werd gemachtigd de nalatenschap te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, door de heer vrederechter van het kanton Torhout, bij vonnis d.d. 4 september 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, te richten aan notaris Vanbeylen, te Zwevezele, Lichterveldstraat 72, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*.

Wingene (Zwevezele), 19 september 2001.

Namens de moeder, wettelijke vertegenwoordiger: (get.) Karel Vanbeylen, notaris, te Zwevezele. (27668)

Bij akte verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 30 augustus 2001, heeft Mevr. Spitaels, Augusta Paula, wonende te 3000 Leuven, Sint-Beggaberg 26, zelf vertegenwoordigd bij volmacht door de heer Patrick Coppieters 't Wallant, wonende te Elsene, Wayenbergstraat 61, handelend als ouder en voogd over het minderjarig kind, Karin Vandezande, geboren te Leuven op 22 maart 1984, wonende bij haar moeder, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van Mevr. Malliet, Margaretha, geboren te Oud-Heverlee op 18 augustus 1914, weduwe van de heer François Vandezande, wonende te Leuven, Frederik Lintsstraat 33, en overleden te Leuven op 27 januari 2000.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden vanaf de datum van publicatie, bij aangetekend schrijven, gericht aan notaris Joseph Simonart, te 3000 Leuven, Sint-Jacobsplein 7.

Leuven, 18 september 2001.

(Get.) J. Simonart, notaris. (27669)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Volgens akte verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op datum van 14 september 2001, heeft Mevr. De Roeck, Sonia Hermina Francine, geboren te Leuven op 28 augustus 1964, gehuisvest te Leuven (Kessel-Lo), Elf Novemberlaan 25, handelend in haar hoedanigheid van alleenstaande ouder en

wettelijk beheerder over de goederen van haar twee minderjarige kinderen : Nys, Kim Bea, geboren te Leuven op 20 juli 1990, en Mej. Nys, Tina, geboren te Leuven op 27 april 1993, verklaard, in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Nys, Danny Franciscus Ghislain, geboren te Leuven op 15 februari 1964, in leven laatst wonend te Holsbeek (Nieuwrode), Rot 2, en overleden te Holsbeek op 17 april 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten, bij aangetekend schrijven, te doen kennen op het kantoor van Mr. Hugo Kuijpers, notaris te 3001 Heverlee, Schreursvest 5.

Leuven, 14 september 2001.

De adjunct-griffier, (get.) Hermans, Gr. (27670)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 01-1436 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 18 septembre 2001 :

M. Decoster, Louis, notaire à 1030 Bruxelles, avenue Louis Bertrand 2, agissant en sa qualité de mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé :

la 1^{re} datée du 17 septembre 2001 et donnée par Mme Galland, Joëlle Elisabeth Raymonde, née à Etterbeek le 11 décembre 1952, domiciliée à 7190 Ecaussinnes-d'Enghien, rue Belle Tête 52;

la 2^e datée du 29 août 2001 et donnée par M. Mazibas, Iskender, né à Emirdag (Turquie) le 26 août 1975, domicilié à 1210 Bruxelles, rue du Bériot 25,

a déclaré, pour et au nom de ses mandants, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Galland, Robert Paul Louis Augustine Fr., né à Etterbeek le 7 août 1931, de son vivant domicilié à Saint-Josse-ten-Noode, rue Scailquin 37, et décédé le 22 juin 2001 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Decoster, Louis, susmentionné.

Bruxelles, le 18 septembre 2001.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (27671)

Suivant acte n° 01-1439 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 18 septembre 2001 :

M. Jacquet, Fernand, notaire à 1000 Bruxelles, rue de la Vallée 67, agissant en sa qualité de mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé :

la 1^{re} datée du 12 septembre 2001 et donnée par M. Dierickx, Louis René Edouard Emile, né à Ixelles le 17 juillet 1936, domicilié à Saint-Sulpice-Vaud-Suisse, chemin du Pâqueret 24d;

la 2^e datée du 12 septembre 2001 et donnée par Mme la Baronne de Selys-Longchamps, Anne Michèle Marie Ghislaine, née à Ixelles le 28 octobre 1942, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue aux Laines 22,

a déclaré, pour et au nom de ses mandants, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Mundeleer, Georges Henri, né à Ixelles le 4 avril 1921, de son vivant domicilié à Bruxelles, rue aux Laines 22, et décédé le 7 septembre 2001 à Knokke-Heist.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Jacquet, Fernand, notaire, susmentionné.

Bruxelles, le 18 septembre 2001.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (27672)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mil un, le dix-neuf septembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Me Dirk Ramboer, avocat à Liège, quai G. Kurth 12, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Brun, Marie, née à Port Louis (Ile Maurice) le 25 juillet 1975, domiciliée à Liège, rue Saint-Léonard 37, lequel comparant a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Arnols, Benoît Pierre Jules, né à Montegnée le 12 juin 1967, de son vivant domicilié à Saint-Nicolas (Lg.), rue Emile Jeanne 4, et décédé le 17 mai 2000 à Saint-Nicolas.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude à Liège, quai G. Kurth 12.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (27674)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 septembre 2001 du tribunal de commerce de Bruxelles a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Imexpo, ayant son siège social à 1210 Bruxelles-21, Lazaruslaan 4, bus 22, R.C. Bruxelles 643930, T.V.A. 407.095.043, et avec comme activité principale : commerce de gros de bétail.

Juge-commissaire : M. Alex Coddens.

Curateur : Me Bertrand Asscherickx, avocat à 1070 Bruxelles, chaussée de Ninove 643.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter de la date de faillite.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu : le mercredi 24 octobre 2001, à 14 heures, à la salle G, située au niveau 01 du palais de justice.

Le curateur, (signé) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (27675)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 september 2001 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Imexpo, met zetel te 1210 Brussel-21, Lazaruslaan 4, bus 22, H.R. Brussel 643930, BTW 407.095.043, en met als voornaamste handelsactiviteit : groothandel in vee.

Rechter-commissaris : de heer Alex Coddens.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal der schuldvorderingen : op woensdag 24 oktober 2001, te 14 uur, in zaal G, op niveau 01 van het gerechtsgebouw.

De curator, (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (27675)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 septembre 2001 du tribunal de commerce de Bruxelles a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Aaron, ayant son siège à 1030 Brussel-3, Leuvensesteenweg 297, R.C. Bruxelles 628317, et avec comme activité principale : commerce de détail de radio et électricité, commerce de détail de meubles.

Juge-commissaire : M. Alex Coddens.

Curateur : Me Bertrand Asscherickx, avocat à 1070 Bruxelles, chaussée de Ninove 643.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter de la date de faillite.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu : le mercredi 24 octobre 2001, à 14 heures, à la salle G, située au niveau 01 du palais de justice.

Le curateur, (signé) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (27676)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 september 2001 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de E.B.V.B.A. Aaron, met zetel te 1030 Brussel-3, Leuvensesteenweg 297, H.R. Brussel 628317, en met als voornaamste handelsactiviteit : kleinhandel in radio en elektriciteit, kleinhandel in meubels.

Rechter-commissaris : de heer Alex Coddens.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal der schuldvorderingen : op woensdag 24 oktober 2001, te 14 uur, in zaal G, op niveau 01 van het gerechtsgebouw.

De curator, (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (27676)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 septembre 2001 du tribunal de commerce de Bruxelles a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Itinera Films, ayant son siège à 1000 Brussel-1, Aalststraat 7, R.C. Bruxelles 590500, T.V.A. 454.874.966, et avec comme activité principale : production de films.

Juge-commissaire : M. Alex Coddens.

Curateur : Me Bertrand Asscherickx, avocat à 1070 Bruxelles, chaussée de Ninove 643.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter de la date de faillite.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu : le mercredi 24 octobre 2001, à 14 heures, à la salle G, située au niveau 01 du palais de justice.

Le curateur, (signé) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (27677)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 september 2001 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd, op aangifte, het faillissement uitgesproken van de N.V. Itinera Films, met zetel te 1000 Brussel-1, Aalststraat 7, H.R. Brussel 590500, BTW 454.874.966, en met als voornaamste handelsactiviteit : productie van films.

Rechter-commissaris : de heer Alex Coddens.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal der schuldvorderingen : op woensdag 24 oktober 2001, te 14 uur, in zaal G, op niveau 01 van het gerechtsgebouw.

De curator, (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (27677)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 septembre 2001 du tribunal de commerce de Bruxelles a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Haddej Expeditions, ayant son siège à 1090 Jette, Jules Lahayestraat 178, R.C. Bruxelles 598769, T.V.A. 456.834.564, et avec comme activité principale : firme de transport.

Juge-commissaire : M. Alex Coddens.

Curateur : Me Bertrand Asscherickx, avocat à 1070 Bruxelles, chaussée de Ninove 643.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter de la date de faillite.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu : le mercredi 24 octobre 2001, à 14 heures, à la salle G, située au niveau 01 du palais de justice.

Le curateur, (signé) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (27678)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 september 2001 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Haddej Expeditions, met zetel te 1090 Jette, Jules Lahayestraat 178, H.R. Brussel 598769, BTW 456.834.564, en met als voornaamste handelsactiviteit : transportfirma.

Rechter-commissaris : de heer Alex Coddens.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal der schuldvorderingen : op woensdag 24 oktober 2001, te 14 uur, in zaal G, op niveau 01 van het gerechtsgebouw.

De curator, (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (27678)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 28 août 2001, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour insuffisance d'actif les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Salva, rue Fossé-aux-Loups 23, à 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 572977, T.V.A. 440.305.771.

Le tribunal a dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Anne De Smeth.

(Pro deo) (27679)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 28 augustus 2001 van de rechtbank van koophandel te Brussel, werden de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Salva, Wolvengracht 23, te 1000 Brussel, afgesloten wegens ongenoegzaamheid van actief, H.R. Brussel 572977, BTW 440.305.771.

De rechtbank heeft beslist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Anne De Smeth.

(Pro deo) (27679)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 22 mai 2001 a été déclarée, sur aveu, la faillite de la S.A. B.D.C., ayant son siège social à 1070 Bruxelles, quai Aa 8, R.C. Bruxelles 104683.

Curateur : Me Nadine Mollekens, dont les bureaux sont établis à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Victor Nonnemanstraat 56, bte 2.1.

Par jugement du 11 septembre 2001 la date de cessation de paiement dans la faillite de la S.A. B.D.C. a été rapportée au 22 novembre 2000.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Mollekens.

(Pro deo) (27680)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 22 mei 2001 werd geopend verklaard, op eigen aangifte, het faillissement van de N.V. B.D.C., met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Aa-Kaai 8, H.R. Brussel 104683.

Curator : Mr. Nadine Mollekens, met kantoor te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Victor Nonnemanstraat 56, bus 2.1.

Bij vonnis d.d. 11 september 2001 werd de datum van staking van betaling in het faillissement van de N.V. B.D.C. teruggebracht op 22 november 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Mollekens.

(Pro deo) (27680)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 17 septembre 2001, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré en faillite, sur aveu, la S.P.R.L. La Godaille, dont le siège social est établi à 6530 Gozée, rue de Marchienne 183, R.C. Charleroi 134877, T.V.A. 422.319.984.

La S.P.R.L. La Godaille avait une activité commerciale dans le secteur du camping-caravaning.

Par même jugement, le tribunal a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 14 septembre 2001.

Les créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce à Charleroi pour le 16 octobre 2001 au plus tard.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clos le 20 novembre 2001, à 8 h 30 m, en l'auditoire de la première chambre du tribunal de commerce, palais de justice, Charleroi.

Le jugement désigne comme juge-commissaire, M. Jean-Charles Alpi, et comme curateur, Me Louis Dermine, avocat à 6280 Loverval, allée Notre-Dame de Grâce 2.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Louis Dermine.

(Pro deo) (27681)

Par jugement du 18 septembre 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif (article 73), de la faillite de la S.C. Les Benis Bouffe Tout, dont le siège est établi rue des Carrières 60, à 6521 Arquennes, R.C. Charleroi 166690.

La faillite avait été déclarée par jugement du 4 août 1992.

L'excusabilité n'a pas été sollicitée ni accordée.

Pour extrait conforme : un curateur, (signé) Me Isabelle Vausort, désignée par jugement du 12 mai 1999.

(27682)

Par jugement rendu le 18 septembre 2001, le tribunal de commerce de Charleroi a déclaré close, par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. El Greco Foires, déclarée par jugement du 7 décembre 1998.

Le même jugement a dit la société faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean Evaldre. (27683)

Par jugement rendu le 18 septembre 2001, le tribunal de commerce de Charleroi a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. M.A.B., déclarée par jugement du 18 décembre 2000.

Le même jugement a dit la société faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean Evaldre. (27684)

Le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a, par jugement du 19 septembre 2001, prononcé sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Renoman, dont le siège social est établi à 6230 Viesville, rue Godron 34, R.C. Charleroi 182574, T.V.A. 444.928.607.

Les dispositions prises par le tribunal sont les suivantes :

date provisoire de la cessation des paiements : le 19 janvier 2001;

déclaration des créances : les créances doivent être déposées avant le 16 octobre 2001 au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, 6000 Charleroi;

la clôture du procès-verbal de vérification des créances interviendra le 20 novembre 2001, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi;

juge-commissaire : M. Marquet;

curateur : Me Michel Ghislain, avenue F.D. Roosevelt 4, 6041 Gosse-lies;

le pro-déo a été accordé;

huissier commis : M. Hoffelinck.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Michel Ghislain.

(Pro deo) (27685)

Tribunal de commerce de Dinant

—

Par jugement du 11 septembre 2001, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré clôturées, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Etablissements Henin, Roger, dont le siège social était établi à 5537 Anhée, rue des Maquisards 8, et exploitant une entreprise de couvertures métalliques et non-métalliques, de construction, ainsi qu'une entreprise de zinguerie et de menuiserie-charpenterie, R.C. Dinant 45422, T.V.A. 461.056.440, déclarée par jugement du tribunal du 30 novembre 1999.

Le tribunal dit n'y avoir pas lieu à excusabilité de la société faillie.
Le curateur, (signé) B. Castaigne. (27686)

Par jugement du 11 septembre 2001, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré clôturées, par liquidation, les opérations de la faillite du sieur Collard, Alain Jean Marie Daniel Eric Ghislain, né à Ham-sur-Sambre le 22 mars 1967, domicilié à 5590 Ciney, avenue d'Huart 6, R.C. Dinant 42588, pour intermédiaire commercial, T.V.A. 688.373.762, déclarée par jugement de ce tribunal du 16 juin 1998.

Le tribunal dit y avoir lieu à l'excusabilité du failli.
Le curateur, (signé) B. Castaigne. (27687)

Par jugement du 11 septembre 2001, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré clôturées, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Le Ry d'Allys, dont le siège social est établi à 6570 Viroinval (Oignies-en-Thiérache), route de Fumay 89, y ayant exploité un débit de boissons sous la dénomination Discothèque Le Ry d'Allys, R.C. Dinant 44200, T.V.A. 457.598.488, déclarée par jugement de ce tribunal du 24 juillet 1998.

Le tribunal dit n'y avoir pas lieu à excusabilité de la société faillie.
Le curateur, (signé) B. Castaigne. (27688)

Par jugement du 11 septembre 2001, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré clôturées, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.C. Proreca, dont le siège social est établi à 5590 Ciney, avenue d'Huart 127, R.C. Dinant 37076, pour commerce de détail en produits d'entretien, en vaisselle, en verrerie, en textiles assortis, vêtements et chaussures, en matériel de cuisine, en matériel électrique, T.V.A. 436.751.705, déclarée par jugement de ce tribunal du 29 novembre 1994.

Le tribunal dit n'y avoir pas lieu à excusabilité de la société faillie.
Le curateur, (signé) B. Castaigne. (27689)

Par jugement du 11 septembre 2001, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré clôturées, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite du sieur Denis, Olivier, né à Dinant le 1^{er} octobre 1974, domicilié ci-avant à 5503 Dinant (Sorinnes), Grand Route de Ciney 83, y ayant exploité jusqu'au 30 septembre 1999, un restaurant et un débit de boissons sous la dénomination « Le Don Quichotte », immatriculé au R.C. Dinant 45929 jusqu'au 1^{er} octobre 1999, T.V.A. 726.311.254, et actuellement domicilié à 5150 Floreffe, La Campagne 2, déclarée par jugement de ce tribunal du 1^{er} février 2000.

Le tribunal dit y avoir lieu à excusabilité du failli.
Le curateur, (signé) B. Castaigne. (27690)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 19 septembre 2001 par le juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. Ferolux, avec siège social et d'exploitation à 4040 Herstal, rue M. Duchatto 29/35, R.C. Liège 135505, T.V.A. 420.316.341, déclarée le 26 juin 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la

liquidation est fixée au lundi 26 novembre 2001, à 9 heures précises, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, 4000 Liège, 1^{er} étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(Pro deo) (27691)

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 19 septembre 2001 par le juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. Taxis Gilbert, avec siège social à 4400 Flémalle (Ivoz-Ramet), route Napoléon 73, R.C. Liège 125082, T.V.A. 415.772.583, déclarée le 17 juin 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au mercredi 7 novembre 2001, à 8 h 45 m, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, 4000 Liège, 1^{er} étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(Pro deo) (27692)

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 19 septembre 2001 par le juge-commissaire à la faillite de la S.A. Vema Import-Export, avec siège social à 4420 Saint-Nicolas, rue Lhoneux 334, et bureaux à 4420 Saint-Nicolas, rue Grimberieux 80, R.C. Liège 185453, T.V.A. 451.429.486, déclarée le 13 juillet 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au mercredi 14 novembre 2001, à 11 heures précises, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, 4000 Liège, 1^{er} étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(Pro deo) (27693)

Par jugement du 11 septembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a clôturé la faillite de M. Dubasik, Jean-Marie, R.C. Liège 181344, rue Jean Nélis 13, à 4460 Grâce-Hollogne, faillite déclarée par jugement du 26 octobre 1998. Le curateur était Me Jean-Luc Paquot, avocat à Liège, avenue Blondin 33. Le failli a été déclaré excusable.

Le curateur, (signé) Jean-Luc Paquot. (27694)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 21 mai 2001, le tribunal de commerce de Mons a fixé définitivement la date de la cessation des paiements de la faillite de Mme Cléonce Laurent, née à Strépy-Bracquegnies, rue de Nivelles 199, inscrit au R.C. Mons 91833 au 1^{er} novembre 1999.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Francart. (27695)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

—

Par jugement en date du 17 septembre 2001, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a déclaré closes, par liquidation, les opérations de la faillite de Mlle Yolaine Donneux, née à Liège le 13 avril 1973, domiciliée actuellement à 6900 Marche-en-Famenne, rue de Luxembourg 85, ayant été inscrit R.C. Marche-en-Famenne 17890, pour l'exploitation d'un débit de boisson à Marche-en-Famenne, rue Saint-Laurent 9, à l'enseigne « Le Saint-Laurent », T.V.A. 691.392.244, déclarée ouverte par jugement du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne en date du 4 octobre 1999.

La faillite a été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Francis Gouverneur. (27696)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 17 septembre 2001 du tribunal de commerce de Nivelles a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Secobat - Secrétariat Comptabilité et Bâtiment, rue de Huleu 3A, 1460 Ittre, R.C. Nivelles 79833, T.V.A. 455.992.149, activités : secrétariat-comptabilité-construction.

Date de la cessation des paiements : provisoirement le 17 septembre 2001.

Juge-commissaire : M. Khémaïs Kacem.

Curatrice : Me Cools-Doumont, Annette, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45A.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 5 novembre 2001, à 10 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

(Signé) Me A. Cools-Doumont, curatrice. (27697)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 20 septembre 2001, le tribunal de commerce de Tournai, a prononcé la faillite de la S.A. Artistic Imprimerie, ayant son siège social à 7500 Tournai, avenue de Maire 179, R.C. Tournai 73261, T.V.A. 445.149.529, et ayant pour objet social toutes fabrications d'imprimés.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours expirant le 20 octobre 2001.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au lundi 19 novembre 2001, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Marc Claeys, avocat, rue Saint-Eleuthère 186-188, 7500 Tournai.

Tournai, le 20 septembre 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Claeys. (27698)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 12 september 2001, van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op bekentenis, in falingsverklaring Backers, Manuel, geboren te Oostende op 4 juli 1960, wonende te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 112, H.R. Oostende 54355, voor kleinhandel in kinderkleding onder de benaming « Kid's Corner », BTW 781.103.782.

Staking van betaling : 12 september 2001.

Plaats en uiterste datum van aangifte van schuldvorderingen : rechtbank van koophandel, griffie, Canadaplein 3, te 8400 Oostende, vóór 12 oktober 2001.

Datum en plaats van de zitting voor de afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : vrijdag 19 oktober 2001, om 9 uur, rechtbank van koophandel te Oostende, Canadaplein 3.

Rechter-commissaris : de heer Jan Haud'huyze.

Curator : (get.) Jan Wylleman, advocaat te Oostende, Nijverheidstraat 82. (Pro deo) (27699)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Faillissement : Luc Van Puyvelde, chapper, geboren te Sint-Gillis-Waas op 2 oktober 1961, wonende te 9100 Belsele, Tybeertstraat 8, H.R. Sint-Niklaas 57602, BTW 788.087.881.

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 14 september 2001, werd voornoemde, op dagvaarding, failliet verklaard en werd de datum van staking van betalen bepaald op 14 maart 2001.

Mevr. Anne-Marie Laureys, advocaat te 9160 Lokeren, Roomstraat 40, werd als curator aangesteld.

De heer Philip Van Haute, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas, binnen de dertig dagen na het vonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen is gesteld op 24 oktober 2001, te 15 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, te Sint-Niklaas.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) A.-M. Laureys. (27700)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis d.d. 17 september 2001 der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd een voorlopige opschorting van betaling toegekend voor een periode eindigend op 15 maart 2002, aan B.V.B.A. Budget & Bouw, met maatschappelijke zetel te 9290 Berlare, Emiel Hertecantlaan 45D, H.R. Dendermonde 52839, voor bouwpromotor, BTW 458.994.496.

Commissaris inzake opschorting : Marc Peeters, advocaat te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 52.

De schuldeisers worden opgeroepen aangifte van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31, uiterlijk op vrijdag 16 november 2001.

Uitspraak over een eventuele definitieve opschorting : maandag 4 maart 2002, te 9 u. 30 m., ter zitting van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31.

Dendermonde, 20 september 2001.

De griffier, (get.) Chr. Borms. (27733)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 18 september 2001, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Euphonic N.V., fabricage, groot- en kleinhandel in elektrische toestellen en -materiaal, met maatschappelijke zetel te 9820 Merelbeke, Oude Gaverssesteenweg 48, bus G, H.R. Gent 150117, BTW 433.587.030.

Rechter-commissaris : de heer Peter Van Den Bossche.

Datum staking van de betalingen : 1 augustus 2001.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 16 oktober 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 31 oktober 2001, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. J. Temmerman, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Martensstraat 16.

Voor eensluidend uittreksel : de wnd. hoofdgriffier, (get.) Y. Bils. (27701)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 6 september 2001, werd het faillissement Boelens, Rudy, Constant Permekelaan 5, 9830 Sint-Martens-Latem, gesloten door vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Jacques De Decker. (27702)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis d.d. 13 september 2001 van de rechtbank van koophandel te Hasselt werd het faillissement van N.V. Steka Design, Oppelsenweg 39, te Zonhoven, failliet verklaard bij vonnis d.d. 13 december 1995, voor gesloten verklaard na vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curatoren werden ontlast van hun opdracht.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ronny Maes. (27703)

Bij vonnis d.d. 13 september 2001 van de rechtbank van koophandel te Hasselt werd het faillissement van N.V. Car Center, Locht 7, te Hamont, failliet verklaard bij vonnis d.d. 9 november 1995, voor gesloten verklaard na vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curatoren werden ontlast van hun opdracht.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ronny Maes. (27704)

Bij vonnis d.d. 13 september 2001 van de rechtbank van koophandel te Hasselt werd het faillissement van B.V.B.A. Bouwwerken Giulliams Bruno, failliet verklaard bij vonnis d.d. 29 januari 1999, voor gesloten verklaard na vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curatoren werden ontlast van hun opdracht.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ronny Maes. (27705)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, uitgesproken op 20 september 2001, werd failliet verklaard N.V. Vabaco, in vereffening, Herestraat 22/A, te 3520 Zonhoven, H.R. Hasselt 84231, BTW 450.766.225.

Rechter-commissaris : de heer Eraly.

De curator : Mr. Michel Spaas, advocaat te 3500 Hasselt, Rozenstraat 28, bus 2.

Datum van staking van betalingen : 27 maart 2001.

De schuldeisers worden verzocht de aangifte van hun schuldverdering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, en dit vóór 11 oktober 2001.

De datum van sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldverderingen werd bepaald op 25 oktober 2001, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8.

Voor eensluidend verklaard afschrift : de curator, (get.) Michel Spaas.
(Pro deo) (27706)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, heeft bij vonnis d.d. 18 september 2001, de heer Dominique Bisschop, wonende te 8560 Wevelgem, Lage Poosthoornstraat 29/2 (voorheen te 8930 Menen, Waalvest 45/301), in staat van faillissement verklaard.

De gefailleerde :

is geboren op 20 maart 1966 te Wevelgem;

was destijds ingeschreven in het H.R. Kortrijk 131541;

had als voornaamste handelsactiviteit tussenpersoon in de handel, boekhoudbureau, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden; groot- en kleinhandel in geassorteerde textielwaren, kleding en schoeisel, import en export van diverse goederen, zanger;

had als hoofdvestiging : Damberdstraat 27A, 8560 Moorsele;

had als inschrijvingsnummer voor de BTW 526.644.672.

De rechtbank stelde bij zelfde vonnis het tijdstip der ophouding van de betalingen vast op 18 september 2001.

Rechter-commissaris : is de heer Marcel Holvoet, consulaire rechter in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Als curator werd aangesteld : Mr. Herman Willaert, advocaat te 8501 Bissegem, Meensesteenweg 289.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldverdering neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk, vóór 10 oktober 2001.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie van deze schuldverderingen zal plaatshebben op vrijdag 9 november 2001, om 15 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Herman Willaert. (27707)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 20 september 2001, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Octogoon, met zetel te 3010 Kessel-Lo, Tiensesteenweg 371, bus/4009 371/400, en met als activiteiten : restaurateur of traiteur banketaannemer, H.R. Leuven 81767, BTW 445.769.042.

Rechter-commissaris : de heer F. Heps.

Curator : Mr. K. Vanstipelen, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108A.

Staking van de betalingen : 20 september 2001.

Indienen van de schuldverderingen : vóór 12 oktober 2001, ter griffie dezer rechtbank, Vaartstraat 3, 3000 Leuven.

Nazicht schuldverderingen : 22 oktober 2001, te 15 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 23 oktober 1997.

De curator, K. Vanstipelen. (Pro deo) (27708)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij bevelschrift van de rechter-commissaris d.d. 20 september 2001, werd een vergadering van de schuldeisers van het faillissement Corstjens, Mario Leon Henri, handelaar, geboren te Leut op 23 juli 1973, thans wonende te 3630 Maasmechelen, Oude Baan 155, tot 31 juli 1998 ingeschreven in het H.R. Tongeren 77528, optrekken van gebouwen en kleinhandel in bouwmaterialen, BTW 697.395.455, bevolen welke zal plaatsvinden in de zittingszaal C van de rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, gelijkvloers, op donderdag 25 oktober 2001, waarop nopens de vereffening van het faillissement verslag zal uitgebracht worden door de curator.

De hoofdgriffier, (get.) Y. Roex. (Pro deo) (27709)

Bij vonnis van 20 september 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Tongeren het faillissement Aeon Solutions B.V.B.A., gevestigd te Opglabbeek, weg naar Zwartberg 2B, H.R. Tongeren 85495, gesloten verklaard. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Vanbuul, Michel; Ruyschaert, Felix; Bernaerts, Mark. (Pro deo) (27710)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 18 september 2001, werd de datum van staking van betaling van faillissement Geboers-Aegten B.V.B.A., Loogestraat 16, 2490 Balen, H.R. Turnhout 79569, failliet verklaard op 5 juni 2001, teruggebracht op 5 december 2000.

De curator, (get.) Peeters, Gerheiden 65A, 2250 Olen. (27711)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête en date du 10 août 2001, déposée au greffe du tribunal de première instance d'Arlon le 18 septembre 2001, M. Chavée, Yves Jacques Jean, employé, né à Arlon le 12 novembre 1964, de nationalité belge, et son épouse, Mme Vanhorenbeeck, Christine Maria Emilia, employée, née à Arlon le 27 juillet 1964, de nationalité belge, domiciliés ensemble à Arlon, route de Luxembourg 108, ont introduit devant le tribunal civil de première instance d'Arlon, une requête en homologation du contrat modificatif de la composition du patrimoine commun existant entre eux dressé par acte reçu par le notaire Jean-Pierre Umbreit, à Arlon, en date du 10 août 2001.

Le contrat modificatif maintient le régime légal de communauté avec apport d'immeuble au patrimoine commun.

Pour les époux, (signé) J.-P. Umbreit, notaire. (27712)

Suivant jugement prononcé le 17 septembre 2001, par le tribunal de première instance de Liège, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre les époux, Spada, Luigi, pensionné, et Drago, Sandra, pensionnée, domiciliés à 4000 Liège, Montagne Saint-Walburge 155, dressé par acte du notaire Robert Debatty, à Liège (Bressoux), le 18 juin 2001, a été homologué.

Le contrat modificatif adopte le régime de la séparation des biens pure et simple.

(Signé) Robert Debatty, notaire. (27713)

Suivant jugement prononcé le 29 juin 2001 par la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Duchesne, Jean-François Jacques Martin, né à Namur le 13 janvier 1972, et son épouse, Mme Furnemont, Sandra Patricia Rosalie Raymonde Ghislaine, née à Namur le 16 février 1973, domiciliés à Jambes, rue de Géronsart 16, dressé par acte du notaire Caroline Remon, à Namur (Jambes), le 4 mai 2001, a été homologué.

Le contrat modificatif maintient le régime de séparation de biens en y adjoignant une société limitée à la moitié d'un immeuble.

Pour extrait conforme : (signé) Caroline Remon, notaire. (27714)

Par jugement du 17 septembre 2001, le tribunal de première instance de Namur, troisième chambre, a homologué l'acte modificatif du régime matrimonial reçu par le notaire Axel Charpentier, à Sombreffe, en date du 29 juin 2001, aux termes duquel M. Frere, Jean Marie Fernand, né à Mont-sur-Marchienne le 15 octobre 1951, a fait apport au patrimoine commun existant entre lui et son épouse, Mme Rasschaert, Linda, née le 19 septembre 1955 à Zottegem, domiciliée avec lui à 5140 Sombreffe, chaussée de Ligny 59, de l'immeuble situé à Sombreffe, chaussée de Ligny 59.

(Signé) A. Charpentier, notaire. (27715)

Bij vonnis van 26 juni 2001 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Ieper de akte, verleden voor notaris Patrick Donck, te Reninge (Lo-Reninge), op 21 februari 2001 gehomologeerd, waarbij de heer Callens, Ignace Evaristus Cornelius, bestuurder, en zijn echtgenote, Mevr. Vandewoude, Magda Maria Barbara, bestuurder, wonende te

8647 Lo-Reninge (Reninge), Ieperstraat 18, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden door inbreng van een eigen onroerend goed door de heer Callens, Ignace, in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Patrick Donck, notaris te Reninge (Lo-Reninge). (27716)

Bij verzoekschrift van 19 september 2001, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 20 september 2001, hebben de echtgenoten, de heer Hermans, Jean Pierre Antoine Joseph, bediende, geboren te 's Gravenvoeren op 16 maart 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Vanhamel, Nicole Jeanine Marie Ghislaine, lerares, geboren te Hasselt op 13 maart 1947, wonende te 3500 Hasselt, Boekstraat 183, voor de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt een vraag ingediend tot homologatie van de akte wijziging huwelijksstelsel, verleden voor Mr. Karl Smeets, notaris te Hasselt, op 10 juli 2001, inhoudende de inbreng van een onroerend goed te Hasselt, zesde afdeling, een woonhuis op en met grond en aanhorigheden gelegen aan de Boekstraat 183, gekadastréerd volgens titel sectie F, deel van nummer 204/L, groot volgens titel zes aren vijftig centiaren (6 a 50 ca), en volgens de kadastrale gegevens afgeleverd door het Ministerie van Financiën, Administratie van het Kadaster, op 19 juni 2001, aanvraagnummer 2001019246, sectie F, nummer 204/N/3, met een oppervlakte van zes aren vijftig centiaren (6 a 50 ca), in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Hermans-Vanhamel, (get.) Karl Smeets, notaris te Hasselt. (27717)

Bij vonnis, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, op 26 juni 2001, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 17 maart 2001 voor notaris Jean Pierre Lesage, te Hooglede, gehomologeerd.

Ingevolge deze akte hebben de heer Willy Foret, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Desseyn, beiden wonende te 8840 Staden, Hogeschoolstraat 13, verklaard hun wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract, te hebben gewijzigd in die zin dat Mevr. Maria Desseyn een onroerend goed heeft ingebracht in de huwgemeenschap.

Voor de echtgenoten Willy Foret en Maria Desseyn, (get.) J.P. Lesage, notaris. (27718)

Bij verzoekschrift van 27 februari 2001 hebben de heer D'Hollander, Guy Lucienne Julius, en zijn echtgenote, Mevr. De Belder, Jeannine Henriette, samenwonende te 9040 Gent (Sint-Amansberg), Heivelstraat 150, gehuwd onder het stelsel van de zuivere scheiding van goederen blijkens hun huwelijkscontract verleden voor notaris Roland Vandaele, destijds te Sint-Amansberg, op 4 januari 1988, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Philippe Kluyskens, te Gent (Sint-Amansberg) op 27 februari 2001, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel met inbreng van het onroerend goed gelegen te 9040 Gent (Sint-Amansberg), Heivelstraat 150, en inbreng van 15 % van het maatschappelijk vermogen in de burgerlijke vennootschap D'Hollander-Seghers.

Gent (Sint-Amansberg), 19 september 2001.

Voor de verzoekers, (get.) Philippe Kluyskens, notaris. (27719)

Bij verzoekschrift van 7 augustus 2001 hebben de heer De Ruyter, Stephan Gilbert, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Timmermans, Sofia Maria Roberta Katrina, licentiate, samenwonende te 9820 Merelbeke, Bosstraat 38, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Philippe Kluyskens, te Gent (Sint-Amansberg), op 7 augustus 2001, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met inbreng van het onroerend goed gelegen te 9820 Merelbeke (Schelderode), Kastijdestraat 11.

Gent (Sint-Amansberg), 19 september 2001.

Voor de verzoekers, (get.) Philippe Kluyskens, notaris. (27720)

Bij verzoekschrift van 6 mei 1999 hebben de heer Vereecke, Joseph Richard, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Braem, Denise Dina, zonder beroep, samenwonende te 9050 Gent (Gentbrugge), Peter Benoitlaan 155, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Philippe Kluyskens, te Gent (Sint-Amandsberg), op 6 mei 1999, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel met inbreng van een onroerend goed gelegen te Gent (Gentbrugge), Peter Benoitlaan 155.

Gent (Sint-Amandsberg), 20 september 2001.

Voor de verzoekers, (get.) Philippe Kluyskens, notaris. (27721)

Bij verzoekschrift van twintig september tweeduizend en één hebben de heer Eric Odiel Vandamme en Mevr. Marijke Irma Flavia Cardoen, samenwonende te 8800 Roeselare, Izegemsestraat 6, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Marcel Delodder, te Roeselare (Rumbeke), op vijftwintig mei negentienhonderd drieëntachtig, niet gewijzigd tot op heden, zoals zij verklaren, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Kathleen Van den Eynde, te Rumbeke, op twintig september tweeduizend en één, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het wettelijk stelsel, door inbreng in de huwelijksgemeenschap van een onroerend goed gelegen te Roeselare (Rumbeke), Izegemsestraat 6 en Kwadestraat, bekend geweest zijnde ten kadaster volgens titels onder Roeselare (zevende afdeling, Rumbeke, eerste afdeling) sectie A, nummers 769/N en 770/H, en deel van nummer 769/L, met een totale oppervlakte volgens titels van vijf aren zevenenzestig centiaren achtenzestig honderdsten (5 a en 67 ca 68/100sten), thans bekend ten kadaster onder Roeselare (zevende afdeling) (Rumbeke, eerste afdeling) sectie A, nummers 770/H en 769/R met een oppervlakte volgens huidig kadaster van vijf aren achtenzestig centiaren (5 a 68 ca), door de heer Eric Vandamme.

Voor de verzoekers : (get.) Kathleen Van den Eynde, notaris. (27722)

Bij verzoekschrift van negentien september tweeduizend en één hebben de heer Carl Kurt Gruyaert en Mevr. Els Alma Andrea Desmet, samenwonende te 8800 Roeselare (Rumbeke), Meerlaanstraat 1, gehuwd onder het wettelijk stelsel, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Kathleen Van den Eynde, te Rumbeke, op 19 september 2001, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het wettelijk stelsel, door inbreng in de huwelijksgemeenschap van een onroerend goed gelegen te Roeselare (voorheen Rumbeke), Meerlaanstraat 1, ten kadaster bekend of het geweest onder Roeselare, zevende afdeling, Rumbeke, eerste afdeling, sectie C, nummers 818/H en 818/K, met een oppervlakte van tweeëndertig aren zeven centiaren (31 a 7 ca) en Meerlaanstraat, sectie C, nummer 818/G, met een oppervlakte van één are negentig centiaren (1 a 90 ca) door de heer Carl Gruyaert.

Voor de verzoekers : (get.) Kathleen Van den Eynde, notaris. (27723)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Damme, te Lochristi, de dato 10 september 2001, geregistreerd te Lochristi, op 17 september 2001, boek 211, blad 12, vak 17, verklaarden de heer Smet, Eddy Theo Maria, handelaar, geboren te Beervelde op 16 juni 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Van Praet, Liliane Albert Juliette, geboren te Hamme op 26 juni 1951, wonende te 9080 Lochristi, Haanhoutstraat 37A, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, bij gebrek aan een huwelijkscontract te Hamme op 24 januari 1975, een wijziging aan hun huwelijkscontract te willen aanbrengen, omvattende een inbreng van een onroerend goed door de heer Smet in de huwgemeenschap.

(Get.) Luc Van Damme, notaris. (27724)

Bij verzoekschrift, gedagtekend op 14 september 2001, hebben de heer D'Hulst, Nicolaas, en diens echtgenote, Mevr. Bossuyt, Charlotte, samenwonende te 8500 Kortrijk, Budastraat 7, bus 11, voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk een vraag ingediend tot homologatie van de akte verleden voor notaris Baudouin Moerman, te Kortrijk, op 14 september 2001, met behoud van het wettelijk stelsel en inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Charlotte Bossuyt.

Kortrijk, 20 september 2001.

Voor de verzoekers : (get.) Baudouin Moerman, notaris te Kortrijk. (27725)

Bij verzoekschrift van acht februari tweeduizend en één aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren hebben de heer Vandormael, Rudi Johan Jozef, industrieel ingenieur, geboren te Bilzen op negentien juli negentienhonderd eenenzeventig, en zijn echtgenote, Mevr. Muermans, Hilde Theo Maria, onderwijzeres, geboren te Bilzen op twee december negentienhonderd drieënzeventig, samenwonende te Riemst, Erhemstraat 16, homologatie aangevraagd aan de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Joel Vangronsveld, ter standplaats te Eigenbilzen (Bilzen), op achtentwintig december tweeduizend.

Eigenbilzen (Bilzen), 19 september 2001.

Namens de verzoekers : (get.) Joel Vangronsveld, notaris. (27726)

Bij verzoekschrift van 19 september 2001 hebben de heer Woedstadt, Herman Lodewijk Marcel, gepensioneerde zelfstandige, geboren te Rijmenam op 21 januari 1930, en zijn echtgenote, Mevr. Luytens, Josefa Agnes, gepensioneerde onderwijzeres, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 19 december 1932, samenwonende te 2580 Putte, Oude Putsebaan 7, aan de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen om homologatie verzocht van een akte verleden voor notaris Leo Vlaeymans, te Sint-Katelijne-Waver, op 19 september 2001, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een woonhuis, op en met grond en aanhorigheden te Putte, Oude Putsebaan 7, recent gekadastreerd wijk A, nummer 212/Y, groot 19 a 10 ca. Dit goed hoort thans nog toe aan mijnheer.

De wijziging beperkt zich ook meteen tot gezegde inbreng.

(Get.) L. Vlaeymans, notaris. (27727)

Bij verzoekschrift van 28 augustus 2001 hebben de heer Vanroy, Ludo Jean Jozef, geboren te Zolder op 22 januari 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Reynders, Melanie Constantia, geboren te Heusden (Limburg) op 26 april 1956, samenwonende te 3582 Beringen (Koersel), Smeets-hoevenstraat 21, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Paul Boesmans, te Koersel (Beringen), op 28 augustus 2001, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed door de heer Vanroy, Ludo, in de gemeenschap, met handhaving van het wettelijk stelsel.

Namens de echtgenoten, (get.) Paul Boesmans, notaris. (27728)

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 21 juni 2001, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Claudine Mergaert, te Staden, op 5 maart 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Kristof Eeckhout, bestuurder van vennootschap, en zijn echtgenote, Mevr. Virginie Speliers, bediende, samenwonende te 8840 Staden (Oost-nieuwkerke), inhoudende het behoud van het wettelijk stelsel doch met inbreng door de heer Kristof Eeckhout van een onroerend goed afhankelijk van zijn eigen vermogen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Kristof Eeckhout-Speliers Virginie : (get.) Claudine Mergaert, notaris.

(Dit bericht vervangt datgene verschenen in het Belgisch Staatsblad van 20 september 2001, blz. 31639, onder het nr. 27153.) (27729)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

—

Bij vonnis van 28 juni 2001 van de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent (A.R.V. 01/1335/B), werd Mr. Philip Mertens, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Coupure 373, benoemd als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Georgina Virginie Pieters, geboren te Zelzate op 9 juni 1911, gepensioneerde, ongehuwd, in leven laatst woonachtig te Zelzate, Burgemeester De Clercqstraat 8, en overleden te Aalter op 2 juni 1997.

De legatarissen en schuldeisers worden verzocht binnen de drie maanden na de publicatie van dit verzoek, met een aangetekend bericht, hun rechten ter kennis te brengen van de curator.

(Get.) Filip Mertens, curator. (27730)

—

Op 16 maart 2001 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Van Rompaey, Tony, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 195, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Verswijver, Joannes

Carolus, geboren te Hoboken op 14 september 1913, weduwnaar van Joanna Josepha Hulstaert, laatst wonende te Antwerpen, district Borgerhout, Borsbeekstraat 11, en overleden te Antwerpen, district Borgerhout, op 19 september 1998.

Antwerpen, 20 september 2001.

De griffier, (get.) An Rasschaert. (27731)

—

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

—

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op 18 september 2001 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Van der Perre, Joseph, advocaat te 8460 Oudenburg, Westkerkestraat 9, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Crabeek, Michel Armand Ghislain, geboren te Nil-Saint-Vincent-Saint-Martin op 11 juni 1950, destijds wonende te 8460 Oudenburg, Kerkstraat 22, bus 3, overleden te Brugge op 10 november 2000, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 20 september 2001.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (27732)